中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九四四〇號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下 電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749 台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五二九九七六號

法總統延攬法共入閣
力求自由進步 致力世界和平
繼續忠誠信守對盟友國家承諾
四名共產黨員僅担任次要職位

（法新社巴黎廿四日電）法國總統米特蘭今日出席法國新內閣的第一次會議，發表演辭，表示「法國將繼續忠誠信守對盟友國家的承諾。」法國新內閣由莫萊出任總理，社會黨籍閣員共三十九人，共產黨籍閣員則有四人。米特蘭總統指出，「法國目前正處於空前團結之中，將致力謀求國家及人民的自由及進步，並有所貢獻於世界和平。」米特蘭總統感謝法國人民在總統及國會二次選舉中對社會黨的支持，並稱：「人民對我們的期望甚大，我們的責任因而彌重。」

（路透社巴黎廿四日電）法國總統米特蘭委出以社會黨爲主的政府，有四名共產黨部長入閣，自二次大戰以來，法共首次獲得內閣職位。四名共產黨員，將與三十六名社會黨員及左翼激進份子，加入莫萊二次組成之政府。總統發言人里高維列出四名共產黨員爲：法共第二號人物費特曼，參議員兼高級官員李波斯，共黨影劇專家格列特和前金屬工人里高特。社會黨因上週在議會選舉中獲絕大多數議席，故重要職位均保留給本黨黨員担任，四名共產黨員，在政府中只担任一些次要的職位。費特曼，四十七歲，是在議會選舉中喪失席位的經濟專家，委任爲主理運輸事務國務部長。五十歲的李波斯，委任爲行政改革部長。黨報「人道報」前記者拉列，委任爲衛生部長。里戈德委任爲職業訓練部長。在米特蘭就職之後，馬上成立的首個內閣中，大部份高級政府職位，沒有改變，今天重新獲得委任的主要職位有內政部長謝思涵和財政部長狄洛斯。

美副總統布殊抵法訪問
會晤米特蘭總統 促增强盟國關係
法共入閣西歐國家大爲震驚

（法新社巴黎廿四日電）美國副總統布殊今晨抵達巴黎，官式訪問法國並呼籲增强大西洋聯盟國的關係。他拒絕對法總統莫萊昨晚委出四名共產黨的部長事特別發表評論，但他說美國對法國的新政策「很感興趣」。他說，他於今天稍後與法國總統米特蘭會晤時，討論法國新內閣的組織。布殊說，他希望今次會談，會加强區內防衛貿易及能源獨立的聯繫。他會讚揚美法之間的歷史關係及重申美國總統朗奴．列根仰慕米特蘭的聲明，說他是個奮鬥了許久以達成極大的勝利的人。布殊說：「我們偉大的國家，各自有了新的領導人——他們强調我們分享的民主價值。」他說：「今天美法之間有基本上的共同國家目標及以分享個人自由及民主的基本價值的承諾的聯繫。這些基本的承諾使我們的國家聯在一起。」

（法新社巴黎廿四日電）法國社會黨的政府與共產黨合作的前景將是美國副總統布殊的幕後議題。對美國來說，共產黨員加入其主要盟國政府的前景是令人關注的事，此間觀察家說，這可能會嚴重影響兩國的關係。首次到國外作官式訪問的布殊預料不會以美國的疑慮來與法國總統米特蘭對時，無論如何，兩人會舉行會談。法國外長在接受美國「新時代周刊」訪問時說，法國已考慮到延攬共黨入閣後的兩方反應。但是，他補充說，法國的內政與它的盟國無關。

克宮頭頭排排坐

蘇共主席布里茲涅夫向「最高蘇維埃會議」（蘇聯「國會」）發表演辭，圖中四列均爲「主席團」成員。上三列全屬克姆林宮「頭頭」，最低一列則係由與會代表選出的主席團成員。（合衆國際社）

（時事社倫敦二十四日電）西歐國家對法國第二次莫萊內閣有四名共產黨入閣，大爲震驚。特別是反共氣氛强烈的英國戴卓爾保守黨政府大感失望。英國于五月法國總統選舉時社會黨的米特蘭獲選，即已感到困惑不安，這次社會黨已獲得議會過半數的議席，但是仍然有共產黨入閣，所以使英國很大的衝擊。法國共產黨入閣的消息，除二十四日的「泰晤士報」在第一版以頭條地位刊登之外，其他各報也都大事報導。顯示英國受到巨大的衝擊。與蘇聯陣營接壤的西德也似乎感到深刻地憂慮。預料北約的對蘇戰略協議等，將有微妙的影響，雖然法國對外政策是否會直接受共產黨影響，尚不得而知，但是歐洲各國均密切注視第二次莫萊內閣今後的動向。

世銀宣佈 貸款大陸 發展科技

（合衆社北京廿四日電）世界銀行與國際發展協會今日聯合宣布，該兩機構已同意代貸款二億美元給中國，以供發展大學之用。是爲自從北京方面于一九八〇年五月加入世界銀行之後，該銀行首次向中國提供貸款。聯合公布稱：「中國所謀達成其首要急務之一——發展科學與工程之高等教育，以解救長期人力短缺——將獲協助。」世界銀行貸款一億美元，國際發展協會貸款一億美元，協助增加中國二十六間大學之理工科入學名額，由九萬二千個增至十二萬五千個。大學發展計劃之全部費用，估計爲二億九千五百萬美元。

海格結束亞洲之行返美
重申美對亞洲政策 遏蘇在亞太區擴張
華府解除對大陸軍火禁制令

（美聯社檀香山廿四日電）美國國務卿海格將軍現正設法施行亞洲外交政策，以求阻止蘇聯向太平洋地區擴張。但是，其政策仍然未臻完美，最大的問題是如何解決台灣問題，另外的問題則是美國如何設法解決越南和柬埔寨兩國的問題。海格國務卿今日結束在太平洋地區二萬七千哩之遊訪後，抵達檀香山。此次遊踪包括香港、中國大陸、菲律賓和紐西蘭，曾經會見美國傳統友邦國家的外交部長，包括日本外相園田直。海格國務卿計劃在檀香山休憩兩日後返華府向朗奴．列根總統彙報其此行最有意義的事件，是一再確定中美兩國的關係，繼續履行前總統尼克遜在十年前所揭櫫的對華政策。此外，美國亦決定解除對中國大陸歷時卅多年的軍火禁制令。

（合衆國際社檀香山廿四日電）美國國務卿海格，週二結束亞洲十日之行返回美國，又將面對波蘭及中東問題。海格訪問的國家，包括中共、菲律賓及紐西蘭等國，他此行的主要目的，是使各國有一致的戰略概念，支持美國的觀點。美國認爲世界各國應該團結一致，對抗日益嚴重的蘇聯軍事威脅。海格專機上一名高級官員說：波蘭一帶的局勢「嚴重惡化」，因爲蘇聯不斷威脅波蘭的團結工會運動。這位官員提及蘇聯最近的言論，把波蘭團結工會運動，比喻爲布爾什維克革命後剷除的地主階級。這位官員又說：雖然美國中東特使哈比的使命進展「相當好」，但海格可能把哈比召回美國。據這名官員說：哈比可能會暫停斡旋，因爲美國不想干預定於六月三十日舉行的以色列大選，同時，阿拉伯聯盟七月四日舉行會議之前，即使斡旋亦不會有巨大的進展。但這位官員又說：如果召回哈比，他將在阿聯會議之後再往中東。

麗確 相機

賛助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至
六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-10 單鏡反光相機
及自動捲片器、
自動電子閃燈壹套。
總值：HK$1,619.50

特別獎五名：
各得麗確 AD-1全自動袖珍相機
乙部，附有內藏自動捲片器
及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

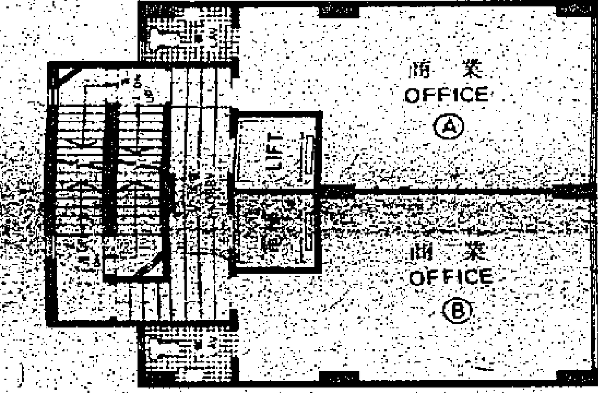
RICOH KR10
具有光圈先決
自動曝光及手動
控制的性能，
測光快捷準確。

榮獲WHAT CAMERA WEEKLY
頒贈最佳35米厘單鏡反光
相機獎。

賜洽處：

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

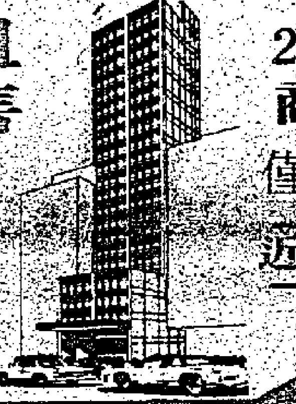


恒發商業大廈 租售

駱克道348-350號（近海外信託銀行大厦）

- 鄰近鵝頸地鐵出口
- 冷氣設備材料一流
- 快速電梯雲石大堂
- 商業繁盛交通方便
- 古銅鋁窗茶色玻璃
- 分期付款務過交租

適合：專業及各高級行業



24層玻璃幕牆
商業大廈分層租售

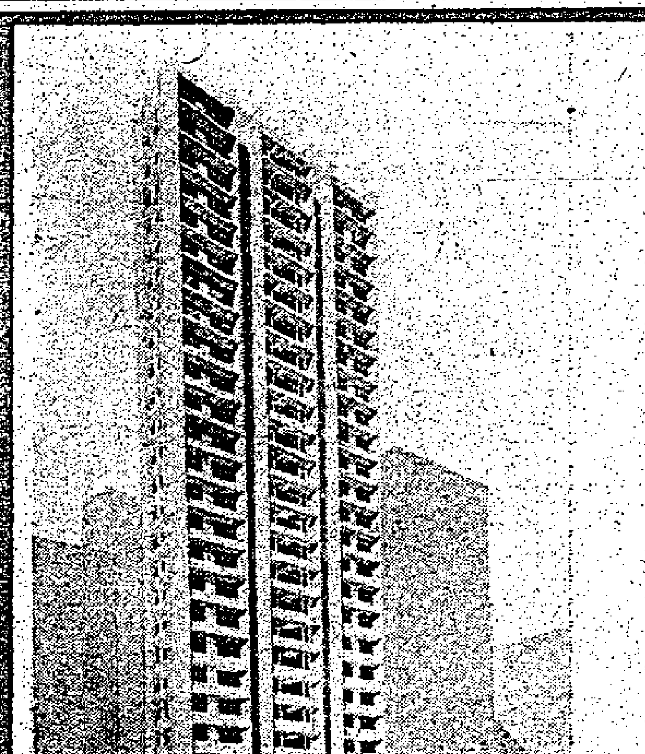
僅餘數層

近地鐵站

玻璃幕牆 冷氣設備
經已入伙

年期145年

群茂置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）
電話：五·七三三四四九



鰂魚涌華蘭路一號

豐榮苑

999年期

大廈外牆全部玻璃紙皮石。
上等鋁窗，柚木地板。
每房預留冷氣機位及插蘇。

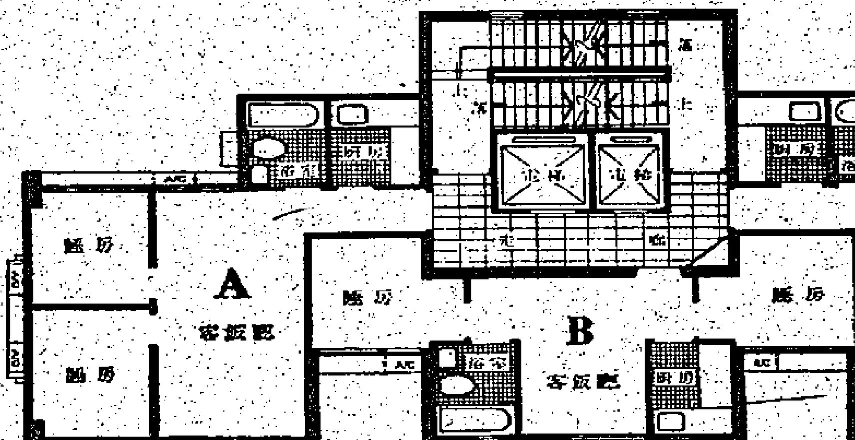
廚房配高級瓷磚及來路廚櫃壹套。
浴室裝顏色潔具，電熱水器。
每戶另設防盜對講機，鋁質衣架。

地下旺舖廉售

首期5%

兩廳兩梗房
高級住宅單位
475至575呎
售價每呎967元起

開始預售



洽購處：嘉雲發展有限公司
中環德輔道中19號環球大厦23樓2303室
電話：5-254485

香港電燈集團

碧麗苑

官塘功樂道704地段
慕光書院隔鄰

特價預售

遠眺鯉魚門風光
欣賞港九詩意夜景
面海向南戶戶單邊
寧靜舒適心曠神怡

設備高級齊全
特設廣視窗台
電器暗綫暗掣
浴厨精美磁磚

古銅色鋁質窗
隔熱茶色玻璃
管理完善安全
詳情請閱章程

面積856呎起

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一（十線）

華懋物業有限公司
香港中環雪廠街22號樂成行十樓
電話：5-258251

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五·二二九一六二至五（四線）

萬國寶通銀行透露
美將限制中國紡織品進口

(時事社紐約二十四日電)萬國寶通銀行二十三日出版的最新月報(六月號)指出：中國對美出口一九八二年將爲現在的兩倍，而達到二十億美元，因此美國將加强限制中國紡織品進口。月報說，一九八〇年的美中貿易，中國對美出口十億五千八百萬美元，進口三十七億四千九百萬美元，美國出超二十七億美元之多，但是到一九八一年，中國對美出口將增至十五億美元，八二年更增至二十億美元，特別是紡織品的出口，增加最多，八一年估計爲五億五千萬美元，八二年更增至八億美元，因此美國要加强限制。

先進國高峯會議下月在渥太華舉行
大會主要議題研討美國高利率政策

(時事社東京二十四日電)外務審議官菊地清明二十三日透露說，七月二十一日起在渥太華舉行的先進國首腦會議，各國的經濟發達，特別是美國的高利率政策，將成爲主要議題。菊地審議官作爲鈴木首相的私人代表，出席渥太華先進國首腦會議預備會議，因歐美先進國家首腦的私人代表之間，就先進國首腦會議擁有的各種問題，交換意見。據菊地審議官說，渥太華先進國首腦會議中，議題以經濟問題爲主，如果波蘭情勢不再惡化，則對政治問題不會作深入的討論。經濟問題中，美國高利率政策，將成爲主要議題，其比重要超過南北問題。

中海公司查勘證明
南海石油資源豐富 正與外商合作開採

(特訊)廣州六月二十四日電，從目前中國石油公司南海分公司已經獲得的大量地球物理勘探和鑽井勘探資料表明，南海是世界海上石油資源潛力很大的海域之一。近一兩年來，該公司同美國的阿科，莫比爾，埃克森，德士古，菲利普斯等幾家大石油公司合作開展地震數據採集的地球物理勘探，從一九七九年五月二十五日開始至一九八〇年六月四日止，外商先後派出了十二條(次)在國際上較爲先進的物理勘探船，在南海北部大陸架的六個塊區三十一萬九千九百平方公里的海域內進行地震勘探，南海石油分公司的遠海五零二採勘船也承担了部份地震勘探工作。經過一年多的共同努力，所得的資料已經處理完畢。從處理的地震路綫資料可以清楚地看到，該海域沉積厚廣大，油氣圈閉多。

到目前爲止，南海石油分公司在南海北部大陸架海域掌握有十三萬四千七百多公里的地球物理勘探資料和海上十三口深探井，潿島上一口探井資料。地質部在珠江口打了五口深井，并在珠五井發現了工業油流，從以上大量的地球物理勘探資料和鑽井資料來看，南海北部大陸來有衆多的有利于生物礁，還有大規模的勘探開發的遠景構造和第三系古三角洲。海上已有打十八口井(包括珠江口五口井)，其中有八口井獲得了工業性油流。

李先念告訴西德代表團
北京願與蘇聯修好重建關係

(美聯社北京廿四日電)中共副主席李先念表示，中國大陸想同蘇聯改善關係，並且願意同蘇聯恢復有關兩國關係正常化的談判，但是，他堅稱，談判必須要有實質，而不是叫喊口號。歐洲外交界消息人士引述李先念昨日對到訪的一個西德代表團所發表：談話稱，中國大陸想同蘇聯修好，並想繼續同蘇聯談判關係正常化的問題。該等不願透露姓名的消息人士引述李先念之談話報導，中國大陸堅持要求談判必須要講求實際，亦必須要解決蘇軍由中蘇邊境和阿富汗撤退的問題。李氏又說，若談判空喊口號，就毫無作用，如此的談判，也就是缺乏誠意。中國大陸在一九八〇年一月終止同蘇聯舉行關係正常化的談判，旨在抗議蘇軍入侵阿富汗。自後，北京官員曾經聲稱，只消蘇軍仍佔領阿富汗，中蘇兩國就勢難恢復談判和改善關係。

應付石油供過於求
墨西哥採雙重措施 加油價及減少出口

(合衆國際社墨西哥城廿四日電)與墨西哥國營石油公司接近的人士昨天說：墨西哥已決定採取將其出口原油數量減低，及提高出口原油售價之雙重措施，以應付世界市場石油供過於求的形勢。這與這個世界第四大產油國兩周前削減出口油價每桶四美元，藉以保持其市場競爭力之措施，形成尖銳對照。墨西哥國營石油公司發言之托馬西尼對上述減低出口原油數量及加價措施，既不證實，也不否認。接近墨國石油公司的人士說：墨國在減產中的削減出口原油程度可能高達一成五至二成，墨國每日平均出口減少原油約一百五十萬桶。墨國現階段每日平均產油二百八十八萬五千桶。上開人士並且說：墨國同時致慮將現在每桶約合三〇·六美元的墨國出口原油售價提高二成之多。

(路透社墨西哥城二十三日電)官方消息說：墨西哥國營石油公司正作減低出口原油數量之考慮，藉以應付世界市場石油供過於求，及買家遲遲不肯照墨西哥要價，購入墨國原油的局面。上開消息說：墨國勢必因此而逐漸將現在每日約合二百五十萬桶之出口數量減低。法國駐墨大使館發言人稱：法國已向墨國石油公司表示：堅特法國現階段每日得自墨國的數約十萬桶的原油數量減低，但未說明減低程度。

英外交部六通訊員準備罷工

(法新社倫敦廿四日電)工會人士稱，預料今天將有外交部通訊人員六名罷工，這是故意針對首相戴卓爾夫人的行動。公務員工會，三個半月來發動了連串罷工，以要求增加薪給百份十五。上述通訊人員罷工，是罷工行動的一部份。政府現拒絕加薪超過百份七。政府與多國大使館間之聯絡，將因上述六名外交通訊人員之罷工而受影響。工會人士稱：此罷工行動將嚴重阻擾首相與歐洲經濟共同體成員國之政府首長之間的關係。

富格林金幣零售價下降

(合衆國際社倫敦廿三日電)金商星期二說，隨着黃金市場普遍的走勢，每枚重一安士的南非富格林金幣，現正最低限度失去它的光輝。倫敦金商說，零售價急劇下跌，批發商也觸減向南非訂購金幣訂單，今天的富格林金幣市道鬆弛，國際黃金公司宣佈，本年首五個月的訂單增多了百分之卅。但首三月以來，從每月的業務數字顯示金幣的市場需求量正劇烈下降，單在四月份比前一個月的生意額降低了百分之六十四，五月份的貿易數字仍低，這些數字是從十五個富格林金幣主要買家——其中五個爲倫敦金商，其餘的是世界各地批發商的訂單反映出來。

社論
英澳紐馬星聯合防蘇擴張

英國、澳大利亞、紐西蘭、馬來西亞和星加坡的海軍艦艇，自星期二起，在南海舉行聯合軍事演習，爲期四天。這是上述五國自從一九七二年以來舉行聯合演習的第一次，由馬來西亞最高司令部指揮。

英國海軍兵力七萬二千二百四十人，擁有：一、二十七艘攻擊型潛水艦，其中，有十一艘由原子能推動。特別值得注意的是：有四艘各配備十六個三彈頭的北極星三型戰略核子導彈。二、七十艘主要水上戰鬥艦，包括一艘航空母艦，兩艘配備艦對空導彈的對潛航空母艦，兩艘配備艦對空導彈的強襲艦，一艘配備艦對空導彈的巡洋艦，十二艘配備導彈的驅逐艦，五十四艘護衛艦，其中，有兩艘是配備艦對艦導彈、艦對空導彈和兩架直升機的，有五艘是配備艦對空導彈和一架直升機的，有八艘是配備艦對空導彈的，一艘四十一型防空艦，一艘配備艦對空導彈艦，一艘十二型對潛艦，三十七艘掃雷艇，二十六艘哨戒艇。儘管英國海軍艦艇大部份配置於歐洲，但在亞洲亦扮演一個頗爲重要的角色。

澳大利亞海軍兵力一萬六千九百三十人（艦隊航空隊兵力包括在內），擁有一艘航空母艦，配備八架A四G型飛機，六架S二G型飛機，六架施璣格型直升機，一艘驅逐母艦，三艘配備瑶瑤型艦對空及艾卡拉型對潛導彈的驅逐艦，一艘達陵級驅逐艦，六艘配備施卡特型艦對空導彈和艾卡拉型對潛導彈的護衛艦，六艘潛水艦，三艘沿岸機雷對策艇，一艘大型高速哨戒艇，十二艘大型哨戒艇，一艘大型運輸艦，並已訂購四艘FFG七級護衛艦，一艘補給艦，十四艘大型哨戒艇。艦隊航空隊擁有二十架作戰飛機，包括六架A四G天鷹型戰鬥轟炸機，六架對潛機，八架S二G型機，兩架HS七四八型機，六架對潛直升機，十五架多用途直升機。除此之外，在保管中者，尚有五架S二G型機，十二架直升機。

紐西蘭海軍兵力二千七百五十五人，擁有四艘護衛艦，其中兩艘爲利安達級，配備瓦布斯型直升機及斯卡特型艦對空導彈，另外兩艘爲十二型的，其中一艘配備斯卡特型艦對空導彈，四艘大型哨戒艇。

馬來西亞海軍兵力六千人，擁有兩艘護衛艦（其中一艘裝有斯卡特型艦對空導彈），八艘高速導彈艇。其中四艘爲斯皮卡級，裝備艾索谢、普羅拜伊型艦對艦導彈，六艘節倫級高速砲艇，二十二艘大型哨戒艇，五艘舊英國沿岸掃雷艇，三艘坦克登陸艦。

星加坡海軍兵力三千人，擁有六艘裝備加布里耶爾型艦對艦導彈快艇，六艘波斯巴級高速砲艇，兩艘大型哨戒艇，兩艘掃雷艇，五艘坦克登陸艦，六艘登陸艇，並已訂購兩艘TNC四五型高速導彈艇。

英澳紐馬星聯合海軍演習的假想敵，是那一個國家呢？在東南亞和南太平洋地區，與英澳紐馬星等國敵對的，近者爲南越柬埔寨等國，遠者爲蘇聯。

蘇聯的太平洋艦隊，擁有一艘航空母艦，三十艘配備戰略導彈的潛水艦，二十三艘配備巡航導彈的潛水艦，五十七艘攻擊型潛水艦，十一艘巡洋艦，二十七艘驅逐艦，四十艘護衛艦，五十七艘兩用戰艦艇，一百六十六艘哨戒艇，九十五艘機雷戰艦艇。主要艦艇總數達七百八十五艘，總噸位達一百五十二萬噸。無論以主要艦艇的數目或噸位總數來看，都比美國第七艦隊與日本艦隊的總和大得多。何況，蘇聯在亞洲有兩個可以利用的重要海軍基地，一爲越南的金蘭灣，一爲南也門的亞丁港。加上蘇聯經常有二十多艘艦艇在印度洋巡弋，國際間的主要海上運輸航綫，隨時有遭受腰佩切斷之虞。

不僅如此，蘇聯野心勃勃，不斷向世界各地滲透擴張。就亞洲遠東而言，單從它在此一地區軍事部署之龐大程度來看，即已不難想像。

單憑英澳紐馬星現有的海軍實力，自然不足以防阻蘇聯向東南亞及南太平洋的滲透擴張，惟澳紐馬星四國的經濟狀況都不錯，可以擴充海軍。

澳大利亞人口一千四百三十六萬，經濟方面，每年國民生產總值業已接近一千二百億美元，是一個經濟發達的國家。軍事方面，澳洲一九八〇——一九八一年度的國防預算爲三十五億四千萬澳元（約合三十九億美元）擴充軍備，綽有餘裕。

馬來西亞人口一千三百六十萬，面積雖然僅有三十三萬三千平方公里，惟資源相當豐富，就中尤其是橡膠、椰子、錫鑛等，一九八〇年國民生產總值爲二百五十億五千九百萬馬來西亞元。軍事方面，近年的國防開支，逐年增加，一九八〇年的軍事預算爲二十九億六千萬馬來西亞元（約合十四億七千萬美元），對於海軍的擴充，甚爲重視。

星加坡雖然面積僅有六百十六平方公里，人口不過二百三十六萬，惟在人民行動黨長期正確領導之下，經濟方面發展迅速，一九七九年時，國民生產總值已達一百九十四億五千零九十萬星加坡元，至於平均每人每年國民所得，根據聯合國一九七九年的估計，約合三千七百九十三美元。就亞洲地區而言，平均每人每年國民所得之高，僅次於日本。星加坡爲了共同安全，增加海軍開支，大概沒有問題。

列根上台執政之後，美國大力發展軍備，儘管因這種種限制，難以遏蘇聯。但是，親西方的國家，以海軍來說，分別擴充，造成的聯合力量，是蘇聯集團所難戰勝的。英澳紐馬星聯合海軍演習，僅是此種努力的一部份而已。

諾貝爾獎得主發起救飢運動

(路透社日內瓦廿四日電)超過五十名諾貝爾獎得主，包括作家謝克特和波爾，經濟學家米道爾等，今日發起一次世界行動運動，以結束在第三世界內的飢餓和落後。在巴黎、布魯塞爾、紐約和渥華亦同時發表的宣言說，每年有數十億人面臨死亡，當大災難接近時，我們不能視而不理。宣言簽名人並包括愛爾蘭和平獎得主麥白烈迪，澳洲小說家柏得烈威，科學家里爾和薩賓等，他們說，爲了使富足人良心好過的善意救援政策是不足夠的必需的是各國人民和政府，在國內和聯合國際實行新而迅速有效的計劃。但宣言並沒有提出什麼具體的計劃。

伊朗陷入無政府狀態
極端伊斯蘭教士目前已控制大局
班尼沙可能仍匿藏國內

(路透社伊朗德黑蘭二十四日電)伊朗官員相信，前總統班尼沙仍然藏匿在伊朗，班尼沙遇一被解除總統職務，並且成了通緝的對象，德黑蘭革命檢察官昨天說：四十八歲的班尼沙直到這一夜晚還在伊朗。該官員拉維爾迪，在德黑蘭埃文監獄舉行的一次記者招待會上說：「他（班尼沙）也許尚未離開伊朗。」此間官方尚未對來自開羅的報導直接予以評論，該報導說：「班尼沙已在開羅。」自從六月十一日以來，班尼沙就從未公開露面。自從上週六發生親班尼沙的示威以來，至少有三十五名男女，被行刑隊處決。伊朗官方波斯通訊社報導：昨天伊朗城聖康姆火車站，發生炸彈爆炸事件，釀成五人喪生，另外五十多人負傷。

(美聯社黎巴嫩貝魯特二十三日電)德黑蘭電台報導：「伊朗聖城康姆一座火車站，週二發生一枚炸彈爆炸，釀成四人喪生，另外五十八人負傷。」國家電台說，爆炸已發生於當地時間下午四時三十二分(國際時間十三時〇二分)，調查工作正在進行中，以查明作案者究竟是誰，廣播把這次爆炸事件，說成是「另一個陰謀」。康姆位於德黑蘭以南一百二十九公里（七十五英里）。它是伊斯蘭什葉派重要神殿和全國主要神學院的所在地。這是兩天來第二次報導的炸彈爆炸事件，接受電話訪問的伊朗人士說：「德黑蘭一發生的炸彈爆炸案，釀成一人喪生，另外六人負傷。」在爆炸案發生前不久，德黑蘭和其他城市的支持班尼沙的左翼勢力與執政的伊斯蘭共和黨的狂熱擁護者，在街道上發生激烈的衝突。

(路透社美國檀香山二十三日電)美國一名高級官員今天說：「伊朗看來正在土崩瓦解中，從而引起列根政府對共產黨（在那裏）接管政權感到担心。」陪同國務卿海格出國訪問的該名官員說：「班尼沙總統的垮台表明，極端的伊斯蘭教士正在控制政局。」該官員說：「這種形勢可能演變爲對左翼份子及其他離心份子的鎮壓，並且導致混亂狀態。而這種混亂狀態只能有利於有組織的左翼勢力。」他說：「人們担心，最後勝利的是伊朗『杜德黨』（共產黨）。」海格及其隨行人員在結束了對中共，菲律賓和紐西蘭的兩週訪問之後，正在檀香山休息。

親回教教主卡米尼的伊朗留法學生在伊駐法大使館前舉行反伊朗總統班尼沙示威。（合衆社無綫電傳真圖片）

提供四點方法 消除眼睛疲勞

(中央社台北二十四日電)若想避免「用眼過度」或疲勞，最先要注意充足的睡眠與均衡的營養，如多吃含維他命B的食物及減少對咖啡或甜食的攝取等。台灣療養院眼科醫師那玉指出，許多人以視力疲勞的名義前去求診，經過一番觀察及治療，他發現讀稍久即感眼痛、疲勞的主要四個原因及治療方式是：第一，調節性視力疲勞，患者爲遠視或散光，老看近距離時，須用過多的調節力，爲時稍久即感不支，以合適的眼鏡調節治癒即可。第二，眼肌性視力疲勞，患者爲眼球位置不正或斜視。看近距離時，眼肌必需過度用力才能保持眼球的正當位置，稍久即感疲勞。以特殊三稜鏡眼鏡或手術矯治即可。第三，症候性視力疲勞，患者有結膜炎等眼疾，以至引起視力疲勞，只要將眼疾治癒，疲勞的現象就會消失。第四，神經性視力疲勞，患者由於焦慮不安，注意力不能集中，消除緊張性原因後即可治癒。

西德總理希望世界超級大國談判管制軍備

(合衆國際社波恩廿四日電)西德總理舒密特抨擊美國和蘇聯在一九七九年舉行高峰會議時，無法解決在歐洲部署核子武器的問題。他並且說，世界超級大國必須要開始舉行軍備管制談判。舒密特在波恩的外國記者俱樂部餐會上演說時表示，除非美蘇兩國開始舉行談判，否則，歐洲國家對軍備管制根本無能爲力。他又說，蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席團主席布里茲涅夫對本人表示要談判，列根總統亦對本人表示如此，而本人根本無理由懷疑他們所說的話。舒密特總理又說，確信此項談判將在今年稍後開始。早在一九七九年六月，布里茲涅夫和前美國總統卡特曾在維也納舉行高峰會議，簽訂第二階段限制戰略性武器條約。

伊朗總理不能參加競選總統

(法新社德黑蘭廿四日電)官方宣佈下月選舉新總統代替班尼沙後不久，伊朗總理拉齊今日宣佈打算參加競選總統。拉齊被記者問及他會參加總統競選的報導時說「如果人民選他的話，我會出任此職位」。

中共六中全會在進行中
鄧小平全面控制 華國鋒處境可悲
七匪徒爆軍械庫奪槍刦銀行失手

(合衆國際社北京廿四日電)副總理鄧小平鞏固權力的努力似正接近自從四人幫垮台以來，中共領導層艱苦鬥爭的高潮。三百多名共產黨員在實際上極度秘密的圍牆後表態。到星期三爲止，並無具體的跡象顯示中央委員會除了初步會談外，並未進行作任何進一步的討論。據外人探得的最權威人士的消息說，副主席李先念對西德訪客說第六次中共委員會全體會議尚未正式開始。中國大陸最有勢力的人物正在辯論中共未來所走的方向及由誰人領導的問題，這項秘密會議是自從四人幫於一九七二年倒台以來最敏感的討論中共黨主席華國鋒——毛澤東選定的接班人——處於政治上的窘境已有六個月之久，他的命運將是今次會議要決定的問題之一。據悉，華國鋒的辭職，早已被中央委員會接納，但許多資深的觀察家承認爲在正式的中委會開會前他的辭職，不會被接納，而中委會尚未開始舉行會議。

(美聯社北京廿四日電)據「新華社」報導：有七名計劃行刦銀行的匪徒先在江蘇省的「軍械庫」偷得數支手槍，偷車逃往湖南省，入住一家旅店，一名管理員覺得這批人行蹤可疑，暗中報警，一隊爲數十人的警察衝入七人分住的二個房間。一房中的四名匪徒很快便被擒獲，但在另一房間，當警察衝前擬逮捕匪帮時，一名匪徒自枕頭底取出一支手槍向一名警察發射，將其殺害，然後全數落網。

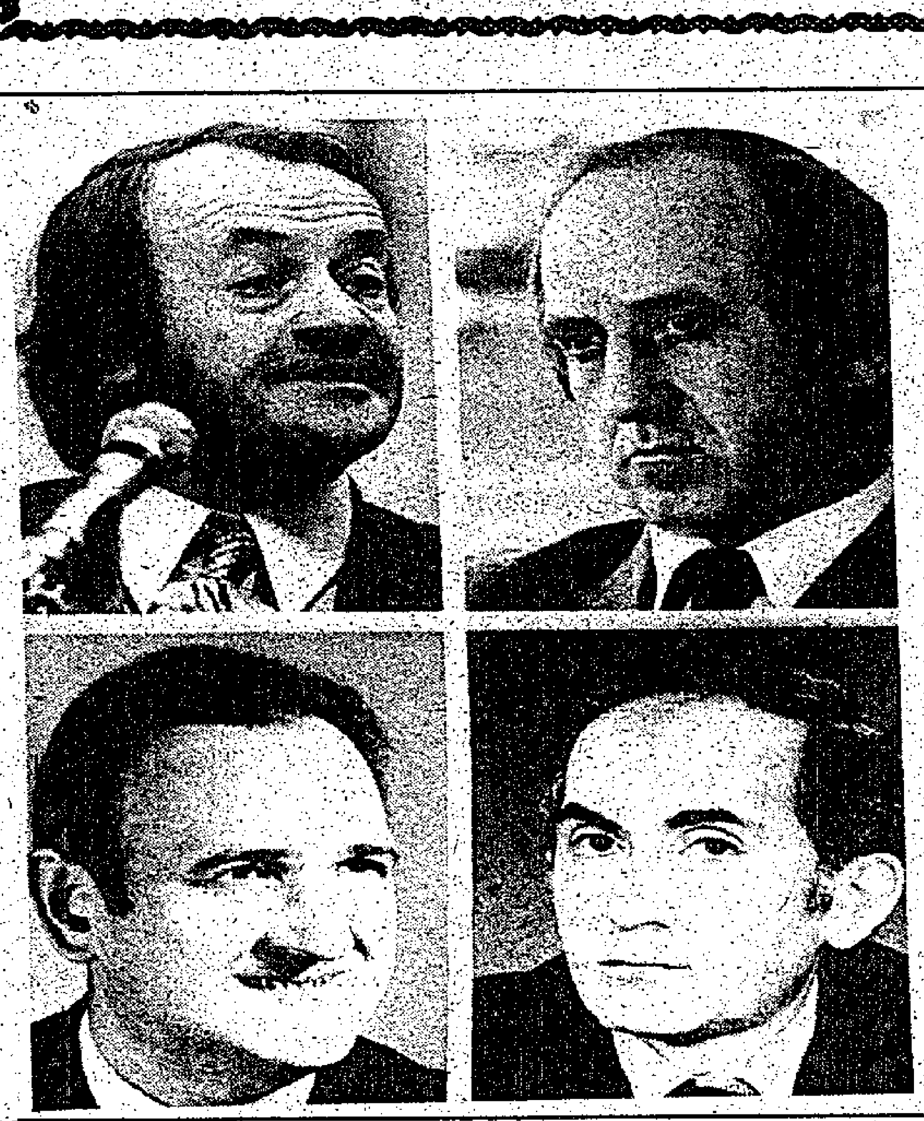
徐良圖對外商說
大陸調整經建計劃 對內對外前景甚好

(特訊)北京六月二十四日電：國家經委副主任徐良圖昨天在這裏對西歐企業界人士說，在中國進行經濟調整和改革的過程中，中國和西歐有着廣闊的經濟合作前景，特別是在對現有企業進行技術改造、改善經營管理、提高經濟效益等方面。中國與西歐經濟合作具有很好的基礎。一九七九年中國與歐洲共同體九國的進出口貿易額爲四十八億美元，一九八〇年增加到四十九億一千萬美元。他說，儘管中國正在進行調整，但在重點發展的某些工業部門，例如能源開發、輕工業等，仍然存在與外國企業進行合作的可能。他說：中國經濟的發展，與西歐合作的前景將是十分廣闊的。

他特別指出，中國的機械製造，冶金，非金屬礦產資源，耐火材料、陶瓷等工業的生產潛力較大，可以接受歐洲企業界各種類型，各種方式的加工和訂貨，在機床，鍛壓設備，電器儀表，工具零件，軸承和通用機械以及高級冶金用耐火材料等方面，中國既可出口產品也可和外國進行合作性生產。他說，中國的經濟調整是自覺地全面地調整經濟結構，它包括對農，輕，重各經濟部門的比例關係的調整，也包括各個經濟部門內部的調整，目的是要通過調整，逐步實現經濟結構的合理化。他說，在調整中，農業，輕工業要前進，重工業中的能源工業包括燃料、動力工業等也要前進，交通運輸，商業，服務業，科學，教育，衛生等事業也要前進，通過這樣調整，我國的經濟就會穩定地發展，社會主義優越性就能比較充分地發揮出來，同時也能爲與世界各國的經濟貿易往來奠定更加堅實的基礎。

台北各界追悼珍妮·露茲
遺體運回美國安葬

(中央社台北廿四日電)中華民國副總統謝東閔，昨天參加了美國高空跳水隊員珍妮·露茲的追悼儀式，在珍妮靈前獻花致敬，並感謝美國高空跳水隊員們，爲協助我國推展跳水運動所作的貢獻。追悼儀式在台北市善導寺舉行，善導寺的七位法師爲珍妮誦經引渡，受珍妮捐贈的劉國勳的太太，跪在靈前向每位致悼的人士答禮；美國高空跳水隊長也遵循中國的禮俗，陪跪答禮。來華指導跳水的珍妮是于六月十四日在台北市中影游泳池作示範前練習時，發生不幸，腦部受傷，經榮民總醫院搶救無效，于十八日下午死亡。珍妮的父母在越洋電話中，答應捐出她的兩枚腎臟給中華民國的病患。由劉國勳與陳幼枝女士接受。劉國勳的家屬今天帶來了兩幅國畫，一對大理石花瓶及一幅字，上面寫着「積善之家必有餘慶」，贈給珍妮的父母。跳水界人士決定爲珍妮樹立銅像，並成立「珍妮·露茲獎學金」、「珍妮·露茲基金」。昨天前往致悼的包括全國游泳協會理事長胡新南等各界人士二百多人。



法共首次獲得參加政府，成爲新內閣的閣員。圖爲四名法共「新貴」，左上係「衛生部長」拉列特，右上係部長級「總理助理」波爾。左下係「職業訓練部長」利葛特，右下係「運輸部長」費特曼。（合衆社無綫電傳真圖片）

利用人體生長抑制素
阻止癌細胞擴展 可能是治癌新法

(中央社波昂航訊)據世界日報六月二日報導，在控制生物纖維組織和器官生長的物質中，有一類被人遺忘的生長抑制素最近又引起醫學界和生物學界的重視，這種物質可以限制樹木生長到某個高度，「生長抑制素」對人類以及動物的作用，是不使受傷的器官立刻癒合。比方肝臟被切除三分之二以後，因爲此種抑制素不使傷口立刻癒合的作用，仍可于幾天內再度回復原來的大小。直到最近幾年人們才瞭解，生物體內關節「生長和停止」之間的關係是如何稀奇，專家一直希望藉此來抑制癌細胞的生長，不久前在西德梅然城西德全國藥劑師公會舉辦的在職訓練班上，柏林的毛瑞爾教授報告了關於這方面的研究現況。原則上，每個有生命的纖維組織，均由有生殖力的細胞組成，這種細胞能夠分裂產生普通細胞以及有生殖力的細胞。一到成熟狀態分泌「生長抑制素」，而使細胞不再繼續分殖，也不再產生普通細胞。人類現在才知道，不同類型的細胞分泌不同的「生長抑制素」，但它類似荷爾蒙，不因器官種類而異，實驗證明，肝，在皮膚，血液細胞，腎，肺以及水晶體等器官內都有「生長抑制素」。不過要提煉足夠的生長抑制素，仍然非常花錢費事，可是，研究癌症的專家利用老鼠和兔子作實驗後發現，這些動物的癌細胞會因「生長抑制素」的刺激而使其分裂作用緩慢下來，假使將來能夠證明「生長抑制」對人類細胞也有同樣的功效，則亦不枉費一番功夫。毛瑞爾認爲，僅用「生長抑制素」作爲抵抗人類癌細胞的惟一藥物，不太可能，然而他以爲能將「白血球生抑制素」和早已爲人使用的抗癌藥EYTOOTAT LAN兩者合用，以抑制癌細胞的擴散而又能免除不良副作用，將成爲癌症研究上一大進步。

美瑞典日蚯蚓比賽

(合衆國際社美國伊利諾州·日內瓦廿三日電)日內瓦市在今日每年一度的瑞典日慶典上，舉行別開生面的蚯蚓爬行大賽，共有百多條蚯蚓參賽。

黃華訪問印度 改善兩國關係

(路透社北京廿四日電)中共外長黃華將於明天啓程赴印度，作一次已經延遲的訪問，此行可能使中，印兩個亞洲大國之間，崎嶇不平的關係，來得平滑一些。但據此間外交界人士所見，中，印兩國對于長久以來的邊界紛爭，距離解決，仍將繼續遙遠。黃氏此行將訪問斯理蘭卡及馬爾代夫群島，此乃中共在南亞的外交攻勢之一部，中共總理趙紫陽已于本月較早時，訪問巴基斯坦，尼泊爾及孟加拉。中共黨副主席鄧小平，于今年四月，曾向到北京訪問之一位印度政治家表示：中，印兩國之間，並無基本利益衝突。于此可見鄧氏對于黃華訪印之行所抱希望之梗概。當時鄧氏認爲，印度不應感覺受到中國之威脅，又如對于解決兩國邊界紛爭（曾引致一九六二年中，印戰爭）之情況未成熟，則兩國關係正常化之其他方面，仍屬可行。

父母要求讓殘廢嬰兒死亡
法院拒絕即命令醫生 立即施手術搶救嬰兒

(路透社美國芝加哥二十四日電)一位法官駁回一名殘廢嬰兒父母要求，允許嬰兒自然死亡的請求，並命令外科醫生施行手術，讓該殘廢嬰兒活下來。嬰兒愛菲於十天前出生，生下來脊柱即有缺陷，而且腦部積水，此間兒童醫院的外科醫生打算爲她施行手術，以防感染，並說否則她可能死亡。嬰兒的父親，三十六歲的丹尼爾斯說：「如果不施行手術，愛菲大概只能活上兩個月至四年之久。」丹尼爾斯說：「我們從醫生處瞭解到，讓這個孩子自然死亡，比讓她在智力與身體均呈殘廢狀態下，活下去更加符合人道主義。」丹尼爾斯和他三十歲的妻子凱妮花，於是向法院提出申請。但是，法官弗吉遜聽了他們的申訴之後，却讓醫院立即爲嬰兒施行手術，並說：這個孩子「有權利獲得改善生命條件的機會」。

(合衆國際社美國芝加哥廿三日電)過敏症專家貝安·凱寧經過六年研究後，發現死蟑螂對氣喘病人的傷害更大。她說，百分之六十的氣喘病人，對蟑螂屍體敏感。他們可接受藥物及過敏性針藥注射，加強他們對蟑螂的免疫能力。

法國前承接代伊朗建造若干艘可以擁載飛彈的炮艇，後因兩伊戰事爆發，須令禁止將上述炮艇交付伊朗，最近法國政府始決定解除此項禁令。圖爲一艘由伊朗海軍接收及駕駛之炮艇。（合衆社無綫電傳真圖片）

偷運監聽器毆打孟國官員
孟加拉向蘇聯 提出强硬抗議
孟加拉議員均譴責蘇聯橫蠻

（合衆社孟加拉達卡廿四日電）外交部長胡格週二稱，孟加拉經猛烈抗議蘇聯企圖將強力無綫電監聽器材偷運進這個南亞國家。胡格並對國會稱，孟加拉一情報事務官員曾試行對這些莫斯科描述為建築物料的精微通訊器材拍照，蘇聯一外交官員毆打此官員。孟加拉政府經對該外交官的無禮行為提出抗議。這些可監聽本區域無綫電通訊的頻率分析器等器材，是於六月十六日裝在箱子內由蘇聯一專機空運而來的。胡格並稱，孟加拉外交部經於週一把蘇聯大使召至該部，對「未經批准即輸入並非蘇聯大使館正常活動所需要的精微電子器材」，向該大使提出强烈抗議。

蘇聯人曾要求准許輸入建築材料及電器置換器材，但蘇聯人卻拒絕提出這些貨品的名單。胡格繼稱：蘇聯人圖自機場運去上述未經批准的貨品時，孟加拉海關沒收之。達卡將要求莫斯科拿走這些器材。此事件引起了孟加拉國會議員們辯論達一百二十分鐘之久。大部份議員均譴責蘇聯橫蠻。

（法新社達卡廿三日電）孟加拉國會今天辯論蘇聯大使館企圖強行自機場海關取去上週非法輸進的電子器材，辯論情形激烈。

外交部長胡格在是次辯論中致答時，告知國會的下議院稱，昨日已把蘇聯大使召至外交部，經對他提出强硬抗議。胡格並稱：上述被沒收的一四〇箱貨品，仍在孟加拉政府中，將依照維也納協定將以飛機運回去。

承認是恐怖組織高層領導 計劃暗殺馬可斯 菲大學教授被捕
馬可斯將任命新政府總理

（合衆國際社馬尼拉廿四日電）菲律賓政府星期三說，當局已拘捕了一位大學教授，指控他是恐怖組織的高層領導；該組織曾計劃暗殺菲律賓總統馬可斯。政府證實被捕者的身份是二十七歲的亞里，馬卡里耶，是馬尼雅蘭達大學的工程教授。政府並說，六月十八日，他在非律賓南部的拉腦省被捕。政府的一份報告說，馬卡里耶對調查員說，他是恐怖組織「核心」十一名最高領導之一，這個組織從事進行劫機，發持人質，暗殺革命、爆破、突擊行動、報復和間諜行為等勾當。

該報告說，因計劃暗殺馬可斯總統，該組織曾陰謀在馬尼拉進行多次炸彈案。調查員說，被捕的教授告訴他們，核心與分裂主義者摩洛族觀放陣綫互有來往，解放陣綫一直在馬尼拉南部進行游擊活動。

（中央社馬尼拉廿二日遠東電）菲律賓政府今天的一項報導說，馬可斯下週在海邊黎薩爾公園廣場舉行的就職典禮中，將任命菲律賓第一位總理及宣佈組織一個十四人執行委員會。報導中說，馬可斯也預定作重大宣佈，其中包括可能任命他的政敵擔任政府職務，但反對派今天對此舉表冷水，他們說，他們不會與目前的政府和解。馬可斯在上週的總統大選中獲得壓倒性的勝利，他將在根據法國模式修訂的國會制度下，宜誓就任六年的任期。馬可斯已在位十六年。

根據修訂的國會制度，六十三歲的馬可斯將掌握實權，而他將任命的總理及十四人執行委員會將協助他處理政府的日常事務。

紐西蘭四士兵 星洲販毒被捕

（法新社新加坡廿三日電）四名紐西蘭駐星軍士兵今天在此間法庭被起訴，控告他們藏有及販賣大麻的罪名。四名被告均是一等士兵，加古拉（廿六歲）奇拉克（廿二歲），哥頓（廿二歲）及加爾勳，他們被控於去年十月廿六日到今年一月十日，在狄比軍營犯罪。加古拉被控七項販毒罪，奇拉克八項，哥頓四項，加爾勳六項。此外，加古拉及奇拉克還加控一項藏毒罪名。販毒罪所涉及的毒品共重五十七點二克，藏毒罪的毒品重零點廿一克。四被告交由紐西蘭軍方扣押，該案押候至七月一日再審。

爭取東南亞非共國家友誼 南韓總統全斗煥 官式訪東協五國
外長國防部長等高官陪同

（中央社漢城廿四日電）韓國總統全斗煥將在明天，韓戰爆發卅一週年，啟程前往東南亞國家協會五個會員國作十五天官式訪問。

全斗煥總統偕夫人將由副總理申秉鉉，外長盧信永，國防部長周永福和其他高級政府官員陪同作這項訪問。訪問期間，全斗煥總統將就相互有關問題及目前的區域和國際情勢與五國領袖交換意見。一般預料，全斗煥此行將加强韓國與東協間具歷史性的合作關係，尤其經濟方面。

韓國與東協國家的經濟關係正在迅速增長。去年韓國對東協五國的出口額為十一億美元，較一九七九年增加百分之六十二，這項增加率遠大于一九八〇年韓國出口總額增加率百分之十六，東協因此成為韓國出口成長最快的市場，韓國出口增加已使其與東南亞地區的貿易赤字從一九七九年的七億三千一百萬美元減為四億九千萬美元。同時大韓民國的天然橡膠、植物油和木材有百分之八十以上自東協進口，並已開始從印尼進口原油，韓國對東南亞的能源尤感興趣，已決定參加印尼能源的探勘。

東協是韓國第二建築勞務市場，僅次於中東。全斗煥東南亞之行的首站印尼，是韓國在東協最大的出口市場，及韓國的第七大世界出口市場。印尼也是韓國在東南亞最大的建築勞務市場，韓國在印尼的投資額在東協中居冠。

全斗煥總統將於本月廿九日至七月一日訪問馬來西亞，馬國是韓國第九大進口國。全斗煥此行第三站將是新加坡，第四站為泰國（七月三日至六日），最後為菲律賓。

東協五國中，泰國和菲律賓曾參加韓戰，除菲律賓外其他四國都承認北韓，這次訪問將加强全斗煥的政治地位，也將使韓國有機會制止北韓在不結盟運動中孤立韓國的企圖。此外，全斗煥總統此行對東北亞的安全具有重大意義。目前遭共黨國家侵略威脅的東協國家擬得對韓國造的武器非常感興趣。

韓國製造的砲艇降落傘到海軍巡邏艇，東南亞國協為頗具潛力的市場。一般相信全斗煥在訪問期間增加出口國防裝備給東協國家的機會，東協會員國中，印尼和馬來西亞已從韓國進口作戰穿用的靴，通訊裝備及巡邏艇等軍備。

警員之妻開賭 長官派他敲門
捕十一人一逃跑跌死

（本報台北廿四日航訊）桃園警察分局武陵派出所警員何雲皇的太太湯月華，昨天凌晨在家中開場聚賭時，被分局長許友恭帶著何雲皇及其他多名員警前往查獲，在場聚賭的十多名賭徒驚慌逃散，其中一名賭徒由三樓摔落死亡，另有九名賭徒及兩名主持人被捕。

警方調查，摔落地上死亡的賭客是蔣發德（五十二歲），他在中油公司桃園營業處担任物料管理師。涉嫌聚賭抽頭的何警員太太湯月華（廿九歲）與男子邱金達，警方昨天依賭博罪嫌將他們移送法辦。至於聚賭被捕九名賭徒都被裁處七天拘留。

警方表示，昨天凌晨零時十六分，桃園警分局長許友恭接獲民衆電話密報，指出武陵派出所警員何雲皇的家裏有一、二十人聚賭，聲震四鄰，要求警方派員取締。許友恭聽後立即召來十餘員警去抓賭，但他為了慎重，首先到武陵派出所，查看何雲皇本人是否在派出所內，結果適值何警員在派出所備勤。於是，許分局長要派出所主管陳傳祥及何雲皇隨行。等他們到高城一街九巷廿八號何宅後，許分局長叫何雲皇自己敲門，過了一會兒由何的九歲大女兒出來開門。門一開，員警們即衝入屋內上樓。由於發出的聲響很大，正在三樓上聚賭的十多名賭徒一聽，知道是警察抓賭，驚慌四散。其中，賭徒蔣發德逃到後面陽台，準備越過一公尺寬的防火巷到對樓，結果竟從三樓墮落巷底，當場腦震盪昏厥，經警方送省立桃園醫院急救不治。警方經清理現場，共發現抬面上的賭資兩千元，抽頭金四千五百七十元，撲克七付。

園田告訴南韓官員 對北韓人到日 將會慎重處理

（時事社東京二十四日電）日本外相園田直二十三日下午在外務省同在日本訪問的韓國韓日議員聯盟幹事長金潤煥等舉行會談，席間，園田外相就北韓人員來日入境的許可問題，表示說：是否核准入境，這是日本的問題，不能向韓國提出任何保證，但是日本對於韓國的立場，也有所瞭觀，所以今後將慎重處理。在會談時。

金幹事長提及北韓對外文化聯絡協會副委員長玄峻極六月中旬來日時，指責韓國全斗煥總統是犯罪者，並要求日本對於從事政治活動的北韓人員的來日，慎重處理，所以園田外相作上述答覆。

琴茵襲日本中部 多宗山泥崩瀉 造成三死四傷

（路透社日本東京廿三日電）警方說：颱風琴茵今天橫掃日本，至少造成三人死亡，四人受傷，該股颱風昨晚已減弱為一熱帶低氣壓。警方說，超過一千二百間房屋，因暴雨而發生水浸，又在接近九十宗山泥傾瀉事件，發生在日本北部青森的一宗，一對母子死亡。在此間附近的橫濱港，一個兩噸半重空的貨櫃箱被風捲起，將一名貨倉管工壓倒。

暴風雨襲菲島小鎮 一條大鱷走脫 廿萬居民恐慌

（合衆國際社菲律賓馬尼拉二十四日電）位於首都近郊維蘭蘇拉市的一個養鱷場，由於上週發生一場暴風雨，以致一條鱷魚走脫，警方目前正在展開搜索行動。這條走脫的鱷魚使到維蘭蘇拉鎮的二十萬名居民出現恐慌，而警方也在該市的一個湖泊派人守衛，因為有人看到牠是躲藏在那裏的。

斯里蘭卡學生 創世界新紀錄 連續說話一五九小時

（法新社可倫坡廿四日電）斯里蘭卡一位醫生的兒子，現年十六歲，曾係在學時期，名叫古瑪拉星，他今日創下一項連續不斷說話一百五十九小時的新世界紀錄，打破一九七七年由一名英國劍橋大學學生所創下連續說話一百五十小時的舊紀錄。

台北松山機場 鴿子吸進引擎 花蓮馬公班機停飛

（本報台北廿四日航訊）華航一架波音七三七國內線客機，昨天早上由花蓮飛抵台北松山機場，降落時一只引擎吸入三隻正在跑道低空飛翔的鴿子，導致花蓮及馬公間班機停飛。

華航一位職員說，昨天早上松山機場上空氣候十分良好。花蓮班客機進場後徐徐下降，着陸後沿跑道滑行時，機長才發現右邊的一只引擎運轉時不太正常，立即會同技術人員檢查，發現右邊的第一號引擎有飛禽羽毛。為了旅客安全，技術人員只好將那只引擎卸下來全部清洗。

國都 國泰 恆星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 金茂坪 澳門 麗都 帝國 明天加入聯映 麗聲 民樂 加午夜場

今天盛大獻映 請即定座 預售三天

布公仔

粵語對白

特別嘉賓 泰理沙華拉 占士高賓 卜合 梅布祿士 依理略高 奧遜威爾斯 保羅威廉士

「布公仔」得意俏皮又生鬼，小朋友一見開心到呱呱大叫。爸爸媽媽細心欣賞，回味童年，會心微笑！

金公主發行 天樂影業有限公司出品

香港：皇后 皇都 帝后 九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 域多利 滿堂 澳門：南灣 | 嘉禾 紅磡 加午夜場

越映越爆 直撲3百萬

新潮卜卜齋喜劇 交叉零蛋

黃華麒 開創喜劇新路線傑作

榮獲一致好評

華麒影業公司本年度巨獻 粵語對白

伊雷·廖偉雄·胡大為

京都 5-722883 衆望所歸 滿座

今天五場請速訂座 注意時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九 兒童不宜

十二金剛

李馬榮 查理士布朗臣 占士布朗 喧尼斯鮑寧 泰利沙維拉 等十大巨星傾力演出

大場面！大製作！

戰鬥之劇烈，五十年來，銀幕僅見！

「鐵虎干戈」大導演 羅拔阿德烈治 生平代表傑作

The Dirty Dozen MGM CIC 故事高度刺激

珠江 今天獻映 請即訂座

新藝瑪國際公司榮譽發行 環球動作刺激巨片！

野狼敢死隊大導演 安德魯麥格連 與羅渣摩亞再度合作 駭人行動 一觸即發

令你神經極度刺激

"NORTH SEA HIJACK" 北海大騎劫

「鐵金剛」巨星：羅渣摩亞 性格巨星 占士美臣 反派生角 安東尼柏堅斯 三大巨星主演

百樂 紐約 凱聲 海運

影評大讚 連日爆滿 今天五場

比正集更精彩更熱鬧！

注意時間 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八

預售三天 即日起訂座

華納公司三千萬美元巨製

超人續集

超人空中大戰三惡

三個壞人都會飛！超人一個打三個！

巴黎鐵塔裡消滅原子彈 尼加拉大瀑布前顯神通

大鬧紐約 地下打到天上 大鬧白宮 威迫美國總統 大鬧月球 太空人遭巨劫 大鬧天空 飛人空中大戰

口一張，汽車橫飛 手一指，力敵千斤

真赫曼｜基度化李夫

瑪葛姬達 納比提 蘇珊娜玉 積奇谷巴 華莉拉 柏蓮 泰倫斯史丹

及「超人」正集原班人馬再合作

除了「飛」以外 尚有許多新特技

SUPERMAN II

DOLBY STEREO

「正集」中有三個叛徒被驅逐離氪星，於「續集」中降落於地球，與罪惡智多星真赫曼聯合，為非作惡，這三個壞人因來自氪星亦具與超人同樣本領，能飛行，有神力，有法力，超人將與他們進行大決鬥！

杜比立體聲拷貝 效果特別精彩 仿如身歷其境

熱烈歡迎上海評彈團來港演出

舊曲重溫千秋美・新星滙唱一聲春

為期有限　特價優待

全新立體聲　灌錄卡式帶

版權所有　翻印必究

港澳各國貨公司及大、中、小電器、唱片行均售，歡迎訂購、郵購、批發。

永成盒帶廠有限公司　基粵唱片（香港）有限公司　電話：5-570297，3-883216　發行

中國上海文化藝術經理公司　出品　電話：378290，534664

星后娛樂（香港）有限公司　總代理　電話：5-413747，5-411093

遊客區古玩旺舖

利華大厦　荷李活道一七一至一七七號

由1154呎至1746呎　每呎$1,090起

寫字樓出租

利興大厦　德輔道中54－58號　243　2604呎　每呎$19.50

金鐘大厦　灣仔芬域街21號　1198　1495呎　每呎$13.00

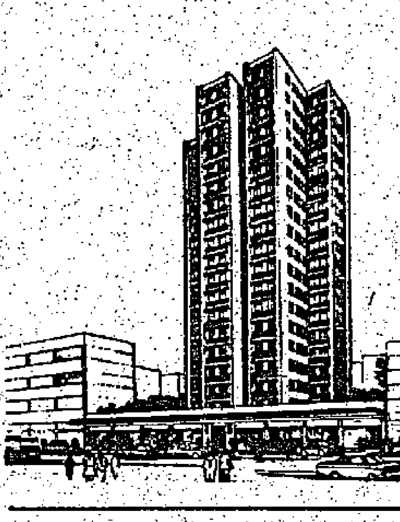
金聯商業中心　軒尼詩道458－468號　636－890呎　每呎$11.00

利興置業有限公司

接洽處：德輔道中54－58號利興大厦五樓　電話：5－263271－7　5－237885

九龍偉晴街49至59號（近佐敦道碼頭）

偉利閣　特價預售



每單位面積367呎及371呎

高尚住宅・兩梯四伙・二房一廳

三面單邊・廳房皆窗・鋁質窗門

乳膠牆身・柚木地板・顏色潔具

暗線電燈・防盜系統・用料上乘

地點適中・交通便利

地下舖位　大小單位俱備

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-859308

太平館餐廳

加連威老道分店

今天開業

（正午十二時開始營業）

尖沙咀加連威老道40號

電話：3-7213559

香港：銅鑼灣白沙道6號　5-769161

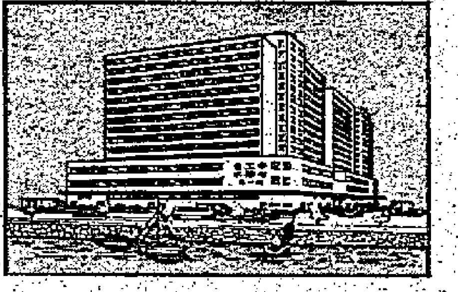
九龍：尖沙咀柯士甸路20號　3-671465

油麻地茂林街19號　3-843385

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海　永無遮阻

NO.65地段

青衣工業中心　第一座



尚餘數單位

特價租售　欲購從速

每單位面積由四仟餘呎起

・地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。

・交通便利，道路運輸四通八達。

・鄰近屋邨，工源不虞缺乏。

・大型貨客電梯八部・獨立廁所・合各行業。

地盤電話：12-455842　12-456231

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

金大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓　電話：五・二五五二一一（六線）

太慶大厦　150年期

香港上環普慶坊22至30號（差館上街口）

地下旺舖租售

樓上住宅　戶戶單邊

尚餘有限　欲購從速

已有入伙紙

洽購處：錦茂企業有限公司

香港德輔道中60號萬年大厦1101室　電話：5-236049

荃灣亞公岩村道八號

聯邦工業大厦　租

設計先進・管理完善

柱少實用・三面單邊

六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室・寫字樓用

電話：5-259051-2

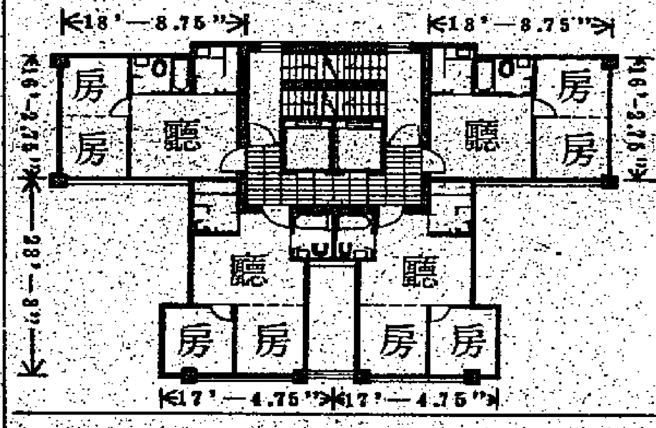
鰂魚涌廠厦地下

萬餘呎廉租樓高廿呎貨櫃直達適合貨倉輕重工業有意請電5－455852吳洽

仁寶閣

北角和富道74－82號　面對和富中心

90年期



85折優待　特價$399,000

面積397呎　兩房一廳

柚木地板　顏色潔具

面向港海　樓高23層

十二年付款　建築期內免息

入伙後開始供樓

地庫地下一樓商場

洽購處：仁德置業有限公司　香港中環德輔道中120-126號　香港商業銀行大厦20樓A座　電話：5-447229　5-437753

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

恩豪地產有限公司（代理港深投資有限公司）

特約代理

墓園壽基

深圳華僑永遠墓園

每穴一萬二千元　風水好　交通便

經營：深圳湖心花園大廈

江門花園新邨

國際地產買賣

買賣租售管業收租承建工程

電話：K－九一〇三四五－七　K－九一〇九八三

地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（旺角地鐵站）

全威商品有限公司

誠聘

業務顧問多名

本公司為配合本港金融之發展，現聘年21歲以上，中學程度，富責任感及有上進心之青年多名，薪優佣厚，具挑戰性，需接受專業訓練，應徵者請於本月廿九日前每天上午十時至下午五時，帶備有關證件，到九龍星光行924室面洽。

電話：3－699351－0

港島地鐵上蓋物業

環球商場

租　月租每呎H.K$30

5－708317　黃小姐洽

已有入伙紙　即買即住

北角春秧街70－74號

華誠洋樓

一廳兩房・面積362呎－382呎

362－382呎　每呎874元起

外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊

高級鋁窗・柚木地板

顏色潔具・乳膠牆身

暗綫電燈・冷熱水喉

廚房浴室・花磚到脚

防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行2401室　電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話　5-789378

銅鑼灣區

旺舖招租

洛克道535號地下（鄰近怡東商場）適合銀行餐廳時裝眼鏡音響電器各行業有意請電話

（五）－四四七六八四

灣仔大道東37-59A號

東美商業中心

寫字樓及舖位

特價租售

電話5-229162　271821

黃太

住宅/旺舖商場出售

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
住宅	豐祥大厦　九龍發祥街元洲街交界	339呎　天台267呎	$352,000
住宅	福順樓　新界元朗安樂路（近媽廟道）	412呎　天台387呎	$220,000
旺舖商場	豐祥大厦商場（地下旺舖）　九龍發祥街元洲街交界	154呎	$663,000
旺舖商場	麗華大厦商場（地下旺舖）　九龍洋松街松樹街交界	93-186呎	$285,800起
旺舖商場	北河大厦商場　九龍深水埗北河街福華街交界	118-452呎	$118,000起
旺舖商場	華安商場（地下旺舖）　九龍深水埗福華街105-107號	186呎	$543,000

南豐發展有限公司

現貨工廠　特價出售　合各行業

業運工廠	官塘駿業里10號	一樓5,253呎　平台54呎
成運工廠	官塘成業街15－17號	一樓4,860呎
業發工廠	官塘開源道73－75號	地下9,901呎
興運工廠	官塘巧明街110號	地下1,829呎　樓上4,057呎　8,406呎
永康工廠	葵涌葵豐街18－26號	地下1,440呎　5,397呎
永健工廠	葵涌永建路273地段	地下13,456呎

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）

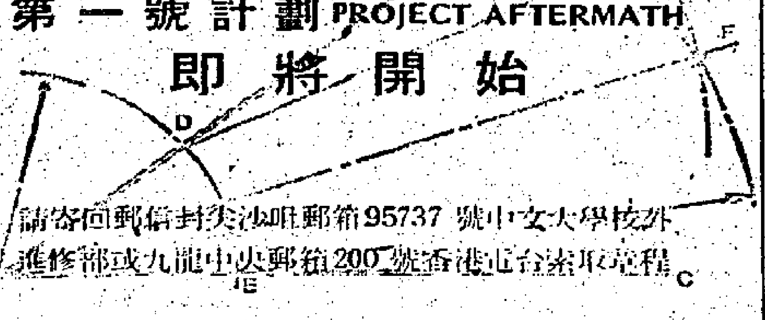
官塘地盤電話：3-426634　3-418481　葵涌電話：12-282736

進修科技英語能助你科技進步

英國廣播電台之科技英語課程

第一號計劃 PROJECT AFTERMATH

即將開始



請寄回郵信封尖沙咀郵箱95737號中文大學校外進修部或九龍中央郵箱200號香港電台索取章程

出售

元朗屏山廠房

用地八萬餘呎

Jones Lang Wootton 仲量行　國際物業顧問・測計師・估價師・及拍賣師

3-7210445

元天普照四季平安添五福

朗月增輝萬家歡樂慶千秋

謝利源
元朗分店
今天開業

元朗鄉紳情義重·你我一家謝利源

元朗是新界歷史最悠久的市鎮之一. 元朗的居民親切、友善、好客, 充份保存了我國純樸的民風.

有百多年歷史的謝利源金鋪, 今天開始, 能爲廣大的元朗居民服務, 實在感到榮幸.

謝利源金鋪一向的經營宗旨, 亦是以誠待客, 童叟不欺. 凡是我們能做到的, 我們都樂意去做. 這是中國的傳統美德, 也是經商成功的不二法門.

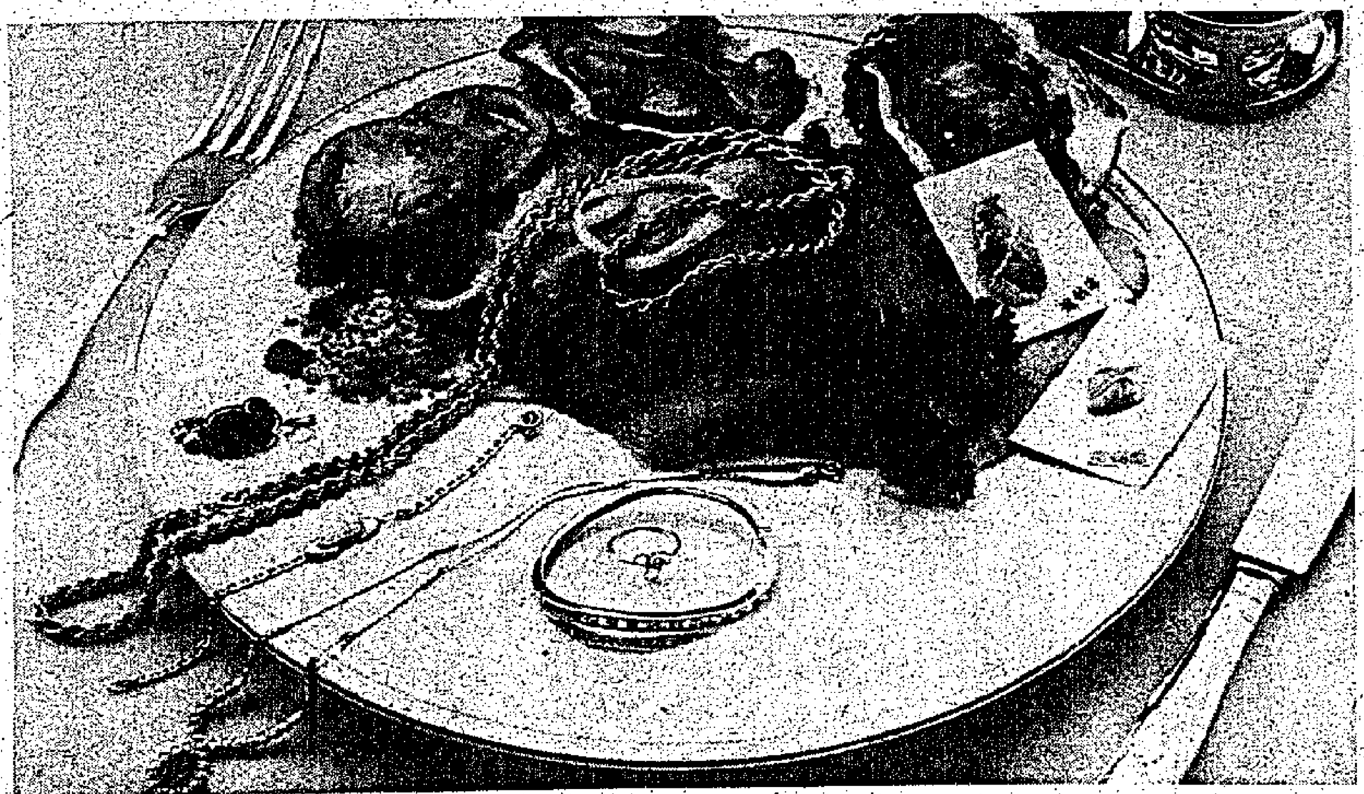
況且, 謝利源元朗分店的職員, 大多是當地居民, 是大家的好街坊. 秉承謝利源的優秀傳統, 爲街坊提供全面性珠寶金飾服務. 我們當會悉力以赴, 共享繁榮.

海洋珠寶自助餐·發票可以換黃金

爲慶祝元朗分店開業, 謝利源海洋中心分店將會在下列三個星期日, 舉行珠寶自助餐「發票換黃金」「請你食兩餐」優待:

六月廿八日　七月五日　七月十二日

凡購買珠寶自助餐首飾滿五十元, 憑發票可在三十天內到謝利源總店免費換取發票金額20%之千足黃金或首飾. 如不欲換黃金, 亦可即場憑發票照比例換取大快活或夏威夷餐廳餐券, 兩餐直落, 多買多送!



(創於清同治六年)
謝利源金鋪 老字號 新作風
元朗教育路3-3B, 電話: 12-794295-8

本港新聞

立法局昨批准・加幅二至三成
兩家小輪公司下月同告加價
油蔴地輪明年可能再次加價
天星小輪兩年之內不會再加

（特訊）天星小輪公司及香港油蔴地小輪公司將於七月一日開始增加船費。各航綫平均加幅為百分之二十至三十。

署理環境司杜迪並透露油蔴地小輪公司可能於一九八二年時再增加收費，不過天星小輪經此次加價後至一九八三年，或一九八四年初將不會再加費用。

杜氏昨日在立法局會議上動議修改輪渡服務條例時作上述表示。而立法局亦通過批准兩間渡輪增收費用。

杜氏在動議修改天星小輪公司條例時指出，增加收費主要是因成本增加，尤其是工資及燃料之高漲。此外，他又强調批准增費乃要令小輪之經營在一九八一年及一九八二年，得到合理之利潤。

杜氏並預料一九八一年及一九八二年該公司除繳稅後之利潤，將約為三百六十萬元及五百一十萬元，而前三年內，平均每年約為四百萬元。他表示希望天星小輪經此次加價後，至一九八三年，或一九八四年初，不會再加費用。

至於油蔴地小輪公司的利潤，杜氏指出是比預料中較少。他說該公司在一九八〇年之利潤是百分之三左右。

杜氏因此表示經今次增加收費後，油蔴地渡輪於一九八二年，可能要再增加收費，因其於一九八一年只維持百分之三的利潤。（婉）

房屋司廖本懷提出保證
有關租管意見必獲充份考慮
各階層利益均合理照顧
租管法案提首二讀押後辯論

（港訊）房屋司廖本懷昨日提出保證說，當局會對市民對管制戰後樓宇租金問題上所提出的意見，給予充份考慮。

房屋司在立法局動議二讀一九八一年業主與住客（綜合）（修訂）法案時作出上述保證。該法案二讀後押後辯論。

房屋司指出租金管制問題是非常複雜，對於這問題，社會各有關階層勢難會意見一致。他說：「目標必須為使各有關階層的利益獲得合理均勢。」

廖氏在說明法案的背景時說，雖然認為一俟環境許可時，便應設法逐漸撤銷租金管制，但作出決定迅速將它們撤銷以致引起混亂情況，則顯然是錯誤的做法。

「政府在經過小心研究一切有關的因素後，認為應暫時保留現有的租金管制制度，僅將之略予修改。」

廖本懷說：「不過，有關情況將會不斷受到檢討，而政府未來的決策方針是，以目前所建議之措施所帶來的效果為根據。」

是項法案建議將有關條例的第二部份在一九八一年十二月十八日屆滿時，延長兩年。同時又根據檢討委員會所提出的建議作出若干修訂。

此等修訂包括：將每兩年增加租金的限額由百分之廿一加至百分之三十；豁免下述樓宇使之不受條例的第二部份的管制，即在一九八一年十二月十八日以後其現時應課差餉總值為八萬元或以上者，和在一九八二年十二月十八日以後其現時應課差餉總值為六萬元以上者。

廖氏指出，最近呈交差餉物業估價署有關租金上漲之報告顯示，業主與住客（綜合）條例實施後，受管制租金平均已下降為公平市值租金之百分之三十五——比檢討委員會在一九八〇年初所估計下降約百分之五。

廖氏說：「若目前最高批准加額維持在每兩年百分之廿一，則受管制租金所佔公平市值租金之百分率相信會繼續下降。」

「將最高批准加額提升至百分之三十，目的是減慢受管制租金與市面租金距離逐漸增加的速度。」

廖氏強調，建議中的百分之三十限額及目前之百分之廿一限額，均是業主所獲准增加租金的最大幅度。

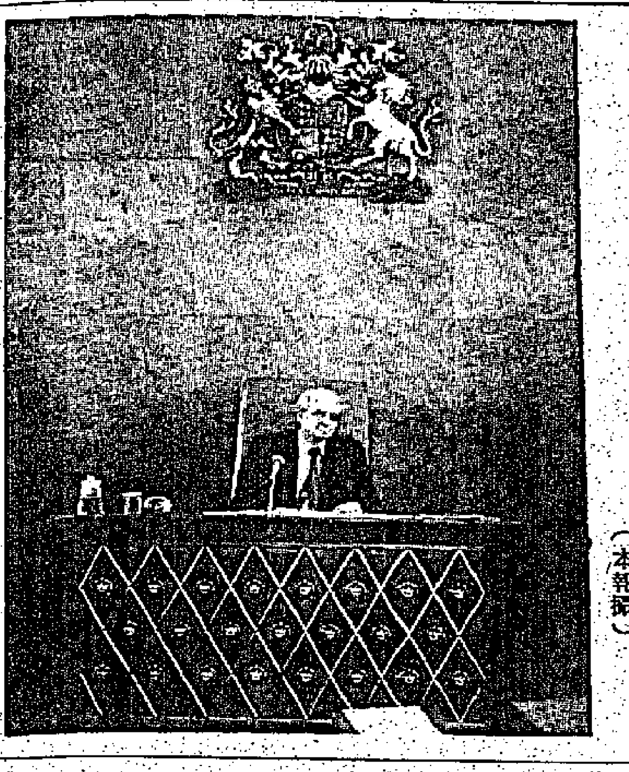
他並指出，若果目前住戶所付之租金超過市面租金之百分之六十二點五，則增加之幅度將少於百分之三十。

廖氏謂大部份住戶若果自一九七九年十二月租金管制擴大時訂立租約，則在此情況下可受惠。

「最高批准加額百分之三十將主要適用於一九七九年十二月以前訂立之租約，而該等住戶均長期——可能自一九七三年租金管制實施以來——享受遠低於市面租金之平租」。

廖氏說，問題最終之解決辦法是在租賃市場上增加樓宇之產量，而這依次是靠較多的土地供應。

「建議將新落成樓宇及豪華樓宇不受管制就是希望能達到此目的，由鼓勵發展商為租賃市場多建樓宇，並吸引業主將其樓宇租出，而不是炒賣或其他原因而將樓宇空置。他說：「這樣有助於刺激出租樓宇之供應，這些措施可望會在租金之波動方面起到穩定作用。」



署理港督姬達爵士主持立法局會議

港督麥理浩爵士返英渡假，昨日立法局會議，由署理港督姬達爵士任主席。（本報攝）

天星及油蔴地小輪主要航線新訂收費

（特訊）立法局昨日批准天星小輪公司及香港油蔴地小輪公司增加船費，兩間渡輪公司各主要航綫的收費額如下：

航綫	項目	舊收費額	新收費額
天星小輪 愛丁堡廣場往尖沙咀航綫收費額	成人頭等船費	五角	六角
	小童頭等船費	三角	四角
	成人及小童二等船費	三角	四角
	成人月票	廿二元五角	廿七元
	小童月票	十一元三角	十五元
油蔴地小輪 港內綫航綫收費額	成人船費	六角	八角
	小童	三角	四角
	貨運收費	四角	五角
	（貨車）收費	二元五角	三元二角
	私家車及的士渡海收費	三元	四元
	貨車依據重量收費	由十元至十五元	十一元至十六元
離島綫 離島及吐露港航綫收費額	船費	一元	一元三角（平均增加百分之二十至三十）
	船費	四元	五元

幾陣驟雨

高壓脊一度由東向西伸展，籠罩着中國東南部，一度低壓槽由西向東橫過華中正慢慢移動。

天文台預測今日吹輕微至和緩南至東南風，除局部地區有幾陣驟雨外，天色晴朗，最高氣溫約為三十二度。昨日最高氣溫則為三十點三度。

海底隧道加建一層
港府重新估計
體察是否可行
建鯉魚門大橋或隧道在研究中

（港訊）署理環境司杜迪昨日在立法局會議上透露港府已採取積極步驟以便推行計劃，積極紓緩和海底隧道的擠塞情況。他是在答覆王澤長議員時作以上表示。王議員問：「請問政府有何積極計劃，以紓緩和海底隧道的嚴重交通擠塞情況？」

他指出政府目前雖然無積極的計劃，但在去年港府已委任顧問公司進行研究長期性及短期性的辦法，包括增加跨海設施的可行性及目前渡海設施發揮更佳的效用。

在短期性措施方面，顧問專家建議改善汽車渡輪服務及進行若干小規模的工程以改善海底隧道兩端進出口地區之交通往來。上述建議已獲有關部門進行研究。顧問公司將於未來數星期向當局呈交一份長期計劃的初步報告書。

顧問專家不贊成海底隧道公司建議在現有隧道內加建一層行車路。主要原因是在加建工的時會阻礙交通往來，由於救火車進出隧道有所局限因而增加危險，及在加建隧道兩端的連接通道上亦有困難的地方。

不過，當局已對上項建議，作出重新估計，體察是否可以克服有關困難之處。

杜氏表示如果顧問公司的長期改善措施報告書的建議實行的話，現時海底隧道交通擠塞將會大為減少。

他說：「這些建議可能是在鯉魚門興建一條大橋，如果啓德機場降落指引系統問題獲得解決，或者在現有隧道旁興建第三條隧道。」

杜氏估計：「假若工程於八二年動工，大橋可於八六年完成，但若要妥善解決機場升降系統及大橋二者互不妨礙的問題，則完成日期要延至八七年。」

他又說：「此外，在長期性方面而言，可能需要在西區興建渡海設施經由昂船洲接連港九兩地。」

一九六六年十一月十六
本港最後一次執行死刑
百廿四名殺人犯共有十五人獲釋

（港訊）自一九四五年迄今，發生兇殺案最多的一年為一九七二年，計全年共一二五宗；發生兇殺案最少的一年為一九五七年，當年全年共十七宗。

上述統計，係將保安司戴宏志，於昨日在立法局，為陳鑑泉議員提供該段期間內，各年兇殺案詳細數字分析得來。

陳鑑泉議員的問題為：「鑒於最近市民對死刑問題感到關注，政府可否告知本局：自從一九四五年以來，每年的兇殺案有若干宗；本港係於何時最後一次將被判死刑的殺人犯處決；此後被判死刑而獲減為徒刑的人士，後來獲釋者共有多少？」

保安司又說，今年迄六月十九日止，發生的兇殺案共四十九宗。

至於本港係於何時最後一次將被判死刑的殺人犯處決，保安司說，最後一次執行處決係在一九六六年十一月十六日。他續說，自最後一次執行處決殺人犯之後，死刑獲減為徒刑的一百二十四名殺人犯中，迄今已有十五人獲釋。

立法局會議摘要

△民政司黎敦義昨日指出政府在地方行政計劃方面的三個目標為使各項服務協調更好，有更多非官方人士參與，以及舉行選舉。

△教育署署長許瑜表示學生輔導服務在防止青少年發生慘劇方面有相當幫助，但他強調不應認為其為唯一預防良方。

△署理環境司杜迪昨日透露港府已採取積極步驟以便推行計劃，紓和海底隧道嚴重交通擠塞的情況。

△保安司戴宏志指出殺人狂死刑獲減為徒刑後，過去十多年共十五人獲釋。

△工務司麥德霖認為假如建築物進行拆御工程時能遵守規例，則市民及在地盤工作之工人均可獲得足夠之保障。

△勞工處處長韓達誠聲稱該處已不遺餘力以改善工業安全情況，主要集中於改善工業安全法例，加強有關訓練及宣傳工作，此外擴大工廠督察科。

△立法局昨日批准天星小輪公司及香港油蔴地小輪公司下月一日起增加船費。

△一項規定船隻必須領牌，以便更有效管理的法案昨日在立法局提出。保安司戴宏志表示相信約三千隻遊艇從未領有牌照。

△保安司戴宏志表示政府於一九七九年對抵港越南人士所採用之政策，至今沒有改變，即是需獲得聯合國難民專員公署保證協助該等人士前赴外地永久居留的情形下，始允許容許他們暫時留港。

△社會事務司何鴻鑾稱政府正推行持久的，並多方面的家庭、學校及社會生活教育。他說該計劃與學校社工及家庭諮詢服務相輔而行。

△多位非官守議員在休會辯論「社會福利補助政策」時，促請政府在計算補助撥款給與志願福利團體時，市民捐款不應計算在內。

△社會事務司何鴻鑾指出一項建議修改的補助制度，將給予志願機構在處理事務上有較大彈性及自由。

△房屋司廖本懷保證政府對市民對管制戰後樓宇租金問題上所提出的意見，必會給予充分考慮。

△三項法案於昨日獲立法局通過成為法律。包括通過七月廿九日為公衆假期。

中共外長黃華過港訪問印度

（特訊）中共副總理兼外長黃華及其隨從定今（廿五）日午間十二時半乘中國民航一〇一號班機由北京抵港，預定在港停留九小時，於今晚九時二十五分改乘汎美第一號班機取道曼谷前往印度德里，訪問印度政府。

多年來中印雙方陷於若即若離狀態，今年初，兩國曾有意改善關係，黃華外長原於數月前已決定前往印度訪問，後以印度政府突然與親蘇的阿富汗政府建交，黃華乃中止成行。現時，印度再次派代表團赴北京，表示雙方關係仍希望加速改善，因此，黃華外長乃率團前往。（愼）

小評

海底隧道嚴重擠塞

署理環境司杜迪在立法局答覆議員王澤長的詢問時說：港府已採積極步驟，以便推行計劃紓和海底隧道嚴重擠塞情況。顧問專家不贊成海底隧道公司建議在現有隧道內加建一層行車路，是顧及在加建工程時會阻礙交通來往，不過，港府正作重新估計，體察是否可以克服困難。

杜氏又透露，顧問公司的長期改善措施，建議可能在鯉魚門興建一條大橋，或者在現有海底隧道之旁興建第三條隧道。此外，在長期性方面，可能需要在西區興建由昂船洲接連港九兩地的渡海設施。

一興建東西兩端跨海大橋

本港交通擠塞，被稱為社會問題之癥結，逾百萬市民每日耗費大量時間於交通往返之上，費時失事還是事小，損失工作時間事大，交通若不解決，一年之中，累積損失的工時實在龐大得有如天文數字。

交通擠塞，道理簡單，路少車多是也。對症下藥，當然是增建道路。但市區缺乏足以利用的空間，增建市區道路無異空中樓閣。

不過，我們認為疏導交通的快而有效方法，莫如在港島東西兩端增建跨海大橋或隧道，其理想的地點是東面之鯉魚門與西區之昂船洲，連接西區及深水埗。興建東西兩端之跨海大橋，大可以減輕集中於現有海底隧道之路面負担，此一道理，至為簡單明顯，港府當局何故遲遲不作切實策劃？

存款服務多元化

通知
短期通知可提款，利息勝活期儲蓄，最低存款額五萬元。

定期
利息優厚，可選擇由七日通知至一年或以上。

自動轉期
期滿存款可自動轉期再存，並可選擇「本存息提」或「本利全部續期」。

可轉讓不記名存款證
期滿前可買賣兌現，更可作抵押，兼得定期之厚利與活期之方便。

港元加保存款
存款期一年或以上之客戶，可獲免費承保相等於存款數目之個人意外保險。

外幣
各類主要外幣如美元，英鎊，日圓，馬克，加幣等均可存款收息。

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈三十二字　電話：5-213126　5-261211

西區分行 5-480252	銅鑼灣分行 5-771459	北角分行 5-661011	太古城分行 5-685245	尖沙咀分行 3-7216102
旺角分行 3-856033	佐敦道分行 3-301348	美孚分行 3-7429911	觀塘分行 3-450291	元朗分行 12-790236

SWARD FINANCE LTD.
世華金融有限公司
正式在港開業

本公司宣佈
正式在港營業
由台灣、香港及東南亞金融集團
投資設立・資金充實・信譽卓著
主要業務為對本港及亞洲區工
商貿易界提供資金及投資服務
重要項目如下：

定期存款	進出口押滙	工商放款
華僑投資服務	外滙及貨幣市場業務	不動產抵押放款
保証業務	投資業務	証券放款

香港夏慤道海富中心第一座六〇三室

電話 5-291070　專線電報 TELEX62482SWARD HX　電報掛號 SWARDFIN

本港新聞

鴻圖道能達電子廠失竊
夜盜擊破窗門潛入偷走大批成品錶肉
廠方損失約值五十萬元

（特訊）觀塘鴻圖道能達電子廠，昨日凌晨遭匪徒爆竊，損失二萬七千枚手表及表肉，約值五十萬元。

遭匪爆竊的電子表廠，位於鴻圖道四十九號莊士工業大廈二、三及四樓，東主姓陳，僱有四名護衞員每日廿四小時在工廠輪流當值守衞。

昨晨零時，一名姓馬的夜更護衞員作例行巡視廠房，發覺無任何事故後，返回護衞室當值，至凌晨三時左右，護衞員再巡視工廠四週，即發覺三樓生產部廠房有一對窗門被人擊破，廠內有被搜掠過的痕跡，而二樓石屎窗邊的防盜鐵絲網亦遭剪破，呈現一個大缺口，一條垂至後巷地面的尼龍繩仍綁在鐵網中。

護衞員立即致電報警並通知廠方負責人趕來查視。工廠負責人經點算後，發覺有二萬七千枚電子表製成品及表肉不翼而飛，約值五十萬元。

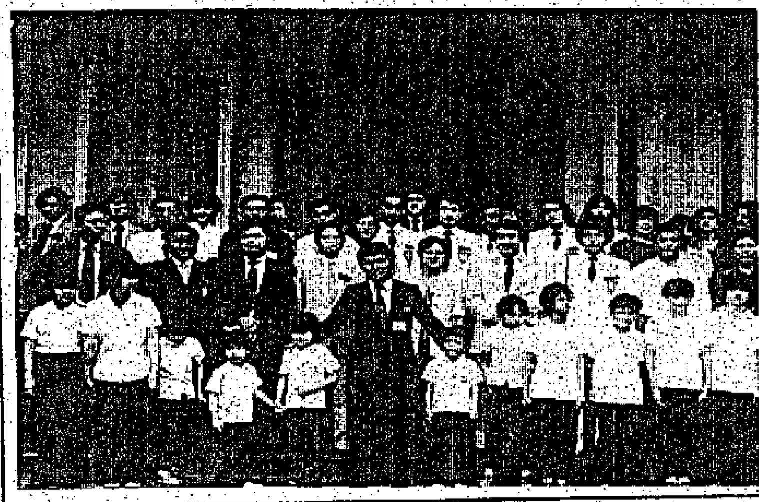
警方初步相信竊匪是於今晨一時許至凌晨三時前之一段時間內，由工廠大廈後巷，爬上二樓窗爆開三樓窗門入內爆竊。（合）

日本青商會「青年旅程」
訪問保良局與助養局童

（特訊）日本青年商會「青年旅程」團長榎本一彥，部長彌教章率領團友，由香港青年總會會長彭建文，副會長黃濟葳，「青年旅程」香港籌委會主席梅亨國，半島青年商會楊甦華、鄧偉祥、黃本新陪同，昨（廿四）日上午十一時到保良局訪問。

保良局主席林王兆淑，助養委員會主任：胡鴻露旺，副主任：林馬循梅、伍楓炤，委員：嚴家莉、徐陳愛建、李揚英華，總理：蘇楓燦、唐燕保設茶會歡迎。

林王兆淑主席致歡迎詞，榎本一彥團長致答詞，隨將卅萬日元支票（港幣七千二百元）致送與林王兆淑主席，捐致保紀念日本青年商會成立卅周年，響應國際傷殘年助養保良局弱智兒童十二名，三位團友MR. ENOMOTO MR. MITO MR. NOZU捐三萬日元，茶會中團友與受助兒童相聚，拍照留念。（澄）



日本青年商會「青年旅程」團員與保良局總理及助養委員與受助局童合映。

台灣中醫師聯合會
訪中藥聯商會

（港訊）台灣中醫師公會港九訪問團，六月廿一日在團長鄔錦文、張齊賢、周智夫率領抵港。香港中藥聯商會理事長周錦耀、傅振光、曾富城、偕永遠名譽會長張錦濤及理監事往機場迎接。

本月廿三日訪問港中藥聯商會，受到理監事歡迎設茶會招待。

周錦耀理事長致詞稱：台港中醫藥界密切聯繫，本着醫藥一家，利羣濟世，通過互相訪問加強聯繫，交流醫藥經驗，有助增進了解與合作，促進人類保健，對宏揚中醫中藥裨益甚大。

鄔錦文團長致詞稱：醫藥關係唇齒相依，缺一不可存，希望港台醫藥界同業更多地組團互訪、加強團結友誼，共同為推廣中醫中藥努力。周智夫副團長、與濟永遠名譽會長、台灣組織傳年組長致詞，就促請當局放寬更多藥材：當歸、杞子自由進口及買賣，防止壟斷壟利，又如黃連、杜仲、生地之價格驟跌三至十倍，望有關方面注視，適當調整藥市價格，俾利醫藥貿易發展，為人民提供保健交換意見。

周錦耀、傅振光、曾富城致送錦旗、會刊與鄔錦文、周智夫，賓方並回贈錦旗以留紀念。中藥聯商會假天香酒樓歡宴訪問團，賓主舉觴互賀，觥籌交錯。（宇）

元劍秘書及香港中藥聯商會郭永猷監事長張錦

圖為大生地產股東大會主席馬錦燦致詞。

七月廿九皇儲大婚
已獲通過定為假期

（港訊）三項法案於昨日獲立法局通過成為法律。

該三項法案為一九八一年公衆假期（慶祝威爾斯親王大婚）法案，一九八一年勞資審裁處（修訂）法案及一九八一年裁判司（修訂）（第二號）法案。

在香港招生
溫高華語文學院

加拿大溫高華語文學院創辦有年，素負盛譽，教導學生升中升大，協助香港僑生簽證赴加入學，倫頓羅狄克博士專程來港主持招生，十六歲以上青年男女於六月二十五日到灣仔軒尼斯道四一七號三樓香港辦事處辦理申請初三至大學預科之學位，撥五－七二一六六八電話詢問。

黃學海週日
大會堂演講

國際事務書院校長衆國際關係研究所所長黃學海教授定於本星期日（六月廿八日）中午十二時至下午二時在香港大會堂九樓作公開演講，講題：伊朗總統是否已被軟禁，衆論即將揭曉之中共六中全會，歡迎各界人士加聽講。

大生地產業績優異
盈利四千餘萬增長百分五十七
末期股息派八仙董事全部蟬聯

（港訊）大生地產發展有限公司，昨（廿四）日假座文華酒店孔雀廳舉行股東週年大會，由董事局主席馬錦燦主持會議，并報告一九八〇年度業績，獲致優異發展，盈利額除稅後連同非經常性之收益合計為四千二百七十餘萬元，較上年度增加百分之十九，但未計非經常性之盈利，則收益增加百分之五十七。

計劃中發展物業，計有：（一）青衣島貨櫃倉庫中心（已建至十六樓）。（二）西貢大網仔二七五地段高級別墅工程（本年八月可取得入伙紙）。（三）九龍白加士街二六－三〇商業樓宇（本年底開始上蓋工程）。（四）沙田一三四地段興建工業貨倉大廈（本年底可開建地基工程）。

此外出租物業計有官塘倉，黃竹坑倉，西環倉，荃灣倉，青衣倉等貨倉，凍房及貨櫃服務業績均有理想開展，甚至保險業生意亦增長百分之四十以上，展望本集團擁有之資產比較過往為高，加以一九八一年度發行新股以增加運用資金，將使本集團發展擴大，在適當時機，更準備在海外各地加以投資發展，使未來集團盈利，更獲得超乎理想發展。

馬氏同事，隨即進行討論事項，省覽一九八〇年度結算，首先通過董事會建議派發末期股息八仙，連同中期息三仙，全年共派股息一角一仙，較上年度經調整後，派息率比較上年度增加百分之四十六點六。

繼續推舉馬錦燦、馬錦里、馬清秀、馬清強、馬清偉繼續連任董事，亦增聘馬清鏗、張永銳為董事。最後主席提議：根據香港股票交易條例，需要由股東賦予董事局發行及處理額外股份，不超過公司已發行股份百分之十新股之授權，同時此授權令需要每次股東週年大會重新授權，方能生效，結果全體無異議通過上述提案。

謹訂於一九八一年六月二十五日（星期四）下午三時為本集團機構位於香港中環永吉街六至十二號四樓F座自置辦事處舉行開幕典禮恭請

遠東交易所主席李福兆太平紳士
遠東交易所董事滙兆霖OBE太平紳士
金銀證券交易所董事曾紹松MBE太平紳士
慈善家王耶永祥MBE
金銀證券交易所副主席馬潤忠
光臨指導
易勝榮藉
敬備酒會恭候

富業集團機構
富業證券投資公司（遠東交易所會員）
均安證券投資公司（金銀交易所會員）
世界黃金市場有限公司
恒利隆有限公司
國際置業公司
董事長兼總經理李均敬約

酒會時間：下午三時卅分至七時
地點：香港中環永吉街六至十二號四樓F座
電話：五—四五一八七四・五—四二一七九二
（恕柬不週）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

集古齋 主辦
中華人民共和國中央美術學院作品展覽
內容
國畫・油畫・版畫
壁畫・雕塑・麵塑
研究生作品等
展出地點
九龍尖沙咀星光行三樓
中國出口商品陳列館
一九八一年六月廿五日至三十日
上午11:00至下午6:00

1,690　漢城、板門店
華克山莊、古都慶州、普門湖
仁川、景福宮、野生動物園
中華航空公司
住宿一流大酒店・安排最佳膳食
早去夜返・回程均可再停台北・不另收費
4,5,6天團・逢星期1,2,3,5,6出發
榮泰旅遊　旺角彌敦道729號地下　3-944255

2,399　日本福岡　韓國漢城
日本一九州、福岡市、太宰府
韓國一漢城、板門店、華克山莊
中華航空公司
住宿一流大酒店・安排最佳膳食
遍遊全日本最佳夜生活及最佳購物中心
回程可再停台北・不另收費
逢星期四出發・早去夜返
榮泰旅遊　旺角彌敦道729號地下　3-944255

AMANO 安勉勞打咭機
J型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

最有效的宣傳手法
廣告 鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠為各客戶服務。
如有意洽商請電：
12-257321・12-257322・12-257323
永昌製品廠有限公司

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

英國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平　個教別授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢
批發處
香港維記洋行
H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌
滑頭藥水
滑氣香餅
脫殼鈣水

馳譽世界歐洲名廠
Montoro
水晶明燈・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號　電話：5-775055

德國百好齋
治風濕骨痛
肌肉酸痛
最好！
Po-Ho Compositions-Creme Anti-Rheuma-Creme
總代理
廣適興國際有限公司
電話：12—254021—5
港九各大藥行藥房有售

入得厨房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衞生方便
歡迎垂詢
電話：3-425527　3-434832

港九國貨公司聯合舉行
夏季大減價

珠城大廈
頂樓全層
寫字樓出租
6,200呎
利興置業有限公司
電話：5—263271

經營快餐店
中西餐廳者
請注意：
要在西區發展業務？
要搵面積四千呎舖位？
要有中央冷氣設備？
要搵遊人如鯽，丁財兩旺嘅新型商場？
有：你祗須塡妥下列表格
逕寄香港郵政信箱9966號
或電H-265351接洽。
申請承租人姓名／商號名稱：
通訊地址：
電話：
現正經營行業：
店舖名稱：
營業地址：
擬租用舖位所幹行業：
每月擬付之租金：
擬租用年期：

往北京旅遊、貿易的理想指南
北京常用地址電話手册
（第二版）
主要內容：北京的機關，團體，對外貿易公司，新聞，出版，文娛，體育場所，商店，飯店，餐廳，旅行社，銀行，交通等名址及電話。
另附：北京天氣情況表，火車，飛機班期時間表及各省、市、自治區對外貿易專業公司一覽表資料。
每本只售：HK $20.00
港九各大書店均有售
總經銷：和平書店　電話：5—234616
中環域多利皇后街十號八樓

本港新聞

大埔三渡坑村木屋刦殺案 死者丈夫供述經過 指證被告刦殺其妻

（新亞社訊）一名青年涉嫌與去年七月廿六日，在大埔三渡坑村一木屋內所發生之刦殺案有關，案發後兩天爲警方拘捕歸案，經調查後將其落案控以「謀殺」等五項罪名，昨解最高法院審訊，被告否認全部控罪，首由檢察官陳述案情，繼由死者之丈夫出庭作證，供述被告入屋行刦之經過，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

案由按察司賈施雅主審，六男一女陪審團協同聆訊。

被告黃德良，廿一歲，運菜工人，被控五項罪名：（一）去年七月廿六日，在大埔渡坑村四十四號木屋，謀殺女子鄧桂英（卅四歲）；（二）至（四）同時同地，蓄意嚴重傷害男子張發喜（卅四歲）及兩名女童張淑賢（五歲）、與張淑嘉（兩歲）；（五）同時同地，行刦死者鄧桂英三百元。

檢察官陳述案情稱：死者與三名傷者爲一家四口，同住在上址木屋，案發日凌晨約三時，被告以刀仔撬開木屋廚房之木門，而潛入廚房，以利刀割斷石油氣爐之膠喉，希望引起屋內之人醒覺開啓進入屋內之大門，結果死者被驚醒開啓大門進入廚房查看，當死者看見被告即時大叫，爲被告以刀仔指嚇挾持從廚房行出睡房，其後將死者兩夫婦綑綁，繼而在屋內搜掠，但祗搜得三百元，而向死者夫婦二人詢問何以祗得三百元，二人說就是得三百元了，被告當時因爲嫌少而非常憤怒，行入廚房取得一把菜刀，向死者夫婦二人頸部斬去，兩名女童當時見狀大哭，亦爲被告斬傷，被告行兇後逃去無蹤，死者負傷，出屋外大叫，鄰居報案，警方人員到場將四人送院急救，死者因喉部及頸部被斬，抵院後傷重不治，其夫及兩女兒則幸無性命危險，留院後傷癒出院，死者夫婦另一名七歲女兒當日在沙頭角外婆家中居住，而倖免於難。

警方人員案發後深入調查，卒於七月廿八日上午在案發現場隔鄰之菜工場拘獲被告，翌日押解被告到醫院辦理認人手續，死者之丈夫認出被告就是當日之刦匪，並說出被告說話有本地音（即該區之鄉音）及甩牙，其後被告在探員儆戒下，會簽署一份供詞稱，他在該菜工場工作，晚上睡在工場宿舍，在宿舍能看見死者之木屋內的情形，案發時他因無錢，故潛入木屋偷竊，在搜掠三百元之後，他不相信屋內祗得如此少現款，故挾持死者入睡房再搜掠，但死者大叫，他恐防會驚動鄰人，便用菜刀斬死者，其後兩名女童亦大聲哭叫，故亦將兩女童斬傷，及斬傷死者之丈夫後才逃走，而被告說話時亦是帶有該地區之鄉音，及說話漏的，警方遂根據所得之證供，將被告落案提控。

繼由死者之丈夫張發喜出庭作供稱，他一家四口去年同住在三渡坑村四十四號木屋，屋內有兩房一廳，去年七月廿五日晚上九時許便睡覺，因於睡在近廚房之睡房，由於幼女會發高熱，打過退燒針，故開着光管睡覺，但至一時許才便睡着，在睡夢中突然「呼」一聲驚醒，以爲爆水喉，由於身邊之幼女熟睡，不想驚醒她，遂叫妻子起身查看，他的妻子便起身去開啓廚房門入內查看，隨即聽見妻子在廚房內大叫，他即抱起幼女，便見妻子被一名男子以刀仔指嚇着腹部由廚房行出廳中，繼而用電綫綁着妻子雙手，並叫「唔好郁」，當時該男子持刀之右手戴着白色手襪，說話時有本地鄉音及甩牙，所持之生菓刀有六吋長，他抱着幼女向該男子是否打刦，該男子答係，將妻子推倒坐在梳化上，繼而着他伸出雙手用電綫綁，當時幼女被嚇至大哭，次女亦聞聲從睡房出廳中，他被綑綁後亦被推倒坐在梳化上，他便叫兩名女兒齊坐在他身旁，該男子再將他雙腳綑綁，然後詢問他妻子有多少金錢，他便要求該男子將妻子鬆綁，以便照料兩女兒，並說不會反抗，及稱銀包放在金魚缸頂，該男子便將他的妻子鬆綁，妻子且須抱起幼女，被該男子以刀指嚇行入房內，取得銀包內之三百元後，說無理由如此少時，指他且有一輛汽車，不應祗得三百元，他表示因爲粮尾時期，其後該男子再以刀指嚇他的妻子入睡房搜查，後在在廳中搜查，其後，更用毛巾將他雙眼矇實，當時沉靜了約十分鐘，他問妻子該男子走了沒有，妻子答未走，再沉靜片刻，便聽聞開開電燈掣之聲響，未幾便被人揼低頭部，繼而頸部刺痛，覺得被人刺了兩刀，並聽聞自己的血滴落地上之聲音，不久便暈了，醒來時已在醫院，覺得全身痛楚，共留醫了四十多天才出院。

張發喜續稱：在被行刦時，看見該男子共約半小時，且特別留意該男子之面貌，當時屋內光線充足，看得非常清楚，其後於七月廿九日，在醫院認人時即能認出該男子，即在犯人欄內之被告，且絕對無認錯。

凌晨途經利舞台 兩賊冒警行刦 男子抗賊受傷 藍田茶樓職工被賊斬傷

（特訊）兩名匪徒昨日凌晨在銅鑼灣利舞台附近，冒警行刦一男子，掠走五千元現款，事將事主毆傷。此外，藍田邨一名茶樓職工，昨晨亦因抗賊被斬傷。

（一）昨日凌晨四時五十一分，男子簡某（卅五歲）行經波斯富街利舞台門外，突有兩名大漢將他截停，自稱是警方探員，懷疑事主可疑要搜身，遂喝令事主高舉雙手，面向牆壁，接受搜查，兩大漢乘機奪走事主一個內有五千元現款的銀包，隨即拔足逃跑。

事主不甘損失，尾隨追趕，將對方追及，但被兩人揮拳毆打，結果頭及背部受傷。

兩匪逃去後，事主向一名巡經現場的警員報案，隨即暈倒地上，後被送往醫院治理。

（二）三名刦匪，昨日凌晨二時十分撬開後門潛入藍田邨第十六座地下，新華茶樓，以利刀威脅舖內三名留宿職工，加以綑綁，其中一名五十歲職工許祥溪抗賊被斬傷頭部。三匪撬開茶樓一個錢箱，掠走八千元現款逃去。

沒有受傷的兩名職工鬆綁後報警，將受傷同事送院。

傷者目前仍在聯合醫院留醫，情況良好。

警方在現場檢獲一把染血利刀。

（三）灣仔太原街六十二號地下一間生油廠，昨日凌晨四時卅九分，被兩匪撬門入舖行刦，綑起在閣樓睡宿的東主夫婦及其兩名女兒，掠走財物共三千多元逃去。（合）

警方破縱火盜竊案 廠東致送銀碟 表彰警方功績

（港訊）三名貨運工人爲偷取一批價值十萬元之牛仔布，不惜放火燒車，然後向該織造商虛報所有布疋已被焚毀，經長沙灣警探深入調查後，識破此宗縱火及盜竊案。

大公織業有限公司東主許成國爲感謝警方將騙徒綑之於法，並爲其尋獲近十萬元之贓物，昨日特親赴長沙灣警署，致送紀念銀碟予深水埗警察分局副局長黎國採，深水埗偵緝主任何金業，長沙灣偵緝主任陳儀，長沙灣警署高級警偵緝察國區偵，及負責調查該案的偵緝人員。

新會商會 新員七月就職

（國際社）新會商會七月二日（星期四）下午八時，假中環月宮酒樓舉行第四十二屆職員就職，第二十二屆徵求會員頒獎，敦請永遠會長馮秉芬爵士監督，中西區民政主任陳育德頒選任書。

四十二屆職員：永遠會長：馮秉芬爵士，會長：何金湖，副會長：陳趙強，黃孟綸，鍾漢盈，主席：馮昇其，副主席：[illegible]，總務：趙文蘇，財務：張耀祖，陳鼎，黎日，何中岳，胡際，李劍，張峰，林務，趙定利，宇立，梁國輝，醫務：趙榮澄，林國，關世華，何大傅，黎宜瑞，學務，麥國于，華欽，吳奕本，歐陽廷，調查：梁鴻志，趙榮泉，陳紹基，康樂：何錦，葉朝財，呂新，黎永柱，常務董事：趙國基，劉希，世儉，鍾良山，黃耀[illegible]。

合和中心施工裝修 裝修工人護衛員 四人口角同受傷

（特訊）兩名裝修工人昨晨因工作問題與兩名護衛員發生口角，繼起衝突，混亂中，同人同告受傷。

昨晨八時五十三分，兩名裝修工人在合和中心進行裝修工程時，擬用消防喉來調合混凝土，但爲兩名護衛員阻止，四人因口角而起衝突，結果同告受傷。（合）

香港經濟年鑑（1981）

開始接受預約

掌握經濟信息 拓展業務必備

經濟導報編印的《香港經濟年鑑》，出版迄今已二十年，備受國內外工商企業、經濟機構和經濟工作者等廣大讀者歡迎。

爲了更加全面、系統地提供香港經濟資料，本年鑑從今年起刷新內容，分爲五大篇目：（一）本年專題論述；（二）香港經濟概況；（三）對外經濟關係；（四）經濟統計資料；（五）工商經濟便覽。

《香港經濟年鑑》（1981）定八月出版。全書二十五開本，道林紙平版印刷，硬皮精裝。是一册有利於掌握香港經濟信息，拓展業務的必備工具書。定價每册港幣五十元。海外另加平郵費每册十五元。

爲優待讀者，凡在今年七月十五日以前預約《香港經濟年鑑》（1981），可按定價八折優待。

茲付上港幣＄________訂購《香港經濟年鑑》（1981）______册，請按下列地址派發。

姓名／公司：________________

地址：________________

電話：________　日期：________

預約處：經濟導報社
香港軒尼詩道342號十一樓　電話：5-738217—8

恭賀

富業集團機構開幕誌慶

大展鴻圖

葉彥華　鄭科　鍾廣源　陳廣權　陳永華
鄭任安　陳泰　李南　陳柏泉　王文雄
陳日新　郭明義　朱啓明　謝興鎰　李乃元
張人龍　黃金業　韋國耀　朱德培　鄭文燮
彭鋆然　林偉培　區彬　溫漢璋　吳恭本
古道誠　鄧棟華　張錦鴻　梁鴻傑　李志盛
何新權　林彥　鄧棟朝　曾正麟　梁樹賢
李學曦　劉皇發　蘇源　何振球　王東源
何新榮　陳錦福　譚添財　鄭盛康　張德熙
王德仁　李鎮佳　李祖鴻　周華焯　袁國基
許添　鄧紹浩　馬永深　張樹榮　魏茂雄

新界扶輪社　敬賀

法國文化協會法文班招生

新生報名截止日期：六月卅日、開課：七月七日

地址
香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐頓道五十二號　電話：3-693257
香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5-749399

本公司董事兼經理李坤先生將于七月一日起辭去經理職務而榮任翠盈有限公司董事經理。同時本公司任命陳成秀先生爲本公司董事兼總經理。謹此通告。

大慶有限公司董事會
主席　陳影鶴謹啓

1981 香港年鑑

全書分十五類
內容包羅萬有

請購備一本

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－式二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七九四

已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　天樂里七號
藝美圖書公司　鵝東街九號A
南天書業公司　軒尼詩道107－115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
灝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
澤萃書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
太觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣象安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
愉達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20－22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
集益號　佐敦道四十四號

特價出售

恒順大廈（恒寧閣）

深水埗東京街及順寧道大單邊

選料上乘叁百餘尺每尺約七百餘元快將入伙六月份九折優待推出二十個最佳住宅單位並贈送最新型煤氣熱水爐不用裝修即可入住另有旺舖商場地庫及寫字樓廉租詳情請電(8)7788213或(3)229020先到先得以免向隅

廠舖租售

（一）新蒲崗三祝街啓德工廈七樓七千餘呎出租，售價特廉
（二）廣發商厦，油蔴地廣東道582號，六，九，十三各層，向海426呎租，售亦可。
（三）跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
（四）旺角彌敦道687號恩禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五－六〇四八九六李先生洽，經紀免問

清潔香港 人人有責

美國加州百靈甘城

（BURLINGAME, CALIF. USA）

現代化寫字樓大廈，國際租戶，地點極佳，接近三藩市區及三藩市國際機場。乘車只數分鐘便可抵達。

售價：七百二十五萬美元。
接洽處：ARIKAT REALTY
電話：（415）566－1094　電報：470067

暑期渡假 最佳去處

華僑日報讀者七海旅行團最新貢獻

日本航空 鼎力贊助

日本豪華觀光團

瀨戶內海七日遊　＄3,550.

四國、瀨戶內海風景冠瀛洲！

瀨戶內海是指九州，本州及四國三島之間的五個水域，也是日本最著名的山水名勝區，風景冠瀛洲，爲旅遊渡假人仕的最佳去處。本團由日本航空公司鼎力贊助，全程住宿一流國際五星級大酒店，行程創新，節目豐富，多姿多采。行程包括：福岡、荻、津和野、宮島、廣島、高松、小豆島、姬路、神戶、大阪等。七、八月暑期各團，並順道參觀神戶博覽會及乘搭關西豪華客輪，親身體會瀨戶內海之優美風光。

出發日期：7月（各團已滿）8月5,12,19,26日　9月9,23日

瀨戶內海　碧水連天　●　綠島環繞　活現眼前
橋如錦帶　爭睹爲先　●　廣島憑吊　猶記當年
登鷲羽山　使君流年　●　姬路攬勝　如幻如仙
巍峩城堡　難得一見　●　闔府參加　報名勿延

本州觀光 七天豪華團 ＄2,980.
遍遊：大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、箱根、熱海、橫濱、子彈火車、新幹綫、東京、美加多夜總會、日光
日期：7月4,18,25日　8月8,15,22,29日

九州觀光 七天豪華團 ＄3,550.
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、長崎、福岡
日期：7月6,20,27日　8月3,10,17,31日

九州本州 十天豪華團 ＄4,500.
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、長崎、福岡、東京、橫濱、熱海、箱根、富士山、新宿、銀座
日期：7月6,16,23,30日　8月6,13,20,31日

詳情請詢：
七海旅運有限公司　香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（4線）

本港新聞

旅遊大陸歸來病嘔抽筋
男子疑染霍亂
在汕頭街邊會吃西瓜及東風螺
乘車返深圳沿途病嘔一度休克

（特訊）本港昨日發生一宗霍亂疑症。一名五十四歲男子日前從中國大陸返港後，感到肚痛不適，病嘔抽筋，送院救治。至昨日，醫務衛生處表示，該男子可能染上霍亂。然而必須候至今日化驗結果，才能確實是否霍亂，該名病者目前仍在瑪嘉烈醫院的隔離病房留醫，目前情況令人滿意。

醫務衛生處發言人昨日表示，從該病人過去的行踪看來，這宗可能是外來病症。

他强調：市民無須驚恐，不過他敦促市民應該特別留意，防範染上這種在東南亞頗爲流行的疾病。

病患者黃木松，五十四歲，與家人同住觀塘觀塘道四〇九號七樓二千號室。妻陳素娟，五十三歲，育有八子女，於八年前從金邊申請來港定居，但長子因出境手續問題，未能來港，留在金邊居住，次子則在法國定居。據悉黃在金邊原本開熟食檔，來港後在尖沙咀一間菜館當廚師，四個月前辭職，準備較後時間前往法國，與其次子在法國開餐館。

本月十五日，黃與其妻子，長女玉梅（二十八歲）、三女玉英（廿六歲）及玉英的一名姓何的女朋友，聯袂到中國大陸旅遊。一行五人於十五日出發，當日到達廣州，在廣州停留了兩天，然後黃與其妻兩人在十七日前往汕頭，其餘三人則留在廣州遊玩。據悉，黃在汕頭逗留了一夜，曾在街邊的攤檔吃了切開的西瓜及東風螺，及後再到揭陽探訪其兄長，在揭陽期間黃曾吃鯇魚。

及至二十日，黃及其妻在清晨六時乘搭當地九座位的小型汽車返深圳，一路上，黃感到腹部不舒服，又屙又嘔，曾四度下車如厠，並且手腳抽筋，曾一度「休克」，至當日下午二時三十分，小型汽車到達深圳，黃即到附近一個衛生站診治，當地醫務人員替他打了針，及給了藥物後，吩咐黃於過關後若還是感到不適，應即入院診治。黃在妻子的扶持下，通過海關，但仍然感到不適，病嘔常發。黃見事情不妙，遂於過關後立即找着一名巡警，告知一切。巡警迅速召救護車將之送往伊利沙伯醫院救治，後轉瑪嘉烈留醫。

醫務衛生處發言人强調
市民無須驚恐
惟望注意衛生
黃某是否染霍亂今日可以確定

至昨日，醫務衛生處證實黃可能是患上霍亂。但是否屬實則有待今日化驗結果才可以確定。發言人强調市民無須驚恐。

醫務衛生處昨日已派員到黃的住址，進行消毒工作，並吩附所有曾與黃於患病後接觸過的家人及朋友，將其衣物及糞便送往醫院化驗。

醫務衛生處發言人說：「霍亂有如其他腸胃病一樣，可由不潔的食物及食水傳染。其中幾種最易使人染上霍亂的食物是那些在室內氣溫放置了一段時間而又未經再煮煑的，其他的如由流動小販販賣的切開的生果及熟食等。」發言人又指出，適守個人清潔衛生習慣是必要的，簡單的如進食前及如厠後必須洗手。

食物必須煑熟才可進食。假如煑熟後並不立刻進食，則必須妥爲加蓋保存。

他又說：預防霍亂注射效苗，並不能有效保障避免接種者染上這種疾病，它只能予以接種者短時期的有限保護效能。發言人補充說，過去六年來，本港共發生七宗霍亂，其中一位患者是由外地來港的，最後一宗在本港發生的是在一九七九年九月。

圖示：患上霍亂疑症的病者黃木松（本報記者攝）

東京街地鐵地盤
深坑沙泥瀉下
工人險遭活埋

（特訊）長沙灣東京街地鐵建築地盤，昨午四時十三分發生意外。一名二十九歲姓鍾工人在一條深坑內掘泥時，兩旁沙泥突然部份瀉下，將鍾下半身淹沒。鍾動彈不得，大叫救命，驚動地盤其他工人，立即發電報警，並合力將鍾從泥堆中救出。救護車到場，將傷者送往瑪嘉烈醫院救治，敷藥後已無碍。（合）

澳門情侶駕車經黑沙灣聞呼救
救起中槍傷偷渡客
傷者聲稱係被中共炮艇擊中

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導，昨晚九時澳門一雙青年情侶乘私家車駛經黑沙灣圓台仔時，發現馬路中有一青年男子躺臥地上，並不停大叫救命，當時車上青年男女以爲他被汽車撞傷呼救，於是立即停車查問，並看見該男子手部流出大量鮮血，同時聲稱是被槍射傷者，乃立即將之昇送鏡湖醫院，當醫生進行檢驗後，知道傷者是被槍傷，遂向澳門司警報案，警方人員接着趕到調查，並將之轉送山頂醫院急救，經過醫生手術後，已將子彈取出，情況良好，刻下在醫院病房留醫。

右臂中槍受傷者名陳華明，二十歲，廣東中山人，據稱，在昨日傍晚他與一名陳偉强、廿三歲之同鄉，相約逃亡，並約定在澳門黑沙灣對面華界水灣頭集合，距當兩人下水後，即遇着一艘中共炮艇，該炮艇並沒有示警，即向他們連放兩槍，陳即被射中右臂，但他爲了爭取自由，仍不顧手臂受傷流血，拚命游向澳門，大約經過了四十五分鐘後才抵達黑沙灣圓台仔登陸，但登岸後，該處人跡稀少，無法呼救，乃不支，可能因流血過多，倒臥於馬路中，幸而遇着該雙情侶駕車經過，將之送往醫院，否則將會因失血過多死去。至於其同鄉，在聽聞槍聲後，則不敢再游，相信難逃被拘之命運。（合）

中巴會計部職員涉嫌偷錢案
廉署人員續採行動
昨日再捕三名男子

（特訊）廉政公署執行處人員，對中華巴士公司會計部涉嫌中飽私，事件，展開調查及大舉拘捕後，昨日廉政公署執行處人員再另拘捕三名男子。是次拘捕行動乃與廉署調查中巴會計部之涉嫌貪污事件有關。至現時爲止，被捕人數已增至三十七人。

昨午被捕之三名男子均爲市民。彼等昨晚被扣留。

於星期一（六月廿二日）被捕之兩名男子已於昨日下午獲准各以現金一萬元及人事保二萬五千元保釋外出。其餘各人於星期日（六月廿一日）及星期一被捕之人士均已於較早時獲准保釋（合）

旅遊葡京架車失事
何鴻燊第二子夫婦
在里斯本車禍身亡

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導，澳門旅遊娛樂有限公司總經理何鴻燊之次子何猷光（三十二歲）夫婦二人，於最近前往葡國首都里斯本渡假，在廿三日夫婦二人乘車外出，發生嚴重交通意外中，夫婦均告重傷死亡，噩耗傳抵澳門，何鴻燊非常傷心，準備將次子及次媳遺體，運回香港安葬。

據悉，何猷光三十二歲，保香港信德船務有限公司經理，有兩個女兒在港，其妻爲葡籍人，今次夫婦同往葡國里斯本渡假，不意竟於車禍中一同遇難。（合）

在油塘邨公園乘凉
三名青年被人圍毆
其中一人頭破血流

（特訊）三名青年於油塘邨公園乘凉時，突遭八名男子圍毆，其中一名事主於糾纏時被人用玻璃樽擊傷頭部，其餘兩人則及時逃脫，受傷男子經敷藥後已無碍出院，警方初步懷疑爲尋仇所起。

據官塘油塘邨廿三座對開公園，昨晚九時四十分，廿一歲青年李就與兩朋友於公園內乘凉時突湧出七八名彪形大漢，向三人用黑社會術語盤問，未幾更動手毆打三人，其中兩事主見對方人多勢衆，就即拔足逃去，李就身材健碩，被毆，奮力反抗，更將其中一人貓着，企圖拖往廿四座之警察派出所報案，但突被人從後用玻璃樽襲擊，當場被擊至血流披面，被貓男子則趁機逃去，其餘人等見傷人後亦作鳥獸散。李就負傷走到廿四座警察派出所報警，並由救護車送院救治。警方經調查後，並未拘捕任何人，初步懷疑爲黑社會尋仇所致。（合）

已故名藥商張錦記後人爭產案
裁定控訴無效
張玉麒妻子之入禀狀被撤銷

（新亞社訊）已故名藥商張錦記生有四子，即玉階，玉麒，玉麟及玉良，現在其中幼子玉良仍在生，其餘已先後身故，張氏家族產業乃由玉良負責管理，次子玉麒於五三年逝世，但與其於四六年結婚之遺孀張徐秀英對產業利益上問題，於去年九月曾入禀高院，控告以張玉良爲首之張氏家族及其屬下產業公司，此案尚未開庭聆訊，但以張玉良爲首之與訟人方面卻先提出反控訴，要求法庭宣佈原訴人張徐秀英（張玉麒之妻子）之控訴無效。此案由高院按察司柏嘉聆訊畢昨裁定與訟人反控訴勝訴，撤消原訴人之入禀狀。

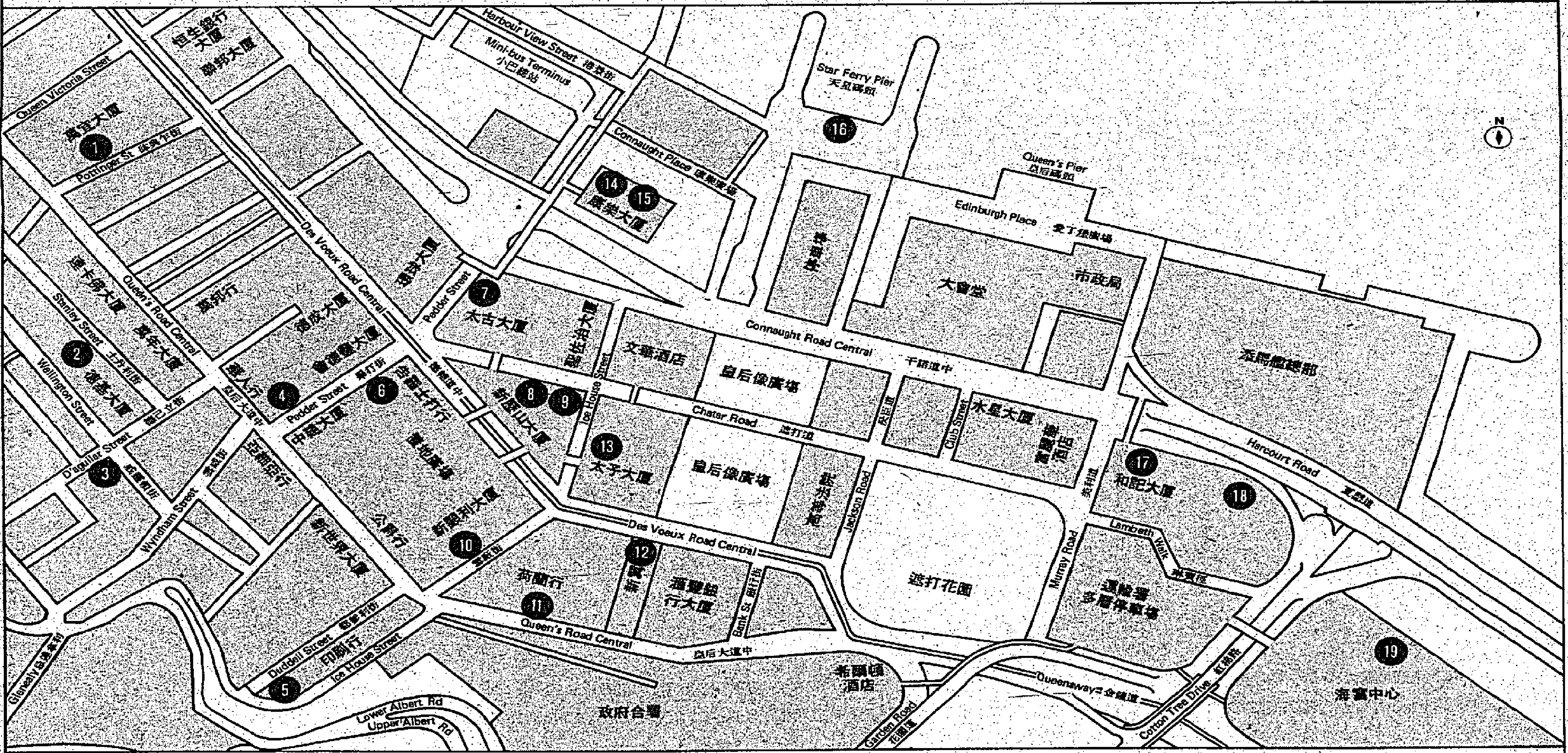
大法官認爲本案張氏家族是一個大家庭制度，於一九一四年至一九四六年在廣東省彼等同甘共濟，同時過着分房制度，而有關寡婦，未婚男女是有權享受家產，彼等在上述之期間從未有過分產，有關今次民事訴訟或有關家屬圖表就有九大張，今次雙方之大律師爭論本案，應引用大淸律例或英國普通法例，但本席認爲張氏家族在上述期間，是在廣東根本無辦法引用上述法例，除非張氏家族成員曾前往英國居留一時期，而再返本港始能有效引用英國普通法例，但英國法例及平衡法上權利，在英國是無分家制度，有關引用大淸律例是給予在本港居民及在港之中國籍人仕。

原訴人張徐秀英是訟二人原爲四十一名但後改爲十四名，即（一）張玉良，（二）張譚愛蓮（張玉麟夫人），（三）張鄭深英，（四）徐國英，（五）COLD WATER NOMINEES LTD.，（六）財務保證有限公司（七）LIBERA NOMINEES LTD.，（八）A.B.C. NOMINEES LTD.，（九）JANYEE投資有限公司（十）APITAL地產投資有限公司，（十一）FACTORIES AGENCY（KH）LTD.（十二）錦興地產發展及代理有限公司，（十三）EAST POINT發展有限公司，（十四）兄弟管理有限公司。

旺角百老匯攝影器材公司
閂閘之前五匪闖入
掠現金財物十萬元

（特訊）旺角豉油街廿四號百老匯攝影器材公司，於昨晚十時，職員正準備將大閘關上打烊時，突然衝入五名短髮手持三刀一槍狀似「大圈仔」青年，向攝影公司內五名男女職員指嚇，並用繩索將之綑綁，搜掠，計被刧去現金六萬餘元及一批攝影器材，總共損失十萬元，才奪門逃遁，事後職員掙脫綑綁報案，大隊警方人員抵場調查，追緝刧匪，刧案中無人受傷。（合）

滙豐分行遍中區
服務櫃枱總數超逾150個



閣下可到地圖所示之十七間滙豐分行存款及兌現私人支票。

- ETC ① 萬宜大厦袖珍銀行 皇后大道中60-70號，萬宜大厦地下商場
- ② 士丹利街分行 士丹利街20號
- ③ 威靈頓街袖珍銀行 威靈頓街26號
- ETC ④ 華人行分行（香港總行辦事處） 皇后大道中29號
- ETC ⑤ 印刷行（只設「易通財」機） 都爹利街6號
- ⑥ 告羅士打大厦分行 告羅士打大厦一樓商場，畢打街11號
- ⑦ 太古行袖珍銀行 太古行地下，干諾道中8-11號（將於一九八一年八月開幕）
- ⑧ 歷山大厦袖珍銀行 1樓商場，遮打道16-20號
- ⑨ 遮打道袖珍銀行 歷山大厦地庫（北京樓隔鄰）遮打道16-20號
- ⑩ 新顯利大厦袖珍銀行 新顯利大厦地庫，雪廠街10號（將於一九八一年八月開幕）
- ETC ⑪ 荷蘭行分行 皇后大道中7號（大量現金付款/收款部）
- ETC ⑫ 皇后大道中壹號分行 皇后大道中壹號新翼（六月廿九日開始辦公）
- ⑬ 太子行袖珍銀行 太子行閣樓，雪廠街5號
- ⑭ 康樂大厦袖珍銀行 干諾道中1號康樂大厦地下
- ⑮ 康樂大厦分行 地庫商場
- ETC ⑯ 天星碼頭（只設「易通財」機）
- ETC ⑰ 夏愨道分行 夏愨道10號
- ⑱ 夏愨道袖珍銀行 夏愨道12號
- ETC ⑲ 海富中心分行 夏愨道18號，海富中心第一座1樓

滙豐銀行最近於中區多個地點開設新的分行，以便於本行總行進行拆卸重建期間，能繼續爲閣下提供方便快捷的銀行服務。

三間較大型的分行分別位於：
皇后大道中七號荷蘭行——設有「易通財」機兩部及服務櫃枱十六個，並可提供巨額款項收支服務。
皇后大道中一號新翼（六月廿九日開始辦公）——將設有「易通財」機八部及服務櫃枱三十四個。本行之總滙款部亦將設於此處。

華人行——設有「易通財」機十部及服務櫃枱四十個。

欲更清楚滙豐銀行中區各分行之詳細服務範圍、地址及「易通財」機地點，請到上列各分行索取有關小册子。

請利用本行遍設中區之廿七部「易通財」機提存現款，查詢結存及轉賬，方便快捷。

香港上海滙豐銀行

頭獎派彩
$777,616

六合彩第 49/81 期
中獎號碼： 1,2,3,7,13,15 特別號碼 10
下次攪珠日期六月廿六日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢
香港獎券管理局

本港新聞

志願機構籌款活動收入
不會從補助扣除
新修訂補助制度更具彈性
第一類優先服務將以標準費用釐訂

（特訊）社會事務司何鴻鑾建議政府修改社會福利服務的補助制度，給予志願機構在處理事務上有較大彈性及自由。

何氏昨日在立法局會議中表示：新補助制度可確保所提供的社會福利服務符合既定的標準和目標，而志願機構所負的責任亦應與政府的補助數目相符。

提議的更改，反映出香港的社會福利服務向前邁進一大步。各項建議修訂如下：

（一）在款項用途方面，各類服務應有不同次序。將劃於第一類優先之服務，將根據有關諮詢委員會建議，依照標準費用決定獲得全部補助。第二類優先之服務則不會得到百分之一百補助；而不同之計劃所得之補助亦不相同。但提供該服務之志願機構則會預先獲通知政府補助的確實數目。

（二）志願機構從籌款活動中所得的收入，不論是該機構本身或公益金代為舉辦的活動，以及非指定用途捐款，在釐定政府補助時，均不計算在內。

（三）標準費用之計算將以提供一項特別服務所需要的職員數目和程度，及在其他必須開支項目，如燃料電費，勞工支出，或各種計劃之開支等作爲基本。這些費用將定期作出檢討。基本費用訂出並獲提供經費後，各機構可在社會福利署長的廣泛指示範圍內，自由調動其資源，以獲取其最佳益處。政府將不會硬性地尋求控制收入，但會關心確保所撥出之經費有效地用於原本的用途上。

（四）各機構應以撥給之款項提供所需之各種服務而不應有撙節；不過，如果因某種原因而出現有存款，則應存放入另一個帳戶內，這些款項未獲得社會福利署長特別批准前不得動用。

社會事務司提出保證
絕不容許財政困難
阻礙志願團體發展

阿氏稱，新制度爲一個不精細但足可應用的方法，如不採取嚴厲管制，則難以達到圓滿效果。

「政府不相信這種管制對提供社會服務的志願機構有所益處。」

「我必須強調需要密切注視受補助及由志願團體提供的服務，社會福利署將需要擴大以達到此目標。」

何氏較早時給予絕對信心於志願團體推行社會福利計劃，將不受到所謂財政困難的阻礙，政府不會允許社會福利計劃在這樣形式下摧毀。

他續說：社會福利諮詢委員會正在考慮若干個團體向社會福利署長提出額外補助的要求。

他又說：各團體對於上訴的途經已是相當清楚，假如他們認爲有此必要，將會使用這個方法。

何氏並概述社會福利服務的發展及補助制度。

他指出以往歷年來社會福利署大致上接納社團本身呈報可得的收入以資助獲准的社會福利服務，及完全不包括捐款人指定爲特別用途的贈款在內。

此外，還有和公益金協定只計算前年的配給，因此社團可保留一部份的批款作其他用途。

此項安排可使社團提倡及資助新的服務，這些新的服務很多後來都被政府認爲值得支持。

毫無疑問，從各處籌集到的基金，無論從政府、公益金、英皇御准香港賽馬會、或私人捐款，使到志願團體增長及擴展的速度快於單是倚靠政府補助。

何氏稱，這共同努力在近期的公開反對中，似被忽略或可能被故意玷辱。

他總結地說：「他絕對同意我們要繼續鼓勵一個壯健，進步和負責的志願機構。但我不得不觀察因社會福利服務的迅速擴展及對政府支持的更大倚賴中，我們要考慮的問題是究竟更多的服務，特別是那些比較困難的服務，應不應該由政府直接辦理。」

多位非官守議員建議
補助志願機構撥款
不應計算市民捐款
政府志願機構應續合作提供福利服務

（特訊）多位非官守議員昨日建議政府在計算補助撥款給與志願福利團體時，不應將此等機構從市民獲得的捐款及公益金撥給而無指定用途的款項計算在內。

議員並說，在提供社會福利服務方面，政府與志願機構應繼續互爲伙伴。

非官守議員方心讓、班佐時、何錦輝及胡法光議員昨日在立法局會議席辯論「社會福利補助政策」時，同有對當局作上述的建議。

他們又促請政府應從速實施在去年六月一個政府工作小組就社會福利服務及補助金管理而作出的報告書內所提出的各項建議，以改善撥款補助金的制度。

方心讓議員認爲現行補助制度的缺點是在工作程序上缺乏一些明確的準則。

他說評估各個別志願團體的費用是主觀的，以致各志願團體每年均不能預知政府在來年撥給他們的確實款額，結果編製財政預算時感到困難。

方氏又形容政府在補助志願福利團體時，如果將他們自市民獲得的捐款或自其他途徑獲得的經費計算在內，因而相應地減少撥給他們的補助額爲一種「拉鋸效果」的政策。

他說，當局這種撥款政策是另一爭論性的問題。

方氏因此表示希望工作小組報告書的建議能盡快實行，以便將來在資助志願機構所提供的社會福利服務時，可以有一個健全而永久的基礎。

他表示，在過渡期間，政府應協力將目前的「拉鋸效果」減至最低，並幫助可能有財政困難的志願團體。

議員班佐時牧師亦表示，現時政府補助額按該機構從別處所獲資助多寡而相應增減，這項「你增我減」政策不只打擊志願機構的服務，且更令人沮喪。

她說：「政府會否計算志願機構的受薪僱員在籌款運動中所耗費的時間？」

班佐時議員表示，這些時間其實是應該用來提供該等受助職位所應提供的服務。

她促請政府資助每個志願機構聘用一名有認可資格的會計員，以便從帳目能由一個受過專業訓練的人士處理。

她表示此舉可令志願機構的日常財政得到適當的監管，帳目分明；而政府對其所提供的補助得到有效率的管理，亦可安心。

班佐時議員又表示對還遲未見社會事務科執行有關補助制度的研究小組報告書，所作的建議表示關注。

何錦輝議員指出，現行的補助政策，特點是要酌情發給津貼，實未能充份履行政府宣稱所承擔的社會福利義務和責任。

何錦輝議員因此建議一個簡單的解決辦法就是：在計算津貼時，政府對各機構的其他收入在某一百分率不加計算，而對每個機構的削減率比例可視乎其財政情況而定。」

而胡法光議員則認爲，在提供社會福利服務方面，政府與志願機構應繼續互爲伙伴。

他指出，惟有透過伙伴的精神，衷誠的合作，加上社會人士的積極支持及參與，才可望取得最佳成果。如果欠缺正確的精神，則無論採取何種補助制度，亦將會出現種種問題及爭論。

胡議員特別關注的，就是最近的爭論，對籌款工作及市民幫助環境較差人士的熱忱可能造成的損害。

他說，我們只要看看參加諸如「公益金百萬行」等運動龐大羣衆所表現的熱誠，若干歷史悠久慈善機構的籌款活動或嚴重天災後的救濟呼籲，電視觀衆對此所作出的反應，以及各項節目所籌得的巨額捐款，就可知道。

他因此表示希望無論有甚麽新政策制訂，都不應有副作用，使志願機構籌款及市民慈善捐款兩者的熱誠挫減。

渡海小輪提高收費
市民未有劇烈反應
乘客認爲天星加價合理油蔴地增幅過高

（特訊）政府批准兩間小輪公司提高收費，未引起劇烈反應，部份人士則抨擊市民沒有發表意見的機會。

記者昨日在渡海碼頭訪問，乘客多認爲天星小輪加價頗合理，而油蔴地小輪加幅則過大。

油蔴地小輪公司發言人表示：此次申請加價獲得批准，對集團以後在小輪收益是有幫助，但在燃油高漲及工資與其他經營成本遞增下，就是各錢增加收費，集團在小輪之利潤亦祇維持百分之三，股東之合理利潤，主要還是從其他投資方面津貼，如果經營費用繼續增加，油蔴地小輪在將來再申請加價之可能性是不能排除者。

據油蔴地小輪公司八〇年之年報中亦指出，該集團去年度之利潤，地產投資佔百分之卅五，貿易服務及其他收益佔百分之廿九，興建及修理船舶佔二成四，小輪收益則祇有百分之十二。

天星小輪方面對此次獲得批准加價雖不願作任何評論，但九倉主席包玉剛爵士在九倉八〇年之年報中則指出，天星小輪之經營，因經營成本不斷上漲，尤以薪金及燃油爲甚，再加上由於受地下鐵路通車至港島所影響，愛丁堡廣場至尖沙咀線之乘客人次減少約百分之廿三，故年中檢討所得之結論爲在今年內票價將有調整之必要，而有關加價申請書亦是在去年十二月一日呈交政府考慮。

市政局議員黃夢花則稱：公共事業每次申請加價必有大堆理由，而政府方面亦多表同情，在大公司服務之員工，其薪酬之調升往往能尾隨通脹之率，公務員薪金之不斷提升，更無論矣，惟一般小市民則瞠乎其後。今次兩間小輪公司增加票價，雖說祇是一、兩角之微，但政府實應考慮到小市民所能忍受之壓力，其忍耐力若至某一極限而發生社會問題，則麻煩大矣。爲政之道，不是作單方面去看，而應對整個社會負責才對。

黃議員更語重深長地指出：此次兩間小輪申請加價獲准，其中一間尚未作出宣佈于何時會申請再次加價，而政府方面反而先作公布，又是否言之過早，此種情況總會令人覺得那個。

陳子鈞議員則認爲，從兩間小輪之經營成本與收入比較，今次政府批准其加價，增幅亦不多，尚算合理之舉。

此外，各界反對兩巴加價聯合委員會發言人司徒華則認爲，各公共事業在加價之前，市民均沒有表示意見的機會，這是不合理的，因此，政府除應對兩巴服務進行監管外，所有交通事業均應設有監管小組，並應有市民代表在內，而其中對應否加價問題尤爲重要。

同時，他表示，在世界燃油費用下跌的情況下，有關方面更應向市民公開解釋是次加價的理由。

至於在有切膚關係的市民方面，卻有不同的意見，一般而言，市民對天星小輪的加價並不反對，但對油蔴地小輪公司的加價卻認爲加幅太大，並不合理。

據一位華傭乘坐天星小輪的會計羅先生表示，天星小輪是次加價幅度尚算合理，但在改善服務方面，仍希望天星小輪在繁忙時間加開數班，以疏導上下班的人潮。

公務員嚴小姐亦認爲天星小輪加價是合理的，她表示該小輪的服務頗佳，但在繁忙時間中，班次仍見不足，有待改善。

另一方面，乘坐佐敦道至統一碼頭油蔴地小輪的羅先生認爲，油蔴地小輪是次加費未免太大，該小輪的班次不足，尤其是荃灣綫的飛翔船服務更見缺之。因此，他考慮在加價後改乘其他交通工具渡海，如隧巴或地鐵等。（殷）

資助志願機構款項
多年預算均有盈餘
社署何須再扣除公益金資助服務數額
三社工向姬達呈函反對你加我減政策

（特訊）香港社會工作者總工會三名代表，爲反對社會福利署之「你加我減」資助政策，昨趁立法局開會前，向署理港督姬達爵士遞交建議書，並由他轉交各議員一份。

由於目前社會福利署對志願機構所採取資助政策，即志願機構獲得公益金及市民捐款時，社會福利署資助便減少。這種「你加我減」之關係，造成志願機構失去運用資金之彈性。志願機構代表緊急會議後，更透露大部份之志願機構有經濟困境。

社工總會重申立場，認爲社會福利署在計算給予機構之資助撥款時，分別將私人捐款和公益金包括在內。市民捐助公益金絕不是想「津貼」和「補助」政府資助之福利服務。社會福利署絕不可以單方面地將公益金中之「普通撥款」在計算給志願機構之資助時「悉數扣除」。

該會並指出：政府的稅收異常充裕，根本不用公益金撥款補助政府資助的服務。更何況，過去三年來，社會福利署每年在撥給資助志願機構的項目中，均有盈餘，向該等盈餘均多過每年機構從公益金方面所得之「普通撥款」。以八〇至八一年爲例，社會福利署預了一億四千五百萬撥給志願機構，而結果有一千八百四十萬盈餘。該年度公益金撥給志願機構之「普通撥款」只有一千五百四十餘萬。照數字看，若公益金將所有款項撥去補助非政府資助的服務中，政府在資助機構項目中仍可有四百萬左右之盈餘。

昨日立法局討論之新資助政策報告書提出福利服務分爲三類。第一、二類爲基本的和需要的，政府的資助將不把公益金撥款計算在內。而第三類爲次要的，則在資助中扣除公益金撥款，而且該等志願機構沒有諮詢權及決策權去做社會福利服務。

社工總會建議終止「你加我減」之政策；志願機構在制訂福利服務的分類和標準時，應有充份參予和決策權力；以及公益金只撥款資助非政府補助的服務，使志願機構有更多資金去創新和發展社會服務。（萬）

圖示：社會工作者代表向布政司姬達爵士遞交社會福利資助建議書。

修訂租管條例切勿操之過急
廠商會秘書促請政府廣徵民意

（港訊）中華廠商聯合會促請港府在通過「業主與住客（綜合）修訂法案」前，應作慎重考慮，並有充份時間給市民提供意見。

該法案於六月十九日始公佈，預算在七月八日完成立法程序，兩者時間之差距少於三個星期，廠商會認爲未免過於匆促。

該會秘書長李澤培表示，鑑於住屋問題影響社會民生，廠商會對租金管制表示歡迎。但根據該項修訂法案放寬管制辦法，倘高級樓宇不受管制，則中等樓宇之需求勢必劇增，從而導致通銷性之租金上漲。更使外商可能因此轉移別地投資，實爲香港一大損失。

廠商會雖然同意本港實行租務管制只爲暫時性，但過早或在非適當時間放寬或修訂現行管制辦法，對香港經濟前景及社會安定均受重大打擊。

李秘書長續稱，該項修訂法案是基於業主與住客（綜合）條例檢討委員會報告書而草擬，由於此問題與香港市民生活息息相關，政府更應給予充份時間，讓社會大衆詳細研究及提出意見。李氏指出，現行法案至本年十二月仍告生效，政府在通過此議案時，更無須倉猝從事。

李氏最後表示，該會屬下之土地委員會，將對該法案進行研究，向有關當局提出適當建議。

尖沙咀正義道
明起開放通車

（港訊）運輸署宣佈，尖沙咀東區新路正義道，將於星期五（二十六日）上午十時起開放通車。

運輸署又說，該區亦同時實施若干新交通措施，以配合新路開放後的交通需要。新措施包括指定正義道爲禁止客貨上落區，限制時間爲每日上午七時至晚上七時。

漆咸道南行車輛，可直接轉入正義道行駛。梳利士巴利道北行車輛，可經正氣街或興祥道北行而轉入正義道行駛；南行車輛，則可經正氣街而轉入正義道行駛。

正義道西行車輛，可轉入漆咸道北行。正義道東行車輛，可經興祥道南行而轉入康莊道北行。

申請入英籍啓事

啓者李松生（LEI TSUNG SANG）又名李松生（LI CHUNG SANG）又名李松生（LEI TSUNG SHANG, JOHNSON）現住香港金龍台六號金龍大廈14樓A5座現向香港總督申請入英籍，如有任何人仕獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

啓事

啓者本公司之來德俊君MR. CEDRIC DE-CHUI YOUNG已於一九八〇年十一月一日脫離本公司董事局
TRAVEL CONNECTIONS LTD.
董事局謹啓

華光行聲明

本行營業主任曾啓標君經於一九八一年六月九日離職，與本行脫離一切關係，曾君今後在外之一切華洋轇轕，概與本行無涉，特此聲明。

華光行啓
一九八一年六月二十三日

聞

先慈梁母楊太夫人於主曆一九八一年六月二十日上午八時三十分在香港聖保祿醫院蒙 主寵召享壽七十八歲 奉移香港殯儀館治喪謹定主曆六月二十六日（禮拜五）下午一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯哀此訃

孝男 榮根 媳 黃志雄
孝女 少蘭 婿 黃永仁
孫男 嘉成
外孫男 黃萬芳
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六——八

謝

官紳姻戚世友鄉宗

先夫潘公遠生府君之喪於昨（廿四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

妻 潘蘇珮芳
孝男 國明 媳 梁燕琼
孝女 淑霏 婿 冼少華
孫男 洪超
孫女 嘉儀
泣叩
胞弟 遠雄 弟婦 唐翠宜
姪男 國榮 姪婦 盧慧嫻
國祥
姪女 志蓮 姪婿 黃志偉
志蘭
志媚
志美

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.741 OF 1981準於一九八一年六月二十六日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH JUNE, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍KOWLOON BAY（九龍灣）TELFORD GARDEN（德福花園）B座九字樓九〇九室（ROOM 909）LUI KAM HON（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二〇二二四

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九八一年七月二日（即星期四）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業在田土廳註冊爲新九龍內地段第二六一一號之A段及餘段之九十五份之一權益及所有上蓋即青山道六百八十八至六百九十號之嘉名工廠大廈九字樓之C單位此物業係憑一官批乃由一九四〇年五月十八日由已故英皇佐治六世批立與氹友者同時該官批爲一份在田土廳註冊爲三三七三三六號之更改契所更改同時該物業之實任與利益照一九七〇年四月一日所立之分層契在田土廳登記爲七三二四四五號所規定面積共約二八七〇呎每年應繳納地稅六百六十六元該物業交吉出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所
香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室
拍賣人攬勿兄弟行同啓
香港一千九百八十一年六月十日

訃告

小兒何猷光媳SUKI POTIER HO不幸於一九八一年六月二十三日在葡國因車禍逝世靈柩日內運返香港出殯日期另行通告

父 何鴻燊
母 何黎婉華
謹告

聞

先夫陳公叔淇於一九八一年六月廿二日上午十一時十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽七十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹定於本月廿六日（星期五）上午十時正在該館大禮堂大殮隨即出殯謹此報

未亡人 陳冼素嫻
男 洪堅 洪釗 洪邦 洪滔 洪烈 媳 鄔萃君
女 秀戀 婿 余錫光
孫男 思聰 思建 孫女 思敏 思祺 思穎
外孫男 余亮恒 余亮暉 外孫女 余嘉璧
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六——八

本港新聞

地方行政計劃具有三大目標
選民登記投票簡單 盼望民衆善用機會
區議會分界將設諮詢委會研究
民政司黎敦義昨動議二讀區議會法案

（港訊）民政司黎敦義昨日在立法局會議中指出，政府在地方行政計劃方面的三個目標爲：使各項服務協調得更好，有更多非官方人士參與，以及舉行選舉。

黎氏於動議二讀一九八一年區議會法案時作上述表示，該項法案旨在使地方行政白皮書內的決定生效。

他說：「在該三個目標中，政府有足夠經驗以應付首兩項。」

至於舉行選舉這項目標，雖然前此沒有進行過，但能幹的行政人員，現正小心制訂辦理計劃。

他稱，「若選民登記及投票的安排均簡單，又若有足夠宣傳使人人知道有登記和投票機會，則選舉這目標將可達到。」

他又說，「如果我們辦理選舉欠妥善，又不誠實及不簡單，則我們會失敗。」

至於選舉日有多少人到場，將非屬政府之事，政府的作用是製造舉行選舉的機會。

黎氏說：「民衆一定要決定是否利用這個機會，這將會是選民自己的意願，任何人不會被强迫登記亦不會被強迫前往投票。無論他們參與投票與否，各人都繼續有享受一切公共服務的權利及繼續要納稅的義務。」

民政司謂，他無可能預測市民對參與選舉地區代表的機會的反應，但他希望民衆會利用此「新的機會」，否則所作出的許多努力將會是白費的。

他強調：「這是他們的抉擇，不是政府的抉擇。」

在解釋政府致力改革地方行政所欲達到之目的，黎敦義謂，在許多方面來說，該法案只不過是使業已發生者成爲正式而已。

「我們知道香港現時變得這麽龐大，而政府服務由於要進行分區化而需要更佳的協調。我們知道各地區內是有有志的男女願意接受邀請爲地區委員會服務。」

他說：「相當新的一點，是區議會的非官守成員，至少有半數經由正式直接選舉。」

他指出，將來會一共有一百二十二個選區共七十六個在市區內及四十六個在新界。

「香港每個成年人都享有在選舉區投票的機會。」

黎氏進一步解釋說：區議會所包括的地區範圍分界是未經過政府正式向市民大衆進行諮詢而劃定，其原因是政府希望區議會「儘速展開工作」。

目前這些地區分界是傳統性的，但稍後或許會設立分界諮詢委員會以便於有需要時進行調整。

「至於區議會主席之問題在白皮書內是「未有決定的」，法案規定第一次成立的區議會迄一九八五年三月止，其主席將會爲官守人士，但嗣後主席一職將會由議會成員互選出來。」

民政司並提出另兩項法案——旨在規定市政局及區議會選舉有關事宜之一九八一年選舉規定法案及旨在修訂及撤銷市政局有關選舉議員的規定之一九八一年市政局（修訂）（第二號）法案。

在談及選舉規定法案時，民政司說市民需要知道的是以下各點：

任何人士年逾二十一歲而在過去七年在香港居住者，均可參與投票；

居民須要登記方有權投票；及

在選舉當日前往投票站投票。

他強調，整個程序是非常簡單。

最後他指出，市政局（修訂）（第二號）法案的作用是修訂市政局條例，將其中有關舉行選舉的規定撤銷（有關選舉規定現已包括在選舉規定法案內，該法案規定市政局及區議會兩者的選舉事宜）。市政局（修訂）（第二號）法案亦更改市政局的組織。

三項法案均押後辯論。

房署屋宇管理員職級 交由聯合小組研究
下月完成報告·作爲調整根據

（特訊）三個房屋署屋宇工會，昨日與署方談判，商討改善屋宇管理員薪級問題，結果同意聯合組成一個屋宇管理員職系薪酬調查小組，在七月底前完成報告，作爲建議增加該職級人員薪酬的根據。

該三個工會日內將再與署方接觸，以進一步討論調查小組的工作情況，根據協議，薪酬調查小組成員包括有三個工會的九名代表及署方的四名代表。

目前屋宇管理員職系的薪級是由第六點至十二點，職方認爲偏低，要求提升至由第九點至十六點。

昨日參加會議的三個工會爲房屋署屋宇管理員工會，房屋署僱員工會及政府屋邨管理員工會。據悉，此三個工會會員人數達一千一百多名，佔總人數百分之八十以上。（來）

暑期活動週末揭幕
灣仔室內場館舉行 助興節目多姿多采

（港訊）本年度第十三屆青少年暑期康樂活動將於本星期六（廿七日）起正式開鑼，開幕典禮定於是日上午十一時在灣仔修頓室內場館舉行，由康樂文化專員屆時主持開幕儀式。

超過八千項暑期活動業已安爲安排，使本港青少年可以享有廣泛康樂活動的機會。

他出席開幕儀式的嘉賓計有：英皇御准香港賽馬會董事張奧偉議員、香港遊樂場協會主席、香港社會服務聯會總幹事許賢發，以及其他政府部門及志願機構代表等五百多人。

此外，各分區委員會的主席及二千多名區內青少年及傷殘兒童亦將會出席該開幕典禮。

爲配合「國際傷殘人士年」，大會將於未來三個月內舉辦若干特殊暑期康樂活動，以適應傷殘人士。

青少年康樂活動統籌委員會主席區瑞倫將於開幕儀式中接受張奧偉議員代表馬會捐贈一張面額三百萬元的支票，該筆捐款較去年增加五十萬元。

助興節目，多姿多采，包括香港音樂事務統籌處青年管弦樂團應邀演奏，康樂體育事務處舞蹈表演，葵芳長畹學校傷殘學生敲擊樂演奏。同時，香港紅十字會莎蔓山學校得獎隊伍表演單車雜技，著名球星郭家明一場小型足球賽擔任球證，而政府新聞處「露天劇場」亦將於修頓球場表演。

本屆青少年暑期康樂活動內容健康豐富，包括各類戶內戶外活動，旨在協助青少年發揮潛能和培養興趣，更藉此機會吸收服務社會的寶貴經驗。其中特別强調傷殘人士一起參與其中活動。

一年一度的青少年暑期康樂活動是由青少年康樂活動統籌委員會策劃及統籌的。委員會的成員包括香港賽馬會（慈善）有限公司、香港社會服務聯會、聖約翰救傷隊、英軍、康樂體育事務處、社會福利署、教育署、市政總署、政府新聞處、民政署、新界民政署、勞工處及音樂事務統籌處的代表。

去年，爲二百多萬青少年舉辦的暑期康樂活動耗資達八百萬元，其中二百五十萬元由賽馬會慷慨捐助。賽委會自六九年成立以來，一直都獲得賽馬會大力支持。

五月份對外貿易
出口總值一零三億 逆差十四億三千萬
入口一一七億·轉口三十四億

（港訊）政府統計處昨日發表八一年五月份本港對外貿易臨時數字。

五月份出口總值爲一百零三億零二百萬元，其中六十八億八千萬元爲本港製品出口總值，餘下之三十四億二千二百萬元爲轉口貨品總值。由於入口總值爲一百一十七億三千七百萬元，故五月份之有形貿易逆差爲一十四億三千五百萬元。

與八〇年同月份比較，本港製品出口總值增加九億一千二百萬元，增幅爲百分之十五點三；轉口貨品總值則增加八億九千五百萬元，增幅達百分之三十五點四。總出口增加十八億零七百萬元，增幅爲百分之二十一點三。入口貨品總值增加二十億八千一百萬元，增幅爲百分之二十四點一。

今年五月份之有形貿易「差距」（即未爲轉出口價值所抵銷之入口價值）爲百分之十二點二，一九八〇年五月份爲百分之十點二。

政府發言人說，要確切瞭解五月份的貿易數字，不妨比較今年首五個月與去年同期的數字。以出口總值而論，今年首五個月比去年同期高百分之二十五點五，而入口數字則高百分之廿五點六，但今年首五月之有形貿易差距爲百分之十六點九，與去年同期之百分之十六點八，兩者大致相同。

換句話說，「差距」繼續有一定程度穩定。

與今年四月份比較，本港製品出口價值增加十億零三千六百萬元（百分之十七點七），轉口增九千四百萬元（百分之二點八），總出口增十一億三千萬元（百分之十二點三），入口增三億三千九百萬元（百分之三），有形貿易差距由四月份之百分之十九點五，減爲五月份之百分之十二點二。

發言人說，這差距減縮雖然是季節性，但鑒於本港主要出口市場當前之經濟環境有此成績殊足告慰。

四十九期六合彩派彩
頭獎七十七萬餘
二獎每注七萬多元

（特訊）一九八一年度第四十九期六合彩頭獎有一票中，每二元一注派港幣七十七萬七千六百一十六元。

二獎有十一票中，每二元一注派港幣七萬零六百九十三元。

中獎者可到香港跑馬地體育路二號十樓領取獎金。

今期攪出的六個號碼是一、二、三、七、十三、十五。特別號碼是十。

促進社會及藝術活動
地鐵流動文化中心
供藝術家社團借用

（特訊）一個供年青藝術家及社團免費展覽其作品的流動文化中心昨日正式在地鐵中環站售票大堂啓用。

地鐵流動文化中心備有三十塊陳列圖板，由不銹鋼支柱支承，隨板附有燈光設備。陳列圖板可分別擺放或組合安放。該中心另備有立方體形狀的展覽設施，由不銹鋼框架組成，其亦可供擺放陳列品。

地鐵主席唐信在啓用儀式上致辭時說：「本中心之設立旨在促進本港之社會及藝術活動，使與大衆溝通，以發揮其傳播功能。」

「本港只有寥寥可數的展覽場地，藉此流動文化中心，地下鐵路車站現可供年青的藝術家及社會團體免費展覽其作品。」

「該中心由九龍西區扶輪社，及九龍東區扶輪社捐贈，其關心社會之熱忱，殊堪嘉獎。」

藝術家及社會團體如欲使用該流動文化中心，需在兩個月前具函地下鐵路公司公開部申請，地址爲香港郵政總局信箱九一六號。申請將由委員會審定批准。委員會成員包括地下鐵路公司代表，九龍西區扶輪社及九龍東區扶輪社代表。（言）

地鐵流動中心昨日正式啓用。首次展覽是介紹「扶輪社在香港」。（本報記者攝）

政府持久推行社會生活教育
灌輸下一代正確態度

（港訊）社會事務司何鴻鑾，昨日在立法局會議席上說，政府正推行持久的，並多方面的家庭、學校及社會生活教育。

在答覆蔡榮星議員的問題時，何氏說家庭生活教育計劃，由社會福利署安排，目的在促進家人之間的關係及瞭解，以便改善家庭生活之質素。

他又說：「此計劃與學校社工及家庭諮詢服務相輔而行。」

除此之外，學校所採用之課程及其他課外活動，對於教育年青一輩的社會生活，亦有相當之作用。例如課程中之社會，健教，經濟及公共事務與家政等科，皆以扶育兒童發展應有之態度，知識及技巧，使他們關懷社會，成爲有用之一份子，同時亦明白到他們在家庭及社會裏應負之責任。

他更指出互助委員會、區議會、社區及志願機構所設立之社區及青年中心，均可加強社會之團結。

何氏最後表示，家庭、學校及社會生活教育亦爲父母及市民之責任。

世華金融有限公司開業
服務本港工商各界人士

（港訊）世華金融有限公司係由台灣、香港及東南亞銀行及金融集團投資設立，並經政府註冊之接受存款公司。該公司設立目的爲對香港及東南亞工商業及出入口貿易提供資金及服務，其業務項目包括：定期存款，進出口押匯，外匯及貨幣市場業務，工商放款，不動產抵押放款，證券放款，華僑投資服務，保證業務，投資業務。該公司爲一國際性金融機構與本港及世界各地金融機構均有良好之關係，將來對於本港出入口貿易及工商經濟發展之貢獻，該公司另一特色爲豐富之經驗，均有良好之服務，對世界各地華僑提供各項投資，貿易發展及資金之融通。

圖爲世華金融有限公司董事總經理蔡鴻盛先生。

保良局徵聘職員

① 助護：女性年20至45歲，須持有香港政府認可之助護證件，需輪值，月薪由2205元分10次遞增至3955元。

② 家長：年21歲以上女性，中學會考最少五科（其中有英文（B）科）E級或以上合格或四科（包括英文（B）其中一科爲E級或以上，其他三科爲C級或以上合格。有被認可之同等學歷亦可。需住宿，月薪由1800元分10次遞增至3605元。

③ 幼兒中心工作員：年廿一歲以上，女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗更佳，需輪更月薪由1800元分10次遞增至3605元。

④ 幼兒中心工作員（嚴重弱智）：年十八歲以上女性，具中學會考最少五科合格。有幼兒工作經驗者更佳，月薪由1485元分8次遞增至2555元。

⑤ 物理治療員：申請者須持有英聯邦註冊治療師資格，或完成理工學院三年受訓課程或同等資歷。月薪由3080元分6次遞增至4175元。（起薪視資歷經驗而定）

應徵者請親繕履歷，附近照，地址，電話，於七月十五日前寄香港銅鑼灣禮頓道66號，保良局主席收。信封請註明應徵職位名稱。

香港扶幼會徵聘教師

本會屬下位於深水埗區兩間情緒問題兒童學校招聘八一年度甲級教師共五名，計——

體育兼英語男教師 三名
音樂兼英語男教師 壹名
電器工業男教師（工商師範電工科） 壹名

由於服務對象特殊，因此學校在制度及對教師之要求方面都與一般學校有不相同之處，其顯著之不同點有下列幾項：（一）全日上課。（二）教師必須於日後參加由教署主辦之部份時間特別課程。（三）教師須積極負起學生品德輔導工作。（四）教師須具有組織及領導學生活動之才能。（五）假期較一般學校略少。我們的要求很高，但是，我們所給予教師的薪酬却不是加倍的。除了依照教署明定的合格教師薪酬外，另加相等於兩個薪點的津貼。故此，除非你已決心奉獻自己於特殊教育工作，對行爲上略有偏差的兒童不歧視，不討厭，相反的具有强烈的愛心和同情心，並以改變他們爲己任，以能幫助他們恢復身心平衡發展爲樂事，否則請勿嘗試申請我們的教席，如果你下定決心接受挑戰的話，請於七月十日前來信詳述學歷，經驗，興趣，技能並將電話號碼及近照一張寄來深水埗歌和老街四十七號香港扶幼會總幹事收。

某大股票期貨金融公司誠聘

（一）有現成客路高級營業代表－公司規模宏大，業務包括港股，美股，港金，期金，倫敦金，美國期金，期貨等，所得佣金異常優厚。

（二）營業代表－經驗不足者，須有良好社會關係，家庭及教育背境，談吐大方，工作勤懇，經專人指導後，勤懇者每月入息可達數千元以上。

有意者，請將履歷寄G.P.O. BOX 10473約見。

雲泉仙館有限公司通告

選字第六號

公啓者：本館經於一九八一年六月二日召開值理特別會議選出第卅四屆選舉小組委員，並於六月九日選舉小組委員會議決，依章發出選票，定期公曆七月一日（農曆五月卅日星期三）下午五時在本館五樓召開特別同人大會，當衆開票選舉新值理。凡我同人務請依時出席爲荷。（選票經於本月十六日寄出，如有錯漏或未收到者，請於開票前親自來館補領。）

右通告本館列位同人

第34屆值理選舉小組委員會

主任委員梁益衡 委員 吳耀東 陳欽 楊沛玲 盧奉生 陸文德 張海康 何清泉 李盛 麥鑑光 明劍雄

啓事

本董事局已決定由一九八一年六月二十三日起註銷馬可孛羅旅行社"MARCO POLO TRAVEL"商號，此後一切業務均採用 TRAVEL CONNECTIONS LTD 註册商號作準

TRAVEL CONNECTIONS LTD

董事局啓

1981年6月24日

置業公司急聘

地盤文員男性略識會計熟建築材料有收貨經驗及須持有聖約翰救傷會，有意者請携身份證及近照到香港荃灣道407—409號荃灣中心地盤建築部洽

聲明啓事

本人覃漢（又名覃汗）現因於內地另有事務將位於上村114約148號地段之農場上蓋及一切權益自一九八一年六月廿四日起概歸翁翠屏所有不再過問

覃漢謹啓

旺舖·寫字樓 招租

①尖沙咀漢口道28號 舖位 SHOP.1 655呎。

②彌敦道343號永安圖業大廈 寫字樓550呎至1500呎。

請電5—234091租務部洽。

香港上海滙豐銀行

遷址啓事

一九八一年六月廿九日

星期一起

滙豐總行滙款部

將遷至皇后大道中1號

滙豐銀行大廈新翼二樓

繼續爲客戶服務

新電話號碼：5-8260211

中國名酒

中國酒業貿易有限公司

CHINESE WINE TRADING CO., LTD.

香港干諾道西21-24號海景商業大厦22樓

更改電話號碼通知

敬啓者：敝公司自一九八一年六月二十九日起改用新電話號碼如下：

五·四〇八八五一至五（五線）

拆夥聲明

敬啓者中發地產公司向由鄺清治，洪火船，鄺成功，顏耀中及陳貴峰君於九龍深水埗欽州街十號地下合夥經營，現經上述各股東同意將該中發地產公司之生意於一九八一年六月廿三日起結束及由該日起一切與該公司之生意往來，債務及華洋轇轕一概與上述各股東無涉，特此聲明。

股東代表律師 廖陳林律師事務所

一九八一年六月廿五日

香港時裝設計學院 招男女生

政府註册立案 東南亞第一專科 中外名師加盟 全科職業訓練

包括高級時裝全科四季常裝晚服新裝繪圖製衣實習理論並重畢業頒發文憑全能担任時裝業務工作並薦職。7月2日3日6日開班，章程電索寄奉，尖沙咀漆咸道121號永業大廈6樓（近玫瑰教堂左隣）電話：3—677952

童裝製衣廠

誠聘以下各職：

1. 女質量控制員（Q.C.）兩名，須具有製作童裝經驗，能操流利英語
2. 出紙樣及放紙樣師傅各一名，須具五年工作經驗以上。
3. 寫字樓接待員一名（RECEPTIONIST），須具一年工作經驗以上。
4. 司機一名，須具三年工作經驗。
5. 女助理會計文員一名，須具二年工作經驗。
6. 物料收發員一名，須具一年工作經驗。
7. 裁床師傅一名，須具多年工作經驗。

如有意者請致電3—7213151何小姐洽

聘請信差

某大外資銀行擬聘請男性信差多名，應徵者須具中三程度以上，年齡十八至廿二，刻苦耐勞，有上進心，請具履歷，近照及聯絡電話函香港郵政總局三九三號人事經理收，合則約晤。

荃灣屠房有限公司招標

茲招標承投上述屠房上蓋及土建工程

地址：葵涌地段T.L.349號

所有投標必須封固在封面上清楚註明標投「荃灣屠房有限公司土建工程」並須最遲於一九八一年七月卅一日正午十二時或以前將投票交到香港中環域多利皇后街裕成大廈301室吳知濟則師樓

圖則及章程可在吳知濟則師樓索取本公司有權取捨任何投標

荃灣屠房有限公司啓

一九八一年六月廿四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING SHUN KNITTING FTY. CO. 之自動織機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.925 OF 1981 準於一九八一年六月二十五日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 25TH JUNE, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍永康街（譯音）門牌五十五號——五十七號 KAR LEE FTY. BLDG., 七字樓 (WING SHUN KNITTING FTY. CO.) (NATURE OF GOODS—2 AUTOMATIC KNITTING MACHINES 貨物性質——自動織機二架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣「先鋒」彩色電視音響及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.223 OF 1981 準於一九八一年六月二十五日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 25TH JUNE, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港香港仔 ABERDEEN CENTRE（香港仔中心）HOI CHUN COURT（海珍閣）A座六字樓 UNIT NO.6（第六號單位）(LEUNG YEE CHING) (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣女裝衣服及裙一單及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.501 OF 1981 準於一九八一年六月二十五日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 25TH JUNE, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道（譯音）門牌二十二號 TUNG HING BLDG., PAK SHING SHOPPING ARCADE, 一字樓 STALL NO.19（第十九號舖位）(NGAI YUEN) (NATURE OF GOODS—ONE LOT OF LADY GARMENTS & SKIRTS 貨物性質——女裝衣服及裙一單）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KWOK FU CHINESE PRODUCTS CO. 之百貨商場各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2712 OF 1981 準於一九八一年六月二十六日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍紅磡德民街（譯音）門牌三十二號樓下 KWOK FU CHINESE PRODUCTS CO. (NATURE OF GOODS—EMPORIUM 貨物性質——百貨商場）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAK WO MOULDING & PRESSING FTY. 之塑膠模機及包裝機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.176 OF 1981 準於一九八一年六月二十六日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 26TH JUNE, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣 CHAI WAN KOK ROAD（柴灣角道）（譯音譯意）門牌二十八號 LOK SHUN INDUSTRIAL BLDG. 九字樓D室 (FLAT D) (TAK WO MOULDING & PRESSING FTY.) (NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINES & PACKING MACHINES 貨物性質——塑膠模機及包裝機）(THE GOODS AND CHATTELS OF TAK WO MOULDING & PRESSING FTY. SEIZED AT 6-28 LOK SHUN INDUSTRIAL BLDG., 9/F., FLAT D, CHAI WAN KOK ROAD, TSUEN WAN.)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

防止青少年自殺悲劇 社會應予協助 確認人生價值
父母老師須關懷指導應付壓力

（港訊）香港社會服務聯會家庭及兒童服務部，呼籲社會協助青少年應付來自生活的各種壓力，並確認個人的價值。

該部門就近期青少年自殺慘劇頻生發表意見稱，學校，家長和社會工作者應積極輔導及關心青少年，幫助他們建立正確的人生觀，找出人生的目標，使其明白人生不免遭遇挫折，應要勇於面對困難及接受挑戰，並對其家人，朋友及社會負責，在這方面，大衆傳播媒介亦應扮演重要的角色，因其對青少年價值觀的形成，有莫大影響。

該部門指出，青少年的特徵是其心態思想還未成熟，他們的感情脆弱，容易波動，遇到困難時容易出現心態不平衡的狀況，在他們找尋生命意義與自我的過程中經常會被生與死的問題困擾，社會壓力，失去家庭溫暖，強烈的剝離感和無助感，覺得生活沒有目的等，都是做成自殺的可能因素。

談及學校的責任，該部門謂，老師對學生的影響至爲重要。老師不單要關注部份比較突出的學生，亦要關心那些不被注意但往往出問題者，這樣，防止悲劇發生。此外，即使表現平平的學生，亦有其專長，學校可給予學生發揮所長的機會，若學生發覺其個人價值被確認，可以減少自殺來解決問題的可能。

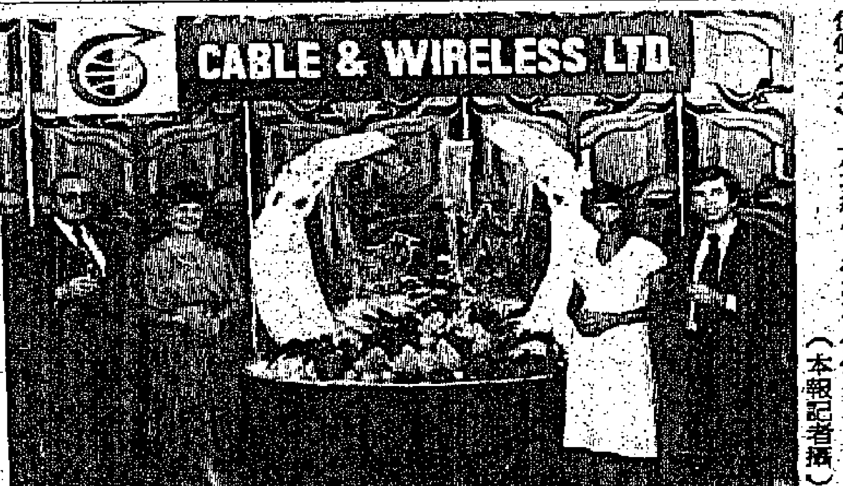
該部門又稱：「目前在學校推動的學校社會工作服務亦有助於給予學生正確輔導，這是一項預防性的服務，目的在透過個人的輔導和小組的工作，及早發覺學生的問題而積極地提出解決方法。老師和社工人員的合作是很需要的。他們應多交流對學生的看法，多留意學生日常在校的表現，並多關心學生的個人和家庭問題。」

「家庭對青少年發展有很重大的影響。很多問題青年都是產生在有問題的家庭。現今的父母對青少年子女多不了解。在中國家庭，父母子女之間很少溝通和作深入的交談，青少年往往在家中找不到傾訴的對象青少年子女的期望正在轉變，但一般父母都未能適應其需要。因此，父母、子女間的彼此諒解和關懷是很重要的。」該部門認爲，父母應多鼓勵子女分擔家中的責任使其對家庭有歸屬感，及覺得家庭有溫暖和慰藉，社會工作者——特別是家庭問題輔導員及家庭生活教育工作員，在這方面應扮演特別的角色。

社會風氣對青年人的影響尤爲重要。部門表示，香港是一個商業發達的社會，着重物質化的生活，精神生活十分缺乏。大部份青少年都沒有人生的目標，所以，在面對外來的壓力和困難時，便缺乏精神上的支持，拿不出勇氣去承擔責任和接受挑戰。

大東電報局歡送董事總經理榮休

（特訊）香港大東電報局爲歡送行將退休之香港區董事兼總經理華力克，及歡迎其繼任人彭炳堂，昨日假富麗華酒店舉行酒會。華力克將於本月底退休，返回英國。彭炳堂則於七月一日正式接任。署理港督姬達爵士昨日亦應邀參加酒會。（宮）



圖示：行將退休之香港區董事兼總經理華力克伉儷（左），及其繼任人彭炳堂伉儷。（本報記者攝）

元朗烏龍綁架案 五男女昨日提堂 押候警方調查訊

（新亞社訊）元朗烏龍綁架案，四男一女涉嫌將一名餅店師父，誤認爲餅店少東，將其擄走，意圖勒索贖金，而同被警方拘控，昨解回粉嶺裁判署提訊，法官徇控方請求下令論將押候本月廿九日，以便警方搜查案情，被告等暫無須答辯，交警方扣押。

四男一女被告：（一）戴志賢，廿歲，地盤工人，（二）房運光，十八歲，無業，（三）陳榮富，十八歲，無業，（四）陳炳才，十九歲，無業，（五）女子陳××，十六歲，無業，同被控於本月十九日，在元朗地區，與其他在逃人等，綁架男子張志光，意圖以該男子之自由而獲得贖金。

上述烏龍綁架案發生於元朗大馬路，一名廿八歲餅店師父，被人誤認爲少東，將之綁架，藏於打鼓嶺恐龍村一木屋內，據稱，其家人被人勒索廿五萬元贖金，警方獲悉此事後，三日內迅速破案拘捕多名男女。

回首當年
一九六六年六月廿五日

賽西湖水塘的存廢問題

賽西湖水塘歷次爲禍北角，現已引起該水塘存廢問題的討論，市民對此水塘之歷次爲禍殊有煩言，認爲該塘排水系統未臻完善，當局以責任攸關，乃派出高級人員，前往作慎密之考察，據綜合若干消息，最低限度該水塘排水系統，將須作一次徹底改善，甚至要作存廢問題的商榷。

港九樓宇租值仍然下降

港九各區由於近年商業大廈的陸續大量建成，大有供過於求的趨勢，加上新設的商行比較少，舊有者結束亦多，因此有大量新建成的商業樓宇不能租出，於是租值繼續下降，九龍旺角區下降之數尤甚，每呎租值約爲五角，而住宅樓宇租值亦同樣下降，減近百分五十。

雨後新界鮮蠔更加肥美

在豪雨爲災之下，新界各項農產大多遭受損失，唯一未受影響，甚至反而將爲有利的，祇是集中於后海灣的蠔產，鮮蠔雖然生產於鹹水的海灣，但仍需有雨水補充淡流，才能生長肥美，所以此次雨災對蠔產可說有利無害，成爲幸運。

印尼商再訂麵粉數萬包

印尼入口商以自備外匯向港訂購麵粉，連日陸續有新單寄到，大部屬於急購速付，由於港產適合印尼銷售之麵粉，早被搜購一部份，目前能夠供銷者爲數究屬有限，據業內人士估計，近日接入新單，總數爲數萬包多，故此間出口商爲搜購而傷透腦筋。

疑與尖沙咀打架案有關 兩人棄保潛逃 警方發圖通緝

（港訊）警方昨日發出兩名被通緝男子圖片，涉嫌與本月初在尖沙咀一間酒樓發生之一宗毆打案有關。

該兩名男子乃二十歲馮志堅及二十五歲羅榮光。他們於本月四日在河內道一酒樓內發生之一宗毆打案後不久被警方拘捕。

他們各被控兩項毆打男子名，而羅榮光則被加控一項自認身爲「新義安」三合會會員。他們獲准保釋，但於六月十三日並未在南九龍法庭出庭受審。

任何人士如知悉上述兩名男子下落，請致電警察熱綫五——二七七——七七提供消息。

九龍公園發現榴彈 證實是戰時遺物

（特訊）九龍公園一處準備興建兒童遊樂場的地盤，昨日上午九時發現一個手榴彈，經軍火專家檢驗，證實是戰時遺留，稍後被帶走。兒童遊樂場地盤經多日挖地，前晚下雨已沖去泥土，昨晨工人上班時，赫然發現一個菠蘿型手榴彈插在泥上，馬上致電報警。

軍火專家到場檢視，證實是戰時所遺下的英式手榴彈。九龍公園過去曾是兵房。昨晨發現的手榴彈料是當時遺下。（合）

馬鞍山首個屋邨 預期八六年落成
居屋公屋單位六千多個

（港訊）有關方面已在馬鞍山預留十一公頃土地，以興建該區第一個公共屋邨，上述地區稍後將成爲沙田新市鎮的擴展部份。

房屋署長衛倫書昨日巡視此位於一個前荒棄鐵礦場的裝卸區的地盤。新屋邨的地盤整理工程將於一九八三年十月展開，它將提供五千一百六十個出租單位及九百九十個「居者有其屋」單位，共可容納三萬三千人。整個屋邨預料在一九八六年稍後落成。

新屋邨會像其他現代化屋邨一樣，設備齊全，有充足的康樂及商業設施。

當該區的發展漸具雛形，更多屋邨將在區內興建，直至區內預留作爲興建公共房屋的三十二公頃土地用完。

衛倫書署長在其他高級房屋署人員陪同下，亦前往沙田新市鎮其他地區巡視，從一座大廈天台遙眺新市鎮內已被清拆的地區。

他表示：「過去三年，在沙田新市鎮內，共拆掉了九千一百一十三間寮屋，收回土地共三百一十一點九公頃，作爲興建屋邨及其他發展用途。「受清拆影響的人士已根據其資格獲編配入住公共屋邨或臨時房屋區。」

新界大埔道與港島東區 三宗車禍一死九傷 老翁過馬路被貨車撞死

（特訊）新界大埔道、港島筲箕灣道及英皇道，昨晨先後發生三宗車禍，釀成一死九傷，九名傷者全部輕傷，送院敷藥。

首宗車禍發生於新界大埔道近康樂園附近，昨晨五時廿五分，一輛編號CK九八×六的貨車沿大埔道向新界方面行駛，行至上述地點一面，一名五十二歲的男子企圖橫過馬路，貨車司機立刻扭呔閃避，但終於撞倒路邊坑渠，全車翻側，而男子被壓在貨車側，身受重傷，當時姓姚的貨車司機，無受傷外，車上五人俱受傷，事後，警方到場召救傷車將傷者送院救治，其中被壓傷的老翁送院證實不治，其餘五人敷藥後出院，死者李耀光，五十二歲。傷者分別是何生廣，卅六歲，何生良，廿七歲，何生才，廿八歲，何耀生，卅六歲。第二宗車禍發生在港島筲箕灣道與柴灣道交界的「長命斜」，昨晨八時五十七分，一輛編號BE三〇×六的小巴，在上述地點近嘉頓餐廳外，

圖示：衛倫書署長利用望遠鏡觀覽沙田已清拆用作拓展計劃的地盤，旁爲專理新界清拆工作的高級房屋事務經理鄭天浦。

失去控制撞向一部貨車BP九一×四，繼而再撞向另一部私家車BP六八×四，結果小巴上一女兩男受傷，送院敷藥離去，傷者分別是王細和，女子，卅歲、蘇錦華，廿八歲、盧錦章，廿八歲。

第三宗車禍在港島英皇道近炮台山道交界發生，有五車連環相撞，僅一人受輕傷，送院敷藥。昨晨八時卅分，一輛編號BC一×一號貨車，在英皇道與炮台山道交界，突然停車，尾隨的的士BS七四×七，的士CN五五×〇及的士BP六六×二，的士BR四六×六連環相撞，損毀輕微，而BS七四×七的的士司機，廿五歲，姓吳，眼角受輕傷，送院敷藥，交通會一度受阻達半小時。（合）

拆樓遵守規例 足可防範意外 保障工人市民安全

（港訊）工務司麥德霖昨日在立法局上表示：政府認爲假如建築物（拆卸工程）規例之條款得以遵行，則市民及在地盤工作之工人均獲得足夠之保障。

麥氏在答覆何錦輝議員詢問時作以上表示。何錦輝議員問：「政府是否認爲現時有關拆卸工程的規例及監管工作，足以確保安全」。

麥氏指出只有在場之承建商才能夠估計一幢在拆卸中之樓宇的穩固情形，而該情形在工程進行時，更可能會迅速改變，同時，在必要時，更要立即採取措施以防範危險。

他說：「根據建築物（拆卸工程）規例，承建商需負起拆卸工程之責任，包括委任一名有經驗之監工。」

他又說：「雖然一座在拆卸中的樓宇情形是不斷改變中，建築物條例執行處仍然會對拆卸中樓宇隨時作突擊檢查。」

「假如發現有任何危險之操作情形，將會採取行動立即停止工程進行，而且亦會採取額外之防範措施。」

麥氏指出在以往，亦有發覺該等規例有不足之處，故此在一九七九年已加以修訂，將違例罰款大爲增加。

他說：「有更多之修訂規例於今年四月生效及執行，其中包括使用機械裝備。」

名作家高雄逝世

（新亞社訊）名作家高雄（三蘇）先生，昨（廿四）下午三時四十五分，不幸病逝於九龍明愛醫院，享壽六十有六。高氏著作等身，爲香港東方日報顧問，早年曾任新生晚報總編輯，現任東方日報顧問，遺下一妻，兩女俱畢業於香港大學，長女淵淵，適余啓宇醫生，次女次淵，係芝加哥西北大學地理學博士，適電腦專家簡邁高，已聞噩耗，趕返港奔喪，高氏喪禮，將於日內舉行。

下圖爲名作家高雄（三蘇）

威力牌電子驅蚊器 實驗證明功效甚大 利用特定超聲波令蚊子自動飛離

天氣轉熱，正是蚊虫滋生的時候，自從本年踏入初夏以來，港九多處地方，都出現受到蚊子困擾的現象，由於蚊子體積細小，飛行靈活，實在難以防範，尤其在午夜期間，到處飛翔，嗡嗡作响，不但使人難以入夢，甚至吸食人的鮮血，令人皮膚損壞，苦惱非常。

雖然，市面上有各式各樣牌子的蚊香，宣傳可以對付蚊子的侵襲，但是，經過較長時間以後，蚊子能夠適應，使蚊香功效大減。

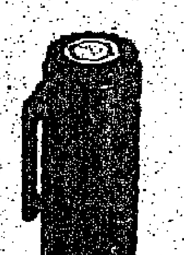
最近，日本經過多時的研究改良，已製成一種無烟，無味，無光的驅蚊器，可以算得是劃時代的新創作，就是「威力牌」携帶式電子驅蚊器。

「威力牌」電子驅蚊器的功能，是利用本身產生蚊子害怕的特定超音波，去令蚊子自動走避離去。

這個輕巧的驅蚊器，按動開關時，可以發出高頻率的「吱吱」聲响，這些極爲微弱的聲音，人們要將耳朶貼近驅蚊器才能聽到，但是蚊子却會受到音波震盪而不敢飛近，驅蚊範圍約四至十英呎。這個驅蚊器只用一枚筆芯電，可以連續使用八千小時，非常慳電，同時對人畜並無害處。

特別是青年們歡喜戶外活動，或旅行，露營，携帶一枚驅蚊器，真是效用無窮，相信「威力牌」推出市面之後，必定受到大大歡迎。「威力牌」驅蚊器重量輕，携帶方面，結實耐用，放在口袋中，全無不便的感覺，對於回鄉探親或返回大陸旅行的人士，最爲適用。

這樣超值產品，在日本出售價格，較香港爲高，顧及香港普羅大衆能力，特別降價出售，每枝只售港幣四十五元，現時已在本報各門市部出售，相信市民購得，都會感到物有所值。



威力牌電子驅蚊器

全日報導財經消息

商業電台 商業一台 864千週

上午	6:00	美國期金、股市、美元兌換率
	7:30	本港黃金股市開市情況
	11:30	本港黃金、股市上午市況及外幣兌換率
中午	12:00	（新聞報告後）
		本港股市上午成交及指數
下午	1:00	本港股市下午市況
	3:00	本港股市收市價
	4:30	本港股市黃金收市價
	5:00	本港黃金股市全日市況、倫敦黃金港股開市價
	6:00	日本股市全日市況　（新聞報告後）
		美國期金開市行情
凌晨	1:00	倫敦黃金及港股收市價、美國期金開市行情

＊上午六時至凌晨一時，每半小時播新聞一次，重要財經消息隨時播出

聽嘢把人一台 商業

車輛登記號碼
公開拍賣

CL 936	CL 2111	BX 1*	CL 6138	CL 1755
CL 448	CL 3382	CK 2229	CL 6168	CL 326
CK 6088	BJ 5566*	CN 959*	BP 8*	CK 8223
CL 398	AA 686*	HK 81*	618*	CK 3836
CL 118	CC 72*	3288*	CP 13*	CL 132
CL 811	CK 8733	CK 4270	CL 1638	CK 322
CK 8813	AK 2232	CL 3930	CL 3168	CK 1918

一九八一年六月廿七日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演講廳舉行公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼：

投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付款，買主祇能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得款項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

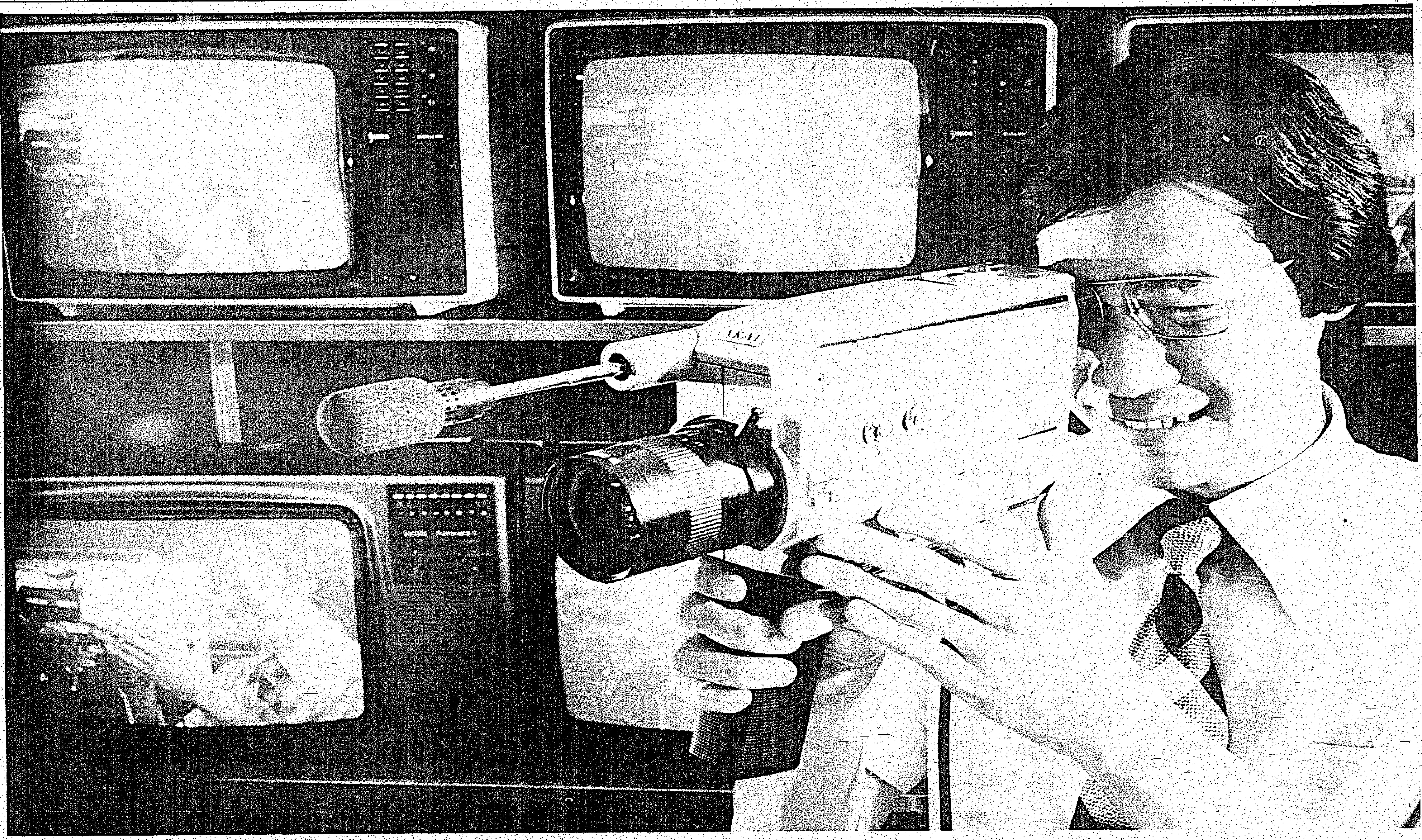
運輸署署長顏敦禮

＊不得過戶之登記號碼

ANTAR
美國 安樂牌冷氣機
清風送爽是"安樂" 美國安樂牌冷氣機與您同享安樂

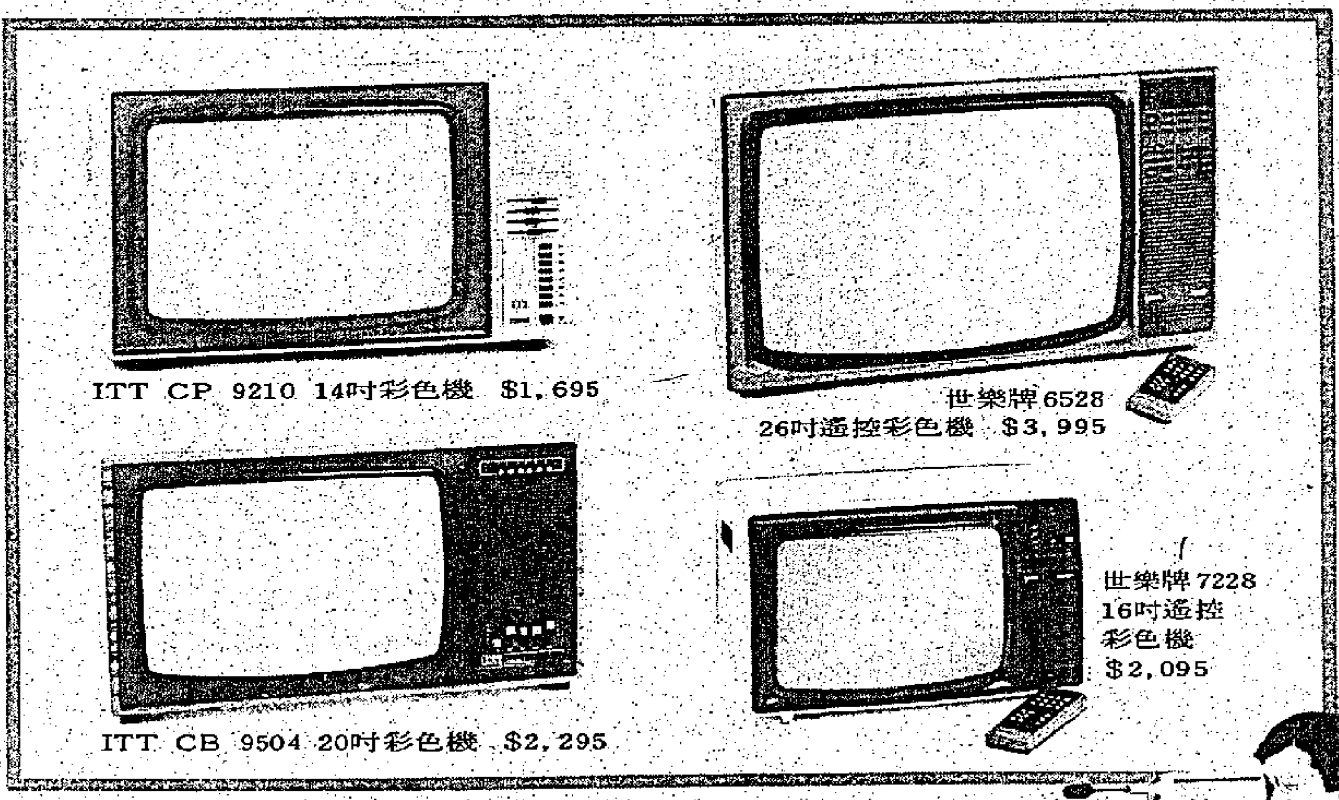
省電、超靜、夠凍

總代理：合衆工程有限公司 香港士丹利街58號605室 電話：5-243375，5-243998
總經銷：嘉倫國際公司 香港威靈頓街37號601室 電話：5-226317，5-228372



豐澤影視中心，節目精彩繽紛
安居坐享美妙視覺世界

豐澤公司是最具規模的電器用品經銷商，現在更設立了豐澤影視中心，爲港九各家庭提供最完善、最先進的電視錄映/播映器材，使您安坐家中，亦可以享受精彩繽紛的節目，合家同歡樂悠悠.



ITT CP 9210 14吋彩色機 $1,695

世樂牌6528 26吋遙控彩色機 $3,995

ITT CB 9504 20吋彩色機 $2,295

世樂牌7228 16吋遙控彩色機 $2,095

電視錄映/播映器材，包羅萬有任選擇

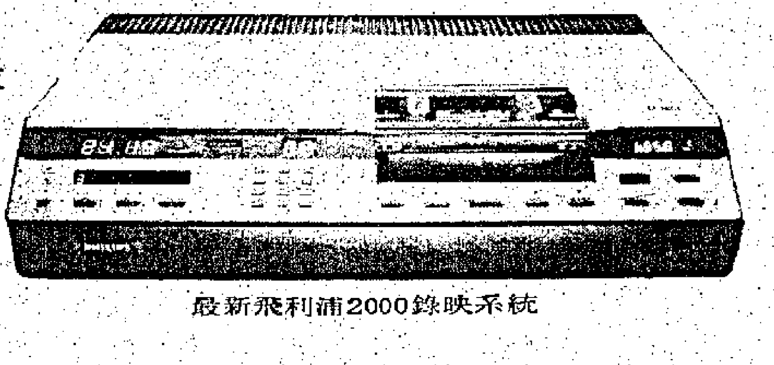
要選購好的電視機，一定要去貨式齊備的豐澤影視中心. 豐澤影視中心代理各國名廠產品及由日本製造、特別適合香港環境的豐澤牌產品，毋論黑白或彩色電視機均設計先進，欵式美觀.

豐澤影視中心有最寬敞的陳列室，各類型電視機琳瑯滿目，任您觀賞、任您選擇、任您比較. 歡迎隨時光臨選購，必有一欵合您意.

精彩節目任您安排

電視機祇提供定時的電視節目，內容未必盡符您的心意，但是有了錄映機，您大可隨意安排更加多姿多采的節目，預先錄映，隨時重播，此外又可以選映包羅萬有的現成錄映帶，爲自己編排最心愛的電視節目.

豐澤影視中心，有齊最新欵式的電視錄影機供您選購，必有一欵能配合府上的電視機，而且全部符合豐澤嚴格的品質標準，兼有全面保養服務及特惠分期.



最新飛利浦2000錄映系統

自編自導自表演，樂趣無窮最稱心

電視攝影機與普通菲林攝影機的操作相若，但使用起來就更加方便，既可以手提拍攝，而且即時重播又不用冲片，毋須等候，便可以欣賞到自己精心泡製的節目，別有一番新感受.

爲什麼不嘗試自編自導自演的無窮樂趣.

專業服務 盡在此中尋

VIDEO CENTRE

豐澤影視中心不單止爲您提供全新影視器材，而且有受過嚴格訓練的專業技術人員，給予您寶貴意見，樂意爲您解答各種有關影視器材的添置、配搭、使用、安裝等問題，歡迎隨時光臨試機比較，親身體驗電視錄映攝影機的樂趣！

價錢優惠、出人意表

豐澤影視中心所提供的先進播映/錄映器材，毫不昂貴，並能給府上全新的視覺享受. 不知不覺間，您便可以擁有整套陣容鼎盛、內容豐富的錄映節目，包括由您親自拍攝的作品，或者是著名大導演的傑作.

豐澤影視中心，隨時歡迎您的光臨，請即來參觀比較，全新的錄影/播映器材任您選購！

HONGKONG ELECTRIC GROUP　Fortress

豐澤影視中心　全新視覺享受

聯邦大厦・海運大厦・彌敦道732號
彌敦道300-306號・軒尼詩道439-441號

獨家銷售處：豐澤有限公司（中環・西環・香港仔・灣仔・銅鑼灣・北角・鰂魚涌・西灣河・海運大厦・油麻地・佐敦・旺角・長沙灣・土瓜灣・荃灣・屯門・元朗・大埔）**澳門分銷處：**廣星電視行

家庭電器

聲寶最新雙卡式音機專業水準

日本聲寶廠一向產品精良，款式衆多，向爲本港及世界各地人士所樂於採用，尤其聲寶率先製造之雙卡式錄音機更爲日新月異，創造新潮流，最近聲寶再次突破科技領域，推出另一款最新專業水平之雙卡式錄音收音機GF－777E爲音響技術豎立又一「新的里程碑」，實爲音樂愛好者的一大喜訊。

GF－777E雙卡式機爲目前世界上音色最完美之手提收音錄音機之一，它擁有三路六揚聲器，計有16CM超低音揚聲器一對，16CM低音揚聲器一對及5CM高音揚聲器一對，總輸出達90W之巨，加上優秀的聲寶超噪音弱控系統（SHARP SUPER NOISE REDUCTION SYSTEM），無論在播送爆棚或柔揚之樂曲均顯得毫不遜色，將高低抑揚之音符，提升到完美無瑕之境界，它的雙卡式設計，將錄音及播放程序更加多元化，雙卡式操作，可以帶過帶錄音，通過一對內藏式電容咪及混聲錄音設計，於帶過帶錄音時，可以隨意加錄而不損害原有的錄音片斷，又可以連續播放兩卷不同的錄音帶，省卻按製翻換之麻煩，此外兩卷錄音帶有可分別作不同的獨立操作，既能一面回帶，而另一卷錄音帶仍能獨立播放或進行其他操作，APLD電腦一按選曲系統，選曲簡便快捷，一按即得，其他設備尙有歌曲編排掣、回音控制系統、自動或手動錄音電平控制、普通帶或金屬帶選擇、四波段靈敏收音、高敏度伸縮天綫，全部輕觸式錄音按鍵，全自動停止系統，加上外形設計美觀，實爲音樂愛好者不可缺少的音響設備。

中國大陸電視接收系統

中國電視之電視接收系統爲PAL－D，其播描綫數爲六百二十五條，頻道寬度爲八MHZ，視頻波寬爲六MHZ，視聲爲分隔度爲正六點五MHZ。

國內目前所採用之電視頻道計有五個，頻道一的影像載波頻率爲四十九·七五MHZ，伴音載波頻率爲五十六·二五LHZ；第二頻道的影像載波頻率爲五十七·七五MHZ，伴音載波頻率爲六十四·二五MHZ；第三頻道的影像載波頻率爲六十五·七五MHZ，伴音載波頻率爲七十二·二五MHZ；第四頻道的影像載波頻率爲七十七·二五MHZ，伴音載波頻率爲八十三·七五MHZ；第五頻道之影像載波頻率爲八十五·二五MHZ，伴音載波頻率爲九十一·七五MHZ。

至於中國各國電視台所採用的頻道如下：黑龍江佳木斯電視台、山西太原電視台、江蘇南京電視台、廣西桂林電視台均採用第一頻道。

北京北京電視台、遼寧鞍山電視台、吉林長春電視台、河北石家莊電視台、四川成都電視台、雲南昆明電視台、內蒙錫林郭勒電視台、江蘇蘇州電視台、浙江杭州電視台、湖南益陽電視台、廣東廣州電視台採用第二頻道。

北京電視台（電視廣播台位於市區「廣播大廈」，使用兩種頻道廣播，即一○一局使用第二頻道，一○二局，使用第三頻道）。天津之天津電視台、山東濟南電視台、山東青島電視台均採用第三頻道。黑龍江哈爾濱電視台，黑龍江合江電視台、河北唐山電視台、雲南昆明電視台、安徽合肥電視台均採用第五頻道。

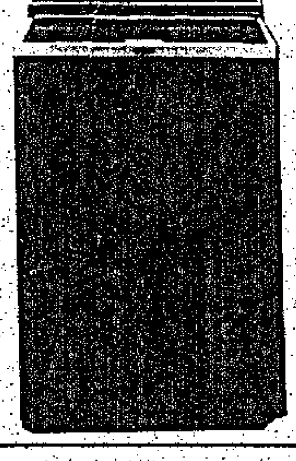
上海上海電視台、遼寧瀋陽電視台、貴州貴州電視台、江蘇無錫電視台、福建福州電視台、福建廈門電視台、湖北武漢電視台採用第五頻道。

此外，吉林省吉林電視台使用頻道不詳；河北昌黎電視台一○一之節目；內蒙海拉爾電視台於一九七二年開始建設，並於七三年十一月開始播放電視節目；陝西西安電視台以微波與北京電台聯絡；陝西延安電視台轉播西安電視台之節目；青海西寧電視台以微波與北京電視台聯絡；江西南昌電視台於一九七五年九月已有中心台，轉播台共六處，約有百分之四十接收北京電視台之節目；江西九江電視台轉播南昌電視台之節目；江西景德鎮電視台轉播南昌電視台之節目；福建廈門電視台轉播上海電視台之節目；湖南益陽電視台於一九七一年五開始，轉播北京電視台之節目。

值得注意的是，廣東之廣州電視台以第二頻道轉播北京電視台之節目，第八頻道亦可接收香港及澳門地區之電視節目。

「愛快馬田」搪瓷洗衣機
動中帶靜寰宇馳名

歐洲先進科技的結晶，極品中的極品，經已隆重抵港。「愛快馬田」搪瓷洗衣機，乃法國第一大廠ARTHUR MARTIN出類拔萃的傑出產品。具備一切全能自動設備，洗衣、乾衣，乾淨俐落，機身特窄，最適合香港家庭使用，有十二個洗衣、乾衣程序，可供選擇，操作簡單，全部經過自動調節。並特設「免皺」掣，此掣效用乃使機內水份自動排去而不轉動內面衣物，避免質料較薄之衣物造成摺皺。更附有「慳電」掣，當衣物不多而須使用洗衣機時，按下此掣，可省回一半用電量及一半用水量，而洗衣效果一樣良好。誠洗衣機中之極品也。「愛快馬田」搪瓷窄身全能自動洗衣機，總代理：東鈴（國際）貿易有限公司。請親臨各大電器行參觀選購。圖爲愛快馬田搪瓷洗衣機。



樂聲牌新式洗衣機
慳水又能省洗衣粉

樂聲牌洗衣機，乾衣機及洗碗碟機，是八一年代最具代表性的產品，其經濟性的設計，不但可節省時間，節省用水及節省肥皂潔劑，是僱持家之道的主婦的最佳助手。

樂聲牌新式洗衣機，獨有經濟式設計，其洗衣槽經精心設計，在內外槽間保有最小的空間，在靠近槽底的部份設有空氣間，可節省用水百分之二十八，及節省百分之十一的洗衣粉。

洗衣機內的反衝旋轉膠板設計，其葉片可將衣物從上部轉至底部，以均勻及徹底的方式將衣物洗淨。

另有柔和漩渦膠板設計，可產生柔和的水流，以防止在清洗少量衣物或柔細纖維衣物時，受到損害。

樂聲牌新式洗衣機的旋轉膠板，可產生循迴水流，以供更有效的洗衣和清洗。

爲加速清洗程序之速度，並提高其效率及節省用水，一些樂聲牌洗衣機在清洗之前的設計，有一中間的脫水程序，以將肥皂水洗除。

樂聲牌洗衣機，共有四款供選擇，那是NA－8250、NA－8250D、NA－8350P、NA－8350PD等。

美國新式電話
設有記憶裝置

電話已成爲現代居室一個不可缺少的部份，它再不是一件用具那樣簡單，因此它的外型和設計特色也愈來愈受重視。

選用現代化傢俱佈置的家庭，一般會比較喜歡選用節省地方和配合現代化裝飾的流綫型電話，按盤式的電話早已獲得本地市場的接納。

一些最新款的電話更附有多種爲使用者便利而設的新設備。美國一間電子廠最新推出的一款電話，甚至還有記憶裝置，可以自動儲存最後一個打出的電話號碼，使用者只要一按「重撥」掣，便可再接通那個電話號碼，這種設備對於工作繁忙的人，尤爲方便。

如果使用者不想受騷擾的話，該款電話還有一個開關掣，可以將打進來的電話鈴聲截斷。事實上，當掣關上時，使用者仍然可以接聽或者打出，因爲受影響的只是鈴聲，這款電話常被人用作分機。

該款電話安裝容易，顏色有白、棕、米三種。訂價每具二百二十八元。它所用的電子蜂鳴器，使電話鈴聲更爲悅耳。

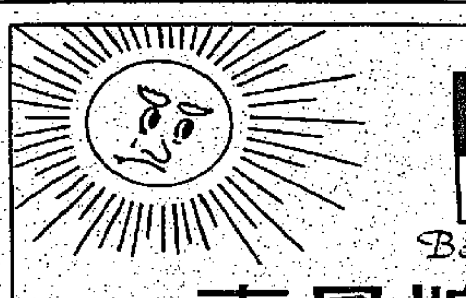
麗風扇耐用兼省電
時間掣長達三小時

炎熱的夏天經已降臨，這時熱浪迫人對於居室環境緊迫的香港居民來說，無疑是一個難過的季節，因此風扇便成了每家每戶必備的電器用品。

由於很多家庭在夏天裏，風扇幾乎是每日長時間不停地開動，故此家庭主婦在選擇電風扇時，除了注意耐用外，也關心到省電及安全等問題，此外由於香港大部份家庭居住環境均較爲狹窄，故此風扇的體積輕盈，儘量少佔地方，也是一個非常重要的條件。

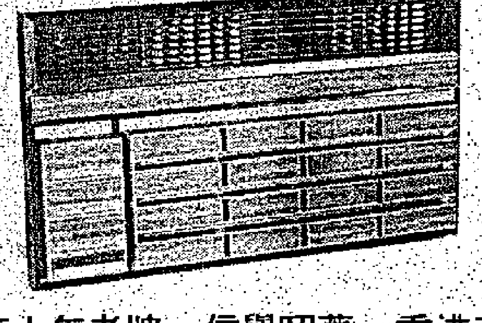
由麗的呼聲（香港）有限公司所代理之麗的「麗風扇」便是針對香港環境需要而產製的一種省電耐用而又安全的風扇，它的耗電量只需四十一至四十七瓦，較諸一個普通電燈泡的耗電量還要低，而機上最大的特色是附設有三小時的時間制，較市面同類型盒式風扇時間制長了一至兩倍時間，使用者可根據自己需要的時間預先校定，到一定時間便會自動停止，即使是睡前將電扇開動了，亦不慮會睡着後電扇繼續轉動而白耗電力，或使人吹久了着涼生病。

麗的呼聲經銷的麗風扇，除了盒式設計外，尙有一種則爲一般座枱式風扇，同樣具有省電，耐用特性，售價亦非常廉宜，麗風牌盒扇每具售二百八十元，而座台扇十四吋售一百八十元，十六吋則爲一百九十三元。麗的呼聲（香港）有限公司爲酬謝顧客支持，凡到麗的呼聲各陳列室購買麗風扇均可獲贈價值不菲名貴石英手表一隻，先到先得送完即止。



WEATHERITE AIR-CONDITIONING
Better Cooling at Lower Cost

惠風牌冷氣機
使你
工作及居住環境凉快，睡眠酣適



寧靜、美觀
最省電！
型式齊備，月付$125起

三十年老牌，信譽昭著，香港政府購用逾50,000部

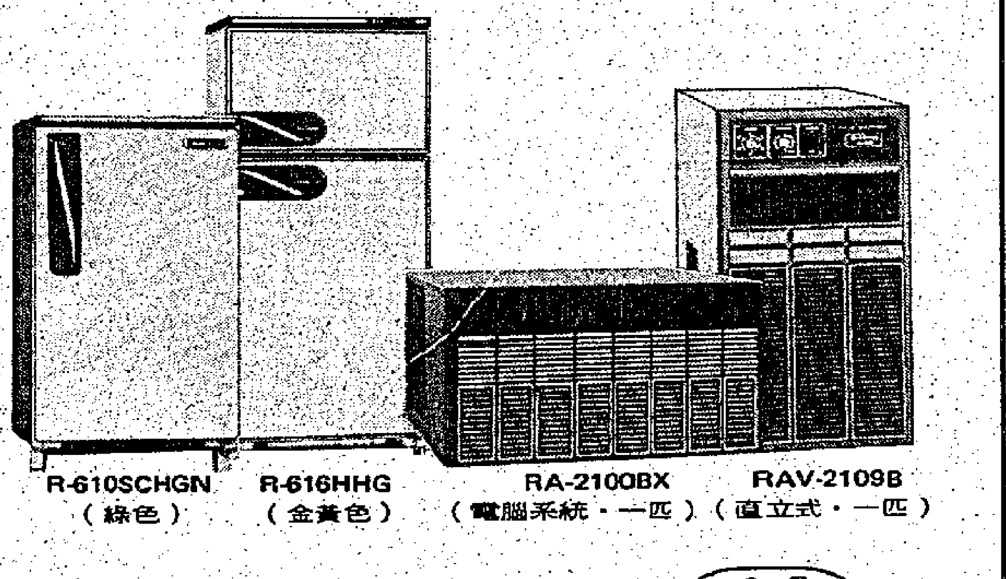
中國冷氣有限公司

請到下列陳列所參觀
備有幹練專材協助選購，并提供原廠保養服務，保証滿意。
香港德輔道中20號德成大厦二樓　電話：5-226967　5-229025

香港德輔道中20號德成大厦二樓	5-226967	香港金鐘地鐵站海富商場地下	5-292581
香港灣仔高士打道179號	5-728553	九龍廣東道海洋中心商場303室	3-671461
香港北角英皇道4號	5-704410	九龍官塘道394號惠風工業大厦	3-426692

由5月1日開始，凡買日立牌冷氣機或雪柜即獲贈日立小白熊一隻
日立家庭多樂趣，日立白熊陪伴你

每年夏天，日立都爲你預備一樣可愛小玩意，作爲你的夏日良伴。今年，日立爲你帶來一隻趣緻又軟綿綿嘅小白熊，佢係你小寶寶嘅睡伴，又係居室擺設及玩具，爲你增添家庭樂趣。由5月1日起，凡買日立牌冷氣機或雪柜一部，即可得到一隻。

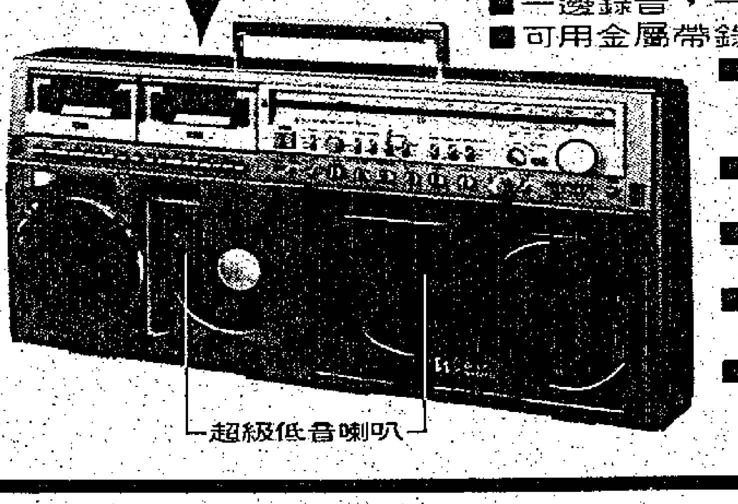


R-610SCHGN（綠色）　R-616HHG（金黃色）　RA-2100BX（電腦系統·一匹）　RAV-2109B（直立式·一匹）

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司　香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心八樓　電話：3-304351（十線）　3-307342（九線）
陳列室：●香港：日立歡樂大家庭
銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大厦地下商場25-27室　電話：5-7950102-3

熱線電話
冷氣機安裝控制中心
電話：12-297546
12-297336

聲寶牌GF777手提雙卡式機，衝破手提卡式機的低音極限，帶給你前所未有的聽覺享受。
新款GF777型手提雙卡式機，特別裝置一對16cm超低音喇叭，音量可隨意調校，音响雄渾傳神，必然令你感受一新。



- 自動過帶，過帶錄音，省却借機煩惱；
- 兩卷卡式一齊混聲播放，或輪流操作；
- 一邊錄音，一邊播放不同音樂；
- 可用金屬帶錄播，高度原音；
- 三路六喇叭揚聲系統，總輸出功率達2×45W；
- 四波段靈敏收音（AM,FM,SW1,SW2）；
- APLD電腦選曲快捷準確；
- 輕按調控掣，卡式操作簡易；
- 獨有雙卡式、收音與咪等淡入淡出。

SHARP聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
香港夏慤道海富中心第一座1701-1710室　電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港夏慤道海富中心第一座地下10-11室　電話：5-291396
九龍新世界中心L1-46　電話：3-696981

家庭電器

家庭恩物・雪櫃 延長壽命要訣

雪櫃是現代家庭必備之物，雪櫃跟其他家庭電器不同，一般來說，我們不會隨便換掉舊雪櫃，一則因爲雪櫃的外型變化不大，不用時換新款，二則因爲它普遍均比其他電器長壽，故雪櫃其實是很實際耐用的家庭電器。

雪櫃的外觀雖然龐大，構造卻很簡單，它最主要的部分是隱藏在箱底的壓縮機，藉着其壓縮力，把造成冷凍效果的雪種，推至到冰箱的冷卻部門去執行任務。

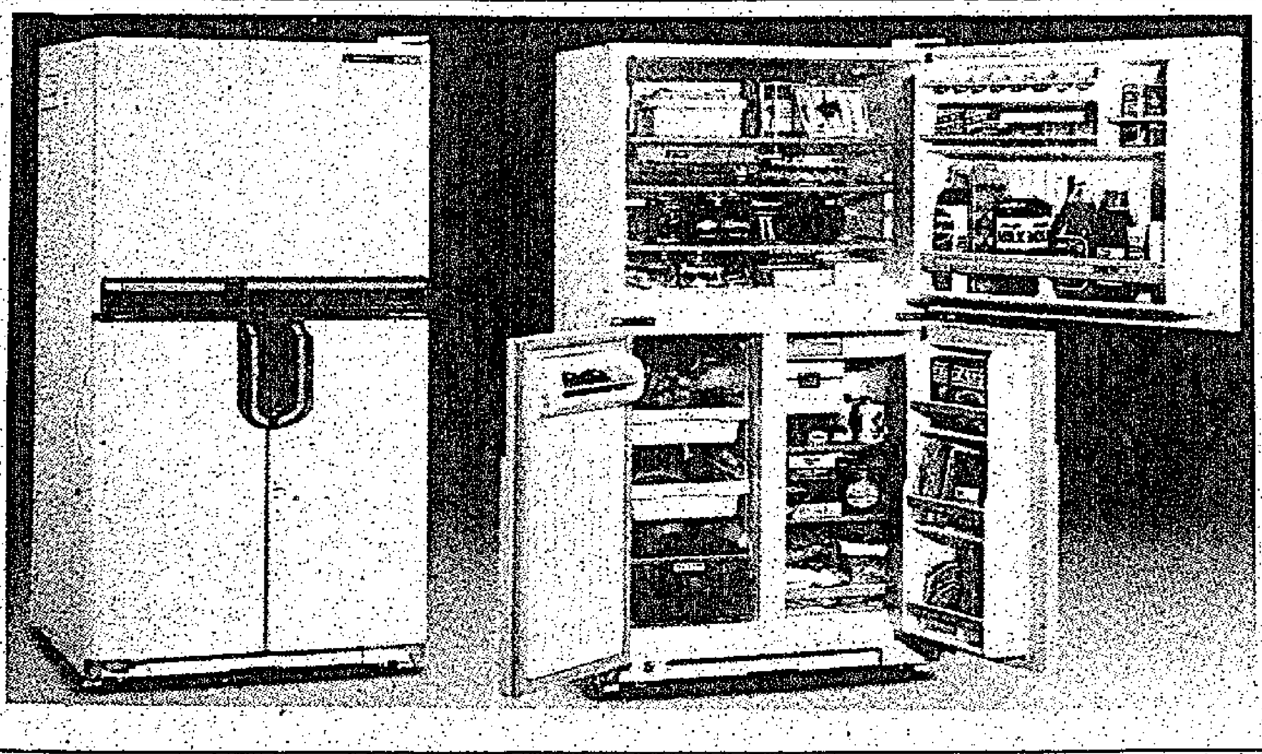
因此，在買雪櫃的時候，應該選擇外壁薄，表面平滑，放物架有烤漆且可隨意拆卸，四角呈圓形，易於清洗，門又封閉嚴密的較好。因爲外壁薄，容量大：方杉架有烤漆，容易清洗；能拆卸的架子可調整冷藏空間的大小；三、四角呈圓形，易於清洗；門密封不漏氣，則冷凍力强。要試驗雪櫃的門是否嚴密，可將一片較厚的雞皮紙夾在雪櫃門縫中，門關好後再抽出紙片，如果紙片很容易抽出，表示雪櫃的門不夠緊密。

要延長雪櫃的使用壽命，須將雪櫃放置在陰涼、空氣流通而且四平八穩的地方。排熱管最好能離牆十公分或半呎以上，離天花板二十公分才易散熱。一般雪櫃馬達每次運轉約五—十分鐘，停止五—十分鐘後再運轉，如果發現雪櫃馬達運轉不停，就表示有故障，應即請人檢修，又遇到停電時，應該打開雪櫃門，並將溫度調節器轉至「停止」的地方，等電源回復之後，才再旋回繼續使用。

以香港環境而言，雪櫃確是一件有價值的電器用品，可是，一般的家庭似乎並不需要那些雙門、三門、五呎高五呎隔的豆型雪櫃。理由是：（一）中國人不喜凍肉，重視新鮮，故此，便不需要太大的存放空間。（二）香港居住環境集中，距離街市或市場的路程又近，並不要像外國那般長途跋涉，購物貯糧。所以，豆型雪櫃無用武之地。（三）居住環境狹小，尤其是廚房更甚。巨型雪櫃確很難擺放入廚房內，於是，便被迫將放置在廳堂。

歸納上述各點，我們便會察覺到小型雪櫃是較爲實用及適合本港環境的。所以，在選購或打算將雪櫃從廳堂搬返廚房時，應加以考慮。

將雪櫃放置在廚房內，有數個問題是相當重要：（一）位置。切勿將之放在爐灶附近，否則易生危險。（二）方便。雖然小型雪櫃的體積較細，但仍會佔上一定的空間，如果放置不當，便會產生麻煩，造成種種不便。（三）保養。廚房的油烟，往往會侵蝕雪櫃的外層，破壞箱門的磁性膠邊，留下難以清擦的油埃污漬，令雪櫃的耐用大打折扣。所以，最好能養成習慣，勤將雪櫃清潔。利用膠布或毛巾將雪櫃蓋好，也是保養的主要關鍵。在煮食之前，應盡量把將會使用的食物一次過取出，然後蓋好雪櫃，對防污耐用會有所幫助。



現代化家庭不可缺的電冰箱

享受清涼夏日

香港的夏天，素以炎熱、潮濕焗悶著稱。香港一般家庭的納涼工具向來止於手搖扇或電風扇；但隨著一般市民生活水準的提高，及因人口不斷增長而導致活動空間的減少，家用冷氣機已變得越來越普遍。冷氣機再也不是大富家庭的專利品，而是一般中等收入家庭都有能力擁有的家庭電器。

消費者今天卻面對另一困難——買冷氣機容易，使用冷氣機卻變得越來越昂貴。一般適合香港家庭用的冷氣機零售價約在千多元到數千元；加上可以分期付款，有些電器商更實施免首期等優待，很多家庭都有能力購買冷氣機，但在電費昂貴的今天，使用冷氣機的經常性支出卻越來越貴；一部冷氣機的話，每有電費達到二百多元！如何能享受一個清涼舒服的夏天，而又能節省電費方面的支出呢？飛利浦是世界著名的電器製造商之一，特爲閣下提供一個清涼省電的方案——飛利浦鴻運扇及特別慳電冷氣機。

飛利浦鴻運扇本身已是一個有效的納涼工具；若和冷氣機一起使用，則更是牡丹綠葉，相得益彰。冷氣機冷卻房間的效率，主要決定於冷空氣在房間內的流通量。流通量低的話，便有接機風口的地方涼快，爲了達到整個房間都涼的話，很多時便需把冷氣機風力增大及溫度調低，這樣便大大增加電力的消耗。假若同時使用鴻運扇的話，室內冷空氣可以大量流通，而冷氣機本身的溫度及風速的不需調較，這樣便可以節省能源，而又同時能享受到冷氣的清涼。

飛利浦鴻運扇機身纖巧，外型美觀；外殼呈米白—綠色，倍增夏日田園涼快的氣氛。風扇直徑十二吋，共分五葉，風力平旋潤，吹風範圍達三百六十度（還是一般座枱扇所不能做到的）風速可作快，中，慢調整，更設有兩小時所不能做到的）。風速可作快，中，慢調整，更設有兩小時時間製，方便睡眠時用。前面吹風格及外殼均能容易拆御，便於清洗扇葉及風扇內部。

除鴻運扇外，飛利浦冷氣機亦特別慳電耐用，由四分三匹到兩匹半皆備，適合各類家庭的需要；特設兩年全面保養（壓縮器五年），更是品質優良的明證。

圖爲飛利浦鴻運扇

日立牌電視錄映機 性能卓越優點特多

電視錄影機在香港的推出，雖然只是短短的一兩年時間，但已大行其道，十分受港人的歡迎，現時市面上出售的錄影機，均具有各式其式，日新月異，特別是日立牌VT—8000E多項功能家庭電視錄影機，可謂爲日立科技的結晶品，爲各家增添不少天倫樂趣。

日立牌VT—8000E多項功能電視錄影機規格，採用VHS PAL旋轉式雙磁頭螺旋式掃描方位錄影，擁有PAL彩色（SYSTEM 1）和CCIR單色信號，共六百二十五條。

日立牌VT—8000E電視錄影機由於設備齊全，所以性能卓越，具備有多項的優點：

（一）可使用HITACHI E—180錄音帶，連續錄影三小時（一百八十分鐘）。

（二）輕觸式按鈕，具備微型電腦，使機身的外型美觀，設備更齊全，多樣化。有二十五個不同操作鍵，可隨意選擇。

（三）過往的錄影機，只可以在同一時間內錄影及觀看同一節目，但VT—8000E則可以同一時間內做兩件事，就是可一面觀看一個節目，一面錄影另一節目。

（四）可得到靜止圖像和連續靜止圖像。

（五）可連續十日或定時錄影。

（六）擁有全自動化錄影系統。

（七）各影像特別清晰鮮美。

（八）自動重錄（返帶）。

（九）可挑選半倍或兩倍的放影速度，使人觀看錄影帶時可隨心所欲，只要按快動按鈕，就可看到快動作鏡頭，若果按慢動按鈕，就可看到慢鏡頭的影片。

（十）擁有十二項遙控功能，包括有快慢動作按鈕、速度按鈕、重複按鈕、停止按鈕、放影按鈕、視覺式尋找按鈕、錄影按鈕、暫停或靜止按鈕等等。

以科技先進，產品不斷推陳出新的日立牌家庭電器用品，一向爲香港家庭着想，VT—8000E就是最佳的表表者，除此之外，最新推出的VT—SYSTEM 2手提電視錄影系統擁有最先進的手提式電視攝影機，手提式電視錄影機及電視調諧器等組成，該手提攝影機CK—C770E，採影鏡頭特長，有PAL影像訊號系統，拍攝過程極爲簡易（TRI—ELECTRODE TUBE）。

華生鑽石風扇香港暢銷

回鄉探親，最佳的手信莫如帶一把電風扇，送給在內地的親友，選購電風扇，宜選國產華生，鑽石牌風扇。

國產華生、鑽石牌風扇多年來暢銷香港，深受一般用戶讚許，近年來款式不斷創新，質量穩定，價格較同類產品廉宜，形成銷量不斷遞增。

攜帶發生、鑽石牌風扇回鄉，進口關稅享有優待，較其他外國風扇便宜一半，爲回鄉人仕大多喜愛選用。爲方便港澳旅客回鄉免卻攜帶麻煩，現設有「香港售券，國內提貨」的簡便服務辦法，即日起分由港九各大國貨公司，電器行代售提貨單，港澳旅客前往廣州、上海、福建、汕頭等地提貨。

華生牌、鑽石牌風扇是爲現代家庭居室而設計，它款式新穎，線條設計優美，有多種款式，適合不同的要求，不同的環境。

鑽石牌風扇款式爲八吋，十吋的精緻枱扇，低耗電量，風量柔和寧靜，快慢的風量任意調節，更有座前搖擺控制。瑰麗定時座枱扇有十二吋，十四吋，十六吋的尺碼，寬角度搖擺，自動循環連油結構，多速風量調節，彩色指示燈。標準搖擺和樓底扇有十四吋，十六吋，適合室內間格細，或想節省地方，而需求的。具有高效能馬達，省電，耐用，時間角度搖擺，搖腦扇的有雙用搖擺及變速控製，運行寧靜，風力強勁，樓底扇可三六〇度範圍角度搖擺，更有多速遙控制，強風音電馬達設計，兩款都具備有彩色指示燈。

華生牌風扇分十六吋富豪式座地扇，除具備有鑽石牌基本的優點，這款富豪形座地式有時間製和穩固重型扇座。金鳥枱扇十二吋，華麗枱扇有十四吋、十六吋，分爲沒時間製和有時間製，精緻枱扇有八吋九吋，風量柔和清晰。

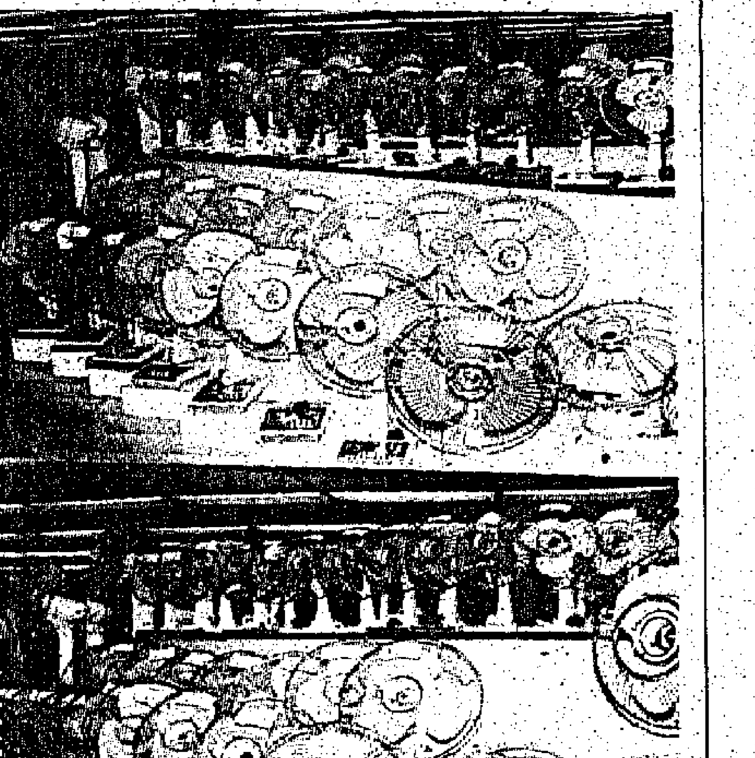
電水煲流行 經濟又實用

電水煲近日非常流行，因爲用電水煲，比用石油氣或煤氣更能節省能源，而且水很快耗，是先進的家庭電器。新式的電水煲。除了容量特大，煲水快沸之外，更採用一種絕對安全可靠，功能優異的自動切斷電源電路系統設計，實用性是相當優異的，全自動水煲，不但技術設計完善，而且外型華麗美觀，其售價約百餘元左右，是相當經濟實用的。

全自動式電水煲，煲身外殼全採用一種光面鋁合金製造，光潔明亮，清洗潔淨容易，配合絕緣堅固膠質手挽，携取易常方便，道兩款電水煲，特別採用一種鴨咀形煲嘴設計，倒水用途甚好，而煲口大，更方便注水及內壳潔淨。至於煲底，設有堅固平穩線腳，絕無傾斜或不穩定事故發生，水電煲，開關及插電插位，特別採用一種附潮熱電木設計，絕不容易燒毀插口及漏電現象。

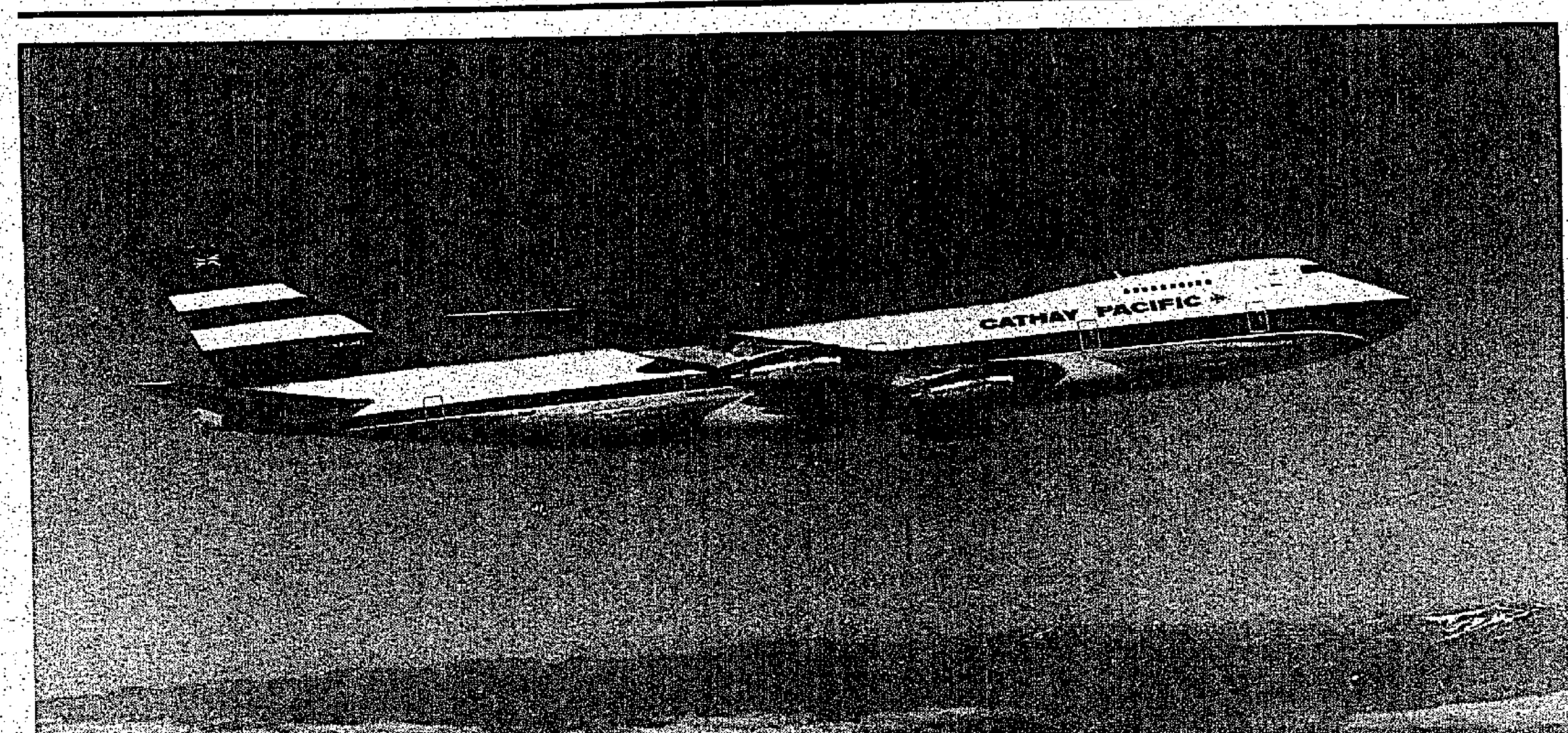
全自動式電水煲，使用優點特多，其中客關斷電源電路系統，比之其它產品設計更加優異。在煲內若無水時，開關電製便會立即跳起，除了能確保發熱線擭得安全保障之外，而且絕不會引起其它危險事故發生，而在煲水進行時，從滑水百臟開始，約在兩分鐘左右，自動切斷電源製，便會關閉電源供應，達到慳電好用的可靠性，有些電水煲，特別採用「電子磁性變化方式」的優異電製構造。道種電製是首次介紹面世的先進技術設計專利成果，效始超卓，配合自動切斷電源電路系統，可算是天衣無縫的。至於發熱線結構更加優異，性能超卓，經濟耐用，全自動式電水煲所用的發熱線，一種經過特別技術處水的優異配件，熱能大，發熱快，省時慳電。

家庭常用的電水煲，除了日常用來煲沸是外，而在寒冷天氣中，家裏沒有安裝熱水爐的話，又可用來煲沸水洗澡，用，每小時約需二千瓦特電源，比之用石油氣或煤氣，確是經濟實用得多了。全自動式電水煲，除了上述等等優異技術外，結構上同時在煲水進行時，更可減少管操心，可節省更多時間做其它工作，這是一種家庭常用的電器用理，值得提供選擇購買。



圖爲鑽石牌風扇

倫敦



七月一日起國泰每天均有 特快只停一站747客機往倫敦

國泰在港英航線上，節節領先，由七月一日起，每天獨家爲您提供最快捷只停一站的747珍寶客機服務. 現時國泰每週亦有五班747珍寶客機飛往倫敦，中途祇停一站. 同業服務，無出其右. 往來香港與倫敦，國泰是您的首選. 搭乘國泰 妥善可靠

訂位或查詢請電國泰5-640123（24小時服務）

巴林·曼谷·汶萊·杜拜·福岡·香港·耶加達·亞庇·吉隆坡·倫敦·馬尼拉·墨爾砵·大阪·檳城·柏斯·莫斯比港·漢城·上海·新加坡·雪梨·台北·東京

國泰航空公司 太古集團

HKG 5856

健康食品應運而生

·華·

一般都市人都是缺乏運動的，所以身體健康狀況是在養尊處優的階段中，時間都市人與世界上最新科技也時起密切關係，最低限度，有什麼新知，都市人都是最首先知道的。

例如胆固醇對身體健康影響這一問題，本來一直都是醫學常識，但是當有研究名目的佈告公諸於世後，大家都心起恐慌，對於日常食品的成份便格外的關心，有很多人還把報告中的含胆固醇的食物表格熟熟了，遇到這些食物便不敢舉箸。

人們這樣的做法，固然是爲了自己的身體健康着想，但是卻有急就章的弊端，其實保重身體，絕不是戒食某些成份的食物便可得之，凡事必得按本求源。

都市人的健康狀況不理想，主要是運動量不夠外，而飲食沒節制，又或是豐裕食物充斥腸胃，這都是影響健康狀況的主因，假如平時我們留意這一切，並且爭取一些勞力的活動，這麽，身體的健康便會有愜意的進展。

雖然我們每天都有一定的作息時間，下班之後都是身疲力倦的了，不過站在健身的大前題下，每天抽一二十分鐘時間舒舒筋骨，應該不是宗困難的事。

我們以可在下班之後，捨乘車而散步一小段時間，事實除非自己有車子，否則，要候公共汽車的，那麽來運動的時間，正好是候車的時間，與其在枯候，倒不如做做有益身心又難度不高的散步運動了。

而平時，我們是需要有飲食節制的，盡量少吃油膩及營養成份過高的食物，而以維他命，蛋白質含量足夠的食物爲主，很多人喜歡吃煎炒的食物，這些只是滿足一時口腹之慾，對身體及腸胃是沒益處的，這是我們不可不知的。

健康食品卻不妨選擇，但也要適可而止，總之什麽東西，過量了便不好。

近幾年也流行所謂健康食品，這些食品以含天然成份較多爲吸引，目的是給腸胃有自然活動量，並且是有足夠的天然營份。

而飲品方面，近來也時興健康飲品，健康茶便是最爲普遍的一種，有些是天然茶葉，有些是利用中藥的特效提煉而成例如市面上有一種叫確得健康茶的，便是利用石斛，西洋參，抗菊，桑寄生，薏仁等中藥合成，據說能調節肝臟裏的胆固醇，又能清潔腸胃，這倒是因時而生的時髦飲品。

每週星座

·馮雅麗·

從孩童的性格看他們的成長（五）：——

天秤座的兒童很勤勞，到長大仍保持刻苦耐勞的作風，連續不斷的工作也沒有怨言，辛勤的工作會爲他們帶來可靠的地位，收入方面也算不錯，比較容易感到滿足。他們自幼堅信「知足者常樂」的真理，所以在家裏，在學校都不與人爭，他們隨和、溫順，這種性格贏到真摯的友誼。天蠍座的孩童的財運相當不錯，自幼便懂得愛惜金錢，知道如何節省金錢，長大後凡事都會開源節流；不過他們有些多愁善感，遇事較容易激動和過憂慮，他們異常重視感情，所以會忠於愛情，一生結婚一次，並且得到美滿的婚姻。（未完·待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

多點與有經驗的人士交談，你會得到很大的益處，尤其是初出茅廬者更有此需要。貪婪的念頭勿過份，否則好有可能會因小失大。星期日會得到一個關於在外地的朋友的消息。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期要當心自己的健康情況，稍有差錯或疏忽就會病倒下來。日常的起居飲食要有節制，過於刺激的食物可免則免。新的計劃要等待某人的決定才可以開始作出行動。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

受到工作的壓力頗大，精神顯得有點疲乏，看來你必須要多點爭取休息時間，讓體力有所補充。戀愛中的朋友要特別留意戀人的動向，若你毫不重視只會招來痛苦的回憶。

☆金牛座（四月二十一日至五是二十日出生）

這個星期你會發覺金錢的吸引力確實很大，可惜，要把其大批的弄到手卻不容易。做事要冷靜，衝動的決策會失去理性，既壞事又影响前程。家中的事不可以袖手旁觀。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

最好多點利用閒餘時間去進修，讓自己的知識多元化，看來你還是快點去報名修讀一些科目，其他所謂「活動」可以減少。添置衣服或飾物時不要單看其款式是否趨時，其實用價值更爲重要。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期你會爲感情的問題而大傷腦筋，新歡舊愛均難於取捨，此時候你會很後悔當初不專一。工作上的推進平平，但是有同僚正有意跟你過不去，若不好好應付，必定吃虧。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

計劃到外地讀書或工作都好，在目前你首先要做的事是充實手頭上的「資金」。戀愛的滋味如何，是視乎你自己的觀點去看。陌生人的說話不要隨便信任，但作爲參考則無妨。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天最感頭痛的事乃經濟瀕臨危機邊緣，無奈已成定局，欲挽無從，目前唯有期望下週會有轉機。假如你與愛人的意見有分歧，那麽你要遷就一下，因爲實際犯錯的不是對方。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

女孩子最好多點與朋友接觸會比獨個兒悶着自己爲佳。可能有些不如意的事發生，不過，只要你保持自信心，所有難題都會得到解決。星期日到郊外散散心會比在市區消遣更有意思。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

工作上會碰到些麻煩，尤其是計劃在生意上投資者更感頭痛。在一個偶然的場合中遇到一個久未謀面的朋友，彼此互訴近況後，更感親切。購置一件小禮物送給伴侶會增深情趣。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這個星期的生活可謂多姿多采，工作有新的進展，社交活動亦很活躍。有一些東西會失而復得，心情也因此而顯得特別開朗。假期到遠地旅行的計劃，目前仍只是空談。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

星期日的上午有一件特別事情發生。衣服的配搭對於你的社交生活有相當影响，必須留意。工作要努力，否則你會受到上司的遣責。賭博要適可而止，免令經濟大失預算。

深圳特區建設委員會要員 考察本港城市及交通設施

深圳特區建設委員會主任兼羅湖區建設指揮部總指揮丁學保、總工程師吳新彼應華耀企業有限公司之邀請，於六月廿二日到港作短期訪問，此乃最近在北京召開之經濟特區工作會議之後，第一個訪港之深圳特區高層代表團，該代表團在港期間，將參觀考察本港的城市建設、交通設施、建築工地、大型屋邨等。

華耀企業有限公司是本港最早在深圳投資發展地產的公司之一，去年十月推出六幢十八層高的羅湖大廈共384個單位，數天之內即告售罄，成爲國內地產在本港發展的一個高潮。由於羅湖大厦是華耀企業有限公司與深圳市房地產公司聯合發展的第一個高層大型華僑住宅區，故是深圳特區的重點建設項目之一，羅湖建設指揮部親臨羅湖大廈工地監督施工，使工程進展順利，現正在進行打樁工程，不久即可進行主體結構，大批建築材料和建築機械正源源運往工地。每日都有不少往深圳旅行的本港居民前往地盤參觀，反映良好，至今詢購樓宇的人仕仍然很多。

華耀企業有限公司的一位負責人表示，深圳特區的地產發展，目前比較滯銷的原因是：不少人士尚持觀望態度，等待中國的特區政策能否迅速實現，施工速度和樓宇質量是否有保證，港深之間的出入境手續和交通設施能否與特區之發展相適應，以及其它有關法律、銀行貸款供樓等等一系列問題的解決。該位負責人表示，從長遠看，中國政府的特區開放政策是不會變化的，上列問題將會逐一獲得解決，在香港樓價與大部份居民購樓能力有嚴重脫節的情形下，深圳特區的地產發展仍有很大潛力，不可低估。

可以預料，隨着深圳特區的發展，港深之間的關係日益密切，香港對深圳的經濟將會起着愈來愈重要的作用。

選購香水送禮 留意幾項要點

人說：鑽石是女人的最佳朋友。

其實這話並不全對，對一個成熟的女性來說，她或許會喜歡鑽石、皮草等名貴物品，但對一個青春少女來說，她或許會更加喜愛鮮花、香水，甚至是包裝得精緻可愛的巧克力糖。

因此，給女人送禮物，得視乎其人的喜愛及身份。大致上，鑽石太過名貴，不是普通人送得起的，比較實際又能討女性歡心的，還以香水爲首選。

香水的品種不下千百種，如何選擇一種受禮者喜愛的香水，也頗費神。送禮前，可以多留意一下她所用的究竟是那一類香水，或探聽她喜愛的香味，給她買類似的香水。記着，就算你知道她用那一牌子的產品，但都不要買同一牌子給她，否則便缺乏新鮮感了。

當然，送香水是給受禮者一個恭維，表示她是有品味的高貴女性，因此，不能送廉價的香水，否則是對她不敬的表示。

香水不宜過份濃烈，尤其是年輕少女，對清淡的鮮花味香水有偏好。不要選太男性化的香水。

如果你想送一份大禮，可以選購香水、淡香水、古龍水、浴品、爽身粉套裝，名牌的套裝出品，香味一致，是名貴的禮品套裝。如果受禮者是活躍的現代女性或是需要時常出門的獨立女性，可以送噴霧裝的香水給她，因爲此物方便攜帶，不容易打破。

除香水外，還有淡香水及古龍水，淡香水的濃度較香水爲低，古龍水則較淡香水低一點，近年，淡香水較香水受歡迎，因爲它適用於日常場合，其味不太濃烈，不像香水需要出席宴會才好使用。

彩色生活

中央美術學院作品展覽 星光行隆重開幕

中國中央美術學院作品展覽，今天上午十時在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館隆重開幕。

中央美術學院成立於一九五〇年，當時院長爲徐悲鴻。現任院長是江豐，著名畫家吳作人是該院的名譽院長。中央美術學院現設中國畫、油畫、版畫、雕塑、美術史、連環畫、年畫六個系。建校以來，培養了本科畢業生和研究生九百餘人。展覽會的作品是在中央美術學院師生三十年來的創作中選出來的，是該院在香港第一次舉行的美展。

展覽是一個大型的綜合性中央美術學院作品展覽。展品包括中國畫、油畫、版畫、雕塑、壁畫等一千件，同時展出一九八〇年研究生的畢業作品，展示中國美術教育和美術創作方向，個人風格，畫家們說明了多樣的實踐，貫徹百花齊放方針的出現的新局面。作品對港澳地區中外人士了解中國美術事業很有幫助。

海運大廈

傢俬展覽

六月二十四日至二十八日 上午十時至下午七時

永安公司及恒輝企業有限公司合辦的傢俬展覽，於海運大廈大堂展出，展品來自歐美名廠，包括睡牀，牀褥、梳化、餐枱椅等。大部份展出傢俬有特價優待，請光臨參觀。

永安公司

香港生產力促進中心主辦 微型電腦技術展覽會特刊

一九八一年微型電腦技術展 介紹最新科技資料歡迎參觀

本港奠定微電腦工藝裝配中心地位 應用現有科技是港電子業主要路向

香港生產力促進中心誠邀閣下於一九八一年六月二十五日至二十八日蒞臨伊利沙伯體館參觀一九八一年微型電腦技術展覽。

香港生產力促進中心預期電子工業將成為本港主要出口製造業，早一九七八年便開始主辦電子展覽，以推廣電子製造技術及港製電子產品。微電子科技發展一日千里，微型處理器及微型電腦應用發展勢將在八十年代進入一個新紀元。基於上述原因，香港生產力促進中心於一九八〇年主辦首次微型電腦技術展覽，展覽重點為微型電腦結構系統及產品，工業界對該展覽會反應非常熱烈。

對微型處理器科技發展而言，一年乃一段漫長的歲月。本年度展覽將展出更多微型處理器，單板電腦，發展系統及工具，電腦外圍，私人電腦，交互圖形，微型電腦控制玩具及遊戲機，附有微電腦之家庭用具，電腦化辦公室設備等。此外，展覽會又展出微型處理器在製造業之廣泛應用，如為量度與控制等而設的設微型電腦結構儀器，邏輯控制器，發展系統等。

當電腦在五十年代面世時，已被譽為歷史上的第二次工業革命，其後，電腦科技發展及其工業增長均十分可觀。十年間，第一個四位微型處理器出現，八位，十六位及最新三十二位微型處理器亦相繼面世。這些微型處理器的成就可媲美微型電腦，更超逾部份過去的主機電腦。一九七二年，1K半導體存貯器晶片便工業界大爲驚異，時至今日，64K 存貯器晶片已十分普遍，工業界人士現正討論大量生產512K 及單片百萬位晶片。在價格日降，用途日廣的趨勢下，從前未切實用或未合經濟原則的應用現正廣泛備受採用。

雖然本港在未來數年內未能加入設計最新型超晶片的行列，然而應用電子及電機產品中現有科技乃本港電子及輕工程工業的主要路向。從製造計算機，電子遊戲以至跳字手錶，本港已奠定微型電腦工藝裝配中心的地位；香港在數年間躍登為世界跳字時計的主要供應地。然而，要與此發展快速範圍步伐一致則必須首先認識現代新科技。我們實有必要瞭解微處理器產品及組合程序的各種類型及全球科技趨勢，方可對微型處理器加以更精妙地運用，而與海外及本地人士在科技方面達致更有效的溝通。

生產力中心的一貫宗旨在協助發展及推廣本港製造業，並透過所主辦的多個展覽會，提供科技改進與意見交流的總匯地，提高企業家的興趣，促進工程創新。由於本港電子業正加強生產多種高品質微型處理器有關產品，我們期是次微型電腦技術展覽參觀人士中，海外買家的百分率將可逐漸與本地工業家看齊。

展覽期間之六月二十六日及二十七日上午十時半至下午六時爲公開入場，接受邀請的工商界人士則可於六月二十五日及二十八日憑請柬入場。

展覽會重點

一九八一年型型電腦技術展覽乃香港生產力促進中心主辦同類展覽的第二次，遠於八〇年度微型電腦技術展覽成績美滿，而在過去一年內，微型電腦技術又有長足發展，生產力中心預期是次展覽亦將同樣成功。

在本年度展覽內，我們將有機會看十六位微型處理器產品如德州儀器亞洲有限公司的TMS9995，萬力半導體香港有限公司的68000圖形顯示器，確達電子系統有限公司TAM電腦系統等。

先進的微型電腦軟件發展對擴大微型電腦之一般及商業性用途有莫大幫助。新型的磁盤操作系統如CP/M現正與微型電腦結合。該等系統包括雅百達電子有限公司的SUPER BRIAN，現代微型電腦公司的EXO NOBUS，天一電業有限公司的CEC 800等。

通常只有小型電腦及主機電腦才具有多用途、多任務特點，現時微型電腦亦擁有這些特點。具有上述特點的展出產品包括：MICROMAT LTD.的IBEX 7500，思達半導體有限公司的MT2系統及依力電腦有限公司的BLIGHTY UTICRO系統。

展出的私人電腦到包括：確達電業有限公司之CBM，康富國際有限公司的雅達利800與福運商有限公司的NCE-8001，瀾克斯全德亞洲有限公司與VINCENT COMPUTER CENTRE的APPLE II。

此外，多部單板微型電腦如快捷半導體（香港）有限公司的F68 PEP系統亦將在展覽會中展出。

備工商業用途的微型電腦包括世界電腦有限公司的多種管理系統，永記集團有限公司的SORD電腦200系列，港建貿易有限公司的A一商業電腦等。

其他展出產品包括寶時電子有限公司的程序編算計算機，新紀元電腦有限公司的附有微型處理器智能計數天秤，科電工程有限公司的銲接設備，雲生貿易有限公司的防火防磁電腦夾萬等。由於篇幅有限，展出公司的其他各項產品未能一一在詳述。

先進國家如日本及美國現已在過程控制中廣泛使用微型處理器。由於本港缺乏這方面的知識與技術人員，因此，在生產控制中使用微型處理器仍未見普遍。生產力中心一向致力改善工業技術以提高生產力，過程控制更是本中心電子組的持久宗旨。電子組將在生產力中心展覽攤位中介紹多種承租顧問工作的設備其中包括採用最新科技如寶時閉合循環量度及過程控制而設的模擬設備MACSYM 2系統等。

確達電業有限公司 CBM微型電腦

確達電業有限公司展出的一系列CBM微型電腦，分別具有16K或32 KRAM資料貯存器，用BASIC電腦語言。固定存貯器打字機鍵盤與十鍵數盤增加數值入口的速度。IEEE-488接口，直接記憶存貯單元地址（PEEK及POKE），高度BASIC電腦語言可作輸入輸出之支援。備有綠色螢光幕，防止用者眼睛容易疲倦。

VIC20家庭電腦

VIC 20 家庭電腦適合一般小型商業機構使用，可接駁一座普通電視機，具有5 KB RAM及擴大至32 KB的功能。VIC 20 更可利用現有確達電腦其他微型系列的軟件，非常方便。

緊急照明設備

英國一家公司採用堅固的聚碳酸酯模塑製成一批供緊急和後備照明用的燈光設備，其特性是防火，防意外損毀或蓄意破壞。

這套合符國際標準IBC598-2.22的SERIES 5000，採用了鎳鎘電池，可校定於開動或非開動狀態。由於是劃一模件結構，所以維修十分簡易，只需換上不必保養的零件，又它們可以即時改用後備電力，因此在頻頻斷電的地方最合用。

這套照明設備外型吸引，設有明晰的散射燈罩，罩上的花紋可以透過最多光綫，而罩身很容易就可以嵌進基盤，它也可以用四顆螺絲栓緊以防破壞，而邊綠沒有凹凸處，所以不會積聚塵垢。燈的基盤可以從任何一個地方綳助以便安裝，拆下來維修也毫無困難，製造商可以供應內置或外置的試用開關，又提供不同文字的緊急指示句語。

燈的尺寸爲400毫米X150毫米X90毫米，設有一支300毫米的8瓦熒光管。

十六位微型處理器簡介

微型處理器乃每一部微型電腦的「心臟」。根據現有集成電路族系，利用主機及小型電腦就可以將先進的概念設計於微型電腦系統之中。由於體系結構的改進，最新發展的微型處理器不但增加用途及有更複雜的電路結構，而且可促進創新系統設計。微型處理器的科技挑戰從訂定系統之硬件開始，然後到設計一個程序，而該程序可將一部基本原始的電腦改裝為負責一或多個專門性工作的功能系統。

由於受到數據綫數量與應用範圍的限制，早期的四位微型處理器只屬單用途零件，應用於較低電子需求的設備如家庭及電器用品，銃削工具及手持遊戲。體系結構及設計經改良後，八位微型處理器開始廣泛地應用的傳訊、小型電腦系統外圍設備，及各種自動控制機械、測量儀器、測試器及生產綫等。

新一代的微型處理器

於一九七九年發展的新型十六位微型處理器現正雄踞微型處理器零件系列之科技領導地位，現時十六位微型處理器包括：Z8000，M68000，INTEL 8086及LSI-11。

Z8000是先進的高端十六位微型處理器，其多種應用範圍包括簡單的獨立程序電腦以至複雜的並行處理系統。Z8000基本上是一部單片小型電腦中央處理機；Z8000的特點乃具有強力的指令集；多量的寄存器、數據類型、編址方式及範圍；並備有提高吞吐量的正規體系結構。

中央處理機的資料包括：十六個具一般用途的十六位寄存器、七個具二進制位以至三十二位長字及字串的數據類型、八個可供用戶挑選使用的編址方式。其一百一十個明顯的指令類型可與各數據類型及編址方式結合，組成強力的四百一十四指令集。此外，指令集顯示高度規則性：大多數指令均可使用五個主要編址方式的其中一個，以字節、字及長字數據類型操作，中央處理機可以系統或正常方式操作。這兩個方式的區別形成特權操作，從而改良操作系統組織及操作過程。多道程序設計由原子測試及集指令作支援；多重處理則由指令及硬件特點的組合體作支援；編譯程序則由多重存貯機、特殊指令及編址方式作支援。

Z8000微型電腦

ZILOG本地經銷科電工程有限公司之一位發言人指出：Z8000零件為字處理、智能終端、數據通信、儀器及過程控制等設計所出現之問題提供有力解決方法。

該發言人透露：由於Z8000系統之安裝成本高達二萬七千美元，因此，本地工業界人士均仍處於「探討」階段，研究有否安裝十六位微型處理器系統之必要；該發言人建議本地製造商，可放棄短線投資的念頭，而着安裝使用十六位微型處理器的一般業務電腦系統，獲致長期性利潤。

萬力半導體有限公司的M68000

另一間美國微型電腦產品製造商萬力半導體有限公司最近推出M68000型，該機之性能良好，應用操作簡易而具靈活性，而且十分普遍。發展一部萬力專用微型電腦系統，進而製造及維修該系統之關鍵在於一系列之支援硬件與軟件，從評估及發展轉助以至製造及維修儀器。萬力半導體（香港）有限公司之產品市場推廣及工程部經理吳少強先生指出：美國萬力半導體總公司基本上分爲兩個製造主流。德薩斯州的萬力組一直專責處理微型處理器零件的設計；鳳凰城的「系統」組則尋求在軟件發展及硬件模擬上以創新的科技改善其發展系統及支援經銷。

MC68000 乃萬力所推出的十六位微型處理器系列的第一個。去年萬力宣佈推出一個在設計上使用MC68000微型處理器的微型電腦之發展系統，該系統名爲EXORMACS，不但支援MC68000之十六位容量，且預期可符合微型處理器下一代三十二位機的需求。

M68000微型電腦系統

EXORMACS包括CHASSIS，六個常駐模件、終端、磁盤及發展軟件。EXORMACS的設計以靈活而應用簡易方便為目標，並藉PASCAL提供高程度語言支援。在基本EXORMACS系統上附加支援外圍可組成一個完整的多用途，多任務發展系統。

軟件支援

鑑於要爲設計者提供高成本效率的用具以供應用設計及操作之用，萬力現正推出M6800 0軟件發展組合程序，其中包括常駐匯編程序，正文編輯程序，連接編輯程序，SYMBUG及PASCAL編譯程序。常駐匯編程序具有安廣及條件匯編能力，並配備「結構程序設計」控制系統。此外，常駐匯編程序又把源語句翻譯為序動的機器代碼，把指令及數據編入存貯單元，承担由程序設計員指示的輔助匯編作用，及生產相互對照表。

投資的價值

雖然一部萬力十六位微型電腦系統之安裝成本高達四萬美元，萬力半導體（香港）有限公司的吳先生仍然認為此項投資是物有所值的，因為該系統具多用途、多任務容量，特別在工業控制、自動化、測試系統及過程中更能發揮良效用。

吳氏並指出：對本港工業界人士而言，使用十六位微型電腦系統乃新意念，但香港大學及中文大學兩所高等學府現已安裝該系統。吳氏認為本港工業界人士在自動化及生產控制過程中，實在必要提高科技意識及增加對系統的成本效率之認識。

微型電腦技術展覽 開幕典禮

日期：一九八一年六月廿五日（星期四）

地點：香港灣仔愛羣道十八號伊利沙伯體育館二樓大堂

時間：上午十一時正

開幕：香港生產力促進中心執行幹事胡禮智博士將主持典禮，並介紹生產力中心爲電子工業所提供的各項支援服務。胡禮智博士並將介紹由聯合發展計劃委派來港生產力中心提供顧問與專家服務的電子專家卡爾教授。

參展商名單

鑒於香港生產力促進中心於八〇年所舉辦的首次「微型電腦技術展覽」十分成功，廿五間微型電腦結構設備與系統的主要供應商現已報名爲一九八一年微型電腦技術展覽之參展公司，向目前正在產品中使用或打算使用微型電腦之工業界人士介紹微型電腦之最新技術發展。

ADVANCED SYSTEMS CORPORATION
現代微型電腦公司
ALBERTA ELECTRONIC CO. LTD
雅百達電子有限公司
BOHSEI ELECTRONICS LTD.
寶時電子有限公司
COMMODORE ELECTRONICS (HK) LTD.
確達電業有限公司
COMPUTERWORLD LTD.
世界電腦有限公司
CREATIVE TECHNOLOGY
ELECTRONIC SCIENTIFIC ENGINEERING LTD.
科電工程有限公司
ELEKON MICRO SYSTEMS LTD.
依力電腦有限公司
FAIRCHILD SEMICONDUCTOR (HK) LTD.
快捷半導體（香港）有限公司
HONG KONG SCIENTIFIC CO.
香港科學儀器社
HONG KONG TRADING CO. LTD.
港建貿易有限公司
MICROMAT LTD.
MOTOROLA SEMICONDUCTORS H.K. LTD.
萬力半導體（香港）有限公司
ONFLO INTERNATIONAL LTD.
康富國際有限公司
QUAD COMPUTER SERVICES LTD.
確達電腦服務有限公司
RANK STRAND ASIA LTD.
蘭克斯全德亞洲有限公司
RENFUL CO. LTD.
福運商有限公司
SENKEARS LTD.
新紀元電腦有限公司
SYSTEM DATA SEMICONDUCTOR LTD.
思達半導體有限公司
TELTEC ELECTRONIC SYSTEMS LTD
電達電子系統有限公司
TEXAS INSTRUMENTS ASIA LTD.
德州儀器亞洲有限公司
THE FIRST ELECTRONICS LTD.
天一電業有限公司
VINCENT COMPUTER CENTRE
VINCENT WONG & CO. LTD.
雲生貿易有限公司
WING GROUP CO. LTD.
永記集團有限公司

香港生產力促進中心誠邀閣下參觀

微型電腦技術展覽 '81

日期：
一九八一年六月廿五日至廿八日

地點：
香港伊利沙伯體育館

展覽時間：
六月廿五日：下午一時至六時
（憑請柬入場）
六月廿六日及廿七日：上午十時卅分至下午六時
（公開入場）
六月廿八日：上午十時卅分至下午六時
（憑請柬入場）

With the Compliments of

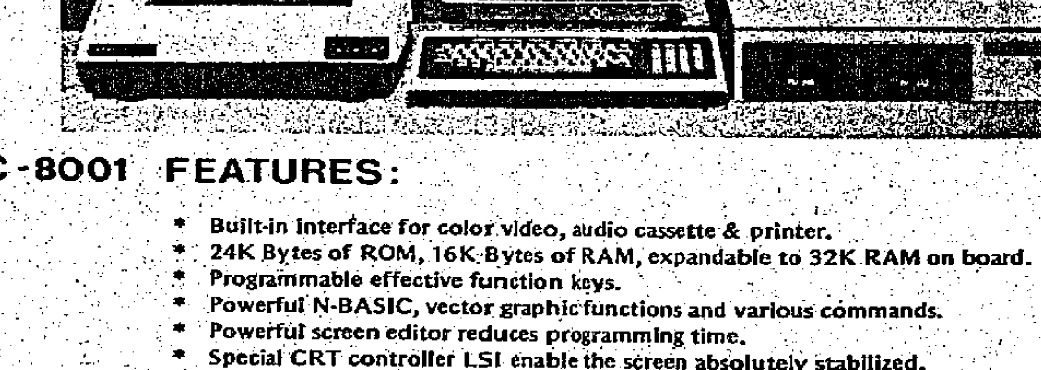
MOTOROLA
Semiconductors Hong Kong Ltd
Innovative systems through silicon.

3/F., Kaiser Estate, 41 Man Yue Street, Hong Kong

最先進之彩色微型電腦，超值無比

THE NEC PC-8000 SERIES MICRO-COMPUTER

NEC PC-8001



THE PC-8001 FEATURES:

* Built-in interface for color video, audio cassette & printer.
* 24K Bytes of ROM, 16K Bytes of RAM, expandable to 32K RAM on board.
* Programmable effective function keys.
* Powerful N-BASIC, vector graphic functions and various commands.
* Powerful screen editor reduces programming time.
* Special CRT controller LSI enable the screen absolutely stabilized, even when high-speed display operation is performed.
* ROM contains software for non-protocol terminal.
* Floppy disk, printer, expansion units are optional.
* Flexible expandability and wide-range peripherals support your application.

QUAD COMPUTER USERS' CLUB

由本公司附設，PC—8001用家均可參加，會員可定期以最低廉消費獲取軟件供應。

微型電腦學習班

由本公司定期舉辦，並備有各類型電腦如PC—8001，APPLE，TRS—80等以供學員

確達電腦服務有限公司
QUAD COMPUTER SERVICES LTD.

尖沙咀 漢口道36號周氏大厦6樓
36, HANKOW ROAD 6/F
TSIMSHATSUI, KOWLOON H.K.
TEL:3-668049

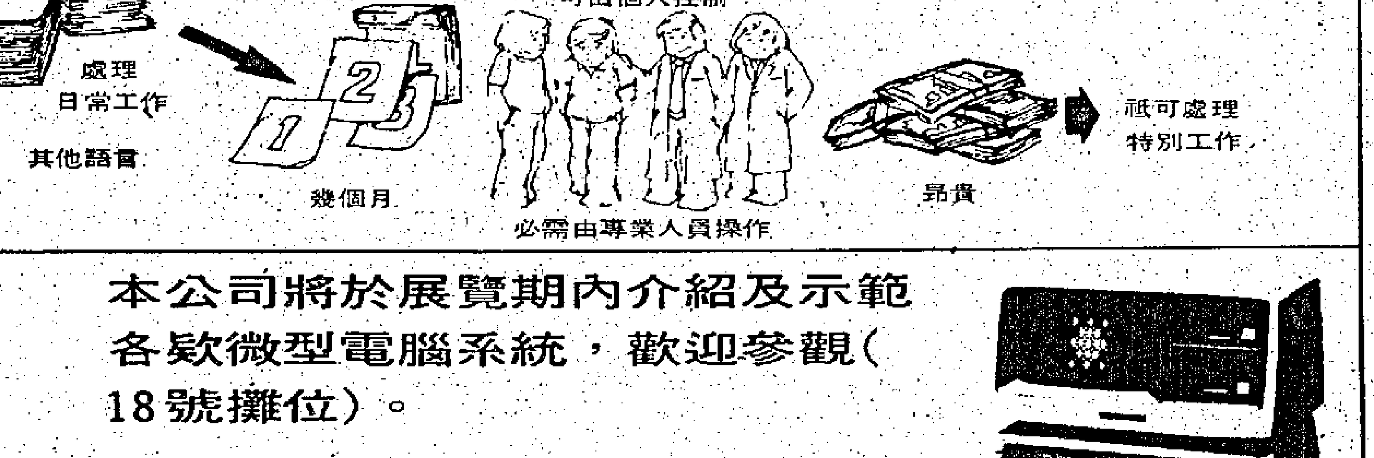
甚麼是PIPS

PIPS爲一種電腦程序，可以解決日常商務上大部份之工作，更可以大量節省人力物力。使用者在短時間內就可以學會使用PIPS這種程序。

PIPS之特點可以總括爲：—
1. 不需要借助於專業性電腦從業員
2. 合乎經濟原則
3. 能處理各類資料
4. 自動操作，省時省力

PIPS與其它電腦語言比較

SORD



本公司將於展覽期內介紹及示範各款微型電腦系統，歡迎參觀(18號攤位)。

永記集團有限公司(電腦部)
九龍紅磡馬頭圍道21號
義達工業大厦6樓A座
3-341341

股市成交價目表（六月廿四日 星期三）

香港會成交：67,670,000元　遠東會成交：213,650,000元
金銀會成交：164,970,000元　九龍會成交：950,000元

四會成交總額：447,240,000元

恆生指數：1708.90升1.95　遠東指數：8826.35升2.66
金指數1430.60升4.50　銀指數1965.97升10.81　金銀指數1522.37升5.90

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	134.00	135.00	133.00	134.00	133.00	134.00
匯豐銀行	16.70	16.80	16.60	16.70	16.60	16.60
海外信託	6.45	6.50	6.25	6.40	6.45	6.40
友聯銀行	12.20	12.30	12.00	12.10	12.10	12.00
東亞銀行	78.00	78.50	77.00	77.00	77.50	77.50
永隆銀行	130.00	131.00	128.00	128.00	128.00	129.00
嘉華銀行	4.90	4.90	4.70	4.70	4.70	4.70
工商銀行	6.20	6.30	5.95	6.05	6.00	6.05
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.5%	—	57.0%	—
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	9.70	9.80	9.60	9.70	9.70	9.80
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	31.00	31.00	30.50	31.00	30.75	31.00
怡和認股權證92	5.20	5.40	5.10	5.40	5.35	5.40
（二）公用類						
九燈	14.50	14.50	14.30	14.50	14.50	14.50
港燈集團	6.65	6.70	6.55	6.60	6.60	6.60
中華煤氣	35.00	35.00	34.00	—	34.00	34.50
電話公司	24.90	25.00	24.80	24.90	24.80	24.90
油蔴地小輪	7.60	7.60	7.20	7.30	7.30	7.30
九龍巴士	14.20	14.30	14.00	14120	14.20	—
中華巴士	27.00	27.50	27.00	27.40	27.20	27.30
（三）工商企業類						
安達臣大廈	8.05	8.10	8.00	8.05	8.05	8.10
隧道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英泥	74.50	74.50	74.00	74.00	74.00	74.00
屈臣	31.00	31.00	30.50	31.00	31.00	30.75
和寶	1.84	1.85	1.84	1.84	1.85	1.85
永安公司除各項	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	—
和記黃埔	20.70	20.80	20.40	20.60	20.60	20.70
怡和	25.40	25.50	25.00	25.30	25.40	25.40
立興	5.00	5.10	5.00	5.10	5.10	5.10
生力啤酒	7.00	7.05	6.90	7.00	7.05	6.90
瑞興公司（除息）	—	—	—	—	—	—
先施公司	75.00	78.00	73.00	77.00	78.00	77.00
寶光實業	7.70	7.75	7.65	7.70	7.70	7.70
屈臣氏	22.50	22.70	22.40	22.50	22.60	22.50
會德豐A	8.80	8.80	8.50	8.65	8.65	8.65
信德	3.25	3.25	3.25	—	3.25	—
仁孚企業	2.20	2.225	2.175	2.20	2.20	2.225
太古洋行A	18.70	18.80	18.60	18.70	18.70	18.60
亞洲保險	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
南順	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.35	2.375	2.35	2.35	2.375	2.35
連卡佛A	9.60	9.70	9.45	9.50	9.60	9.70
鱷魚恤	6.00	6.10	6.00	6.00	6.05	6.10
利豐（除息）	3.45	3.45	3.425	—	3.425	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.70	5.75	5.60	5.75	5.70	5.65
長江實業	31.75	31.75	31.25	31.25	31.25	31.25
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.80	9.10	8.65	9.00	9.00	9.10
新昌地產	1.24	1.26	1.22	1.24	1.23	1.24
嘉年地產	3.00	3.00	2.90	2.95	2.95	2.95
置地公司	11.90	11.90	11.70	11.80	11.80	11.80
信託公司A	10.30	10.70	10.10	10.40	10.40	10.30
合和實業	20.60	21.10	20.50	21.00	21.10	21.00
新昌集團	6.45	6.55	6.40	6.50	6.55	6.55
四海地產	2.55	2.70	2.65	2.60	2.70	—
保華	5.30	5.40	5.25	5.35	5.30	5.30
海南	4.70	4.75	4.70	—	—	4.75
聯邦A	8.20	8.20	7.80	8.00	8.00	8.00
新鴻基地產	17.90	18.30	17.80	18.10	18.30	18.00
大寶	6.60	6.80	6.60	6.80	6.75	6.75
泰盛發展	5.55	5.55	5.45	5.50	5.50	5.50
新世界	6.85	6.90	6.75	6.85	6.85	6.90
啓明建業	2.55	2.55	2.45	—	2.55	2.45
麗君	3.85	3.95	3.80	3.825	3.85	3.825
大昌地產	6.25	6.35	6.20	6.25	6.30	6.30
大新公司	6.65	6.75	6.65	6.65	6.75	6.70
亞細安	0.50	0.52	0.50	—	0.51	0.51
建構新記	1.75	1.78	1.74	1.75	1.76	1.76
國際城市	1.77	1.78	1.72	1.74	1.74	1.74
大生地產（除息）	5.80	5.80	5.70	—	5.70	5.70
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	11.40	11.60	11.10	11.60	11.50	11.50
益大	7.60	7.80	7.55	7.70	7.80	7.80
華光地產	3.575	3.65	3.575	3.60	3.60	3.60
海港工程	1.32	1.32	1.28	1.32	1.30	—
志正國際	3.20	3.20	3.15	—	3.20	3.15
僑聯地產	3.40	3.425	3.35	3.375	3.375	3.425
利安	2.90	2.90	2.825	—	2.90	2.90
太古地產	15.20	15.40	15.10	15.30	15.40	15.30
兆安	5.60	5.95	5.60	—	5.95	5.80
周生生	6.90	6.90	6.80	—	6.80	6.80
好世界投資	3.80	3.85	3.70	3.80	3.725	3.85
富輝	3.05	3.05	3.05	—	3.05	—
協成行	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆（除息）	5.20	5.20	5.00	5.20	5.10	—
世界發展	4.00	4.10	4.025	4.05	4.05	4.05
恆生工業	2.00	2.025	2.00	—	2.00	2.00
新城市地產	2.25	2.30	2.225	2.25	2.25	2.25
信和置業	1.51	1.53	1.50	1.51	1.51	1.51
遠東發展	6.60	6.75	6.55	6.55	6.65	6.55
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	4.05	4.20	3.80	—	3.875	3.875
永泰發展	14.70	15.10	14.60	15.00	15.10	15.00
華僑地產	3.05	3.10	2.95	—	3.10	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.40	8.45	8.25	8.30	8.35	8.35
安全貨倉	6.05	6.05	6.05	—	—	6.05
中華造船廠	3.375	3.50	3.375	—	3.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	10.80	11.30	10.60	11.20	11.20	11.30
海港企業	64.00	64.00	62.00	64.00	62.50	—
大酒店	49.00	39.50	49.00	49.00	49.50	49.50
美麗華	46.00	47.00	42.00	47.00	47.00	47.00
百樂	3.65	3.65	3.65	—	—	3.65
遠東酒店（除各項）	2.50	2.55	2.50	2.50	2.50	2.525
富豪酒店	1.82	1.82	1.75	1.82	1.81	1.81
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	29.50	29.50	29.50	—	—	29.50
新馬製衣	17.40	17.40	17.40	—	17.40	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.70	4.80	4.65	4.70	4.675	4.70
長江製衣	12.00	12.00	12.00	—	12.00	—
（八）航業類						
會德豐船舶A	5.20	5.20	5.15	—	51.5	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.25	3.25	3.25	—	—	3.25
東方貨櫃	3.175	3.20	3.15	3.20	3.20	3.175
華光航業	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	4.30	4.35	4.25	4.30	4.25	4.275
（九）投資類						
聯合企業	9.00	9.40	9.00	9.30	9.40	9.15
怡和證券	19.20	20.00	19.60	19.80	20.00	19.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.60	5.65	5.50	5.60	5.60	5.60
（十）其他						
亞立斯頓	0.11	0.12	0.11	—	0.11	—
邵氏	9.70	9.70	9.70	—	9.70	—
星島報業	8.50	8.60	8.50	8.50	—	8.60
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除各項）	7.20	7.30	7.20	7.20	7.25	7.30
紅寶石	2.60	2.65	2.65	—	2.65	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	7.05	7.20	7.00	7.05	7.00	7.00
茂昌眼鏡	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	—	—	—	—
偉益	1.43	1.45	1.43	1.45
永鴻基	—	—	—	—

香港生產力促進中心主辦 微型電腦技術展覽會 特刊

電子控制設備——工業上應用微電腦自動化系統

鑑於勞工短缺、工資高漲，有效地應用代替勞工的微型電腦結構廉價自動化系統乃解決上述問題的最佳方法。

上述意見乃香港電腦工程公司總經理鮑達威先生在最近接受本刊訪問時所發表。

根據統計數字，勞工需求量的增加率比人口增長率還要快速，鮑氏預期在八十年代，本港工業將受到勞工短缺之嚴重打擊，而此現象將在平均總生產上產生不良的影響。

鮑氏說：「現時本港製造業十分依賴人手操作，僱主僱用大量工人承擔裝配任務。由於本港與鄰近東南亞製造中心之競爭日趨激烈，因此，動用大量工人的人手裝配操作方式將追不上嚴格之品質及競爭成本而漸受淘汰。」

同時，本港正邁向生產較複雜的高質產品，鮑氏指出：在此情況下，良好的先進生產原料供應、設計專家、熟練勞工、廣泛應用自動化系統等均至為重要。

鮑氏說：「不論在速度及準確性方面，機械均比人類優勝得多。在未來的日子裏，自動化及半自動化操作將成為製造商最基本與有利的投資。」

電子控制及數據處理

在本港，微型電腦現正廣泛用於數據處理，然而在透過微型電腦對模擬信號進行測量，及其在工業控制系統應用方面仍未見普遍。

超過百分之九十的實際世界訊號乃屬感覺訊號，如溫度，力、光、暗等。工業中專為控制而設的電子系統則配備有

模擬設備MAC SYM2

收集該等實際訊號的傳感器及變換器。傳感器及變換器將訊號以資料形式輸入電腦，最後作出正確的判定。在應用於數據處理時，使用的訊號則屬數字而非感覺性的訊號。

表一除展示電腦應用的兩大趨勢——控制及數據處理外，工業控制用之微型電腦應用範圍包括過程控制、機械控制及儀器。

由於微型電腦之控制及測量的應用方式異於數據的處理方式，因此，微型電腦控制系統不論在結構、體系及成本等方面的需求亦有區別。表二比較兩種應用方式的成本、體系與其他特點。兩者對硬件（如外部設備之數目、輸入、輸出造道及其他）與軟件（如存動程序、診斷程序、中斷處理及其他）之需求亦各自不同。

萬力半導體有限公司的M6800微型電腦

應用

微型電腦自動系統可應用於本港多種工業上，如塑膠、玩具、金屬、機械生產及公共事業上。

經銷模擬器件MACSYM2基本系統之香港電腦工程公司總經理鮑達威先生指出：現時不少系統正用於生產過程及品質管制測試程序。

過程控制

微型電腦自動化系統應用範圍之一是作為化學工業上的生產程序控制，該系統可用作控制多種化學物混合，及塑膠注塑機器，從而確保低原料的損耗及確保有品質一致的產品。此外，石油工業亦可採用該系統進行無人看管之油管流量監察、會計及緊急控制等工作。

機械控制

在機器製造方面，微型電腦可作為可編程序控制器（PLC）可替代繼電器邏輯電路，以提供更複雜的控制機能，並使操作員的程序編得更形簡易。

紡織及製衣業可應用微控制器改良自動化，以減低勞工成本，確保以現行資本設備亦可達致更高系統輸出。

能源監察

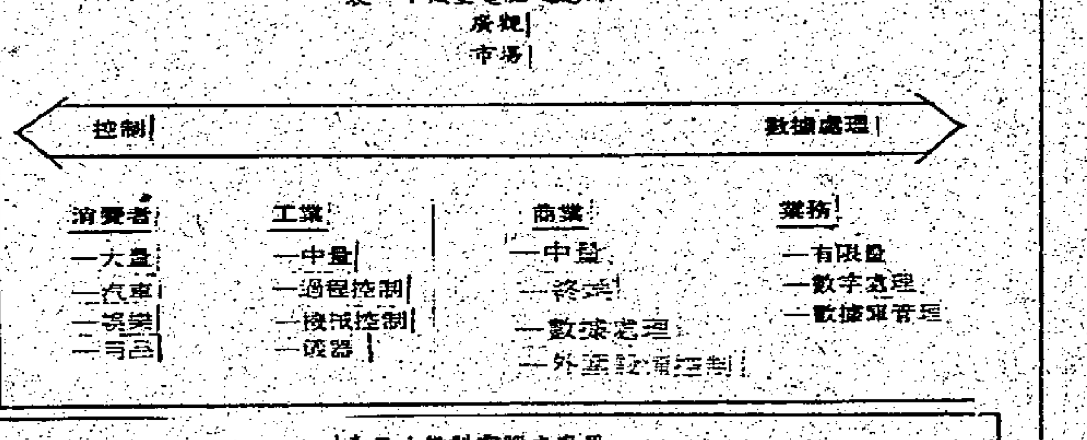
本港的公用事業可採用電子控制設備進行監察電力中斷，協助用戶找出故障，及提供更快捷的修理。

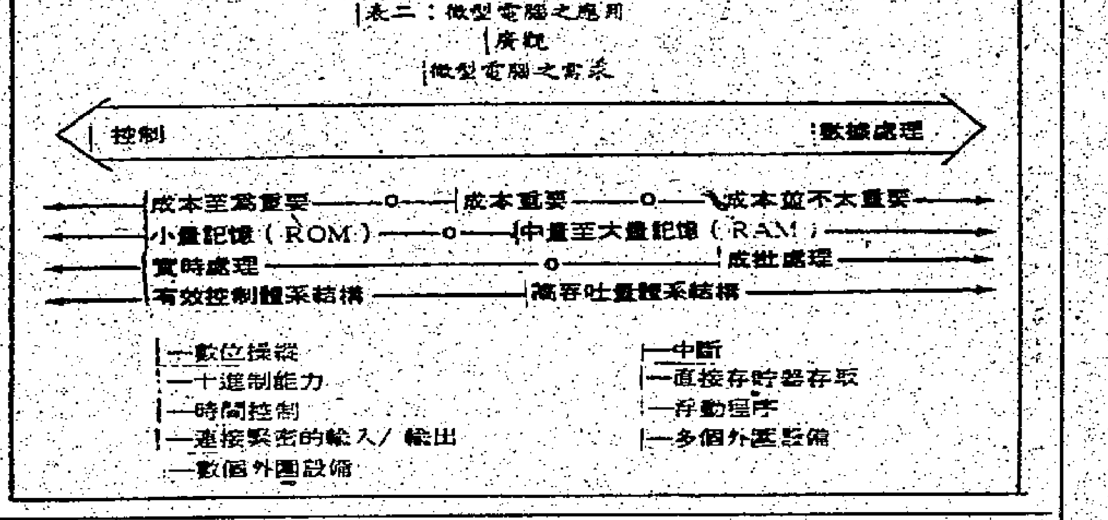
測試控制

控制系統又可用來測試零件以符合政府法例要求及國際品質標準，從而盡量降低風險，減少擔保成本。

成本

安裝基本系統之硬件成本約在五千美元至一萬六千美元之間，視乎個別公司之需求而定。香港電腦工程公司並以可行性研究、系統分析及設計、設備及系統完成等方式提供軟件支援服務。





聯合國協助港電子業 微電腦專家担任顧問

聯合國發展計劃（UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME）現正委派微型電腦技術專家卡爾教授（PROF. J. W. CARR）為香港生產力促進中心在發展電子工業策劃及推行技術援助服務上提供顧問與專家服務。卡氏為美國賓夕凡尼亞洲大學（UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA）電腦科學教授。

卡氏之博士學位乃由麻省理工學院（MASSACHUSETTS INSTITUTE OF TECHNOLOGY）頒授。一九四八年，世界上第一個電腦系統面世，卡爾教授則是創造這電腦系統的第一批工程師。在電腦及微電子學方面，卡氏均具有廣泛的顧及教學經驗。此外，卡氏會任IBM、BOEING CORPORATION SPERRY RAND MARIETTA COMPUTRONICS及多間電腦機構之顧問。卡爾教授會於一九七九至八〇年間在中國大陸工作，並在陝西西北電訊工程學院教授八十名電腦科學家及工程師有關微型電腦技術新趨向。此外，卡氏又於上海交通大學及杭州浙江大學担任微型電腦應用之顧問。

卡爾教授將在本港逗留六週，在此期間，卡氏將參觀各大電子廠，以熟習本港電子工業之技術水平及操作狀況。他將為生產力中心電子技術人員主持訓練課程，並就該中心擴展微型電腦應用實驗室提供顧問服務。此外，卡爾教授將於一九八一年六月一日主持一微型電腦技術實況研討會。

香港生產力促進中心必現已成立一個小型電子組，為廉價自動化設備之發展及控制系統之設計與製造提供支援服務。卡爾教授之專家服務乃生產力中心致力擴展及加强為本港工業提供技術援助的重要部份。

康富國際有限公司 雅達利私人電腦系統

雅達利八〇〇私人電腦為一副現代化通用電腦。隨機附有「BASIC」電腦語言一盒，作為編寫電腦程序之用。雅達利更備有多類電腦附件；例如打印機、磁盤、編寫程序錄音機等，以供用戶作不同方面的應用。由於雅達利八〇〇私人電腦在資料備藏和查詢方面非常快捷，因此，雅達利的電腦軟件可以說包羅萬有；由商業管理、家庭管理、稅項分析、電腦化教育課程以至個人興趣及電腦遊戲各方面都應有盡有。雅達利八〇〇私人電腦更可由基本的十六K RAM隨意擴展至四十八K RAM，用以編寫較為複雜的電腦程序。

錦標六五五五與六六五五

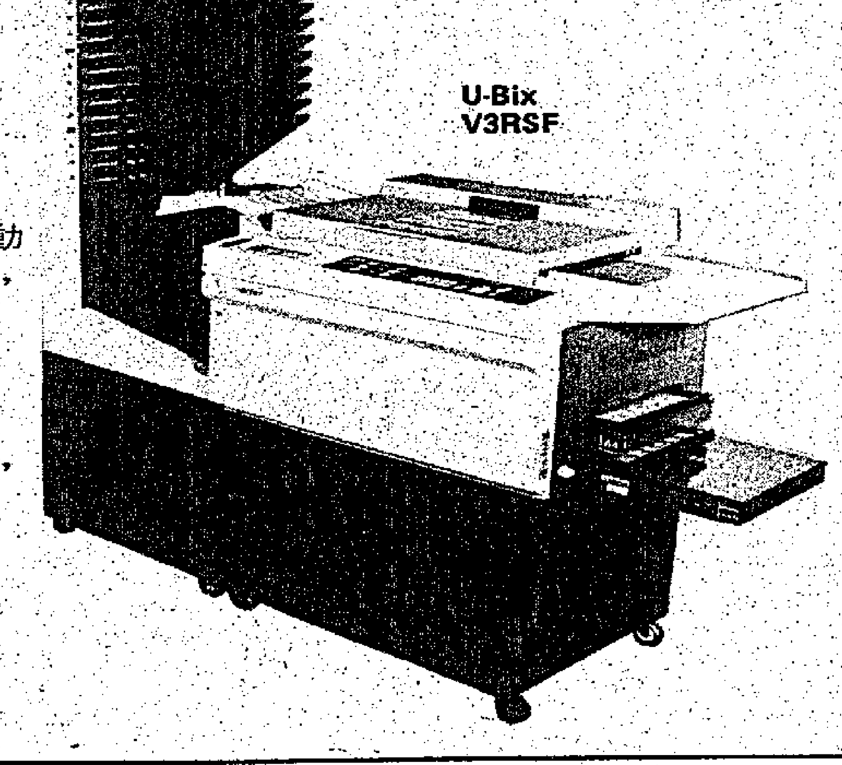
錦標六五五五和六六五五是特為一般辦公室環境而設的電腦系統。錦標電腦系統分別由中央控制系統、記憶系統、磁盤、鍵盤和螢光幕等組合而成。由於設計獨特，錦標電腦系統可放置在任何地方，甚至一張書桌已足夠安放。高品質的鍵盤附有設有獨立數字按鈕，方便數項輸入。廣闊而清晰的螢光幕可提供二十字長八十字闊的畫面；加上機械式活動設計，使螢光幕可隨意移動枚角度，以適合用者需要。錦標電腦更設有分離獨立磁盤，隨意配搭，以適應用戶需要更大的資料貯存系統。

快捷半導體（香港）有限公司 F68PEP系統

這是一種單板微型電腦，專為採用六八〇二與六八〇八或六八〇九中央處理機的微處理機應用系統的設計，樣板試驗和調試而製作的。此系統主要用作硬件樣板試驗和軟件發展之用。一個以ROM為基礎的強力調試監視器提供尋找機器語言故障及測試外圍電路和專用接口的命令。監視器還包括一整套實用程序，以簡化軟件或硬件設計的週期。此系統可為一單板結構，接上正五伏電源和一台CRT終端，或配上現成的標準電路板，如RAM、ROM、控制器等，便可擴大此系統之應用範圍。F六八PEP系統通過板後異步母綫或輔助同步母綫和這些外圍板相聯繫。微型電腦板可以和一台大型主電腦配合進行大程序的編輯，匯編或編譯，以及一般檔案的儲存和處理。微型電腦配有交叉匯編程序軟件包，輸出按一定格式而可在機器上執行的程序。這些程序便可通過兩串行的輸出或輸入通道中的任何一通道，從主要電腦系統裝入F六八PEP裏面。因為F六八PEP系統可在「透明方式」（TRANSPARENT FASHION）下工作，它可接在用戶終端和主電腦之間，使數據能方便地從一個系統傳送至另一系統。所以，兩個系統可共用一個終端。F六八PEP系統亦可作為微型電腦的培訓工具在控制終端和用戶相互配合下，隨意使用各種提示，使整個學習過程易於瞭解。微型電腦系統可以由一台CRT終端，或一台打印機終端或由廉價的微型電腦控制台作操來。

影、縮、送、分
件件皆能

優美V3RSF型，是一部全面性的影印系統，秉承優美V型的優秀傳統，再加上縮影性能，有兩種不同縮影比率，又設自動原稿輸送器及自動分紙器，厚厚一份文件，短短時間內即可影印或縮影完成，並依次編排妥當，次序井然，省時省力。
優美V3RSF型，選用內涵式微型電腦，又兼具優美獨有的「中斷影印制」、雙紙盒按鈕選紙等多項超卓設計，請即賜電聯絡，安排示範。



優美影印機　科技精研　着着領先

易親美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港灣仔高士打道47-50號立興大廈十八樓
電話：5-293737
陳列室：香港灣仔高士打道181-185號中怡大廈地下

U-BIX 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

新界版

屯門新市鎮罪案最少
治安慶良好
屋邨垂直式巡邏・鄉村巡邏獲成果
警方紀錄顯示破案率亦甚高

麥達美警司渡假 各社團聯合歡送

（特訊）屯門區警司麥達美將於七月一日返英渡假，遺缺將由許仕警司接充。屯門區各社團人士以麥警司在任期中對地方治安貢獻甚大，特於日昨設宴歡送。同時，並祝賀何福堂小學上午校校長馮壽松最近榮獲英女皇頒賜榮譽獎章；屯門理民府林中麟，鄉議局主席劉皇發及各地社團首長赴會者百餘人，場面熱鬧。

盛會推由屯門學體會主席黃哲來致詞，述及麥達美警司是愛爾蘭人，服務警界已十八年，一九七九年任元朗分局長，轄區包括元朗、屯門、八鄉及流浮山等警署，去年屯門升爲獨立警區後，麥警司被委爲首任屯門分局長，由於屯門一些地方與愛爾蘭頗相似，因此，麥氏對屯門特別好感。他處事精明練達，平易近人，且賞罰分明，早爲袍澤信服，在任以來，罪案減少。根據警方紀錄，屯門是治安良好地區之一，罪案最少而破案百分率甚高，這可說是他於屯門居民最佳的禮物。此外，他對鄉村巡邏，屋邨垂直式巡邏，夏季沙灘嬉娃等防罪工作，辦理得相當出色，深爲各人欽佩。

馮壽松校長於一九五六年即在屯門學界服務，至今已廿五年，佔了四分一世紀。他亦爲學體會副主席，基督教屯門堂主席，何福堂管理委員會主席，拔臣幼稚園校監，何福堂夜中學校長，屯門區議會委員，致力於地方福利建設教育等工作，不遺餘力，此次獲女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸，賓主歡勸飲，至深宵散。（君）

本港工商業發展迅速下
會計師人手呈不足
四成轉業工商機構
沙田扶輪社昨邀請陳洲演講表示
經與大專商討增會計學位

（特訊）本港合格會計師數目約有二千五百人，經參加香港會計師學會者有一千八百餘；但仍感不足應付目前工商業發展的需求，香港會計師學會會長陳洲昨午在沙田扶輪社假半島酒店舉行之午餐例會上致詞指出。

陳氏指出：在一千八百多名會計師學會會員中，執業者僅有六至七百人，超過有三百名在政府各機關服務，約有百份之四十則已轉到各大工商業機構擔去担任行政、拓展管理等工作。

他說：由於香港工商業發展迅速，各大機構通常會僱聘會計師，律師等專業人士去担任較重的職位，如拓展、高級行政、管理等在此情況下，每年有不少會計師轉業去担任此等工作，以致造成該業人手不足。

他說：爲解決會計師人才缺乏，該會（會計師學會）經與香港大學，中文大學及工專商討，增加會計師學員學位，惟仍需待數年後始能解決。在人手不足情況下，外來會計師亦有不少來港。會計人才除在工作經驗外，並須具有各行工商業之知識。

據指出：目前每年工專有一百六十人畢業，在學中者有數千人，每年放取會計師合格者有一百五十至二百人。希望各大工商機構能給予更多機會予以學習，相信在八十年代中期，會計專業的人手充足後，對香港的工商業發展有更大的裨助。

沙田扶輪社例會由社長郭正道主持，與會者有陳紹賢，陳宏昭，張業鉀，戚堂堅，戚瑞霖，朱漢寧，許賢偉，劉北平，李榮偉，李可民，羅榮生，黎國基，林國華，冼子俊，謝北辰，黃仲誠，黃贊育，黃立生，葉永伸，霍明，張澤民，陳國通等多人。（木）

荃灣聯青社 慈善歌唱會
明晚大會堂演出

（特訊）荃灣國際聯青社爲籌募社會服務經費而舉辦的「慈善歌唱大會」，即將於明（廿六日）晚假座荃灣大會堂舉行，演出紅星陣容甚盛，節目豐富，預料將有一番盛況。

據該社負責人昨宣稱：現尚有部份門票在荃灣大會堂發售。欲聽名歌，勿失機會。（田）

荃灣三村福利會 盛祝父親節
展清潔運動 續辦多項暑期康樂

（特訊）荃灣白田背芙蓉山西角樓三村村民福利會，於前天以環遊新界一週「行大運」爲主題的旅行方式祝父親節。參加該次活動的父母很踴躍，也有帶齊子女的，充滿歡樂氣氛。由該會特備旅遊專車接載參加村民沿青山道向屯門進發，抵青松觀參觀一小時後續向元朗、上水、粉嶺、直達蓬瀛仙館。途中在車上致送父母親禮物，並在仙館設午餐齋菜款待全體參加者。餐後自由活動，各適其式，至下午四時沿大埔沙田返荃灣，盡一日遊，節目豐富，皆大歡喜。

該會又於昨日一連三天，聯合新界市政事務署，舉辦芙蓉山區清潔運動。昨天下午十時在芙蓉山村口舉行揭幕禮，由荃灣理民府馮萬山聯絡主任，新界市政署盧督察主禮。該會理事長鄧文正致開會詞後，兩位主禮人均分別致詞，盛贊該會響應政府號召，合辦公益事務的精神，嘉許備至。各主禮嘉賓剪綵後，即展開清潔工作，並由該會職員陪同入村巡視，及用擴音器向村民作清潔宣傳，成績收效頗大。該會業來對環境衛生、交通、防火及郵件等問題均積極工作，力求改善。

據該會辦事人透露：由七月份起，將舉辦多項青少年暑期康樂活動。因該會所受地皮工程爆裂，仍未獲補償修葺，故以旅行活動方式爲主，有水陸聯遊，環遊港島一週，參觀太空館等項目。所有經費均由全體理監事樂捐贊助，不向任何機構申請補助。（田）

新界各區議會選舉
競選活動費 現尚未規定
大埔理民府表示研究中

（特訊）爲配合地方行政制度之推行，新界各區議會之首次選舉將於明年三月舉行，選民登記將於八月卅一日至十月中旬舉行。天埔理民府羅家駿爲使大埔各村村民對此行政制度之推行加深認識，及鼓勵積極參與，於昨日上午九時卅分偕同聯絡主任李思燕等訪問大埔鄉事會，與該會全體村代表會晤，詳細闡釋此地方行政制度之推行計劃及有關選民登記選區劃分等問題。

大埔區議會之選區共分五區，計爲大埔中區、大埔南區、大埔東、大埔南及西貢北等五區，選任議員共七位，大埔中及南區各有兩名，其餘一名。羅家駿理民官並答覆村代表詢問有關區議員之候選人有否規定其競選活動費用，及需否保證金及如果落選其票數不足時會否充公，表示政府對此等問題仍在研究中，一俟有所決定時，定當公佈。（木）

大埔銀行同業 聯袂暢渡 倡廉日營
廣福分處贈紀念旗

（特訊）新界大埔區銀行一行五十人於上星期日聯袂參加廉政公署廣福分處舉辦之「大埔區銀行職員日營」一。該項活動由上午九時至下午五時假香港中華基督教青年會烏溪沙青年新村舉行。節目包括介紹廉政公署工作及有關防賄法例之座談及討論、電影、遊戲、歌唱，並有游泳、球類等康樂活動，內容豐富。

參加日營之大埔區銀行，計有香港上海匯豐銀行大埔分行、大元分行、廣福道分行、大埔分行、東亞銀行大埔分行、新華信託儲蓄商業銀行大埔辦事處，南洋商業銀行大埔辦事處，香港工商銀行大埔分行及遠東銀行大埔分行。參加者反應熱烈，均表示此日營爲一項非常有意義之活動，可藉此對廉政公署工作及有關法例及貪污禍害加深認識及了解。亦可在恬靜環境中進行一天有益身心之康樂活動，渡過悠閒輕鬆之一天假期；而大埔區銀行同業，亦因此加強聯絡，可謂獲益不少，一舉兩得。日營結束前，廉政公署廣福分處聯絡工作人員向各銀行分行經理分別致送紀念旗，而每位營友均獲贈紀念匙扣一個留念。（木）

家在打鼓嶺 六歲女童 上學失蹤

（港訊）警方籲請市民提供一名失蹤女童的下落，她於上週三（六月十七日）在新界失蹤。

莫雅倫，六歲，身高約零點九一米，皮膚白皙，她於本月十七日上午八時三十分左右離開其打鼓嶺坪洋新村之寓所前往上學，但她未有回校上課。莫當時身穿白恤衫，綫裙及黑皮鞋。

任何知悉莫雅倫下落或於當日在其寓所或在坪輋之幼稚園見到失蹤女童的人士，請與新界失蹤人口組聯絡電話：二二一——二二九五或致電警察熱綫：三——二七七一七七。

荃灣仁濟醫院 服務多元化 應社會發展
周厚澄在南九龍獅會講

（特訊）南九龍獅子會昨午假富麗華酒店舉行例會，由會長鄧爾邦主持，全體致賀前會長邱木城榮膺英女皇頒賜勳銜及太平紳士。

繼由荃灣仁濟醫院主席周厚澄講述該院擴建計劃，據指出：目前荃灣葵涌人口已逾七十萬人，爲適應貧病居民需求，將病床增至六百張，並設護士訓練學校，預期於一九八四年全部工程完成，將具備現代化醫院一切條件，成爲一間獨立地方專科醫院，全面處理各類病症，廿四小時急診服務。

周厚澄又提及制定五年社會服務發展計劃：（一）增辦四間幼兒中心；（二）開辦三間老人宿舍；（三）一間護理安老院；（四）一間牟利殯儀館；（五）開辦林百英中學，使服務逐漸多元化，爲市民更多服務。

講者強調創立之初以保健濟衆爲宗旨，由於社會不斷發展，市民之需求日漸擴大，認爲有參與其他社會服務之必要，故歷屆不斷擴展。由於整個計劃龐大，有賴熱心人士大力支持與捐輸，以底於成。末由會長鄧爾邦致送三千元作爲贊助經費。

出席者鄧爾邦、吳昌、嚴葆華、黃佐基、林建名、邱木城、黃子羽、周厚昌、黃佩翰、鄭懋、黃柏芬、周錫雨、周衍源、何威信、洪桐城、呂榮耀、李文濟、容應春、劉丙安、彭立施、郭良、張啓鑫、麥允明、廖楊榮、鄧家雄。（宇）

九巴建成葵涌新廠 民政司將開幕

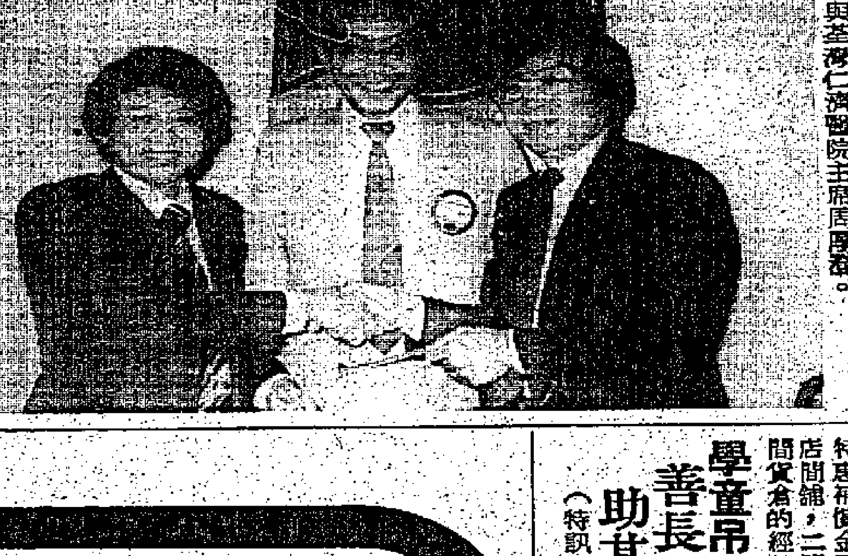
（港訊）九龍汽車（一九三三）有限公司定於下星期四（七月二日）爲其位於葵涌之新廠房舉行開幕典禮。民政司黎敦義將應邀主持開幕儀式。該葵涌廠房亦負責研究及維修工作。

屯門明日舉行植樹
綠化市鎮・改善市容

（港訊）爲配合新市鎮的綠化計劃，改善區內環境，以及喚起當地居民對樹木的愛護和關懷，新界市政署將於星期五（廿六日）在屯門杯渡路公園舉行屯門植樹日。

新界市政署發言人昨日（星期三）表示，來自區內青山天主教小學、伊斯蘭小學及何福堂書院三間學校的九十名學生，以及新界市政署屯門辦事處的工作人員，將於是日種植一百三十株香港市花洋紫荊、宮粉羊蹄甲、黃槐和歡枝黃蟬。此外並會種植黃草及紅草二千棵，遍植四週地面，異常壯觀。

新界市政署北部助理署長梁寶榮將主持是日植樹儀式。屯門理民府林中麟、新界鄉議局主席劉皇發、屯門區議會環境改善小組委員會主席吳灼棣以及屯門市政主任余啓照等亦將參加植樹。



南九龍獅子會會長鄧爾邦、黃佩翰致送支票與荃灣仁濟醫院主席周厚澄。

沙田大埔 沿海公路 今簽工程

（港訊）工務司署將於今日（星期四）與承建商簽署一份最龐大之土木工程合約，興建沙田至大埔沿海幹綫公路。

新界拓展署署長杜恩，將於下午二時三十分，假座拱北行六樓政府新聞處放映室簽署是項合約。

西貢鄉事首長數村代表
廉署會邀助查貪污
眞相大白洗脫牽連
經過數月深入調查已將疑犯拘獲

（特訊）西貢一鄉事首長與數名村代表，於本年二月間被廉政公署邀請協助調查一宗涉嫌貪污事件，由於拘獲主要疑犯現已眞相大白，該首長及村代表等，亦全獲洗脫受牽連嫌疑。

此事由於一外籍會所之主持人，在西貢進行一項工程，尙未取得理民府之批准而先行動工，因此遭受理民府之干涉而須停工。但被某人乘機利用，出頭向該外籍主持人遊說，說可向某方攪掂，騙去數十萬元，逃之夭夭。而該鄉事首長，亦正受人所托，向理民府代爲講情，因此無辜被牽連在內，遭受廉政公署邀請問話。現經過多月來廉政公署之深入調查，且已將主要疑犯拘獲，終使眞相大白，該事件實與該首長及村代表等無關。所代爲講情者，亦因該等工程並非私人之建築，純屬大衆之福利，亦關乎地方之發展。（業）

元朗昨拆木屋 騰地拓展市鎮
廿七萬元補償店舖

（港訊）房屋署人員昨日清拆元朗山背道一後面一個木屋區，並無任何意外發生，騰出的土地將用作該新市鎮的拓展計劃。

清拆行動涉及九十二戶，共三百二十二人。根據各人所符合的資格，大部分獲編配入住鄰近的水邊圍邨，其他則獲遷置入安康路臨時房屋區。

另方面，爲數約二十七萬三千四百餘元的特惠補償金已付給十四店間舖，二間工場及一間貨倉的經營者。

學童吊頸死 善長捐款 助其家屬

（特訊）本年五月二十日，新界粉嶺靈山村發生一名十四歲學童鄧偉强、疑因與兩胞妹吵架後，走上閣樓，以尼龍繩懸樑自盡，經送院搶救，結果不治斃命。

旅美華僑李兆麟、閱報閱悉此宗淒涼命案，頓生惻隱之心，特投函華僑日報並付美金二十元（折港幣一百〇八元），以轉交死者家屬致意。

來函稱：「敬啓者：本人于日前閱港報知悉有一名小弟弟鄧偉强因與妹妹吵架後自縊殞命。

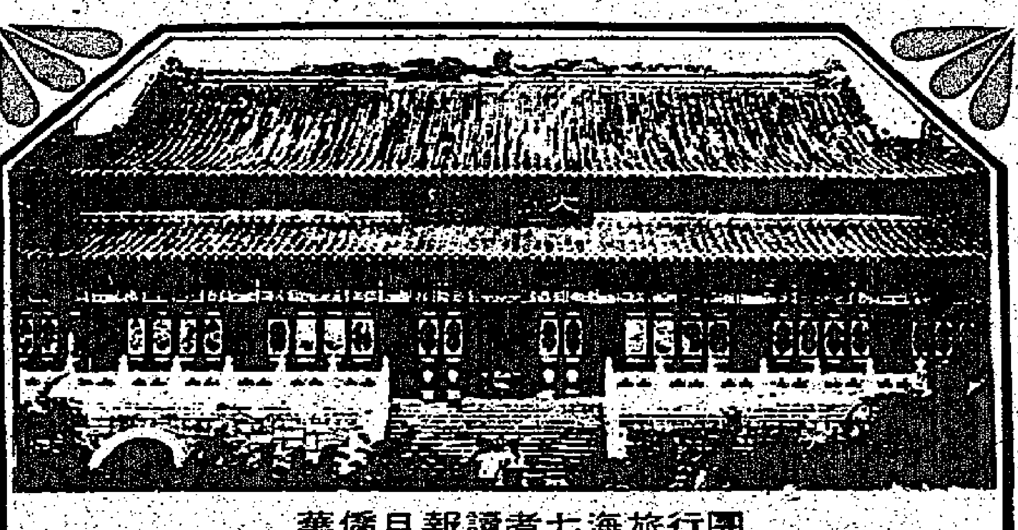
據貴報登載有關其家庭的境況，缺少家庭的溫暖，在學校亦可能遭同學們奚落，在他小小的心靈，自尊心遭到嚴重的打擊，以至找尋短見，結束自己寶貴的生命，誠屬遺憾！

本人居于同情心所致，茲隨函附上銀行美金廿元現金支票乙張，敬請貴報代勞轉交鄧玉蘭及鄧玉梅兩位小妹妹收，更希望貴報能夠發起呼籲各位善長仁翁捐助該兩名稚童，得以改善她們的生活環境。此致華僑日報編輯主任台啓。

李兆麟。旅居美國美籍華人

圖爲失蹤六歲女童莫雅倫。

華僑日報讀者七海旅行團



遊鄉水澳大寺蓮寶

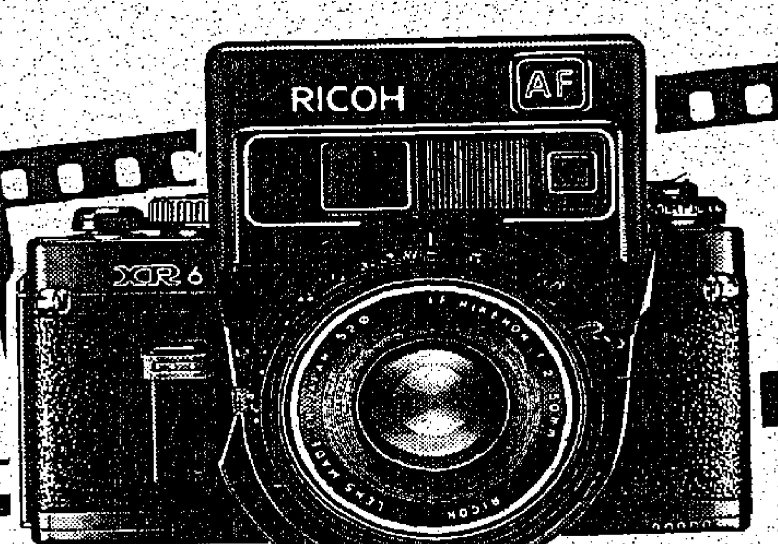
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：7月1（星期三，公衆假期）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

彩色華僑 麗確相機
聯合主辦
麗確攝影新科技有獎問答遊戲

獎品豐富，參加辦法容易
詳情請參閱本期彩色華僑



麗確攝影新科技 首創單鏡反光相機 自動對焦系統。

麗確 XR-6 AF 是一般攝影人仕 夢寐以求的最佳相機。

封面專題 翩翩妙舞技壓羣英
擁抱一大有學問 電視節目表
亞洲化粧美容大賽在香港
辣汁炸鷄・洋葱炒牛肉（食經）
眞正的愛情（星期掌篇）
林嘉華力讚劉雪華 兒童週刊
姚煒走性感路線 （新車介紹）
葉德嫻最具性格的女歌手
到日本去看熱火山（旅遊之頁）
世界一流女指揮家

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

暑期渡假 最佳選擇

台灣渡假團

最舒適豪華遊 $1680-起

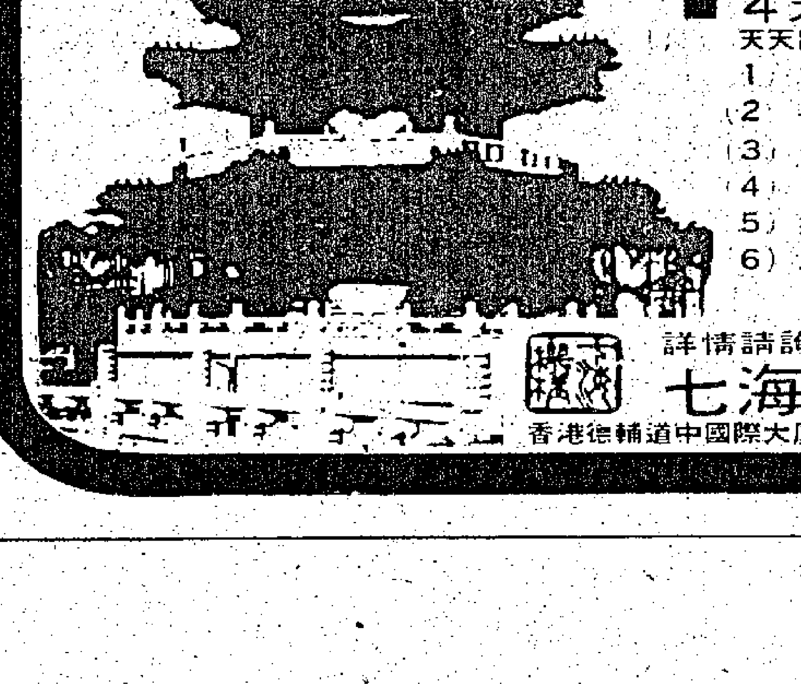
日本亞細亞航空・台北來來大飯店 鼎力贊助

遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演：太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。

全程住宿最大最新 最豪華一流大酒店
台北住來來大飯店 十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航線 先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮 縮短行車十六小時
行程安排從容不迫 舒適豪華超值享受

8天最舒適高級豪華遊 $2,050

出發日期：7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日



■ 9天環島（阿里山） $1,850-
逢星期六出發
■ 7天環島（溪頭） $1680-
逢星期一出發
■ 4天台北（自由團） $990 起
天天出發

1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

（歡迎自持台証參加）

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

工人世界

工傷接連發生由粗心大意引起
機械及早維修 人力配合得宜
勞管雙方合作許多意外可避免

飛機飛航，遠在未發明它之前，其能起飛之「理」，早已存在。到了本世紀初，萊氏兄弟找尋出「理」之所在，加以試驗，製造，試航，再加以生產，改進。到今天為止，不同類型的飛機，對空運，交通，天文和地理的探測與發掘，以及其他用途，多至不勝枚舉。

一輛汽車的輪胎，如果泵氣適度，行車時順利。若過多，行車時不穩定，如跑馬樣，反過來，如汽體過少，於行駛時會爆呔，甚至引起意外。這是說：凡事應求其中，過或不及，都是欠當的。而易引起令人「遺憾」和「不愉快」的。

可見：無論物理或事理，早已存在於未萌之前，處事若能求其中，則凡百順利。怠惰，懶散，疏忽，大意，敷衍，即使是輕微的小節，亦足以牽一髮而動全身。

例如：近日的工傷，接連發生，原因何在呢？常識告訴我們：工業上的製作，因趨新之故，多用機械，使用新物料，工人沒有受過足夠的訓練，或臨場的指示，這麽一來，因使用乖方，而引起物理或化學的變化，都足以釀成災害；第二、一些僱主，信任屬員，部份不明理的屬員為了討好僱主，凡事求儘省，機械舊了不更換，維修也懶提，出毛病在此，本來起碼二人才担得動的物體，強追一人去做，失去平衡，壓力大，（趕時間）亦是造成意外。這麽一來，本可避免的意外，因人謀不藏之故而發生，誠屬不明智之舉。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

簿記員
觀塘。女性，中五，LCC中級兩年經驗，識打字。月薪一千五百元。

簿記員
土瓜灣。男女均可，中五，處理全盤賬目。月薪一千五百元。

秘書
紅磡。女性，大專程度，流利英文。月薪二千至三千元。

收銀員（超級市場）
港島。女性，中四，月薪一千二百五十元。

司機
尖沙咀。男性，持有一、二號駕駛執照。月薪一千九百至二千元。

會計
尖沙咀。男女均可，LCC高級文憑，年二十以上，三年經驗。月薪二千五百元。

高級文員
中區。男女均可，大學預科程度，二年銀行經驗。月薪二千元。

電腦程序員
中環。男女均可，中五，對電腦有認識。月薪一千三百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下，電話五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨順利大廈地下。電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元州街郵政大廈二樓。電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二三一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。
（十二）新界屯門鄉政園三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六二一五六—一八三。

工友注意生活小節
溽暑中工作
在開工前拉下通風布簾 中午休息靜坐閉目養神

天氣轉熱，工友在擠狹的工作間中進行操作，不免汗流浹背；住處不夠寬敞，空氣不流通，酷熱亦難當，難免睡眠不足。出汗多，排去體內的鹽份，人易感到疲勞，睡眠不足也會影響到工作。

怎樣去適應夏日的工作與生活呢？潘銘工友說：「習慣上，我每天進行兩次冷水浴：晚上飯後半小時一次，早上班之前一次，清除汗垢，讓毛管能吸收到氧氣，身體自然涼快，不過要記住勿在睡前浴，因冷水浴後未抹乾身體便去睡覺，改天會感到疲倦的。」

趙南工友：「工場之中，雖設有風扇，但吹送過來的風，則是熱辣辣的，出汗不免，我每天用濕水抹擦灑地，灑掃一次，將塵埃撥走，免致被風扇吹起，吸入了影響健康。還有，由於窗口向西之故，下午太陽曬進，既熱而又刺目，習慣上於下午開工前，在地台上灑水散熱，拉下通風的布簾擋光，然後開工。雖多一點工夫，但對工友皆有好處。」

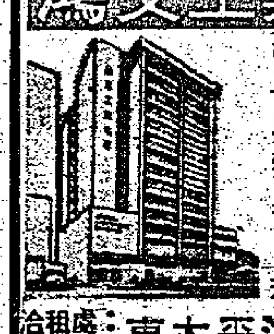
蔡泉工友：「在炎炎的夏日中，宜多吃流質的食物，蔬菜比肉食好。中午休息的時候，我慣走到走廊中，靜坐，做做眼部運動，化時不多，但下午再工作時，精神格外充沛。」留意改變生活上的小節，始可確保健康。（海建桂）

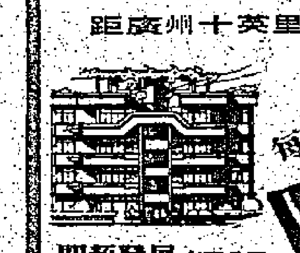
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

渣甸山高級住宅
睦誠道布思道11號A座18及19樓複式全海景，交吉，亦可以分兩伙居住2600呎另天面四個車位，四百五十萬
5—229713洽

屯門建發街9號（怡成工業大廈右邊）
鴻文工業大廈出租

高級廠王 四面單邊
單位不多 管理妥善
即租即用 保險率低
歡迎參觀 歡迎比較
每單位4,040呎至8,080呎
租金每呎$1.40起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12—828866（假日照常辦工）

廣州市郊番禺市橋
距廣州十英里 "華僑新邨"

每間只售 港幣 四萬餘元 起
超值樓宇 分五年供付
已建至三樓 本年12月建成入伙
開顏發展有限公司
TEL: 3-844305 3-321198

租廉 優惠價
王子工業大廈
荃灣沙咀道368—370號
（近德士古道）
由6,000尺至36,000尺
旺地一交通便，有停車位。
隣近新區一工源足。
為着全廈各廠安全及享受廉價保險費起見；凡危險品類工廠不租。
電話：12—434111洽租

特價八折 已有入伙紙
同盛樓
貼近新建設大橋街市
元朗福德街266地段 近安寧路
樓高六層，二樓商業分層出售，首期六萬元，餘欵十二年分期
住宅每呎伍佰餘元起，旺舖近街市每呎二仟餘元
一梯三伙，三面單邊，伙伙向南，即買即住，設備齊全
平通元朗
洽購處：本地盤辦事處 12—795197
元朗華記大藥房 12—766326
元朗立興電業公司12—770348

擁有大量東南亞客戶
專門代理港九新界區各處樓宇物業買賣租售交易快捷委托免佣
南洲地產代理有限公司
⑤—421321 ⑤—421426

特平租售 **朱有蘭工業大廈**
青山道永康街61至63號
9200呎全層三面單邊可作多種工業用途
陸街大廈 巴丙頓道1300呎
豐富 花園高層快入伙695呎及518呎
維多利亞 中心銅鑼灣1180呎
維景中心 銅鑼灣高層向海640呎
碧華花園 1380呎
美孚新邨 一期高層海1100呎
愛都大厦 半山3308呎高層
華業工廠 大廈二樓1250呎
寶雲閣 亞皆老街930呎連車位
藝輝 5—253269 5—221211

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3—679081
地盤電話12—777568（假日照常）

中環高級寫字樓
德輔道中國際大廈對面高層全海景茶色玻璃面積捌百餘呎全新樓宇租售均可，售價每呎$2288元，租面議
有意請電
5—421321 5—421426
南洲發展洽

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號 九折優待
地下 721呎 另閣樓 634呎 租18,000
二樓 521呎 另平台 156呎 租4,500
三樓 521呎 租4,000
四樓 521呎 租3,800
有入伙紙・即租即用
正義 電話：5—452522

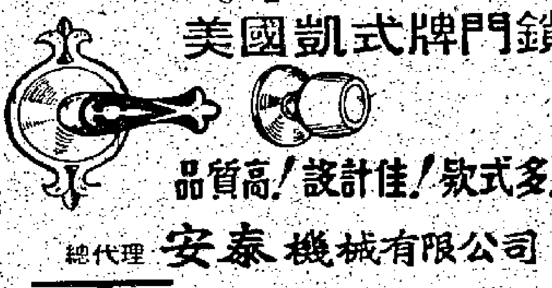
半山般咸道
景輝大厦高層向南
兩房兩廳850呎
吉售$98萬
連有蓋車位售$110萬
另薄扶林花園有蓋
車位月租$1,000免佣
電話：5—229446

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_436717 5_439497洽

荃灣
工業中心大厦
3,000呎至22,600呎
（租售均可）
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

工業大厦出租
上葵涌打磚砰街16至24號有利貨倉工業大廈第二期八樓（座九千尺寫字樓電話冷氣水電齊可即用合各行工業或貨倉有意請電
12—254021—5徐生洽

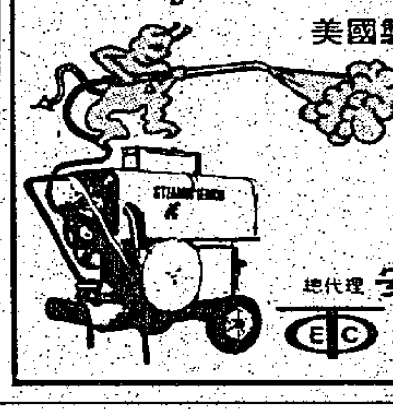
永發大厦 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬 即購即住
永富大厦 九龍白加士街12—24號 六樓B394尺 售47萬2千 即購即住
錦華大厦 香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬 即購即住
高雅大厦 香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千 即購即住
清華大厦 香港北角渣華行11號 低層A604尺 55萬 即購即住
信邦商厦 香港羅臣道5—11號 高層AB934尺 140萬 即購即住 出租亦可
上述樓宇可先付樓價一成餘欵九成可分十年分期付欵
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七線

kwikset **K** *locksets*
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！欵式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

大嶼山貝澳 **陽光渡假屋**
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓，全新豪華設備，獨立單位，私家燒烤營地，冷氣，電視，廚具齊全，鄰近郊野公園，海浴場，垂釣處，餐館，歡迎日租。
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金鑾大厦十一字樓B座電話：3—671044，3—7210729

日發大厦寫字樓出租
接洽處：
恒生銀行租務部 5：82555244 5：82555429
日發文具五樓(4字)5：230912

招租
灣仔兆豐商業大厦（寶發樓）
十八樓全層1,160尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽


Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

煒煌冷氣公司
官塘業運工業大厦13樓 電話K896996 K428353
—專營—
①蒸氣清洗冷氣機。②按月保養或每次計算。③維修換配件。④通風系統（茶樓、餐館、工廠抽氣）⑤設計安裝新舊工程。
歡迎市區郊區商厦，大集團企業公司委托更廉取價合理

中區高級寫字樓出租
2200呎，一層一伙，面海，有裝修冷氣，隣近停車場，巴士總站及地鐵站。電12—622211 EXT22

時恤廠讓
葵涌區約萬二呎全廠冷氣，新裝修全套衣車及生財器具廉讓即可生產或歡迎洋行合作，有意撥電K—339221叫7007李先生洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

九龍通州街254號二樓
向海 **商業單位530呎租售**
電話：5—250630

南丫島別墅
洪聖爺灣對面海灘環境幽美三樓新裝修350呎連露台56呎另天台406呎售23萬電H729809黃洽

拔萃商業大厦
銅鑼灣區面對伊利沙伯大厦鄰近海底隧道出入口處交通方便面積380呎四正實用伙數少管理完善租售特廉
請電5—245104陳洽

香港工業大厦廉租
德輔道西二千呎起合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用向海交通便電3—204211趙洽

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

西區中心大厦出租
德輔道西48號803室，捌百餘呎，間格方正，私用廁所 連裝修 廉租
洽租電話：5—493821—2

石崗旺舖廠地招租
旺舖二間可相連每間面積800呎另空地萬呎近兵房口適合各行工商業可作任何用途詳情請電5—938463

青水灣夏陽新村
高級別墅二幢各2100呎連700呎天台車位露台花園一流海景及裝修設計
電5—292172日
5—275393夜

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

土瓜灣區旺舖出租
面積2078呎適合超級市場、銀行、財務股票行、燒臘飯店等（即超群超級市場原址）近偉恒昌新邨
洽租處3—7133987梁生

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

中區寫字樓廉租
永吉街21—27號誠興商業大厦A座面積498呎月租$4500
電5—8255244恒生銀行信託部

尖沙咀**高級寫字樓**出租
美麗華酒店側近彌敦道有裝修冷氣八綫電話二千五百呎適宜金融股票出入口公司 租每呎10元經紀免問
電K677026

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

彩色華僑雜誌多姿印刷出版附報不另收費
新穎多采式拜柯禮隨
遠道近向就請訂閱報販任無歡迎

歷史悠久實翔豐富新聞刊物專羅萬有包報導經濟稱許全僑

勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎

勞力士「雄才偉略」獎勵計劃，爲一項國際性的獎勵計劃。

本獎勵計劃之目的，在於對能在其所選擇領域中，有突破性計劃的傑出人士，給予經濟上的支持及特殊的鼓舞；而獲獎之計劃，其創意須充份表現勞力士表的一貫進取精神。

經過細意參詳，勞力士「雄才偉略」獎勵計劃國際評選委員會終於作出評定；以下爲勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎五位得主及其創作計劃簡介。

讓抹香鯨活下去
米蘭・美高域(Milan Mirkovic)

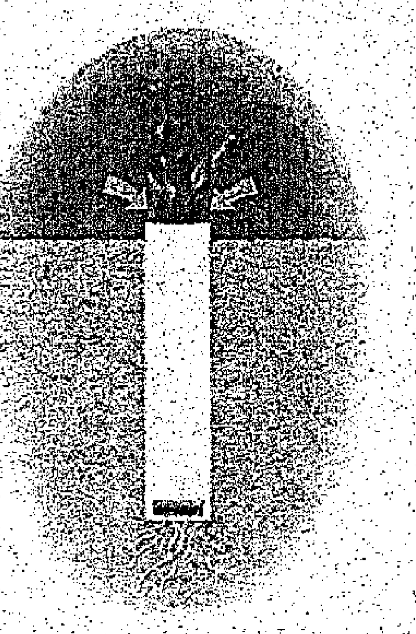
米蘭・美高域先生是一位居於伯斯的澳洲人，他研究出一種能令Jojoba灌木生長的灌溉妙法。

Jojoba果仁所含的油質，與抹香鯨油的性質幾乎相同，故它可以成爲抹香鯨油的商業代用品，而無須戳殺抹香鯨。

不過，Jojoba 生長於酷熱乾旱而又貧瘠的沙漠，要以傳統的方法栽種，必須不停灌溉施肥，費用異常昂貴，可謂絕不化算。

美高域先生作出了一項耕種 Jojoba 之新法：他利用容器滿載泥土，混合一種能吸水比本身重達千倍的聚合物來種植Jojoba，從而使灌溉培植的成本銳減，促成Jojoba在商業上應用的可能。

美高域先生榮獲勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎，使屠殺抹香鯨事件邁向終止。



珍存墨西哥民間音樂
艾杜華多・利維納斯(Eduardo Llerenas)

墨西哥民間音樂，乃世界上最富饒的文化之一。

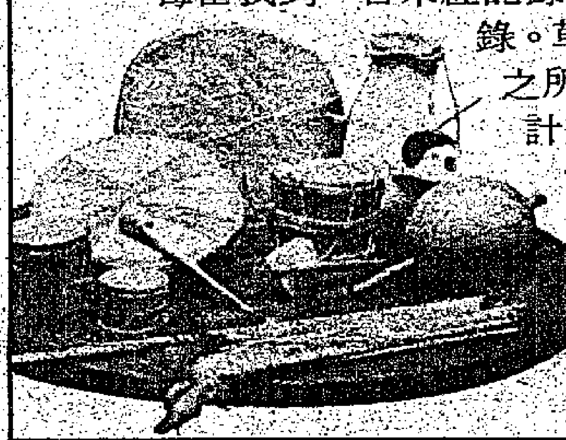
但由於電視、收音機及唱機的影響，這優美的傳統文化，正急速地被流行樂曲取而代之。

艾杜華多・利維納斯先生與兩位同伴曾先後啟程超過八十次，踏足墨西哥偏遠之地，灌錄、保存及比較墨西哥各地之傳統民歌。

每當找到一首未經記錄的歌曲，艾杜華多便立即聘請地道音樂家，就地灌錄。草室茅舍、酒館、或露天場所，無所不至，竭盡技術之所能，將墨西哥本土音樂好好珍存；迄今爲止，原定計劃尚餘約三分之一，即大功告成。

當利維納斯先生的計劃完成後，其工作將可提供一套眞確而又充滿活力的墨西哥本土音樂記錄。

艾杜華多・利維納斯先生榮獲勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎，將有助於他完成這項意義重大的行動。



拯救雪豹，免瀕絕境
洛尼・積遜(Rodney Jackson)

在冰天雪地的尼泊爾喜馬拉雅山，蹣居了品種極爲罕貴的食肉獸——牠就是鮮爲人識、面臨絕種的雪豹。

英國野生生物學家洛尼・積遜，計劃生擒數頭漂亮俊美的雪豹，然後再在牠們的頸項上，繫以無線電發射器。

除了知道牠們因棲身地爲人所侵佔以至瀕臨絕種外，人類對雪豹的認識極少。

積遜先生將要花上近八個月的時間，與同伴們徒步於渺無人跡、艱險萬般之山野間，追尋雪豹之影蹤…

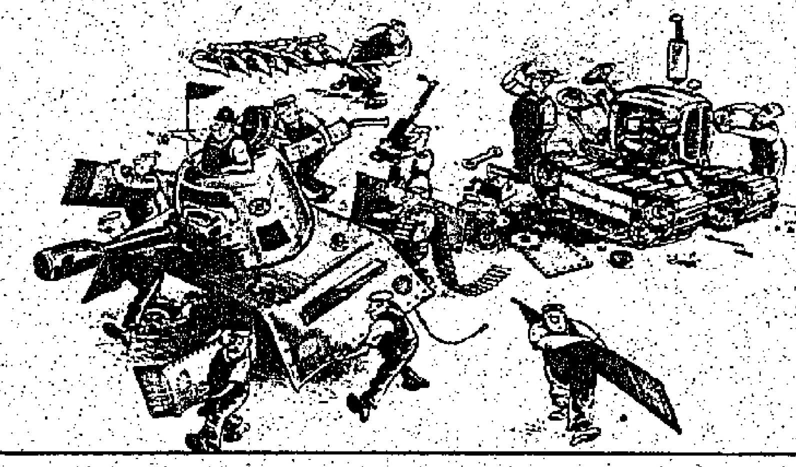
積遜先生榮獲勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎，將有助於其拓展人類對環境的認識，同時也可以將這稀罕僅存的美麗動物，從滅絕邊緣中搶救過來。

「解除武裝」之計劃藍本
西摩・默文
(Seymour Melman)

全球若能眞正獲得解除武裝的話，其中之首要步驟，將要把投資於軍事上的工業措施轉爲向人民事務發展。美國工業工程教授西摩・默文爲臻求該項改革，曾探討過無數技術上、經濟上及組織上所需要的變更。

由於各工業經濟體系分別廣泛，默文教授正在制定三項有代表性的改革模式：美國與西歐，社會主義國及落後國家。工作雖然繁複艱巨，但默文教授深信：祇有當舉世國家皆知道這項改革能夠成功後，「武裝解除」才會實現。

默文教授榮獲勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎，將有助於進一步推展他的和平大計！



護衛森林，重生荒地
安德烈・馬田
(André Martin)

橫跨地中海盆地，那滿目瘡痍的片片荒涼土地，正是森林烈焰可怖摧毀力的無聲鐵証…在法國，安德烈・馬田展開了一項獨特計劃，既有助於防止將來林火再造成破壞，亦能令已損毀之土地，重獲新生。

馬田先生知道祇要「清除」森林裏的枯枝爛木、野草亂叢，便能減少火災的危險，然而此等工程異常龐大，耗費不貲。

因此，安德烈・馬田研究了一種混合肥料的新法，可以將這些森林廢物轉變做極富價值的有機腐植沃土，成爲優良的天然肥料。

馬田先生(現爲法籍居民)於1975年離開瑞士祖國，在法國南部買下二百英畝曾被火燒的農木土地，來印証他的研究成績。馬田先生與一小組工作人員合力清理林木，將森林的廢物轉變爲腐植土，再把它們賣掉和用以重修自己的荒地，使它回復爲可生產之耕地和林土。馬田先生証實了他的方法能保護森林，使荒地重生，替更多人提供就業機會。

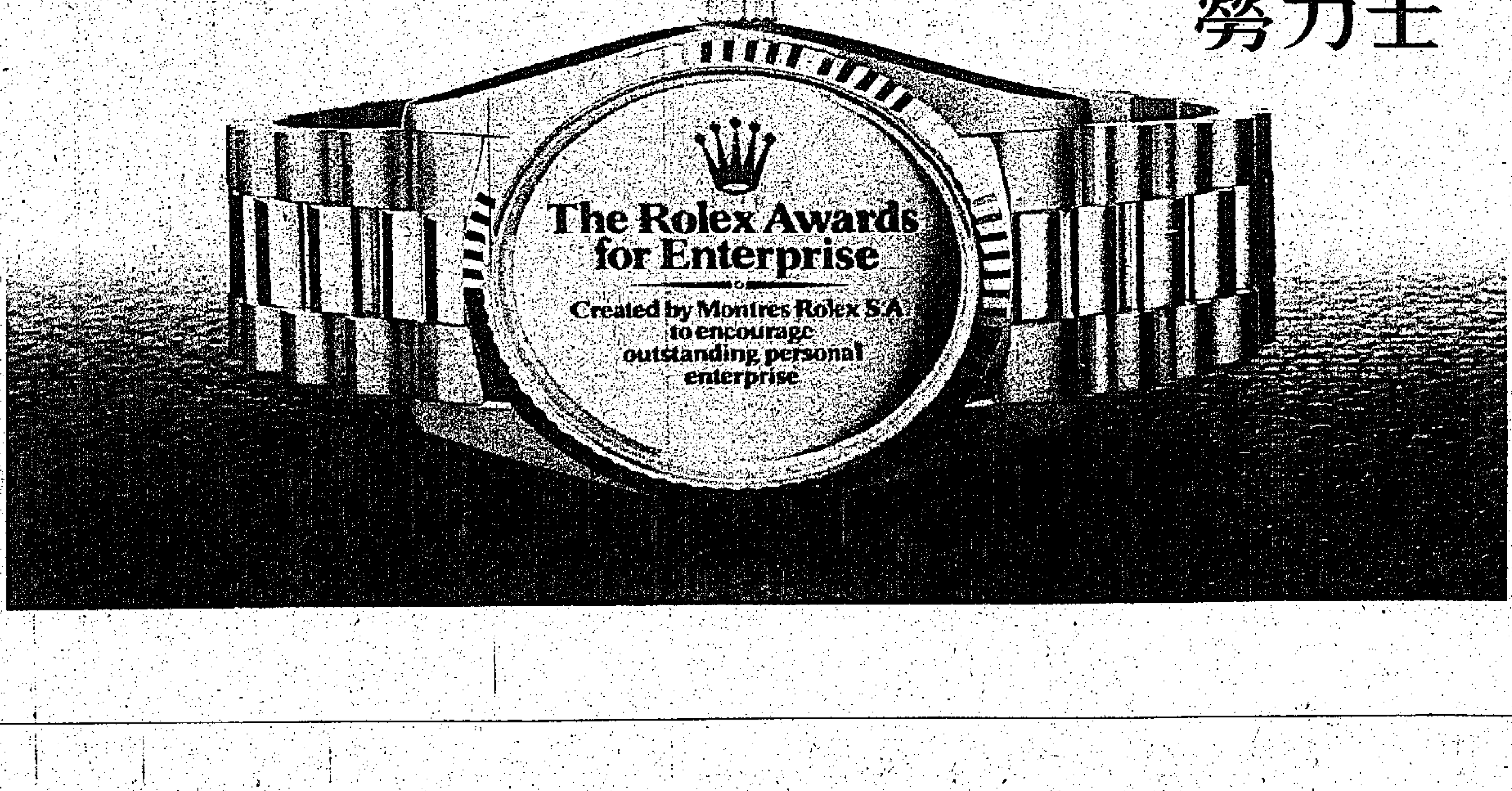
安德烈・馬田先生榮獲勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎，爲其至「豐富」想像力，帶來酬報！

上述五位「雄才偉略」巨獎得主，每人已獲獎五萬瑞士法郎，除作爲他們鍥而不捨地從事其計劃探討表示感激之外，並幫助他們繼續鑽研發展，實現理想。

當然，五位得獎者亦同時獲贈有特別紀念性刻記的勞力士蠔式表一隻，以向其傑出創見微表美意。

勞力士1981年度「雄才偉略」巨獎，爲眞正有「雄才偉略」表現之傑出人士提供鼓舞支持！

ROLEX
of Geneva
勞力士



正正郭郭

何行著

這一篇：本性難移

郭老立起身來說：「我即刻去辦，你坐一會，我去打電話給楊元復，他熟悉此地情形，要他選幾個地方，陪我們去看看，你歡喜香港還是九龍？」

「我歡喜住在香港牛山區。」林依青說：「我認為怎麼樣？我是歡喜在香港住的。」

「祇要你歡喜就是，我沒有什麼意見。」郭老說：「那末我吩咐楊元復在半山區去找房子。」

在電話裏，楊元復聽到郭老這樣說，立刻要和郭老見面，說是電話裏談不方便，教他過海去，他十點半在香港那邊碼頭等他，更教他暫時不要帶林依青一起來。

郭老知道他一定有什麼話要說，就答應了，他回到座上對林依青說：「楊元復說寫字間中有事，請我過去，我想也好的，可以當面和他說。」

「那末我怎麼辦？」林依青說：「丟我一個人在房間裏等你？還是回到家中去？」

郭老想了一想，笑說：「這樣吧！我們一起過海，我到寫字樓去，你可以去買點應用的東西，如睡衣褲和拖鞋等，替我也買一點，到了十二點左右，我們在吃夜飯那家酒樓見面，一起吃午飯好了。」

林依青是想買一點東西的，認為這樣安排很好，點點頭，這時已十點左右，就立刻起身走。

他們匆匆到了香港，還祇有十點二十分，立了五分鐘左右，楊元復來了，他一見林依青就是一怔，郭老忙說明林依青是去買東西，一起過海來。

坐了一輛的士，先送林依青到皇后大道口畢打街口下車，然後楊元復和郭老就到文華酒店門口停車，他並不要郭老去到寫字樓，卻拉他到閣仔去飲咖啡去。

他們坐下後，楊元復說：「郭老！我們是開玩笑叫林依青郭太太，你不會是認真的吧？怎麼要買樓給她？」

「我是認真的。」郭老是點點頭說：「這個女人適合我，我一直是想要有這樣一個情婦的。」

「真是出於我意料之外。」楊元復對郭老看住說：「郭老！你得仔細想想和考慮一下才是。」

「用不到再考慮。」郭老是爽直的說：「在未飛來香港前，我在星加坡已考慮好了。」

「但是──」楊元復說，卻臨時中斷了沒有說下去，他想要說的，是想說像林依青這樣的女人，祇值三百五百元，要買樓給她，是太過份了。

可是他一想到林依青手指上戴的那枚值二萬四千五百元的鑽戒，認出是郭老送她的，因為郭老去買鑽戒時，是楊元復陪他一起去的，他想到郭老亦許已迷戀在林依青的美色之下，才會一下子送她這樣的值錢之物。（六十五）

小樓春暖

三鳳

八六：香港有錢人多呢

「你甚麼時候收工？」

「我在九點收工。」苗麗說：「你是知道的，但我今天準備早退，可以偶然早退，我還未早退過呢！」

「我們一起吃飯吧？」

「你七點三刻左右來。」

「好的，拜拜！」「拜拜！」

曹岡收工後，先回寓所，洗了浴後，看了會晚報，去找苗麗，抵她的舖子附近，祗有七點二十五分，他到處注意那個舖子，那家舖子不大，看來很華麗，苗麗迎前，請他在沙發中坐一會，他又與主顧談話，把一雙西人夫婦模樣的主顧送走，她與店裏一個中年婦人談了幾句，再打個電話後走到曹岡前道：「我們走了。」

他們一同出門，曹岡問道：

「本來你們甚麼時候收工吃飯的？」

「收工吃飯。」苗麗說：「總經理住在樓上，我們在她家中吃。」

「那個中年婦人？」

「是的，那個中年婦人。」

「你為甚麼不與我介紹？」

「在辦公時間以外，我才適宜為你介紹。」

「這個……」「我以為很對。」

「太概很對吧。」曹岡笑了。

「我們到甚麼地方吃？」

「你先要決定中菜還是西菜。」

「我們吃西菜，我們……」

「我們到甚麼地方去。」

苗麗告訴了曹岡，即挽着她的胳膊走，很快抵目的地，他們進去坐下，苗麗要了「鄉下濃湯」與「雞牛扒」，曹岡也要了「鄉下濃湯」與「黑椒牛柳」，那邊是普通餐室，不算豪華，但不必飲甚麼飯前酒與餐酒，喝的是啤酒，他對她道：「我們還來得及看九點四十分那場電影，我們許久未看電影。」

「到何處去看？」他問。

「到總統吧！那邊是九點四十分的。」

「我感到你們店裏的東西都很貴。」

「是的，我也不愛去買，雖然我們自己人買可以大打折扣。」

「生意很好吧！」

「……是的。」苗麗點頭：「香港有錢人多呢，你們開支也大，例如房租？」

「是的，我們對前途有信心。」

「香港有些人的消費力實在驚人，此地是一個貧富不均的社會。」

「是的，你的公司中最近情況如何？」

「很好。」曹岡點點頭。

「月薪調整了沒有。」

「我們的月薪是跟得上通脹的，值得聊以自慰。」

「你的波士還有良心。」苗麗笑了：「香港波士，心黑的多呢。」「你們方面呢？」

「我們的待遇還勝在寫字間裏的。」

香港竹枝詞

天氣熱

天氣大熱，不少家庭裝置冷氣機，得一覺好睡也。正是：

一覺好睡電不慳　若無冷氣入睡難
明天電費單來了　却比以前加幾番

半個詩人

諜海驚魂

西蒙

七三：普斯特求饒

「先別臭咀罵人，」普斯特醫生開腔說：「蓓露，你不是對我說過他是你的哥哥嗎？」

柯達怒氣冲心，向床邊撲去要打普斯特。普斯特給嚇得面青唇白，急忙退開幾步，叫喊着：「你不是她的哥哥嗎？啊，我嚇死了，你不要來呀！」

蓓露坐在床上，捲着一張被單，也嚇得瑟瑟發抖，她見到柯達像一隻兇神似的，猛叫普斯特救命。可是普斯特此刻自顧不暇，那裏顧得了她呢。他叫道：「耶穌上帝天老爺，救救我吧，我真的不知道你是她丈夫，假如她事前對我說明白的話，我決不會幹出這種缺德的事的，現在我很悔恨，你就原諒我吧。」

柯達對他說的話，充耳不聞，他指罵蓓露說：「我早對你說過，你要偷漢子，就到外面去，別給我看見，可是你這婊子竟然明目張胆，帶了這個臭男人在家裏姦宿，你究竟把我當做甚麼東西啊！」他又怒目盯着普斯特大罵：「你這斯想嫖她，就帶到你的家裏去呀，你真好胆，居然跑到我的家裏來，跟那個婊子在我床上宣淫！」

普斯特這時身上圍着一條被單，他趕忙拿衣服穿上想跑出去。蓓露看着他出了屋門，就對她的丈夫說：「是我叫他來的，怎麼樣？你給我滾呀，我警告你再敢在這裏停留半分鐘，那別怪老娘心狠手辣，我一刀就把你殺了！」

她此刻已一無所懼，兩隻眼睛充滿了怒火，揮手狂罵之際，掩在胸前的被單滑落下來，兩隻雪白的豐滿的乳房又露了出來，那乳蒂乳頭鮮艷得像兩顆紅蓮似的，柯達目不轉睛的凝望着她的兩隻微微跳盪的乳房，他一面喃喃的說着：「哥哥……哥哥……好個哥哥啊！」一下子他坐到床上，伸手就打了蓓露一記耳光，咬牙切齒的罵道：「你這狐狸精，好狡猾啊，竟然對人說我是你的哥哥！」

柯達拿了他的褲子，一拐一拐地走出房間，他大力地砰一聲關上了房門，出到走廊，沿着樓梯跑下去，剛巧碰見普斯特正從電梯走出來，兩個人打了個照面，普斯特想開口向他有所解釋，他卻頭也不回的走到街上去了。

他在街上漫無目的走，他的腿又痛了，可是叫他更感到痛苦的，不是那條病腿，而是他心裏蒙受的羞辱。他想起基督有句話：「這是我應受的懲罰。」他覺得這句話正說着了他今天的遭遇。於是他坐在路邊放聲痛哭起來，淚漣漣，他心酸極了。他過了幾個鐘頭，來到一間酒館子，要了一大杯威士忌，他邊飲酒邊想着那個對他不貞的妻子，心裏陣陣的難過。

天邪劍

賀岑秋風

這一回：逞豪強天心取木　談往事未必敢來

袁莊主跟所有人一樣，都為之一愕，隨即哈哈大笑道：「姑娘問得好，壯士無刀，漁夫無網，巧婦無米，都是令人頭痛的事。不過姑娘可放心，我敢保證夠各人喝的。」

「得莊主這一句我就放心了，請問三位老人家，怎麼喝法，鬥多？鬥快？還是怎樣？」

「都鬥，直至最後一個倒地的為勝。」

「好，伏梟，睡在桌上的也算輸，不限於倒地。」

許盛道：「任老兄退出，我提議每人先來一埕，喝完了，再來第二埕，第三埕……」

傻妹說：「我們總不能喝一年兩年，以天亮為準，可以由莊主為大家做證，即使全都醉倒，喝得最多的，也算勝，你們可同意？」

各人都同意了，莊主便叫人抬六埕酒來，各分兩埕，因為傻妹認為一埕太少，要加一埕。

姚樂天取了個大碗，首先連喝三大碗，見傻妹還未動口，便問：「姑娘怎麼不喝？」

傻妹一笑說：「喝酒方式各人不同，似你這樣喝，喝到天亮也喝不了多少，何必急呢。」

姚樂天看看手中裝碗，各人也看看他手中的碗，都感奇怪，那是隻大碗，還嫌小？因此有人問：「姑娘準備如何喝？」

「你不要急，等一會自會知道。」

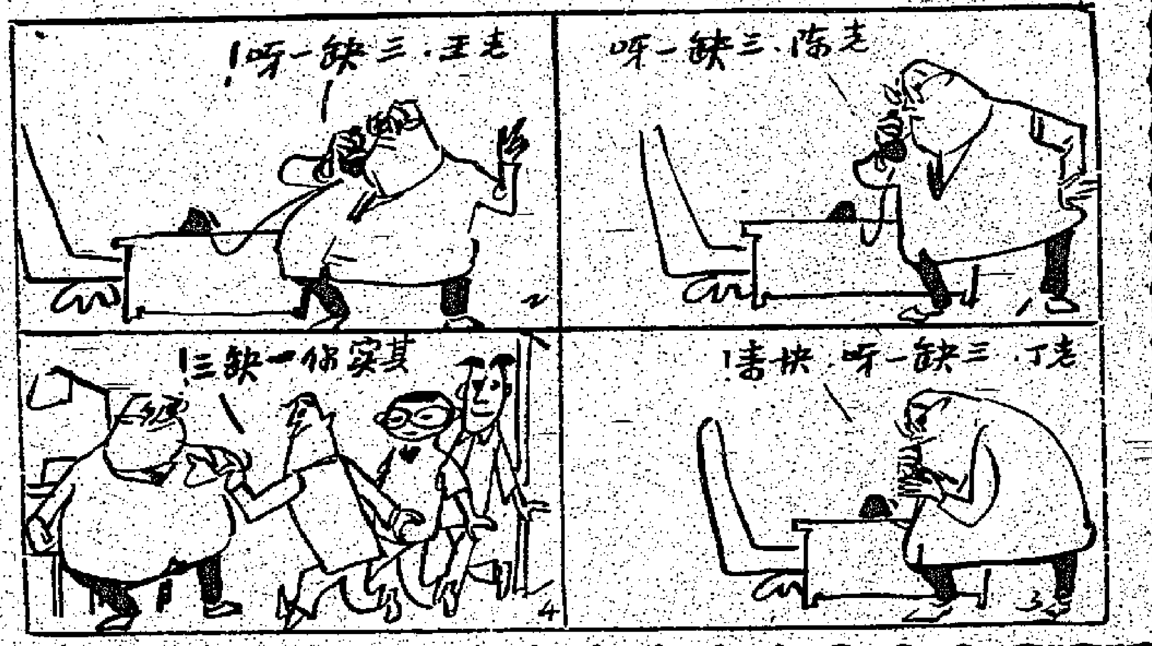
等了一會，姚、任、許他們都喝了不少，見傻妹仍未喝到，任遊便問她怎麼不喝。她笑說：「好吧，我就來湊個興吧，不過，看你們這般喝酒，我是贏定啦，你不在酒上分勝負，我們就一面下棋，一面喝酒好了。」她要了小背那條腰帶，一抖一搭，再向裏一扯，把埕蓋打穿了一個小孔，然後再把帶子抖出去搭在埕身上，埕口那小孔便射出一條酒箭，不遠不近，正好射到傻妹口中。她一口氣喝了多少，沒有人知道，更奇的是，她要呼吸換氣時，酒竟會停着不掉，這樣一停一吸，不久便喝乾了第一埕，跟着第二埕，第三埕都喝乾了，她便專心與任遊下棋，連勝兩盤也不過是很短時間，姚樂天才開始喝第二埕，在時間上是輸實了。三個都並未醉倒，但三個都認輸了。姚樂天嘆着氣說：「我真正碰上對手，不，應該說是對星，談不上是對手，太過懸殊了。」

這時候，本來有夜行人到了山莊，並且已經打起來，但各人都被現場吸引了，捨不得離去，結果，由得外邊打到天翻地覆，也不會有人願去理會。

莊主聽到報告了，便借故出去看看，各人仍詐作不知，不肯走。因為任遊仍未放手，仍要與傻妹鬥棋藝，未肯放過機會。傻妹也樂得與他周旋，乘機做手腳。（五二六）

牛公惠傳

三缺一　楚子



村中人語

新巢

屋租貴，新婚夫婦找不到房子，誠是苦事。看樣子，又可能回復到大家庭制度矣。

塞車原因

隧道口常塞車。築隧道的時候，可想到那些巴士站的位置。

天氣變

日來天氣大熱。人們不由得想到去年多天並不冷。

是日也

父親節過去了。這一天，想起代溝的人可能少一點。

點滴留痕

翠瑩

她的一生──她是一朵花？

他倆的心境似雨過天晴，情感似乎又更深深地了解。他倆默默地輕擁在陶醉，享受着情，性，寧靜溫馨的真摯。

她知道維威是深深地愛上了他，她決定排除一切交際和無謂應酬，專心事業，達到他倆三年內結婚的願望，她的思想是那麼純真，她把未來的一切想得很美。

雖然她生活在複雜的環境中，但她的愛情比一個十五六歲少女還要真摯，還要崇高聖潔！她今天聽了維威的坦白表示，和流出了懺情的淚，她滿足了，她明白維威是不會輕易說一句情話的，她十分清楚他那誠實，含蓄的個性。

萬人讚歎的聖誕節，他倆便這樣依偎在一起，靜靜地渡過了！胡姬今天像獲得了整個世界似地滿足和安慰！他倆談着未來的一切，將來的前途！

假如不是為了要獲得較理想的將來，和經濟良好基礎，胡姬真恨不能推翻了自己的三年計劃，立刻和維威結婚，永不分離，她現在真的一切也不想要！

但她想到維威和自己，現在還年青，一切不必這樣急切，便沒有說出心裏那段話。

「維威，你將來不會變吧──」她偎在他懷裏撒嬌。

「妳瞧我是這種人嗎？除非妳轉變了！」他輕輕一笑俯下來吻她。

「我不會轉變的！」她憂嬌地一笑。

「很難說，妳雖然說一切為我放棄，一切依我！但做起來可不容易的，妳辦得到嗎？」雖然他輕描淡寫地說，她知道維威還沒十分相信自己。

「維威，我承認我以前的生活環境十分複雜，但我已經決定了，我愛你！我從來不輕易愛上一個人，我會改變的。」她誠懇地回答。

「真的，外邊對妳的印象很差，而且閑話極多！」他說完低下頭。

「由別人說吧！我耿耿此心可質天日，我只希望你了解我便了，凡事焉能盡如人意，但圍在我身畔的，完全是年青的教師和藝術家，他們都是未結婚的。」她在搜索似地想。

「這幾個青年朋友，妳也早介紹認識過了，我並不是為了這些，這些我不會介意，但結了婚的男子或有錢的商人，我希望你避免接近，那會毀了妳的。」

「我何常不明白，但有時為了業務，我就難免要給人家說閒話了。」她傷感地接下去。「一個年輕單身女子俱備了幾分姿色，她要抛頭露面賺錢，還有甚麼好說？維威，你應該明白這些道理，何況我較為幸運，請我表演的機會也比別人多，更難怪閑話要滿天響了。」（八）

雙劍天涯

蜂高

三：兩陣對峙

那統領罵道：「什麼胡說八道，那吐蕃番真是一座火焰山，比這裏熱一百倍，哼，你這斯還在這裏幹什麼，還不去站崗？」百夫長大聲答應，垂手退下。

那百夫長其實沒有說錯，吐蕃番熱是最熱的，但不是一座山，反而是一個地洞。

敖倫治軍甚嚴，數萬之衆，上級下級，層層統率，軍令極嚴。滿軍稍有差池，軍法從事。上司下屬，階級分明，上頭要斬要殺，下屬無抵抗的餘地。

那百夫長只得死熬，眼見部下兵士倒地的倒地，越來越多，也只能閉目不看。只顧自己不要倒下來，於願已足。

那統領後來連他自己也熬不來，終於走到吳鋒面前，期期艾艾的解釋。

吳鋒道：「也罷，咱們將計就計，叫兒郎們輪班，一半站崗，一半休息，准許人馬卸甲。」

統領一聽，如獲大赦。

吳鋒又下令莘領二百弓弩手的那名統領，般陣以待，下可稍散，一待敵人下山衝殺，便向敵人放箭。

軍令一下，一營鐵甲騎兵，無不歡天喜地的依令行事，幸命而為，掩體蔽好，只等莘雄下山。

豈知等了半天，莘雄一個不來。

吳鋒無法可施，捱到傍晚時分，便又叫隨軍火伕，弄好一席全羊席，搬到山下，叫幾名高級軍官作陪，又在山下露天飲起來。

莘雄在山上見蒂軍人馬卸甲，席地而坐，休息吃飯喝水。

依程芳的意見，就要乘機下山衝殺。任常氏四鬼久慣戎伍，而且與吳鋒共事甚久，如何不知道是吳鋒誘敵之計。

笑口常開笑道：「吳鋒一天都不是參謀人才，也不是戰場上的指揮官，這個小把戲，連小孩子也不會上當。程女俠，我們也休息一下吧，不必理他。」

南疆的天氣，屬大陸性氣候，日間苦熱，晚間苦寒。（五十三）

武昌起義時的北京（下）

京華感舊錄　周簡段

當辛亥起義發生時，許多人都感到事變來得突然，北京街頭巷尾，人們竊竊私語，議論紛紛，內容不外是談「革命爆發，來勢洶猛，大清朝的江山怕保不住囉！」

這時，南方籍的京官，匆忙攜眷離京，北京前門東車站的站台上，行李箱籠堆積如山，宣嘩呼叫，紛亂異常。京漢鐵路車票只賣到黃河北岸各站，開車的時間也沒有一定。不少親貴顯宦，多將家眷送到天津外國租界內，於是洋人和在租界開旅館的老闆趁機大發其財，房租猛漲數倍。匯豐、花旗、正金、道勝、麥加利等外商銀行存款驟增，他們對新存戶有意要挾，一律採取不付分毫利息的新規章。

各戲園營業狀況，更一蹶不振，藝人們人心惶惶，不知未來命運如何。

民政大臣桂春所採的變辯作法，不僅招致漢籍官員的反對，也使一些皇親貴戚不讚成。據聞，御史趙熙即曾上奏參劾桂春道：「……桂春平日卻無才識，甫任民政大臣，即乖謬失政，誤聽謠言，以赴試留學生解樹強為革命黨，捕送法庭，及經大理院訊問，乃毫無證據，隨即奏請釋放。該大臣以此毫無證信之事，擅行逮捕，以致上海紛擾，失政實甚……且現當各省亂機稍發之時，京中人心亦極惶惑，該大臣決不足保護治安，維持秩序，請另簡賢員，以利民政……」

不久，清廷在無可奈何之際，再度起用在河南里上村河邊佯裝漁翁的袁世凱，出任內閣總理大臣，桂春也調回倉場侍郎原職，另派趙秉鈞署理民政部。

即將坍台的滿清封建王朝，在夕陽落照之中為了粉飾太平，命警廳傳知京城各戲園准予開演夜戲，前門大街的夜市也恢復營業，市面秩序才暫時穩定下來。

舞台上粉飾太平的戲開場了，可是，不久以後，滿清王朝在中國歷史舞台上演出的封建專制的醜劇卻很快地便宣告閉幕了。

花鳥蟲魚集

竹芋類

國璽

香港人把竹芋稱為多葉，我不知道多葉的名稱因何而來。

竹芋類屬葛鬱金科的多年生植物，葛鬱金科植物與我們熟認的美人蕉，薑花等有近親。

竹芋類是小盆室內植物最小不了的觀賞植物，竹芋類一般都是沒有像其他植物那樣有直立的莖，它的莖是在土中匍匐的，從土中一長出來，就是葉的柄，跟住就是一片大葉。

竹芋類最受人歡迎的莫如孔雀竹芋了，它的葉子是褐綠色，有深綠色的具有圖案式的斑紋，最美麗的是葉的底部，底部的色彩是褐紅色。

當然，竹芋類的品種多得很，無論那一種竹芋也好，它們之間的生長情況都是差不多的，喜歡生長在半蔭的環境中，忌強光照射，尤其是夏天烈日下，對竹芋類是不大有利的。

竹芋類的栽種最要注意的是澆水，尤其是在夏天，若然澆水不足，生長不良，故此在夏天，情願濕一點，也不宜乾，但到了多天，便適得其反，因為竹芋一般都是產於熱帶，故此多天澆水，切不可過濕，情願乾一點也不宜濕一點。至於施肥方面，春、夏、秋三季可十五天一次，多天停止施肥。（附圖孔雀竹芋）

變幻人間

果葉

一九○：緣份

信是藍風寫給她的。

他和新婚妻子在瑞士渡蜜月之時，寫給她的只不過是一些客氣的致謝話語，他說他和新婚太太在一起，很快樂，希望她和何晨也過得快樂。

他半月後，便回到香港，希望她以後常去那邊玩，他和太太將居住在赤柱聖士提反灣的別墅二樓，他喜歡那地方，它使他記起很多快樂的往事。

她是從養父的家回到自己的家，才拆開這封信。

信裏的字句，寫得平淡，沒有什麼，但她仍然一再閱讀，特別是閱讀到最後幾句，她一再咀嚼──他說他很懷念赤柱聖士提反灣的別墅，它使他記起很多快樂的往事！

──嗯，那些快樂的往事，分明說我和他過去的一段生活。

──他就是那麼念念不忘那麼一段往事嗎？

──他在渡蜜月的時候，竟遙遙千里寄這樣一封信給我，為什麼？為什麼？

──難道他對我餘情未盡嗎？

──我就那麼值得他懷念嗎？

她不期然深深嘆口氣說：「人與人相處，到結合，是很講緣份的！我跟藍風，大概沒有緣份吧？」

「不期然把視線投落到高高起來的肚子上，心在想──我和他雖然沒有緣份，不能做夫妻，但總算留下一樣重要的紀念品！」

時間一天天過去，一個肚子裏孕育着孩子的婦人，家裏又有個女孩子，她過的日子不會怎樣寂寞的。

即使何晨因為拍戲，經常去香港，去泰國，不在她身邊，她也擅於打發日子。

讀育嬰的書籍，做些迎接孩子降生的準備工作，和隔壁的幾個太太一起搓麻將。

她是漸漸和那個丈夫做玉器生意的李太太友好，彼此以姊妹相稱。

在談話中，她了解到李太太，在家庭裏也演着一個──終日呷丈夫酸醋，而丈夫在香港另有小老婆，她內心不忿的角色。

那天下午，李太太和張太太，馮太太，還有美瑛搓麻將之餘，談到丈夫在外面另營金屋藏嬌的憤慨事。

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

一四二：內疚

唐耀宗變了，在長途電話中，也聽出他變了，語氣是那末冷淡，跟以前的大不相同。

人，是會變的，任何人都是，楊燕兒自己何嘗不是變的，她要不是信了孫佐治的甜言蜜語，不是為了孫家有錢，她也不會丟棄了李雲天，她是感覺內疚的，又覺得自己實是無知，她不多時，又愛上了唐耀宗，她自己還不覺得，方妮妮便發現她的心理是有點變態，既然有第二個男人，那末，第三個，第四個又算得什麼，這種觀念打破，行徑也乖張了。

爲什麼唐耀宗的態度會突然變了，她百思不解，但當他把孫佐治聯系起來，卻又很容易便想通了，難道他兩人的計劃，唐耀宗是給孫佐治所利用，而自己卻中了他們的圈套，假如從這方面想，蛛絲馬跡，很容易便發現了線索，孫佐治請私家偵探得來的照片，並不是私家偵探本領高強，可以偵知自己的行踪，而是唐耀宗把行踪告訴了佐治，由佐治去找私家偵探拍照，俗語說，捉姦在床，佐治既然有了這麼確的情報，大可以親自出馬，三方面在一起，無所遁形，他不如此做，乃是顧全自己與唐耀宗的面子。而今只在有意無意之間留下了照片，心照不宣，離婚了事，口中什麼也不提，只說性情合不來便算，離婚，就是那末平淡之下完成了，在他來說，是多末理想的事。

事情已成功，唐耀宗自然是功成身退了，以前他說什麼的，也都是假話，都是當不得真的，什麼要在港澳發展地產，日後要常在香港，都是假的，這不過使楊燕兒以為能長在一起，比起遠隔一方，常是藉故不歸的丈夫勝得多而已。

楊燕兒愈想愈覺得所料不錯，唐耀宗的一切都是孫佐治所指揮的。

楊燕兒又恨又惱，她心情壞極了，她走出了家門，她也不知道自己要走到什麼地方去，她已一夜無眠了，今天起了個早，早上的風是那末清新，給風一吹，人也清醒了一點。

她來到了海邊，她不想見到任何人，她只想頭腦清淨一下，她手扶着欄干，看海上，水不揚波，幾頭海鷗，自由自在地飛翔，她想到，假如自己有如海鷗般自由自在那便多好，今天，已離婚了，已回復了自由身，不正如海鷗般自由自在嗎？而事實卻不然，心頭如結了許多無法解得開的結子，她是給人欺騙了，要不是自己任性妄為，也不會如此，這不能恨別人，應該怨恨自己才是。

她想到李雲天，她與李雲天當時都是初戀，初戀的感情是最純真的，李雲天不過是到外國求學而已，許多正在戀愛中的年青男女都會嘗小別的滋味，如何自己卻不肯嘗，只略嘗一下便感到煞不住。

她聽過方妮妮說李雲天在那邊的生活，自暴自棄，他是一個勤奮的年青人，為什麼會變成這樣，還不是受了自己的刺激，在李雲天身上發生什麼事情，自己也難辭其咎。

楊燕兒想，假如李雲天當真在那邊有了愛人，甚至已結了婚，這個還好，自己反而心裏易過一些，想到此，望着茫茫大海，又不禁長歎一聲。

太陽已漸漸升起來，天氣也漸漸的熱了，她離開了海邊，毫無目的信步所之。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝如心穿戴整齊，正想舉步出房，忽又停住，她表情僵呼呼，好像不知如何是好似的。

「出去呀？……喂？怎麼啦？」二少奶詫異地睇眼。

「……我怎麼辦啦？」謝如心望着母親。

「什麼怎麼辦？……哦！」二少奶禁不住笑了起來，她才想到女兒在害羞。

「大大方方的出去，和人家點頭打個招呼就是了。」她強忍住笑，裝作正經面孔鼓勵女兒：「走呀！」

謝如心一咬牙，執着母親的手一起往外走，她靠母親來壯胆。

踏入客廳，她羞怯地抬起眼皮，迅速搜索盧賓。

當和他四目交投，便如觸電般，羞的臉孔緋紅，勉強地吐出：「你好！」

盧賓心內激動，外面卻大方得多，展開笑臉站起身來迎着她，深情地回應：「妳好！」目光便黏在她臉上。謝如心被他的目光盯的很難為情，大眼睛連忙望向祖母：「阿嫲！」腳步移到她身邊。

「穿夠衣服啦？……」謝老太拉開她的大衣：「不加件羊毛外套嗎？旗袍很薄的。」

「我替妳拿件羊毛外套。」二少奶對女兒說。

謝老太望望孫女兒又望望媳婦。

「不，夠衣服啦！今天又不冷。」謝如心扯住母親。

「外面沒有風。」盧賓笑說。

「出門口就坐車，也不會凍的。」二少奶說，眼睛朝向家姑。

「那就去吧。」謝老太笑望着盧賓說。

盧賓不管三七二十一，走前挽着謝如心的手臂，笑說：「我們走吧！」

謝如心含羞點頭，對祖母和母親揚揚另外一隻手。

「再見！」盧賓禮貌地別過兩位長輩，就挽着謝如心走出客廳，翠姐即開大門。（一六五）

這是21世紀

二次星際大戰

稚名

「我們找到了你們所要找的人之後，我以為我們再用不着他們了，於是我告訴他們回家去了。」

「我一直就有着這樣的感覺。」戴倫說。「我認為要拯救人類就只有這個辦法，那就是把紀木偏入火星人那方面去。」

「用不着焦燥，我們仍舊有辦法的。」嘉蓮娜說。

「也許你們沒見到，但我卻知道，在你附近的一條木牌下面，藏有一柄小刀，如果你找到的話，你就可以替你們全部解縛的了。」

「我們解了縛又有什麼用。」哈先生說。「現在我們完全不知道外邊的消息，也許成千上萬的火星人已經首途到這裏來了，照這情形看，即使我們每人也有一把刀子，也沒有用處的。」

嘉蓮娜的話語又在戴倫的心靈裏響起來。「你的朋友的感情是太脆弱了，怎麼遭到小小的挫折便這般沮喪的，你快告訴他，機會快要來了。」

「我跟他們說又有什麼用。」戴倫說。「他們實在看不出有什麼希望嘛。」

「你照我的話跟他說吧。」嘉蓮娜顯得有點不耐煩了。

戴倫只好好言勸解哈先生。

「但是，他們已經沒收了我們的武器。」哈先生說。「而我估計他們很快便要把一些炸藥帶到這屋子來的了。」

「你知道。」華博士說。「黑暗永遠會帶給一個人一種敏銳的恐怖感的。」

「別這般胡思亂想吧。」戴倫說。

就在這個時候，他們都聽到了一種異常尖銳的、像是什麼東西在空中飛快地掠過的聲音，於是他們立刻呆住。

「這是因為你們完全沒有武器的關係。」嘉蓮娜首先告訴戴倫說。「所以你們纔有這種恐怖，但是，現在，你們不妨摸索一下身邊的地方，我已經給你們每人一種武器了。」

「什麼武器？」戴倫脫口而出。（一一九）

專綫服務・分社直營　**星馬泰專綫**　精益求精・更勝一籌

星馬(檳城聖陶沙島雲頂高原)豪華團
暑假特價七天 $2290
(逢星期三、六出發)

星馬泰(檳城)豪華團
聯遊特價十一天$2990
(逢星期六出發)

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊：吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、裕華園、國家博物館、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、海洋博物院、遊花葩山可瞰覽星加坡全景。

星馬(雲頂高原聖陶沙島)七天 $2290
逢星期六出發
1.香港—吉隆坡
2.吉隆坡—黑風洞—清眞寺—博物院—乘巨型直升機遊覽雲頂高原
3.雲頂高原—山中湖—高爾夫球場
4.雲頂高原—吉隆坡—星加坡
5.星加坡—裕華園—花葩山—聖陶沙島
6.聖陶沙島—星加坡
7.星加坡—香港
住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店、阿坡羅大酒店。

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期三出發
1.香港—吉隆坡
2.吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3.雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4.檳城—市區遊覽—星加坡
5.星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6.星加坡—聖陶沙島
7.星加坡—香港
住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰十一天豪華遊 $2990
逢星期六出發
1-6.行程如星馬(檳城)七天遊
7.星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8.水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9.芭堤雅海灘—珊瑚島
10.芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11.曼谷—香港
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

星馬泰專綫
特快簽証・平價機票
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢

・本團優點・
＊早機去晚機返(乘星航747)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅夜總會及雲頂酒店雲華閣夜總會
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶夜總會嘉樂斯豪華夜總會

・贊助機構・
＊新加坡　聖陶沙島阿坡羅大酒店　大東方大酒店
＊馬來西亞　檳城東洋旅行社　雲頂高原大酒店　吉隆坡富麗華大酒店
＊泰國　曼谷洲際大酒店　芭堤雅海景大酒店

中大旅遊 H-431331-3
中山石景山兩天 $ 350
水翼船往返、冷氣旅遊車
住宿新建賓館雙人冷氣套房
品嘗石歧乳鴿、翠肉鯇魚
桂林陽朔五天 $1490
6月1、5、9、13、17、21、25、29日
7月3、7、11、15、19、23、27、31日
直航機往返桂林
住宿丹桂賓館冷氣雙人套房
採用日本冷氣遊覽車
遍遊桂林名勝及乘船漫遊灕江
永中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1650 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1590 逢二、四、六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160美證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

環通旅行社 5-765017 兩線 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1688
馬星八天 $2288　新航歐洲 $6688
日韓八天 $3688　夏威夷 $3988
韓國四天 $1888　菲律賓 $1588

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京 六天$3188 七天$2290 逢星期二出發
桂林 A五天$1480 逢星期三日出發 B五天$1350 (飛機往返)
上海、杭州、蘇州、南京、無錫 $2990
廣州、從化三天 $ 395
廣州、星湖、從化五天 $ 680
廣州、湯泉二天 $ 260
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住國山海濱明潭松柏芝籬城天成 逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $ 799
天成樂園 芝麻 財神
馬星七天$2299 曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里
北京暑期特價團 9天 $1250 7月18、21、25、29 8月1、6、13、18、22
北京一地 10天 $1598 7月20、27 8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京 12天 $3750 7月18、27 8月4、10
桂林直飛豪華團 4天 $1380 5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團天半$140 逢星期六出發
代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當
天地旅遊會 香港干諾道中126號 5-421822
富豪旅運公司 九龍彌敦道760號 3-622745

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、龍門石窟、西安11天 $2450
北京七天飛機豪華團 $2950
北京、上海、杭州十二天飛機團 $3550
桂林、陽朔直航四天團 $1290起
石景山2天精選 $ 415
西、從、廣四天 $ 525
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西樵星湖肇慶廣州
四天豪華遊 $ 550
逢星期五出發
(港穗冷氣直通車來回)

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中國精華遊 3-309259 5-407741
—韶關專綫—
四天韶關、丹霞山、南華寺 逢星期四出發 $ 499
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺 7月10、15、20、25、30日 8月5、10、15、20日 $ 699
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 222300
日航天地美加遊
瀨戶內海七天遊
台北酒店十機票 $949
天天出發・早午晚班機任選・四天三晚
來來香格里拉・財神・嘉年華
特平英、美、加包機、各地機票
美妙假期特約
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光
台證十機票十酒店三晚 $890
台北 600　英國 998　溫哥華1590
東京 980　美國 980　多倫多1850
星馬1350　澳洲1580　紐約 1850
泰國 870　韓日台1550　法國 1750
尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 5257148-9-0 5224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團(阿里山)
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住園山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日(新增:小琉球、六福村)
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發:逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角慶利興大廈415室
香港中環多寶栢大廈512室

中國特選
江南假期九天 $2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫
(逢星期三、六出發)
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧
(逢星期三、六出發)
全程飛機、住宿一級澳賓賓館、空氣調節
查詢電話5-232055
請向各大旅行社接洽

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬(檳城)七天$2290
逢星期三、六出發(星航早機)
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、馬鑾山、極樂寺
一流大酒店・豪華夜總會
星馬泰特快簽証・平價機票

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下寶華戲院側

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 (星期五) $420
廣、佛、西樵、星五天 (星期六) $595
廣、從、佛、星、西樵六天 (星期五) $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888
桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯・英國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房380
韓國四天 星期五、六、一出發 1790
台灣四天 天天出發 1090
馬星七天 星期三、六出發 2290
美洲東西岸 每月有團出發 6240
法航歐洲 每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
美國夏威夷八天團 $5699
美國西岸十一天團 $7099
美加十三天團 $8699
台灣九天團 $1860
曼谷七天團 $1590
(特快台證9天出) $ 150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668
健的旅行團
日本全本州八天 $2988
泰國八天$1588 九天$1688
清邁全泰國八天 $2088
菲律賓碧瑤七天 $1388
韓日全本州九天 $3488
台灣環島九天 $1688/1788
富麗旅行團
日本神戶博六天 $2533
清邁(內陸機)八天 $2233
菲律賓碧桃源七天 $1533
美國西岸九天 $6833
夏威夷西岸十四天 $9633
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號中華大廈10字 彌敦道23號 大廈1103室 5-211411 5-240961 3-676111
華航贊助・全港最平
曼谷芭堤雅
足七天$1490
天天出發
全泰國清邁四天$1490 八天$2090
曼谷—清邁乘內陸機
旺角彌敦道636號銀行中心2011室

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17、21、25、29日
7月3、7、11、15、19、23、27、31日
8月4、8、12、16、20、24、28日
桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18、24日
7月2、6、8、12、16、20、22、26日
8月2、6、10、12、16、20、24、26日
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室鄭大大公司樓上

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團 $1599起逢星期三四六日
清邁曼谷芭堤雅8天豪華團 $1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰(檳城)12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州7天豪華遊覽 $2899起逢星期一四五六
韓國日本(本州)七天豪華遊覽 $3380起逢星期四六日
韓國板門店仁州5天豪華團 $1690起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊中南歐遊覽 $7995起逢星期一三六
新航假期美加東西岸豪華團 $5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假遊 $3989起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955
桂林、灕江、陽朔五天 $1490
廬山、九江、南昌七天 $1680
北京、頤和園、天壇八天 $2690
專售英美加學生移民機票
韶關、南華寺、丹霞山五天 $ 660
星湖、鼎湖、佛山四天 $ 540
東莞、太平、虎門二天 $ 200
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓・各線減價$100-$300
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六日出發
美國西岸精城九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

兒童飲食健康探討

·滿達·

飲食與健康是一般人所特別重視的生活問題，兩者也是息息相關的。

根據醫學界及心理學家的研究，發現以母親餵孩子，是最好的使孩子成長的方法。在營養方面，孩子從母乳中吸取足夠的營養及一切成長所需的維生素。除生理外，哺育母乳對嬰兒心理上也有很大裨益的。因為在哺育母乳的過程中，母子相依，可以加強母子之間的親切感，而孩子在母親懷中進食，更有安全感。一個在充滿安全感的環境長大的孩子，無論在對人、對事、對自己方面都充滿信心。因此，哺育的方法對嬰兒一生的性格也有影響。

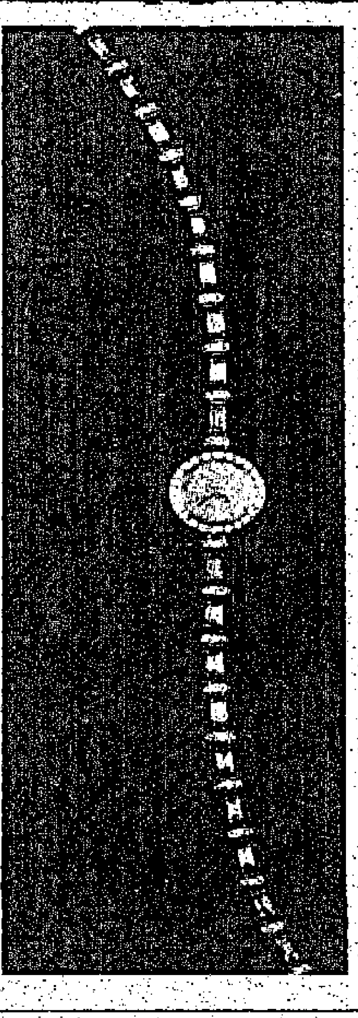
除了嬰兒時代吃母乳外，幼兒斷了奶後，仍應每天飲牛奶，起碼要到約五歲方可停止。這是很多外國孩子的習慣，所以外國的兒童有強健的體格及骨骼，飲食習慣是重要的原因之一。

很多時，有些父母認為中國人吃食物，是需要有「米氣」下肚，所以，他們在孩子的幼年時代，多用鴨腎、鴨心煲粥去餵孩子。事實上，若只以粥餵孩子，很容易導致孩子營養不良。

除了在幼兒時代餵以粥食，中國人的習慣也甚鼓勵孩子吃飯。很多孩子以此為苦差，經常不願意吃飯，父母要又威迫又利誘方可達到令孩子吃一點點飯的目的，而一碗飯吃下來耗時不少。

其實，孩子的胃口是經常改變的，而米飯對他們來說，又沒有甚麼特別的吸引力——甚至覺得天天吃飯是一件苦差。所以，父母應利用這機會鼓勵孩子在成長時多食餸菜及其他有營養的雜食。何謂健康的孩子？有好些父母以為肥胖的孩子才是健康的孩子，其實這是一個對「健康」的錯誤觀念。很多孩子吃完又睡，睡完看電視，做功課，沒有適當的運動，吃了的食物然能變成脂肪積聚於體內，成了肥仔肥女，小小年紀身有一個可觀的肚腩，試問這是健康的孩子嗎？

珠光寶氣石英錶



這個由瑞士表廠製造，體積最細但卻極端精密防水的鑽石表，在今年瑞士巴塞爾鐘表珠寶展覽會上大出風頭。它的表殼及表鍊均為十八K黃金製造，配以石英表肉，其最大的特色是整條表鍊均鑲滿方型及圓型的鑽石，而表面顯示時間數字位及錶滿部份，亦均用人手鑲滿光采奪目的圓型鑽石，全部共重三點三卡拉。

干邑酒桶的選擇

作老化、釀製干邑用的酒桶中，以產自法國干邑以東一百五十公里木林山（LIMOUSIN）的橡木為最佳。用作酒桶的木材，必須劈，而萬萬不能鋸開木塊，據所需長度劈開後，每段再分四份，然後再將木塊據酒桶的大小分開便為。為甚麼木材必需劈開而不能鋸切呢？理由很簡單。木林山的橡木之木理甚厚，而且只透空氣而不透水，是老化干邑的最佳木料。如果要這木的理紋保全而充份發揮作用，唯一方法就是將木料劈開而不鋸切，以免傷及木理。製好的木塊在未做酒桶前，需交叉相疊放在室外，讓自然風乾。風乾木材的過程需三年。風乾木材的作用是：

——去除過多的丹寧酸、與及木的苦澀和木青等。

——水份散發後，防止木塊歪扭。

上述過程，不但費時，而且損耗極大，但要做一個好的酒桶，必需如此。

據世界著名酒廠——人頭馬釀酒廠表示，通常在將木塊拼成酒桶前，還要以火烘燒木塊的中央，然後再敲打木塊的表邊，使木塊變彎，同時讓木的香氣揮發盡致。

至於酒桶的大小，該酒廠又認為，以三百五十公升容量的酒桶最理想，因為這容積能使桶內的干邑，在進行老化時，與木桶間達到最大的接觸面積。

葡萄園

在一八七〇年以前，法國干邑始終是全歐最大之葡萄產地，直到一八七五至一八九〇年間，該區的葡萄園被一所蝕，幾乎毀於一旦。後經深入調查後，一位專家ALEXIS MILLARDET發現將法國和美洲品種的葡萄混種，可抵抗這類昆虫。儘管如此，今日法國CHARENTE省的葡萄園只救回一八七〇年時的三分一。目前，根據葡萄田面積的大小，可分為以下各區。

——法國南部，五十萬頃

——波多爾，十五萬頃

——THE LOIRE VALLEY，十萬頃。

——干邑，十萬頃。

上述四區佔了全法一百四十萬頃葡萄田中百分之六十。即使在干邑區內，葡萄的品種亦很多，不過主要的有三：即UGNI BLANC、FOLLE BLANCHE、COLOMBARD。

又干邑葡萄區根據其土壤，氣候及酒質的優劣，又可分六區。該六區依次序為：大香檳區、小香檳區、邊緣區、上林區、良木區及林木區。

因此，產自該區的名酒，大都標明產地，以資識別，如人頭馬V·S·O·P·其酒瓶背面，就特別用一幀地圖指明產地是來自大香檳及小香檳區。又倘若閣下購買干邑時，發現瓶上標明FINE CHAMPAGNE，GRANDE CHAMPAGNE GRANDE FINE CHAMPAGNE或PETITE FINE CHAMPAGNE的，都是最佳產地和最佳酒質的保證。因為法國法律嚴格管制，如非產自該區的干邑，不得擅稱上述產地。

干邑的老化過程

干邑拔蘭地在入樽銷售前，必需藏在橡木酒桶中若干時期，使酒能老化、成熟。

當無色的干邑在酒桶中老化時，木桶能使干邑變成澄黃色，同時去除部份酒精和辛辣味；老化過程極緩慢，往往持續數年，直到入樽後，才停止老化。

老化過程是否完美，視乎酒桶的木質而定。因此，挑選酒桶的木材須十分考究。

至於如何將酒的老化過程控制得恰到好處，又得看釀酒師的功夫了；他要懂得在不同時候，使用不同的酒桶。一般來說，老化干邑的頭兩年，大都使用新酒桶，其後幾年則用較舊的酒桶（曾作釀酒用的木桶，都去掉了大部份丹寧酸。）最後一年再換上舊酒桶。

老化完成後，就是調酒。酒質好壞，往往決定於不同年份的酒如何調配。用作老化用的木桶，以產自木林山（LIMOUSIN）區橡木的木質最佳；等待老化的酒都貯放在酒窖，又從酒窖牆壁及磚塊黝黑的程度，可分辨一個酒窖的歷史，因為這些黯黑的顏色是由干邑揮發所致；干邑在酒窖中每年的揮發總量約為百分之三。

另方面，在法國干邑的大香檳區，一些世界著名的酒廠，如人頭馬釀酒廠等，已在一條小鄉MERPINS一個佔地二十公頃的地方興建了許多大酒窖，使MERPINS成為法國新的釀酒中心。該酒廠的新酒窖內，除了貯放着許多供調用的巨型大酒桶外，還存放了十二萬桶干邑拔蘭地。（每桶容量為三百五十公升。）其規模之大，可見一斑。

貴族名表

這是由瑞士一所產製之款極端名貴時髦的「運動型」鑽石女庄表。它的表殼和表鍊均是用十八K黃金製成，而最大特色是表面緣滿部份，及表鍊每段連接的地方均鑲滿閃耀迷人的碎鑽，而表面顯示時間的數字位置則亦用一顆顆鑽石代替，全部鑽石數達二百二十顆，共重二點三五卡拉。

它的表殼精密防水，並採用石英表肉。

CS-230PC205 懸掛天花板式

樂聲牌分體冷氣機

天花板式、掛牆式、座地式

欵式齊備　寧靜無聲

CS-120PK205 掛牆式

CS-37A2V 座地式

樂聲牌分體式冷氣機，設計靚、欵式多，有懸掛天花板式分體、掛牆式分體及豪華座地式分體多欵。

樂聲牌分體式冷氣機，冷氣機與散熱器一分為二；無須鑿牆破窗，散熱器可放在戶外，能將雜聲完全隔離，份外寧靜。

型號	熱量單位/馬力		體積單位(吋)闊×高×深	價目
CS-90PK205	9,000	1	30x14½x10¼/28¾x18¾x12¼(散熱器)	$3,200
CS-120PK205	12,000	1½	30x12½x10½/30½x18½x14½(散熱器)	$3,900
CS-160YC205	16,000	2	38¼x9½x16¼/34¼x21⅛x16½(散熱器)	$5,500
CS-230PC205	23,000	2½	50x10½x21½/35x30x18(散熱器)	$6,600
CS-3TV2	28,200	3	49⅝x9 x21¾/27x33x27(散熱器)	$7,000
CS-37A2V	30,000	3½	52¾x27½x9/26½x33x26½(散熱器)	$7,500
CS-4TV2	36,000	4	64½x9x21¾/26x33x26½(散熱器)	$9,200

National　樂聲牌

垂詢請電 5-256161-8

信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：12-281771

分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

香港歌頓道三號地下・電話：5-709444

九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111

九龍北帝街二號・電話：3-7130434

廣州人民南路111號地下・電話：89398

陳列室：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111

荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：12-423346

斯文的露胸裝

夏天穿衣的先決條件，是使身體涼快。在這個原則下，露胸衣服是首選。露胸及露肩上衣給人的感覺是——性感，然而祇要在胸衣上加一件外套，則雖作有限度的暴露，仍不失斯文大方。

楊善深的藝術

「楊善深的藝術」展覽，將由一九八一年六月十二日至七月十九日假座大會堂高座十二樓香港藝術館展覽廳舉行。

楊善深先生是當代嶺南畫派代表人物之一。一九一三年，他在廣東省赤溪縣出生，早歲即開始從事繪畫。後留學日本，入京都堂本美術專科學校攻讀美術。返國後曾多次舉辦畫展，又曾於星加坡、美國、加拿大及南洋各地巡迴展覽。楊氏亦是藝壇上的活躍人物，與當時名家如高劍父、陳樹人、馮康侯、趙少昂、黎葛民等交遊及成立畫會，在推廣繪畫藝術方面貢獻殊深。他晚年定居香港，創立春風畫苑，從事教授繪畫工作，對本港藝壇影響頗大。

楊氏不但繼承嶺南畫派的獨特風格，且兼收嶺南三傑之所長。他極重視基本的繪畫技巧，強調線條和寫生的重要。他生性好遊，常帶備畫具將沿途所見記錄下來，作為參考。

楊氏擅繪走獸、魚虫、花卉、山水及人物。尤精於捕捉動物的不同神態和情韻。他好以闊勁粗略的筆觸繪出象物輪廓，然後以較嚴謹精緻的數筆點出精萃所在。其花卉畫設色明麗，用筆輕快。山水畫則好以潑墨技巧造成深淺濃淡的效果，以表現遠近距離。人物畫方面，他常以簡單線條勾描出人物外形，並附以相關傳說掌故，藉以引起觀者的興趣。楊氏亦工書法，攝取漢碑的神韻而創出別具特色的書風。

今次展覽共展出楊氏不同時期所作的書畫七十一件，用印三十八方及繪瓷。使觀衆能對這位飲譽中外的嶺南名家之藝術歷程及個人成就有更深入認識。同場並有一份圖文並茂的展覽目錄發售。

高爾夫套裝

短裙又有君臨天下之勢，有人認為女士在習慣了長裙後，很難一下子接受短裙，但市面上已出現很多及膝裙，其實便是短裙重來的先驅步隊。

附圖是一襲高爾夫球套裝，T恤跟半截裙的清爽配搭，衣服的圖案跟裙子圖案互相呼應，很有美感。

太平天國歷史劇

十九世紀中葉，滿清面臨內憂外患，外有西方列強虎視眈眈，內則民亂四起。其中以洪秀全率領的太平軍威脅最大，在短短數年間，席捲半個中國；他在太平軍攻陷南京後，將領間互相勾心鬥角，最後終為滿清所滅。太平天國雖然只持續了十多年，但是其間不少可歌可泣的事跡，至今仍為人所傳頌。著名劇作家陽翰笙先生就根據其中韋昌輝與楊秀清爭權之事跡，寫成了「天國春秋」一劇。市政局香港話劇團邀得陳有后先生，將「天國春秋」改編，並搬上舞台，定名為「太平天國」。「太平天國」除由陳有后導演外，並得林尚武担任助導，劉小佩任導演助理，鍾錦榮任舞台監督；在佈景方面邀得上季「日出」一劇之梁英冲再度負責舞台設計；主要演員包括蘇杏璇、劉小佩、陳麗君、陳麗卿、何文蔚、周志輝、區嘉雯、何偉龍、陳有后、林尚武、劉丹、盧偉兒、林聰及傅月美等。

道齣五幕八場的大型歷史劇之演出時間為：七月十日至十二日及十四日至七月十七日下午七時卅分；七月十一日至十二日下午二時卅分。演出地點為大會堂劇院。門券分十元及十五元兩種，現已公開發售。

彩色生活

價廉的名牌表

一表眼間，會以為圖是法國某名牌表，其實這是瑞士「嘉天娜」牌手表，該牌子手表的款式追上潮流，跟時下流行的名牌表相似，然而售價卻不昂貴，一般人都可以負担。

現時流行的黃白金表，鑲上螺絲作為配搭，非常新穎的設計。

香江街頭多麗人　態濃意遠淑且眞

《最新女服》

Gran Sasso $320

Arrow 恤衫 $130

Desiree 衫裙 $500

Poler Style 衫裙 $550

Flower Line 半截裙 $185

Vagi 半截裙 $115

Riva Bella 西褲 $265

Jaeger T-Shirt $170

Catalina 短褲 $58

《今夏精選》

Madame Rochas 古龍水 $48

Signoricci 淡香水 $60

4711 古龍水 $59

日本人造珠項鍊 .... $16-$20

日本人造珠耳環 .... $16-$20

《新款皮鞋》

Bally .... $230-$660

A. Testoni .... $590-$730

Caimar .... $380-$450

Marteganì .... $450-$570

Bama .... $200-$250

《歐洲手袋》

西德Dey 皮手袋 .... $350-$690

意大利Pierotucci 皮手袋 .... $450-$495

意大利MB 皮手袋 .... $195-$325

營業時間

上午十時半至下午九時半

星期三休業

銅鑼灣百德新街

香港大丸

電話：5-767321（20線）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，如超過一定個位，即按字數一個計算，長期刊登，每段不扣。上午五時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

學自動波 思及香港外國考試 易學易明 傳授駕駛技術 能師傅教 K 804861

歐氏鋼琴學院 信譽卓著 史久 保送考試 月費65 旺 K 307091 / K 307830

教授鋼琴 經驗教師 教授鋼琴和樂理 沙田區 K 679407

教鋼琴 作曲、樂理、美術 並保送考試 四一八六八一洽

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 吹彈打唱 藝聯 H 741231 K 789758

銅鑼灣 石川日文

調酒專科 油鹽雞 滷味 牛雜 豆腐

油畫專科 名師教授 易學成 入數千 大角咀 ③九六一一二九八

泳 男女老少學 起班 包教 適合職業人士 中午晚班 ③六一六九八

快活嬰兒院 副經理護士 尼詩理 3303 四樓 H 735545

辛西畫室 素描油畫 兒童 教授 街市 大樓 鋼琴 座 K 7954740

學 K938001 經驗教法 保急考補 易成功 鐘點

時裝設計 中心訓練 時裝設計 專業證書

網球現開 暑期少年班 ③二一八四〇七〇

泳 5—476904 速成 包教 安全 教練

英人會話 小班 不限 實業 資歷 554 號 K 846468

黑房冲晒 彩色黑白 沙咀 街坊 全科

教授鋼琴 有經驗 初學 3964236 北京樂器

教授網球 文憑 教練 K 640927

泳 ☆11個月 ☆泳 ☆12 237677 ☆12 206472

英日國語 會話 初中高級 個別小組 K 950125 旺角

暑期美術班 素描 兒童畫 水彩 會考美術 油畫 漢齊畫室 九龍城界限街171三樓 玫瑰英文學校樓上 三：三八三三五四

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待
粵燒點 西油 打素 西麵 豆腸 蝦 茶烤 心餐 器麵 食餅 飽腐 粉油
彌敦道554號·K—849248

游泳班 初級班及深造班 H 818153

成功進修 7月15日開課 H 957710 或 234595

遊艇班 紅磡大環路 開課 ③633945報名

網球教授 現招收網球初學課程 電 K 822227

翁不倒畫 八一中國畫 K 8242

攝影 黑房 沖曬 全包 H 4

太極拳 內功氣功 陳氏 ③67202

英人日人 個別 月費 旺角 彌敦道 H 3—91068

職業裁剪 男女時裝 H 7600092

室內設計 留欧設計師 K 671989

各級英語 中英美教師 銅鑼灣 H 778536

女青年會 上午 游泳

網球教授 小組 教練 晚班 九

官塘鋼琴 經驗教師 招學生 K 426684

青年會游泳班

H 400526

暑期兒童畫 YMCA

速記初班 YMCA

香港游泳中心 首創幼兒安全習泳 I.F.S.T.國際男女教練 暑期港九私家泳池 個別小組專車接送 ③·966221(晚六至九) ③·840071叫5030

暑期日文 YMCA

遊艇班 YMCA

地利亞游泳班 官塘月華街高級私家泳池即日招生章程備索 3—436418

水彩 素描 油畫 招新生有志趣青年男女 請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室

麗虹畫院 國畫 素描 美術設計 兒童畫 水彩 書法 油畫 K—808819

英成人專文教

經驗教師專教成人英文 法會話拼音由基礎至 預科早午晚 K 807051

自我催眠 新法訓練 容易學成

港藍游泳學院 私家泳池國際賽男女教練 小組教學採用最新教法 ③318913(日) ⑤247525(日) ③889910(晚)

聯合畫苑

西洋畫 兒童畫 暑期擴班招生 太子道一八五號弍樓(洗衣街口) 電話 K 八一八六三四

梁漢威主辦 漢風粵劇

粵劇粵曲鑼古國樂 身段 七月新班 電 K 322866 K 855073 章程備索 地址：彌敦道328號俊傑大廈九樓D座（八字）早十一晚九時（假日如常）。

樂風音樂中心

梁日昭 洪必池主理
歌唱 鋼琴 結他 電子 口琴 樂理 古箏 二胡 笛子 長笛 提琴 即興
附設唱片歌星訓練班合唱團為本公司及專業機構培養歌星。太子道188號園藝街一號地下 ③803325 ③809428

曉彤音樂之家

鋼琴 樂理 聲樂 電子琴 口琴 結他 中樂 小提琴
①82年中學會考及高等程度音樂班 ②兒童音樂班 ③口琴班 ④結他班 ⑤樂理班 ⑥鋼琴作奏班 旺角西洋菜街240號二樓 電話：③911778

西婦英文 中文國語 婦女會話 補習 拼音 (勁寶學校)

授泳 葉志超 葉佩英

日文初班 YMCA

英語小組

尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍

針灸 美容班

美加教育

美加大學、工專、中學、及函授學府資料。詳情請寄回郵地址信封往：PO BOX 130 MILLIKEN, ONT. LOHIKO CANADA

德法速成烹飪專科學校

☆名廚負責師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待
專京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

港九德信烹飪學校

創辦：三載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062 ③968771 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

阿朗素 七另全三個科二別社交舞 K 九七樓 進修班

速成暑期日本語

招收七月份早午晚及週末班
絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

暑期速成 打字 天天上課

★★★★★★★★★★★★★★★★★ 暑期打字全科IBM綜合打字聽覺打字視聽會話打字學校軒尼詩道458號 金聯商業中心6字 ⑤772431

素描 水彩 油畫

宇宙畫廊暑期班招生早、午、晚班時間任擇名額有限。③850403洽

昌其關 大學教授 暑期 英文文法速成班

華夏書院·演講學會·主辦 口才演講訓練

花園街130號(近旺角道) K 940511
創業應聘交誼口才關係成敗 盧斌主講訓練後若判兩人。大會堂演奏廳及本校上課。

藝晶鋼琴學院

★鋼琴 小提琴 電子琴 樂理 作曲 練耳 結他 保送皇家考試
★兼售名廠新鋼琴及名牌小提琴
★九龍太子道239A三樓（教堂斜對面）
★電話：③七一一一七一九

特訓班 專池

哥林比亞工程學校

暑期無綫電實習速成科 無線電電視日夜新班
暑期科學費30元包書籍器材每週上課 三天 正校深水埗保安道26分校旺角 砵蘭街368索章 K 807806 K 803804 K 864989免費寄上歡迎到校參觀。

暑期班 嶺海藝專

美術基礎班 少年兒童畫班
會考美術班 國畫進修班
書法班 少年兒童象棋班
地址：筲箕灣道239B—249弍樓 電話：H 691256

凱鯊游泳學院

（私家專池男女教練授泳專車接送）教練證育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童新生港九設 班報名九龍洗衣街161號大發車行 或彌敦道582號信和中心商場2樓 213號 K 651023。

海燕藝術學院

歌唱：選基礎班 個別 各聲樂 或類 樂集 歌訓練 曲練班
鋼琴 樂理 保送各級考試 兒童班 結他 電子琴 古箏 小提琴
旺角道東大廈九樓③951437 ③962824 教師：韋養卿·康潔貴·李一帆等

速成商科語言學校 TELEX 報考 LCC 必文 電 954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 國語 日文 彌敦道717旺角道口地鐵站

油畫

素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道(公園對面)高威樓七樓C 電話768484
南方畫院方劍青教授

南華會社交舞

由吳偉老師親自教授
初班：7月3日（逢星期五）
中班：7月6日（逢星期一）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤775367

香港工科學校 ★7月1日新班開課★

★彌敦道601號恒創興銀行大廈三樓 K 305075
★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班
電冷機氣 工程 機塑五汽 械膠金車 繪成公工 圖品模程 無電 綫子 電 電視 Telecom 室廣時 內告裝 設計 建建 築築 繪測 圖量

法文初班 社交舞班 絲帶花班 國語中班 七月份新班 中區安樂園大廈 2233556 YMCA

南華會主辦 游泳班

大環山街坊福利會 香港版 專科 中文打字 台灣版 速成班—特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410
暑期新班招生
中國舞蹈 婦女健體舞蹈
現代舞蹈 舞台北派武功
社交舞蹈 舞蹈師訓班

---

③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③
德文 香港法文專科商業管理學校 國語
TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 G.C.E 英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③ 香港法文專科商業管理學校 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶 成班必留 績級修學 宇最誤美 著多程加

兒童暑期活動小組

㊀下午英文活動小組（四歲至六歲）七月十三日至八月廿一日
㊁兒童繪畫班四歲至六歲七月開始每星期六上午
㊂兒童芭蕾舞班四歲至六歲每星期六下午
有意者請電 H 787922 H 787948 郭太地點寶山幼兒園 香港北角寶馬山道寶西湖商場八號。

香港英華商科外文學校

教署立案，招七月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初級英文 英語拼音 英語會話 國語會話 日文會話 個別文法 室內設計 打字速記

港九樂聲琴行主辦

專教 師授 古箏 結他 典他 民結 歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

羅馬鋼琴學院

★樂理 鋼琴 結他 小提琴 個別教琴室 租練 冷暖 試演室 兼售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
★電話：K 九五七五三一 K 九六二五零八

功支鼎丹 傳授

學19簡收有年延譽益者老，壯強益日者弱，力證增督任適 K 807780 ... 一道，活池，還在力，袪擬效有退鈍吃胃冒凡期後經。

客特此週知新知舊雨

應聘前往美國加拿大傳授

思明英文中學招生通告

班級：F.4文理組插班生及重讀生
報名：即日起接受報名 （携同成績表，相片兩張，及報名費五元）
考試：七月廿三日上午九時
校址：荃灣享和街六十八號電話：12—408432
校監：李金鐘

香港微型電腦訓練中心

七月份電腦實習證書課程上午或下午或晚上（學費$295）暑期學生請儘早報名留位，校內置有多部高速電腦，可供自由實習。
九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（佐敦道行人天橋側）③858615

聖保羅預 科生 誠替 中小各級 補習 ⑤1127604

港大牙科 中小學 經驗 有 生 補習 陳夜 各電科 K 誠替

中大化學 三優 以上 補習 數理化 生 K 全

師範華仁 中上 小學 補習 K 791615

補習

全部課程由資深外籍人士教授 SUMMER COURSES PRACTICAL ENGLISH
READFASTER 會在TVB示範 全亞洲最新式視聽儀器 分AUDIO及VISUAL課程
EFFECTIVE ENGLISH COURSE FOR F.4F.5 & F.6 STUDENTS 最新英語課程，保證增進考試成績 GRAMMAR, PRECIS, ORAL, COMPO., ETC
二月課程，外國人教授英語會話、拼音、語調及詞藻。為中三以上同學而設 分AUDIO及VISUAL課程
AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING ★ TEL：③—854258 九龍油麻地彌敦道500號十樓1002室

國語 日文 速成學校日夜招生 F5—F6 西婦會話 TOEFL 打字 高速英語訓練 3—954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

北角街坊會 國畫 書法 兒童畫班 北角渣華道210號 ⑤610592 ⑤610848

日英國 GCE ABC （宇宙畫院早午晚及週末班）

港大預科 精數理化 補習 電三—7586875

英數補習 電三—7117820

中大男生 中英數 理化 補習

中大理工 補習

聖心 化學 小F.1至F.7

數理教師

劍僑醫科

中學教師

九龍華仁

中大畢業

港大預科

暑期補習

港大預科

經驗教師

暑期補習

暑期補習

經驗補習

法語留學

中小補習

精補英文

港大學生

華仁補習

港大學生

港大土木

座枱柯式 九成新 速印 K 926519

塑膠機售

彩色電視 牌22吋 生西德

出讓 項什

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
*入學時發出合格保證書
*保証會考取得E級或以上
*否則退還一切學費
*英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E 英文
新班開課日期：六月廿七
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街梭椏道29—33號③7110224—6
彌敦道710號銀都大廈一、二樓③951494, 920801
荃灣路德圍40號（民天酒樓後面）12—445386

1982英數理全科 F.4,F.5 速成

港大畢業廿年經驗教師 精補任何中小生或自修 著英數理全科速成月費60元 K 807051

港大精英補習社

現接受七月中新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元）
㊀八二年保證會考英文合格班
㊁八二年保證會考數學合格班
㊂八二年會考理科班及文科班
㊃中小學及成人個別全科（180元）
⑤8914692 ⑫436556 十時至六時
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

數學理化

補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5—F6教師授課十年經驗下午電 K 885494 K 849128 彌敦道540 智慧補習社

港大學生 12—784180

九龍華仁 K 6108770

留加英文 K 379967

會考預習 K 469005

夜冷 時裝製衣廠

大批全新兄弟平車鈕門釘鈕車雙針車鳳眼鈕門秀奇新款五線鈒骨自動斷線平車伊人褲頭車狼牌伊士文電剪錐電啤日本名廠自動調溫士點爐斗運輪帶咭鐘映印機樓底扇寫字樓傢俬生財什物膠袋布朴線蕊限日沽清大平賣。
新蒲崗大有街2號旺景工廈C座14字

電子錶廠廉讓

設備齊全 即可生產
工源充足 環境雅潔
交通便捷 保安一流
誠意請電三：340812邱洽

餐廳結業大平沽

大批冷氣機，四門雙門肉食柜，汽水柜，雪糕柜，電茶櫃，電子收銀機名廠炸爐，抽爐風閘，飾柜，30匹三菱冷氣機酸枝雀枱名畫，缸瓦碗碟，傢俬什物限日沽清
（九龍城太子道366號）

國產鋁天花捲閘料廉售。垂詢看辦請電12—26662 1—3關洽。

汽車配件

有東莞水公 至主停步司 急車九全 請於裝汪盤 K 國汽有頂 全車車地 整零位址 頂件可 讓現任深

日本時裝廉讓

時裝店結業新款日本時裝一批廉價出讓請于上午十一時至下午七時電話：⑤278462杜太洽

英德鋼琴 一千九起 K 386082 K 386687

小提琴讓 四日名 四電廠 六12西 七1德 五279006 四郵 太 洽

裙布平沽 印厚每 尼庄尺 有2—46 ⑤779718

冷氣平售 新陳 診列 半寶 飛利 蒲 洗衣機 H 713300

大埔髮型 12打屋 理頂 平讓器 有具

影印機廉讓 九件 成效 新果 自動 影印 H 435468

傢俬急讓 像俬 在全 沙發 八 咪 半 套 三 松 及 國 食 有 意 房 間 請 電 ⑤2339672

約滿酒家大平賣

雙門凍肉柜、三菱10匹冷氣機，全鋼廚房用具，大小窗口冷氣機，枱椅碗碟，傢俬什物等，一切酒樓生財用具限日沽清。
灣仔歷利臣山道十一號（近南洋戲院）牛記酒家

夜冷機器廠

78年大陸8至12呎車床刨床鋸床英國囉床攪床插床冲床摺床搖臂鑽單臂刨床鑽床電排銲機自動啤風泵打包機電池積車手啤六千火士點爐反領機咭鐘雪櫃打字機牛角扇鋼枱椅木模工字鐵架工作枱角鐵架生財用具等限日沽清
新蒲崗七寶街振發大廈3號A地下永豐廠內洽

閃光燈零件及成品

本公司有閃光燈成套零件，散庄零件或成品供應出口商，製造商，批發商及水客，歡迎洽購請電
③339291朱先生

夜冷凍柜傢俬

超級市場用華捷洋行代理泰萊牌8至12呎風冷罐頭凍柜12呎風冷凍肉柜雞翼枱大帮柚木椅仔禮堂龍鳳風閘屏風限日沽清〔新蒲崗七寶街振發大廈3號A地下內洽〕

夜冷時裝廠

大批兄弟755—3組奇555裡士風眼飛佛鈕關西褲頭拉鈕組奇鈒骨釘鈕日字埋夾挑脚車大帮男女時裝大小木桶裁床熨床士點爐電動打箱機風扇氣扇衣車零件熨斗打攬工作枱架傢俬什品生財工具限日沽清一律平賣假日照常
官塘鴻圖道40號2字樓B座

華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿)→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

鳴謝

父 母 母 誼 父 婆 母 母 外婆 ...（受益人鳴謝名單）

西環街坊會 鳴謝

先夫江同鄉九世壽正黃師生前為香港九龍會員 ... 鳴謝

姐 父 家 父 母 家 親 夫 婆 夫 親 母 婆 母 母 母 親 ...（受益人鳴謝名單）

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

父 姨 父 家 父 母 母 親 ...（受益人鳴謝名單）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

參加百福 信心十足

美加歐洲暑假遊覽團

百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3（九龍分公司假日照常辦公）

美國～加拿大

★夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 $5299-7190
出發日期：6月29日，7月25日，8月8日。

★夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990
出發日期：6月29日，7月25日，8月8日。

★美加西岸13天豪華遊覽團 $8790
出發日期：6月22日、7月14日、20日、29日、8月5日、17日。

★美加東西岸18天觀光團 $13990
出發日期：6月22日，7月20日，8月5日。

歐洲

★意大利英國8天豪華遊 $5990
出發日期：6月28日、7月13日、27日。8月3日、10日、24日。

★中南歐12天海陸空聯遊 $7590
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐洲19天超級豪華遊覽團 $10890
出發日期：6月29日、7月20日、23日、8月10日。

澳洲

★澳洲8天遊覽團 $7890
出發日期：6月13日、7月25日、8月15日。

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機．遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源．蠔島火山湖．百勝灘臘像館．神秘谷．碧瑤夏蓮娜．總鐘趣堂．百島等
三次愛加多．蘇魯．夏威夷豪華夜總會．住宿五星翠園．喜來登．巴喇沙酒店
6月6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.
8月1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 15, 16, 19, 22, 23, 26, 29.
菲島專綫．星輝首選．分社直營．團團獨立．逢週二．三．六．日出發

泰國$1490

曼谷．芭堤雅．桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪．四次夜總會
住曼谷新麗澤．清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發．晚上返港．天天出發

星馬檳城七八天$2188

檳城馬星泰十天酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立．逢星期三、六出發
6月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27.　7月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.
8月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.　9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30.

韓國$1788

華克山莊四．五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29.
7月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31.
8月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31.

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團　1488

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期　逢星期六出發　2588

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期　27/6 15/7 22/7 1/8　4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤－216131－3

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安商業大廈1504-5室（大華戲院對面）
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 業務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
星期一、六出發（檳城）七天$2590　十一天$3290
逢星期三出發（檳城）七天$2290　暑期各團決不加價

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天$1590

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490　清曼邁谷 八天 $2090
曼谷七天 $1490　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發．全港首創
參加人數全港最多　日日有團．團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台：是最佳選擇，機票價錢全港最賣，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機，台北一花蓮，高雄一台北
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七天檳城 $2490
＊暑假天天出發＊

日本本州
八天高級豪華團 $2890
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城　**日航八天 $2950**
直飛大阪，東京返港，無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
遍遊：東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會豐島園、白絲瀑布、冰洞、濱名洞、山中湖、子彈火車等。
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住東京太陽城，富士山山中湖等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發
（回程可停台北）

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133-5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元．兩程內陸機
薄利多銷．穩健可靠＊持證參加者送銀行現金禮券一份
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安商業大廈1504-5室（大華戲院對面）
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 業務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店，本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健安當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七馬城天 $2290　星檳泰12馬城國天 $3250

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多　＊豪華團膳食・絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機・早機去・晚機返
＊獨立成團・專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公眾假期照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚・膳食好・時間足

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目豐富
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊團團獨立，分社直營。　逢星期一、二、四、六出發

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3880 逢週六
代訂漢城酒店
東喰 US$34
巴喇沙US$44　每晚計
喜來登US$44

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天$4289
列島七天$4989
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城） 七天$2399
星馬（關丹） 七天$2780
逢週一、三出發
泰星馬12天 $3490
泰國七天 $1668
逢週六出發

美國西岸 8天	$5689	逢週四
美國西岸11天	$6799	逢週四
美加 13天	$8999	逢週四
美加東西岸17天 23/7 6/8 13/8	$13689	
歐洲 14天 13/7 27/7 10/8 24/8	$8250	
歐洲 16天 7月9,16,23,30 8月6,13	$8890	

彩虹旅行團

百福旅遊有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦八樓
電話：5-259241（10綫）
九龍彌敦道美麗華酒店商場G 114
電話：3-670091-3

大東旅遊有限公司
香港威靈頓街32—40號鏞記大厦頂樓
電話：5-251101　5-230456

安達旅運有限公司
香港干諾道中15—18號大昌大厦十八樓
香港：5-266421
九龍亞士道29—43號九龍中心五樓
電話：3-686231　3-810200（旺角）

IATA　HATA BONDED 保障

下列各旅行社均爲國際航空協會及香港旅行社協會會員，穩健可靠，忠誠服務。

泰星馬十一天、星馬七天豪華遊 $3650 $2850 逢星期三・日出發
曼谷六天、八天 $1680 $1980 逢星期六出發
日本、本州六天豪華遊 $2680 逢星期日出發
台灣環島七天 $1680 逢星期日出發
韓國四天$1990逢星期六出發

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號，連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室，3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天　（逢星期六出發）　$2990
乘搭直航機往上海・遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有冷氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：6月20,27日 7月4,11,15,18,22,25日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：6月27日 7月11,18,25日　十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：6月20,27日 7月4,11,18,25日

桂林、陽朔直航團

住宿全桂林最豪華之丹桂或同等飯店，全部冷氣房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。　四天$1390　五天$1490
日期：7月4,8,11,15,18,22,25,29日 8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

四季風旅行社

HATA BONDED 保障
包四機海
中環國際大厦2204室　5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$5,990
夏威夷$3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,490
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,290
逢星期日出發

台灣 中華之光
阿里山八天環島豪華遊
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,590
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
（星馬泰特快簽証・平價機票）

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬(檳城)七天$2290

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
暢遊吉隆坡、怡保、太平湖霹靂洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、馬騾山、檳城、英雄紀念碑、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景。
阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店
逢星期三、六出發（乘星航747）

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷七天$1490（乘華航）逢星期三

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店
暑假天天出發，曼谷機票十酒店十簽証
清邁四天 $1390　全泰國清邁七天 $1890
清邁—曼谷內陸機，節省行車九小時
泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團$3690
馬星泰十天豪華團 $2690 28/7 4/8

歐洲

新世界・意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局・意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天 祇收$9980
遍遊羅馬，佛羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，琉森，法蘭克福，亞姆斯特丹，布魯塞爾，巴黎，倫敦，增遊兩天希臘首都雅典。
出發日期：6月21日 7月5,12,19,26日 8月2,9,16,30日 9月20日 10月25日 11月15日
「中南歐十七天酬賓團」特價$8990
祇辦兩團・額滿即止。出發日期：7月22日　8月5日
「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天 祇收$11890
全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日 6月16日 7月28日 8月18日

美加

美國西岸 8天 $5290 11天 $6590
美加西岸13天 $7990
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：逢星期一、三出發　特別加班團 7月16日 8月10日
美國東岸豪華遊10天 $8890
美國東西岸聯遊17天 $12590
全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。
出發日期：逢星期四出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.

中環國際大厦2401室（按24字）
5-434488

北京

北京，上海，蘇州，杭州 10天$4290
6月27日 7月21日 8月4日
北京六天豪華團 $3390
6月6,20日 7月18,21,23,25日 8月1,4,8,20,22日

日本

日本本州 $2899 7天
逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：（天天接受訂房）
東　京：銀座東急大酒店、赤坂東急大酒店
大　阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢　城：漢城東急大酒店

韓國

4天$1799　5天$1899
專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓

大雷郡、百島七天$1599
逢星期日、一、五乘菲航出發
專人領隊，遍遊大雷郡，百島，碧瑤林，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受。

泰國

芭提雅六天$1499
七天$1599
逢星期一、二、六
上午機出發

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊 $1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $3090
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

日本九州

鹿兒島七天遊$3190
膳食：全九州最著名之神話邊城窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。
住宿：全部均爲九州最大最豪華之觀光大酒店。　搭乘日航直飛鹿兒島福岡返港　逢星期一

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

雄風社主編

中二英文 （三）

FORM 2 ENGLISH

*** 3 ***

Study the following advertisement and then answer the questions that follow.

Hongkong Bank branch locations in Central

Over 150 Convenient Counter Positions

1. **Man Yee Building Minibank**
 Lower Ground Floor
 Shopping Arcade Man Yee Building
 60-70 Queen's Road Central
2. **Stanley Street Office**
 20 Stanley Street
3. **Wellington Street Minibank**
 26 Wellington Street
4. **China Building Office (Main Office)**
 29 Queen's Road Central
5. **Printing House**
 6 Duddell Street
 (ETC location only)
6. **Gloucester Tower Office**
 1st Floor Gloucester Tower
 11 Pedder Street
7. **Swire House Minibank**
 Ground Floor Swire House
 8-11 Connaught Road Central
 (Opening August 1981)
8. **Alexandra House Minibank**
 1st Floor Arcade Alexandra House
 16-20 Chater Road
9. **Chater Minibank**
 Basement Alexandra House
 16-20 Chater Road
10. **New Henry House Minibank**
 Basement New Henry House
 10 Ice House Street
 (Opening August 1981)
11. **Holland House Office**
 7 Queen's Road Central
 (Large Cash Pay-in and Pay-out Centre)
12. **1 Queen's Road Central Office**
 New Annex, 1 Queen's Road Central
 (Opening 29 June 1981)
13. **Prince's Building Minibank**
 Mezzanine Floor Prince's Building
 5 Ice House Street
14. **Connaught Centre Minibank**
 Ground Floor Connaught Centre
 Connaught Road Central
15. **Connaught Centre Office**
 Lower G/F Connaught Centre
 Connaught Road Central
16. **Star Ferry Pier** (ETC location only)
17. **Harcourt Road Office**
 10 Harcourt Road
18. **Harcourt Road Minibank**
 12 Harcourt Road
19. **Admiralty Centre Office**
 1st Floor Tower 1 Admiralty
 Centre, 18 Harcourt Road

We have recently opened new Branches in Central to serve you during the redevelopment of our Main Office.

A leaflet giving details of the services and locations of all our Branches and ETC machines in the Central area is available from any of the above Branches.

**Use our 27 ETC machines for quick personal cash withdrawals and deposits, balance enquires and transfers.

**REMEMBER –
You can cash your personal cheques and make deposits at any of the 17 Branch locations mentioned above.

Questions:

1. Who is the advertiser of this advertisement?
2. Why are new Branches opened in Central?
3. Which three Branch locations are not yet opened now?
4. How many Branch locations will there be in Central by August this year?
5. Which two locations only provide ETC service?
6. How many ETC machines are there altogether in Central?
7. What are the four kinds of services provided by the ETC machines?
8. Can I cash my personal cheque at any of the Branch locations?

Answers:

1. Hongkong Bank
2. The Main Office is being redeveloped.
3. 7, 10, 12
4. 17
5. 5, 16
6. 27

– The end –

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）
台北350 亞庇800 檳城650 倫敦990 洛杉機1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1600 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1500 澳洲1200
馬尼拉350 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

★急快台証$150
雙程機票$620
機票十酒店十接送一一天天出發，（免費代訂飯店及歡迎來電垂詢）
寶來旅運有限公司 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室 3-305312-6

機票十酒店$699
合法帶百貨超値旅行團
安發旅遊 ③844079 ③843567

旅探專 遊親辦 綠印出國
專辦綠印往：泰國菲律賓星加坡英法荷比澳洲紐西蘭日本韓國美加瑞士中東南美各國平機票
專辦特快台證9天辦妥150
中華民國護照250 綠印必備
怡達旅行社．中環李寶椿大廈405室⑤432919

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤233847⑤233912
美國1300 倫敦950 溫哥華1700 台北640 ★免費協辦簽證
紐約1800 南美3000 多倫多1850 東京990 ★美加回港機票
巴黎1400 巴西3500 椰加達1830 星馬1450 ★歐美國內航機
漢城1250 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷870 ★特價優待★

做台證講眞實 台證 特快100 老招牌靠信譽
往台灣可帶合法 百貨 包賺·包銷·包退貨
世界機票 台北來回機票——特平
得其利旅行社 分社 招牌响噹噹！ 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑥413676 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

電子錶 大特價 出口價
水客·批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院·大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 安裝表·頸鏈掛表·太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

一心旅行社 K-969174 K-911688
代理 瀨戶內海 七天 $3550
全港皆知甚闊最新行程
日本航空公司 日航天地 本公司由贊助
出發日期：七月15,22,29日 八月5,12,19,26日
歡迎來電索取章程
旺角彌敦道655號胡社生行912室

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

兆欣旅遊 台証130 泰証75
香港北角英皇道七海商業中心149室5-661983
機票十酒店十接送
台北四天 $780 台北620 椰加達1850
東京四天 $1350 東京980 澳洲1600
韓國四天 $1540 曼谷970 三藩市1780
曼谷、芭堤雅四天$1320 檳城1560 溫哥華2270
吉隆坡1560 羅省1780

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特証快$130
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
英國950 三藩市1450 多倫多2150 東京990
巴黎1600 羅省1450 澳洲1550 曼谷950
歐洲1850 紐約2000 星洲1500 台北650
★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠·服務至上

台証150 特廉機票 各國簽証
成功旅運貿易公司 3-767490 九龍城街前圍道62B 2樓

好世界旅行團
台灣 南北環島9天 歡樂團$1690. 豪華團$2190.
7月18、23日 8月8、20日
早去晚返·時間充裕·節目豐富·行程編新·與眾不同·安排妥善·遍遊寶島風光·住宿流酒店·增加遊覽節目：洪荒世界·詩情西灣·地獄谷溫谷·春秋閣。特別安排飲食：蒙古烤肉·北京填鴨·石頭火鍋·湖南蜜汁火腿·港式飲茶。
馬星 檳城7天 歡樂團$2290.
遍遊吉隆坡·檳城·怡保·太平·聖陶沙·雲頂高原·新加坡等各地名勝。
7月22、25日 8月12、22日
星馬泰9天—12天 $3090 逢星期六、日出發
遍遊三邦名勝·流行程·保證滿意
每位參加貴賓可獲下列優待：
飲食及旅遊現金禮券100元
最新款旅行袋及精美點扣
出發前茶會及回程高級華筵款宴
曼谷 芭提雅6天 歡樂團$1590.
暢遊曼谷·芭堤雅·古城·玫瑰花園·水上市場·大皇宮·鱷魚潭·佛統·桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。
7月18、25日 8月8、22日
新航及法航歐洲精華團 16天$8888 7月23日
日本 本洲8天 $3190
遍遊東京·箱根·富士山·京都·奈良·名古屋·日光·大阪等名勝風光，美加多夜總會·日本狄斯尼樂園·子彈火車·一流酒店。 7月25日 8月8日
新航及法航歐洲精華團 13天$7995 8月3日
好世界酒樓 旅遊部 九龍美孚新邨百老滙街85號 電話：3-7426400 3-7426004

＊慶祝中華民國七十雙十國慶＊
＊國慶嘉賓觀光團＊
全程15天團$2090（連個人入台証）
出發日期：九月三十日，十月一日，
★遍遊全台灣各大名勝，專人領隊隨團服務帶足15天旅程
★參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車遊行、參觀大中至正紀念一代偉人蔣公之中正紀念堂
★國府安排節目款待，參觀祖國十項偉大建設，陸軍基地檢閱機械化部隊野戰演習
★海軍基地參觀戰艦，欣賞陸戰隊登陸攻防戰，空軍基地欣賞國府最新戰鬥機飛大飛行空戰演習
佳運旅行社 3-953227-0（四線） 辦公：上午九時至下午六時
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室（星期例假照常辦公）

全台灣
阿里山 溪頭 六福村 花蓮 地獄谷 墾丁 日月潭
中華航空公司·來來香格里拉飯店鼎力贊助
足九天阿里山高級團
超值享受$1898 歡迎比較
逢星期二·四·六出發·早機去·晚機返·足九天行程·歡迎比較全港任何台灣團
勝在酒店：全程住宿一流大酒店，台北市眞正佳最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在行程：遍遊全台灣各大名勝，台北—花蓮，乘內陸機，免舟車之苦，三晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食一流。
勝在服務：台灣自設分社，團團獨立，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受，令你有賓至如歸之感。

江南北京遊
江南精選（直航班機往返）$2980
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
8天 國泰CX300班次往301返 7月29日 8月5日
9天 民航CA502班次往501返 7月3,17日 8月5,17,20日
華東北京 超值15天遊 $4680
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京）
7月16,29日 8月18,26日
桂林、陽朔 4天直航團 $1380
（保証香港⇄桂林直航）
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
桂林、陽朔、從化5天團 $1490
直通車上，星湖輪返
7月13,19,28日 8月3,9,17,23,30日
A·I 唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號中僑商業大厦1504室 電話：3-304361-2,3-318800
經年舉辦江南京津線被譽爲權威，再精心策劃使全程舒適力求享受

佳寧集團
佳寧旅業 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
富麗旅行團 健的旅行團
日本$2988 日本神戶博$2533
菲律賓$1388 菲律賓碧桃源$1533
清邁$2088 清邁內陸機$2233
泰國$1588/1688 美國$6833/9633
韓日$3488 台灣$1688/1788
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16及18字 ☎5-212215 5-255387 ☎5-262290
★中環雪廠街美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上） ☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461（河內道口）
★美孚新邨百安百貨公司三樓 ☎3-7442282
集團經營 直接主辦 採用本公司旅行車 佳寧集團

訂單復增希望落空

銷往美國秋冬成衣生產轉緩

成衣對英國出口還保平穩，對西德付運退縮嚴重，已使製衣業產率下降，平均只及正常六成半，低於去年同期。熱門配額價全面低降。

（特訊）對美國輸出的秋冬季成衣生產轉緩，且因一般製衣廠商希望六月份訂單的復增已告落空，七月份訂單是否恢復多到，現在尚未可知。雖然對英國輸出還可保持平穩，可是對西德輸出退縮較爲嚴重，致令整個製衣業生產率下降，估計平均生產率只及正常水平百分之六十五，比去年同期還要低一些。影響所及，輸美及西德成衣熱門配額轉讓價全面下跌。

昨（廿四）據製衣業人士透露：對美國輸出的秋冬季成衣特殊性趕產及趕運告一段落之後，現在一般製衣廠生產轉呈緩慢。較早時候，廠商恢望六月份補充性訂單到港復增，現在已告落空。七月份訂單是否恢復多到？尚在未可知之數，雖然製衣廠手上還有一部份訂單在七月至九月裝運的，可是單額不大，廠商在未有大量新訂單接入之前，不必急於製造，暫時放緩生產。由於本港成衣出口，以美國、西德、英國這三個重要市場佔最大比重，對美國輸出既轉呈放緩，對西德輸出退縮更爲嚴重，雖然對英國輸出尚可保持平穩，但仍然不免造成整個製衣業生產率下降，估計目前平均生產率只及正常水平百分之六十五，比去年同期的生產率還要低一些。

製衣業人士指出：今年上半年接入美國訂單，估計數量比去年同期減少百分之十，主要原因是美國入口商對於下半年銷路尚未明朗，訂購成衣採取緊縮措施。西德市場，上半年異常疲弱，主要原因是馬克幣值大跌，馬克兌美元比今年初跌了百分之十五，若與去年同期比較，則跌了百分之二十，且因西德方面銀行利率很高，美元貨款利率高達三十厘，馬克貨款利率則爲十五厘。西德商家來港訂購成衣，倘若開馬克信用證，本港出口商及製衣廠未必樂意接受，如果開美元信用證，則利率比較開馬克信用證高一倍，西德商家大多數不肯開美元信用證，在此環境下，不但影響訂單到港者減少，並且在第二季季初時候，有一部分訂單亦告取消。英國市場今年上半年本來並非很旺，只不過本港製衣廠商接入西德訂單銳減，轉而爭取英國訂單維持生產而已，可是英國訂單亦非增加，只不過保持去年同期的數量而已。

由於美國訂單近期到港尚未能復增，去貨亦轉少，輸美成衣熱門類目配額轉讓價下降，褲類配額每打由一百〇三元降爲九十五元，梭織男裝棉恤衫配額每打由卅六元降爲廿六元，梭織女恤衫配額每打由四十三元降爲三十元，針織棉恤衫配額每打由廿四元降爲十六元，羊毛衫配額每打由一百五十元降爲一百元。

輸西德熱門成衣配額轉讓價很低，褲類配額每打再由三十元降爲廿六元，梭織男恤配額每打且由五元降至一元（實際上男恤已失却轉讓價值，只不過收回手續費）梭織女恤配額每打由五十二元降爲四十七元，棉針織恤配額每打由三十元降爲廿五元，羊毛衫配額每打再由三十元降爲廿五元。

輸英熱門成衣配額，除了褲類及梭織女恤配額轉讓價上升之外，其他幾種配額轉讓價下降。褲類配額每打由一百元升至一百三十元，梭織男恤配額每打由廿九元降爲廿六元，梭織女恤配額每打由五十元升至六十五元，棉針織恤配額每打由五十二元降爲五十元，羊毛衫配額每打由八十三元降爲六十元。

港股半日交投尚穩　做價反覆穩中靠堅

交易總值四億四千萬元，不算寥靜。收市指數報一七〇八點九，微升一點九五。買意仍趨選擇性，冷門股局部突勁升。

（特訊）昨（廿四）日香港股市僅有半日交投，係由於週三的關係，市勢大致上屬盤旋輕堅，收市之恒生指數比前日續輕微提升，成值自亦顯著的減少，惟交投則不致沉靜，半日四市場交易數值仍接近四億五千萬元。當昨日上午開市做價普遍呈堅好，均於開市一小時後一度受回吐壓力而略轉低順，稍後迅即止跌回醒。然而，由於買家順購意態仍傾向選擇性，故局部股票有突出表現，有些冷門股突現勁升，可以說爲昨日市道之特色。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值有四億四千七百二十四萬元。在交易總值中，香港交易所佔六千七百六十七萬元，九龍交易所佔九十五萬元，遠東交易所佔二億一千三百六十五萬元，金銀交易所佔一億六千四百九十七萬元。至於指數方面，據恒生指數收市爲一七〇八·九〇，比前日收市指數微升一·九五。遠東指數收市爲八二六·三五，比前日收市指數只微升二·六六。遠東分類指數中倉碼類無變動外，其他各類互有輕微升降。金銀綜合指數爲一四三〇·六〇，比前日收市指數升五·九〇，金指數爲一四三〇·六〇，比前日收市指數升四·五〇，銀指數爲一九六五·九七，比前日收市指數升一〇·八一。在遠東交易所有成交之一百四十項股票中，上升者有五十七項，下降者有四十項，無變動者有四十三項。

據新昌地產董事局昨日宣佈末期息每股二分，截止過戶日期爲七月三日至十六日。

有些冷門股做價突見勁升，如聯合企業升六角，利興升五角，鄭創興升二角，美國華酒店升五元，力士地產升三角半，先施升六元，兆安地產升三角半及大信升二角半等。此外，凱聯酒店升六角，合和升五角，怡和證券升六角，海外信託銀行升二角及新鴻基地產升五角等之升勢亦勁，金山地產及工商銀行開市後曾接承前日勁升餘勢續挺，惟隨後迅即轉落，收市價反比前日低跌明顯，前者跌一角二分半，而後者則跌二角半，至於其他股票之收市價與前日各該項收市價比較普遍的只在一兩個價位之間互有差降。

法共入閣刺激　歐金融市美匯續升

金價受抑下挫　倫敦英鎊兌價下游

（特訊）倫敦六月廿四日電：歐洲各金融中心開市時，美元兌價報高，黃金價在美元轉強下相應下挫。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四六三·五〇美元，比上日收市價四六六·五〇，下跌三美元。倫敦每安士報四六四美元，比上日收市四六五·五〇，下跌一·五〇美元。

倫敦一黃金經紀稱：美元在開市時報高使金價被抑低，但交易仍然平淡。

美鎊開市價由一·九一五美元九〇跌至一·九九〇。國際柏克萊銀行一經紀稱，儘管隔晚美國聯邦基金利息報歎，但美元在歐洲走勢則繼續趨堅。

另方面，對共產黨在法國新政府中的影響感憂慮，不單使法國法郎受壓抑，其他主要歐洲貨幣亦受打擊。同時促使好些基金轉向投入美元中。

法蘭克福美元開市價由二·三五三五跌至二·三六八七五馬克，蘇黎世美元由二·〇九二五升至二·〇三二瑞士法郎，巴黎美元由五·六六〇〇升至五·六八五〇法郎，布魯塞爾美元由三九·二七五〇升至三九·五二比利時法郎，米蘭美元則由一一七四·五五升至一一七九·五〇里拉。

西藥原料疲態難改　轉銷生意普減兩成

各轉銷國家與生產國發展直接貿易，銷場越來越少。同時，國際利率踞高不下，也困擾商人進貨情緒。

（特訊）國際利率踞高不下困擾商人進貨情緒，西藥原料銷市仍處低潮，港內外生意欠秀色，新加坡，泰國，非律賓等綫轉銷生意普遍減兩成。

據業內商人表示，在過去大半年來，本港西藥原料的轉銷地位已越來越弱，一方面是由於各轉銷地區的通訊及運輸業務改善，例如台灣，南韓等，它們且能夠利用本身的設備直接向生產商訂貨，由於它們本身的市場龐大，故需求量亦較多，在訂量影響成本的條件下，直接貿易已使本港轉銷市場的價值漸漸喪失。

另方面，則受國際利率高企不下的影響，年內，美國銀行優惠利率始終呆企在十九厘以上，影響世界各國利率亦相應飆高，這種情況，已持續了大半年，對工商業貿易影響非常大，因此，許多商人在昂貴利息和美元上漲的壓力下，多不願積存較多存貨，以免積壓資金過轉，寧願按實銷適量補進，由於做之面積，市場的活力便相應下降。

受到上述因素影響，韓口市場便日漸減少，而商人的適量購貨，也使業績出現退縮，就過去數月，銷往新加坡，泰國，非律賓等國的西藥原料，生意較去年同期減少近兩成。

商人指出，現時經營西藥原料生意景況已較早五年失色得多，商人不僅缺之銷場，利潤亦顯著下降，在銀行利息昂貴，經營成本日增與及美元兌港幣匯價提高的情況下，很多時候，獲利是無法補償上述各項因素變動的損失，所以不少業商都將經營路向轉移。

商人說，目前推測後市變化是較爲困難的，因爲美元匯價提高，運費、銀行利息、租金、工資等增加，均支持原料價上揚，但實銷力的呆滯和銀行高息，則使加價行動顯得有心無力。

商人認爲，目前實價固然與現實情況有點脫節，不僅未能抵消通貨膨脹的升幅，連儲蓄存款應有的利息亦無法獲得，使不少業商陷於經營困境中，因此，部份商人爲求套現，使不得不削減利潤，甚至賠本出售，這種行動，目前尚未停止，而且在彼此惡性競拋下，市道

期棉市平淡

全日成卅手，比上日增七手。做價呆定，以明年五月期成最多。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所原棉期貨市況仍見疏淡，全日共成三十手，較上日增加七手；造價呆滯，保持上日市價不變。紐約棉市在上日大部份時間走勢牛皮，惟收市前十五分鐘賣盤突然湧現，原因主要是一家大經紀行鼓吹客戶賣貨，經紀建議客戶獲利回吐，認爲在七月九日（七月份期貨到期）前，要慎防棉價大上大落。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份八三點九九美仙，共成四手；十月份七九點六九美仙，共成四手；十二月份七七點二八美仙，共成四手；三月份七八點五八美仙，共成四手；五月份七九點六八美仙，共成十四手。

期豆市轉疏

全日成九八八手，比上日減六百餘手，各期做價互有升跌。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所大豆期貨市況回落，全日共成九百八十八手，較上日減少六百六十手，造價方面，除八、九月份外，其他各月均報上升。

商品交易所發表上日開收市價爲：七月份開市一二八元，收市一二八點四元，共成三十一手，八月份開市一二七點六元，收市一二七點六元，共成廿一手，九月份開市一二九點四元，收市一二九點二元，共成四十四手，十月份開市一三〇點二元，收市一三〇點二元，共成六十八手，十一月份開市一三一點六元，收市一三一點八元，共成二百七十八手，十二月份開市一三三點八〇元，收市一三三點二元，共成五百四十六手。

利率高昂·價格呆企　金飾金幣實金買賣明顯減少

市民消費力疲弱及適逢婚嫁喜慶淡季，亦是主因。今年四月份黃金進口量大減。

（特訊）由於市民消費力疲弱及適逢銷售淡季，最近金飾市道趨爲平靜，本港四月份黃金進口量大減。

金商表示，最近金飾玉器鑽石銷售靜，主因是目前正是婚嫁喜慶淡季需求減少，而市民消費力疲弱亦是無力增加的原因，另方面，金價上及利率長期居高亦使市民的購買金趣減低。

金商稱：玉器是各類首飾中銷售最弱，因其並無一定的價格標準，市民爲投機及保值對象失去信心，鑽石不如理想，反而黃金一向以來較受人們重視，但近來銷量明顯下降，其中以介指、頸鏈及手鈪等熱門貨的減幅最大。

金商謂，金幣買賣近來更是大幅減少，尤以紀念性金幣最爲淡靜，其價格幾乎幾個月來無變動，金條金粒的買賣亦明顯轉淡，因金價變動輕微及利率高昂，使炒友們無從下手。

在今年首三月本港黃金進口量大增之後，四月份大幅減少，據統計處的資料顯示只有一千一百七十四公斤，與今年首季平均每月的黃金入口一萬一千八百七十公斤比較減少百分八十二，與去年同期的四千七百五十公斤比較下降百分五十四，不過，以首四月合起來計算，進口量較去年同期仍是大幅增加，今年首四月入口量爲三萬七千七百八十三公斤，較去年同期的一萬三千四百零七公斤，增加百分二百八十二。

金商說，四月份入口量大減與首三月的大量入貨甚多，故四月份金市平靜亦是入口量減少的原因，因貿易場實金交收少，對黃金的需求亦減少。

隨着黃金市道疲弱　金幣失去了光芒　需求量劇烈下降

首五月訂貨雖多百分卅，但三月以來，每月銷量急跌，四月比上月跌六成四，五月數字仍低。

（倫敦廿三日電）金商說，隨着黃金市場疲弱的走勢，每枚一安士的南非富格林金幣，現正最低限度失去它的光輝。

倫敦金商說，零售價急劇下跌，批發商也劇減向南非訂購金幣訂單，今天的富格林金幣市道鬆弛，國際黃金公司宣佈，本年首五個月的訂單增多了百分之卅，但從三月份以來，從每月的業務數字顯示金幣的市場需求量正劇烈下降。

單在四月份比前一個月的生意額降低了百分之六十四，五月份的貿易數字仍低，這些數字是從十五個富格林金幣主要買家——其中五個爲倫敦金商，其餘的是世界各地批發商的訂單反映出來。

進口鋼鐵競銷劇烈　實銷仍弱

日產訂價續降，因美匯昂高，到港成本未能減輕，港市現貨售價穩企。

（特訊）日本鋼鐵訂價繼續下降，但因美匯率仍高，到港成本未能減輕，港市現貨售價穩企。只是實銷仍弱，進口鋼鐵競銷亦很劇烈。

昨（廿三）據鋼鐵商透露：日本鋼鐵訂價繼續下降，高拉力鋼筋C·I·F每噸由二百八十五美元降爲二百七十五美元，反爲比台灣高拉力鋼筋訂價高一些，現在台灣產品C·I·F每噸二百七十六美元。但美元匯率仍高，到港成本採取港元定價方式，既有三十天贖單的寬限，故此本港鋼鐵市場競銷劇烈，以建築用鋼鐵而言，中國大陸高拉力鋼筋在本港市場亦有競爭力。

鋼鐵商指出：目前進口鋼鐵在本港市場佔百分之六十，港產鋼鐵銷量約佔百分之四十。且因本港鋼鐵廠輾料成本減輕，輾料每担四十五、六元，工繳約三十元，現在售出的不定呎十公厘至十二公厘鋼筋每担七十八元至七十九元，仍有輕微利潤。進口高拉力鋼筋，現貨價格尚呈穩定。齊度貨十公厘至十二公厘每担八十七元至八十一元，十六公厘及以上每担九十七元至九十八元。光身圓鐵條齊度貨十公厘至十二公厘每担一百〇一元，十六公厘以上每担九十八元。

本來依賴較，中國大陸鋼鐵改變對本港供銷技術，採取港元定價方式，不必受美元匯率及人民幣匯率波動的影響，又有三十天贖單的寬限，故此力更弱，故待這些存貨沽清，新貨成本增加後，大市始能轉好，不過，由於利息高和各項經營成本增加，大量購貨行動，短期內仍難出現，故按實需補充，仍會成爲今後商人購貨的依賴。

現時鍍鋅鐵每公斤二百五十元，紅徽素每公斤五百六十元，金徽素每公斤一百八十元，雙熊息痛每公斤二十九元，四環素每公斤一百五十五元，維他命B一每公斤一百九十元，B二每公斤三百元，B六每公斤二百四十元，B十二每克三十元，維他命C每公斤六十元，貨價呆企不變。

香港金融行情表

一九八一年（六月二十四日）

九九金每司兩（最高）三〇五二·〇〇　（最低）三〇四二·〇〇　（收市）三〇四六·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五五一·一〇
美單	一〇〇	五五〇·三〇
美鈔	一〇〇	五四九·八〇
英鎊	一〇	一〇八·三〇
加拿大圓	一〇〇	四五八·〇〇
法國法郎	一〇〇	九五·七〇
瑞士法郎	一〇〇	二六九·五〇
西德馬克	一〇〇	二三一·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·三〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六二六·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·六七
非律賓披索	一〇〇	六六·七七
紐西蘭圓	一〇〇	四七五·〇〇
披圓	一〇〇	二五七·〇〇
台灣圓	一〇〇	一四·〇〇
泰國銖	一〇〇	二六·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五四〇·〇〇

金市繼續淡跌

交投疏落波幅輕微

九九金收市三〇四六跌六元。波幅僅十元。八月期金結算價四七五，跌一美元。

（特訊）昨（廿四）日本港九九金價及八月期金價分別微跌六元及一美元，飾金價持穩。

週二外圍金價互有升降，倫敦金價收市每安士四六六·五美元，升三元。紐約金價收市四六四美元，跌一美元。

金商稱：昨日本港金價走勢主要跟隨紐約市場而淡跌，交投量頗少。雖然美國短期利率下降，美元稍爲轉弱，但市場反應不大，近期間金市的淡靜已使投資者對金市的興趣減低。

昨日九九金價開市三〇四九，較前市收市價低三元，上午最高三〇五二，以最低價三〇四二結束早市，下午開市三〇四五，稍後跌落三〇四二，又升上三〇四七，再降至三〇四六收市，較前日收市價跌六元，全日最高三〇五二，最低三〇四二，波幅十元。公價定三〇四五，低息十二·二元。

期金方面全日共成交一百一十八手，值五百九十萬美元。八月期貨開市價爲四七八，最高四七六·五，最低四七二·五，收市買賣價四七六·五及四七三·五，結算價四七五，較前日跌一美元。十月期貨結算價四九〇·五，跌二·五。十二月五〇三，跌二。明年二月五一四，跌三。四月五二六，跌二·五。六月五三九，跌二。

飾金價每兩二百四十元，飾白金價每兩三千三百元，均無變動。

米市更靜

存倉澳米疏　下月才多到

（特訊）昨（廿四）日米市，成交極減少，入口米商九家開盤，提沽食米十八款，其中九款有成盤的，中國大陸米佔六百三十中包，澳洲米佔一百一十小包，泰國米佔四百七十中包。

據米業人士指出：現在存倉食米，以澳洲米貨量最少，因爲澳洲米佔入口總量不過百分之十，全季入口量只得八千餘噸，須待七月開始的第三季初（七月）才有較多供應，現在則所餘無幾。

成盤紀錄：中國大陸梧字新絲苗每担一百八十八元，供字新絲苗一百八十九元，安字新絲苗一百八十五元，大運新絲苗一百九十五元，大運新油粘一百七十六元。澳洲膠裝庄絲苗二百卅一元，膠裝庄金冠絲苗二百卅一元。泰國黃象香米碎一百六十五元，金田雞香米二百二十二元。

日本貨疏　紅豆價格劇升

（東京電）通產省主管人員表示：本月以來，日本市場紅豆價格劇升，存貨很疏，供不應求，希望香港、中共及台灣業界能將紅豆存貨供應輸銷日本。據通產省的調查資料稱：今日台灣的紅豆收獲量估計在一萬八千噸左右，而截至目前的輸日數量僅約在一萬二千噸上下，約尚有六千噸的數量可供輸供日本。

該主管人員另獲悉：目前台灣紅豆曾較韓約二千公噸，表面上價格爲每公噸七百餘美元，實際行情可能較此爲高。

查日本是紅豆最大消費國，民衆愛甜品糕餅，如「羊羹」及紅豆糕，均以紅豆爲主要材料。

業內美匯跌後回升　法郎出現較大低勢

業內頭寸拆借平淡供求大致相適　歐洲美元利率報軟亞元却見回升

（特訊）銀行業內拆借活動平淡，供求大致相適，拆息率表現疲呆。外匯方面，美匯跌後回升，其他主要外匯則下跌，尤以法國法郎的跌勢較明顯，較上日跌幅逾一巴仙。歐洲美元利率報軟，亞元利率則回升。

據金融業消息報道：昨（廿四）日，銀行業內廿四小時通知拆息成十六厘半，比上日無升跌，隔晚鐘拆息則穩企於十六厘半至十六厘七五之間，比上日亦無升跌。長期拆息亦呆定，一個月期成十六厘七五，兩個月期十六厘半，六個月期十六厘三七五。

外匯方面，昨（廿四）日銀行業內美元以五五一點三〇至五五一點七〇開成，最高成五五一點四〇至五五一點六〇，最低成五五〇點九〇至五五一點一〇，收市爲五五〇點九五至五五一，比上日升一港元。英鎊成一〇五點九六五，跌〇點〇五港元。日元成二四七點四〇，跌〇點〇五港元。馬克成二三二點九五，跌一點三〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四五九點〇，每百澳洲元兌六二九〇港元，無升跌。每百瑞士法郎兌二六二點三〇，跌〇點五五港元。每百星加坡元兌二六〇點二〇港元。每百法國法郎兌九八點六〇，跌一點三〇港元。

港匯指數上升〇點一，而爲八十九點八。

外匯業人士表示：昨日港市美元的回升並無新消息影響，主要是下跌後的調整。美國上日的聯邦基金下跌至十六厘許與債券利息上升均對港市美元走勢未構成影響。較引人注目的是法國法郎，由於法國共產黨四名黨員進入法國新內閣，使法郎受到很大的壓抑，港市方面，法郎兌值隔晚下跌了一點三巴仙。實際上，最近法郎的表現相當不穩定，在六月十八日其兌值回升至一〇〇點二港元之後，連日反覆下跌，如果以昨日兌值比較，僅在一週間，法郎對港元已跌值百分一點九。

歐洲美元利率，一個月期十六厘八七五，跌八分一厘，兩個月期十六厘六二五，跌十六分一厘，三個月期十六厘三七五，跌十六分一厘，六個月期十五厘三七五，跌八分一厘，九個月期十五厘半，跌四分一厘，十二個月期十五厘三七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十九厘半，升八分一厘，兩個月期十七厘六八七五，升四分一厘，三個月期十七厘三七五，升十六分三厘，六個月期十六厘七五，跌十六分一厘。

由於近期本港市場資金較爲充裕，同業拆息已長時間維持在十七厘水平以下，使一家美資銀行已於本月十六日開始，將透支貸款利率由廿一厘減爲二十厘。

（台北訊）貨幣市場六月廿三日商業本票各期間平均利率三十天期下跌〇、二個百分點，由於可見的短期資金情況普遍新緩，貨幣市場昨日三十天期加權平均利率與前日相較，下跌〇、二個百分點。

廿三日貨幣市場商業本票各期間發行平均利率如下：三十天期一九·五%，六十天期一九·三%，九十天期一九·二%，一二〇天期一九·四%，一八〇天期一九·二七%，二七〇天期及三六〇天期均二〇·一%。除三十天期外，其餘均持平。

迷惑的利率動向

雖然長期利率已自上個月的高峰顯著下降，但是信用市場人士對跌勢是否會繼續，則仍然極爲紛歧。

當三十年期國庫債券孳息，從上月初的十四點二五%強落至上週五的十二點八二%時，自營商和投資人都願意容納增多的公司債券，祇是理由稍有不同。

最常聽到市場參與者所說的一句成語是極爲緊張。他們在試圖預測聯邦準備的政策和未來的經濟和通貨膨脹方向時，遭遇很多困難。

蘭斯頓公司分析家在最近的出版物中說，政府證券市場的心理，上週從安樂感到絕望，呈急劇的變化。

本週許多分析家預期，聯邦資金市場的隔夜利率，將落至上週下半週所風行的二十%強的水準以下。

雖然若干分析家說，這些利率可能墜至十五或十六%，其他人則說，聯邦準備當局將使準備稀少到足以防止其低於十八%。

不論聯邦準備利率如何發展，把它當做聯邦準備意向的佐證，將是危險的。

分析家解釋，航空管制人員罷工，能夠暫時抑低聯邦準備利率，因爲銀行間交票交換緩慢，將意指信用增加，因而增加銀行的準備。除非聯邦準備採取若干補償性行動，否則增長可能高達幾十億美元。

一般而言，預期債券孳息跌落的分析家，仍然認爲經濟將疲弱，通膨預期將進一步降低，同時，貨幣供給成長將緩慢，以及聯邦準備將採取鼓勵短期利率下跌的政策。

他們也舉出，上週聯邦資金的高利率，是聯邦準備將長久控制貨幣供給成長的明證，這項發展有助於維持通貨膨脹預期的低降。

斐恩公司的經濟學家哈理斯說，一九八〇年代的通膨將比一九七〇年代爲低。他說，債券孳息跟最近單數通膨趨勢比較起來，仍然極高。即使今天的投資者可能緩慢的才會承認持久的通膨下降已經發生，但是孳息終將降低。投資者將保持審慎，直到另一回合的快速貨幣供給成長不再即將發生，而且聯邦減稅和增加國防支出並不導致今年稍後通膨的復燃爲止。

不過，其他分析家說，經濟將成長到足以使通膨和貨幣供給成長居於過高的水準。他們說，其結果可能是今年稍後以短期和長期利率的新高峰。

大通銀行經濟學家布拉佛說警告，事實上沒有立即的衰退可能性。他說，上個月煤炭罷工時，工業生產增加〇點三%，是令人感動的。許多其他分析家舉出工業生產的低成長率是經濟復甦的另一個跡象，據傳統經濟分析，這應該意指疲弱的信用需求和物價上漲壓力減輕。

在本週初的拍賣前，三個月和六個月國庫券，在週五的收盤價大約是十四點五%和十三點九%，而一九八五年到期的期票，出價九七點五美元，孳息十四點二三%。

本週投資銀行家將試圖出售二十億美元以上的新公司債券，今年來最大量的發行金額。

同時，美國財政部計劃在週四出售三十二億五千萬美元的四年期票，十七億五千萬美元的二十年期票和一個月的債券。

債券發行金額增加顯示投資人對通貨膨脹在未來幾年不會加速，比較有信心，但是新發行的多樣化則顯示許多投資人，對具有五或十年通知保護的傳統三十年債券，抱持審慎態度。（可可譯自紐約時報）

長期利率下降短期仍高昂　美國信用市場仍極爲紛歧

投資者慢慢地才會承認持久的通脹下降經已發生，高週息終將降低。台北利率止升回降。

本港主要外匯市價　美元回升英鎊大跌　歐日貨幣均見報低

（特訊）本港客主要外匯，昨（廿四）日市價美元回升，英鎊大跌，其他歐日貨幣亦報低，加幣企穩。

美元每百匯價五五一·二港元，較上日升一·二元；英鎊匯價一〇八·四，跌二·九角；西德馬克每百匯價二三二，跌二·六角；瑞士法郎每百匯價二六六·二；加幣每百匯價四六五·五；澳洲幣每百匯價六四二·二，跌五·五角；日元每萬匯價二五〇·六，跌一·一元。

鈔價方面美元每百兌五四九·八港元，較上日升一·二元；英鎊兌一〇點九三，跌八仙；西德馬克每百兌二三一·五，跌二元；瑞士法郎每百兌二六八，跌一元；澳洲幣每百兌六三〇，升一元；加幣每百兌四五八，升五角；日元每萬兌二四六·八，跌七角。

東京美匯上揚　收市價升一點二日元

隨外國市場報高

（特訊）東京六月廿四日電：東京外匯市場美元兌價回升。市況交投平穩。

美元開市價報二二三·三〇日元，隨後在開市價與二二三·七〇之間波動，收市時報二二二·九五，比上日收市價二二一·七五，上升了一·二〇日元。

交易商稱：隨着法國共產黨在國會大選中獲得四個議席，使美元在外匯市場扳升，日本外匯市場美元亦隨着報高，除外，便無其他新消息。全日交投平穩。

肉食需求量減　猪價低位呆企

成交量未見增加，存欄數量持續維持較高水平，總成交量達七千九百餘頭。

（特訊）生猪市道價穩低疲軟，成交未見增，呆企低位，雖然天氣炎熱受肉食銷量壓力，昨（廿四）日港九生猪成交量達七千九百零五頭，其中大陸大猪佔六千二百四十七頭，塊種七百頭，分別來自湖南、湖北、河南、浙江、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千二百頭，最高叫價四百二十元，存欄尚有五百五十一頭，最低成三百七十元，塊種七百頭，最高成四百六十元，普通貨成四百七十元，尾盤成四百四十元，本地生猪七百六十五頭，大猪佔四百二十元，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元，塊種最高成六百二十元，普通貨成五百六十元至五百九十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百四十七頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，猪花九十九頭，成九百五十元，台灣大猪七十九頭，成五百三十元，本地大猪十五頭，成四百五十元。

海味市況繼續平淡　冬菇元貝賣盤稍降　鮑魚貨疏價高市行

陽江湖蝦新貨上市頗具吸力

（特訊）近日海味市況繼續平淡，酒樓、零售及轉口需求均減少。在市情方面，價格多仍高企，部份貨疏者甚至有扳升現象。而貨多者亦寧願存倉候市，減價現象不多，即使減價幅亦很小。

近來天氣欠佳，本港海產品觀貨少，有則甚會要錢，好色鮮魚價在三千六至三千六百四十元之間，中鱸成三千二至三千元，水鱔九百至八百五十元，普通大地魚，成價二千九百至三千元。地仔二千一百元至二千元。陽江蝦有十餘件應市，一級成五千零五十元，二級四千四百元，三級二千六百元。柴魚肉貨多銷少，價格下降，拆價七百五十元。日本多孤貨量

元貝市況淡靜，大宗谷貝價爲一千元，特大元貝成一萬七千七百元，大萬八千六百五十元，特大蝦成二千六百元，普通者成二千一百四十元，大至一千八百三十元。

鮑魚價格仍高，廿四頭禾蟲鮑成價十一萬五千元，卅二頭成十萬零八千元，卅八頭十萬零二千元。中色江西貴片合，成價二千七百二十元，長身河價三千三百六十元，圓身成六百四十元至六百元，價市保持做高。中大鮍成二千五百元，鮮大鮍身成二千三百五十元。

海參貨量亦少，價格回落，龍王千三百元。大香菇少，幼粒者售價七杏拆價三千三百元，北山杏拆價三千元。南步螺鼓有沽出，特大螺價三千五百五十至三千四百五十元，大螺成二千四百八十元。湖北銀魚久疏後有少量上市，二級成七千一百八十元。

中蝦成一千六百七十元，東風螺一千五百元。

平倉客多　期糖交投激增

全日成交六九〇手，比上日多出三百餘手，現貨價定。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所原糖期貨交投大增，全日共成六百九十手，較上日增加三百四十手，成交合約大部份集中在八二年五月份，造價方面，近期價穩，交投量大增是平倉客多所致。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份一六·〇四美仙，共成六手；九月份一六·五美仙，共成五手；十月份一六·八六美仙，共成六十八手；一月份一七·七五美仙，共成三十八手；三月份一九·一八·五美仙，共成六一七手。

現貨價報一五·八〇美仙，無起跌。

香港置地在沙灘道建購物中心

香港置地有限公司與有信建業有限公司簽訂一份價值港幣三百六十萬元的合約，在淺水灣海灘道興建一間面積達八千平方呎的購物中心。

面積達四千一百四十平方呎的地盤乃於一九八〇年八月一次公開拍賣中以港幣一千四百六十萬投得。該處爲一間酒吧舊址，由香港置地有限公司全東擁有的牛奶公司所經營。

毗連牛奶公司沙灘道超級市場及餐廳之新購物中心預期於一九八二年初完成。地下爲一快餐店，一樓則爲購物商場。

國際股市金融行情

一九八一年六月廿四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋2.40	（546.90）
午市	＋3.40	（547.90）

五組主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	16.60	16.80
怡和	H.K.$	25.25	25.35
和黃	H.K.$	20.43	20.57
會德豐	H.K.$	8.50	8.625
置地	H.K.$	11.68	11.72

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －6.66（1000.00）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋1.10（7706.51）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－4.25	（462.25）
尾盤	U.S.	＋3.50	（462.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.36875	馬克
倫敦	1.9975	美元
東京	223.30	日元
巴黎	5.6850	法郎

華僑經濟

工商不景欠債額日增 首五月逾八百萬元

空頭支票涉及款項逾七千萬創新高峰，較去年同期增加百份九十一。廣告費牽涉的款項增加百份一百四十八。

（特訊）香港信用局在總結五月份與信用有關的法庭案件中指出：該月份的案件比去年同期稍有增加。所涉及之款項亦維持增長的趨勢。

例如之年首五月的空頭支票比去年同期增逾百分之九十一，涉及款項超逾七千萬元的新高峰。此外，餘款未清的賬項亦增逾百分之一百一十一。廣告費牽涉的款項增加百分之一百四十八。增加最多是負債，牽涉款項逾兩百萬元，上升逾十二倍（百分之一千二百零六），比去年同期的六十三萬九千元有了巨額增加。

總括而言，數字顯示商界出現不少財務上難題，而破產之公司亦比去年同期增加了四分一。

積水難消國際報淡 糖價缺乏支持力量

南韓幼砂訂價再降爲五三〇美元

（特訊）昨（廿四）日砂糖市，交投仍然稀少。由於貨多運到，而國際糖價又閃縮不定，對本港糖價缺乏支持力。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖訂價續降，到岸價每噸由五百五十美元降爲五百三十美元，雖然美元匯仍高，但到岸成本亦比前稍爲減輕，八至十月付船期貨，碼頭交收每擔以一百七十五元沽出。

昨（廿四）日市價轉呈喘定。日本幼砂糖碼頭交收每擔一百七十八元，南韓幼砂糖倉貨每擔一百八十元，越南幼砂糖七月初到港每噸二千七百三十元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸三千二百元，下週到港碼頭交收轉手每噸三千一百元。

國際糖價，互有升降。倫敦（廿三日）原糖現貨每噸二百鎊，降八鎊。八月期貨每噸一百九十九鎊八〇，降六鎊九五。十月期貨每噸二百〇一鎊，降七鎊五〇。一月期貨每噸二百〇二鎊，降七鎊二五。紐約（廿三日）原糖七月期貨每磅十六點一二美分，升點一弍美分。每九月期貨磅十六點四五美分，升點三五美分；十月期貨每磅十六點四五美分，降點零一美分。

大市交易暢活 東京股市勢尚穩

指數微升一點 成交三億四千萬股

（特訊）東京六月廿四日電：東京股市交投暢活，於由「孖展」交易負債額增加使大市受到壓力。

東京股市杜琼斯平均指數微升一•一〇而爲七七〇一六•五一。新市場指數跌〇•三八而爲五七六•一八。

全日總成交三億四千萬股。

市場消息稱：當「孖展」交易負債額增加的消息傳出後，大戶即將手上存貨拋出，其中有關鐵股及重電機股等，藥業股及機械股均報堅。

部份股票收市價如下：平和不動產五四五，日本石油九七〇，松下電器一六二〇，三井物產三〇六，東京海上七六三，日本郵船三〇〇，東麗三〇六，武田藥品八九五，富士寫真一六五〇，日電器八二〇，重工三〇七，豐田自一三二〇。

日汽車產量上月份報減

（東京電）日本汽車製造業協會（JAMA）說，五月份日本轎車及巴士生產量比去年同期爲低，部份原因爲國內銷售疲弱之故。五月份生產量爲八十九萬四千五百五十四輛，比去年五月低一點三%。轎車及貨車的降下率分別爲一點九%，一點一%，巴士則躍升三〇點二%。一名JAMA的人員說，預測未來數月產量仍將續降。

港匯指數

（特訊）一九八一年六月廿四日（星期三）的港圜實際匯兌率指數爲八十九點八。上升〇點一。

前總統顧問特任運通公司顧問

美國運通公司宣佈：前美國總統福特已接受邀請出任該公司董事局顧問。福氏現任希爾運通公司董事。

運通公司估計於六月二十九完成收購希爾運通公司之後，後者之三位董事將加入運通公司董事局。該三位董事爲希爾運通公司主席寶普弗、副主席葛漢及通訊顧問鄧施臨。寶普弗將任運通公司執行委員會主席兼董事局財務委員會成員。葛漢將任運通公司執行副總裁。

本港十家銀行及金號獲期金交付商資格

香港商品交易所發言人宣佈，包括銀行及金號的十家本地黃金供應商，已被該交易所批准爲具資格的期金交付商。

這十家獲批准的銀行及金號分別爲寶生銀行、永亨銀行、景福黃金珠寶有限公司、利昌金舖、新鴻基金業有限公司，以及倫敦黃金市場五大會員——羅富齊父子（香港）有限公司、萬達基香港有限公司、金寶利有限公司、JOHNSON MATTHERY BANKERS LTD及MOCATTA HONG KONG LTD。

根據交易所規例，符合期金合約交收規格的黃金，必須直接由認可的冶金商或驗金商運送至認可保險庫永亨銀行。爲配合上個月期金交收啟爲香港的措施，由本地金商及海外金號設於本港的分公司轉予永亨銀行的黃金，亦被視作由認可冶金廠直接付運至永亨銀行。

廣安財務 有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.250%
一年	15.250%

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通告）

廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續

詳情請致電5-433476

永亨銀行 全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716

或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金鐘貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

港幣存款利率

二個月 18.50%

存款期	年息
廿四小時通知	16.50%
二星期	18.00%
一個月	18.00%
三個月	18.50%
六個月	17.50%
一年	16.50%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字 電話：5-266415

跑馬地分行	5-7902669	砵打士街分行	3-319825
銅鑼灣分行	5-766045	青山道分行	3-7445416
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
北角分行	5-700371	土瓜灣分行	3-657061
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
中區分行	5-266908	屯門分行	12-812901
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部	5-213123

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.750 %	三個月	16.875 %
一個月	16.875 %	六個月	16.500 %
二個月	16.875 %	一年	15.500 %

（最低存款額 HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211	5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字		5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下		5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下		5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下		5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下		3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字		3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下		3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下		3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字		3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下		12-790236

有關美元存款利率

請致電熱線：5-213126

大輝金融投資有限公司 RENOWN CREDIT LIMITED

香港中環皇后大道中16、18號新世界大廈1211室

港幣存款利率行情

（最低存款額HK$50,000）

期限	利率
24小時	16.500%
一個月	17.500%
二個月	17.375%
三個月	17.250%
六個月	17.125%
一年	16.250%

其他主要業務

外匯買賣

票據貼現

股票按揭

珠寶按揭

樓宇按揭

工商放款

出入口押匯

出入口貿易

藝術品按揭

利率時常變動，關於利率詳情，歡迎致電本公司查詢

5-260281-9

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%
一年半	14.250%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

亞洲聯合金融投資有限公司

ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED

（實收資本港幣肆仟萬）

政府註冊接受存款公司

各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.000%	——
一個月	16.875%	18.000%
二個月	16.875%	17.750%
三個月	17.000%	17.500%
六個月	16.500%	17.000%
九個月	16.250%	16.250%
一年	16.000%	16.000%

一年以上之存款利率面洽

欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8

或駕臨中環康樂大廈27樓

WOC Finance Co., Ltd.

永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	15.50%	三個月	17.00%
一個月	17.00%	六個月	16.50%
兩個月	17.00%	一年	16.00%

汽車分期付款

●貸款高 ●年期長 ●利息低

現更提供「車會贈現金」服務

使各界人仕更易成爲新車主

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.750%	——	三個月	16.875%	17.5000%
兩星期	16.750%	——	六個月	16.500%	16.5000%
一個月	16.875%	17.6250%	一年	15.250%	15.7500%
二個月	16.875%	17.5000%	兩年	14.000%	14.7500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449—455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$620	東京	$990
曼谷	$900	星馬泰	$1,600
倫敦	$1,650	韓日台	$1,530
澳洲	$1,530	美國	$1,580
大坂	$1,350	菲律賓	$650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635

十十回國觀禮貴賓團

十月二日出發全程十四天 $2,390

十月八日出發全程八天 $1,590

參觀70週年大閱兵過遊全島風光請早報名

代理美妙假期台北4日3晚單人房 來來690 嘉年華390 福君270 財神640 一樂園390 康樂240 國聯390 金堤270 太平洋240

專業台証 $160 九天包出 兼售各國機票

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國旅行社

桂林、陽朔、從化（逢星期三、日）	$1350	五天 $1480
星湖、西樵、從化、廣州（逢星期三）		五天 $680
廣州、從化週末團（逢星期五）		三天 $395
華東精選團八天（逢星期日）		$2680
北京雲南特價團十二天		$2680
北京、華東蘇華團		十五天 $4590

查詢請電：3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發

皇天后土 寶島六天遊覽團

觀影團 $810

包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及欣斯角夜總會。

1.香港—桃園—野生動物園 住圓山

2.澄清湖—台南—溪頭 住涵光樓

3.大霸道—日月潭—八卦山 住寶島

4.梨山—天祥—太魯閣 住花蓮賓

5.野柳—陽明山—故宮 住第一

6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港

台証紙收 $35 逢週一出發 只收1450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環奧卑利街21-27號新壁大樓地下4號

康年 中華民國觀光局審定 台北市甲種國際旅行社聯營

台灣 旅團總滙 天天出發

七天 $1490 九天 $1690

台灣本地團天數行程任擇

皇后大道中14號大夏行1001室

(5)257148-9 (5)224765 夜假(5)870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅遊 5-254431-6 3-880353 3-886356

台灣專線

八天超級豪華團 $1888

八天阿里山團 $1998

全部雙程國內機

住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。

台証十工本費祇收 $99

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231

慶祝雙十國慶暢遊阿里山

12天 $1750 14天 $1890

住圓山．希爾頓

出發：10月2,8,日 截止日期：7月20日

節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室

香港中環李橋大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3490起 代訂酒店	台灣環島遊 九天 $1690 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機	泰國 芭堤雅 七天 $1590 逢二、四、六、日 回國獨立 特快簽証二天	星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、六、日出發

專辦台十天快証 $180，代理各地廉價機票、特快簽証

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊

日本交通公社 本州七天團

宮崎交通公社 九州七天團

逢星期三、六出發

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室

香港干諾道中140至141號陵山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(英冠會)走理

永安 總行5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846434 荃灣12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
澳洲紐全海岸八天豪華團	$6880	7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁．曼谷八天團 $2190 逢星期四

台灣七天團 $1990 逢星期六

日本本州八天團 $3390 逢星期六

馬星泰十一天團 $3290 逢星期四

免費代辦各國簽証．各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1780
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1590	韓日七天	$3380
泰國六天	$1390	星馬泰十一天	$3288
夏威夷七天	$3789	菲律賓六天	$1599
美國西岸七天	$5299	冲繩五天	$2399

香港總行：大道中36號興瑋大廈1001室(10字)

九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天觀賞見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取

香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228314 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團

美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓

香港中環大道中萬宜大廈531室

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室

電話：5-458384 5-452370

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司

5-234047-8 254663

代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰

暢遊吉隆坡．雲頂．檳城．怡保．新加坡．牛車水．曼谷．水上市場．玫瑰花園．古城．佛寺．芭堤雅．珊瑚島等。

十天超值豪華遊 $3080

報名携同此稿只收 $2890

＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。

＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。

＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。

＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。

＊出發日期：17/6，24/6，1/7，8/7，15/7，22/7，29/7，5/8，12/8。

HATA BONDED 保險

馬星 檳城七天 $2288

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
得利雅樂	DARYA LOK	日本	廿五	大三
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿五	新僑
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	廿五	華林
海景	ANTIOPI	台灣	廿五	海運
渣華羅富	NL.LEUVE	基隆	廿五	渣華
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	廿五	新興
馬士基彬拖	MAERSK PINTO	印尼	廿五	馬士基
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	廿五	天祥
新坎培拉	ZIM CAMBELLA	依力	廿五	新興
雅蘭迪加	DART ATLANTICA	台灣	廿五	仕嘉
利寶	LADY BIRD	日本	廿五	協成
海天使	UNITED SEA ANGEL	新加坡	廿五	大三
天馬	TEMA	新加坡巴生	廿五	大源
渣華馬賽	NEDLLOYD MARSEILLES	西非	廿五	渣華
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡	廿五	天祥
祥風	CHEONGWIND	曼谷	廿五	順昌
姍達杜麗莎	SANTA TERESA	紅海	廿五	大三
露斯	IBN RUSHD	台灣	廿五	怡和
柯威亞	AL WATTYAH	日本	廿五	怡和
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿五	太平
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿五	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿五	馬士基
力士馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿五	海昌
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
嘉慶	CHAR CHING	紅海	廿五	嘉慶
南星	NANSHING 1	汶萊沙巴	廿五	國光
陽輝	SUN GRACE	新加坡	廿五	協成
東方學士	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	廿五	東源
鑑近貿易商	FALCON TRADER	日本	廿五	日郵
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿五	永裕
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿五	利洲
雅蘭	ARLENE	日本	廿五	東源
遠東貿易	F.E. TRADER	基隆	廿五	川崎
珠迪公主	PRINCESS JUDY	日本	廿五	東源
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興行
東南	HP DONGNAM	釜山	廿六	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿六	海豐
海輝	HOI WAI	高雄	廿六	海豐
天佑	SUN BLESSER	日本	廿六	天祥
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
友花	YUE FLOWER	南非	廿六	泛達
威雅亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	廿六	亞利來
萬翰	MAIN EXPRESS	美國	廿六	捷成
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	廿六	馬士基
漢堡快輪	HAMBUNG EXPRESS	歐洲	廿六	捷成
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	基隆	廿六	福來
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿六	天祥
貴州	KWEICHOW	紐西蘭	廿六	太古
耶加達	DJAKARTA	印尼	廿六	日郵
聖蘇姍妮	SAINTE SUZANNE	基隆	廿六	太古
長仁	EVER HUMANITY	高雄	廿六	利達
非洲珊瑚	AFRICAN CORAL	台灣	廿六	嘉敦
嘉露蓮娜	CAROLINA	日本	廿六	華英
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	廿六	福來
利康	NIHON	日本	廿六	寶隆
新雄馬	NEW STALLION	華北	廿六	新僑
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	廿六	港郵
大陸	DART CONTINENT	高雄	廿六	港郵
松花江	SONGHUAJIANG	華北	廿六	新僑
海德	OCEAN ENTERPRISE	日本	廿六	大三
金華	KING HWA	高雄	廿六	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿六	東海
勝來	SINALOA	美國	廿七	寶隆
新龍	NEW DRAGON	華北	廿七	新僑
雅詩	HP ACE	釜山	廿七	東發
光大	KWANG TA	高雄	廿七	永裕
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿七	亞利來
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿七	太平
藍愛神	BLUE VENUS	日本	廿七	日郵
美加美	DINA	曼谷	廿七	振盛行
新安琪	NEW ANGELITA	印尼	廿七	聯航
長輝	EVER SHINE	美國	廿七	利達
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	廿七	天祥
綠恒	GREEN FOREVER	地中海	廿七	利達
萬得	BARBER MENESTHEUS	美國	廿七	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	廿七	中央
保衛者	SL.DEFENDER	美國	廿七	海陸
愛美利馬士基	EMILI MAERSK	日本	廿七	馬士基
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
奧西仙士基	TOCIOSZYNSKI	歐洲	廿七	天祥
漢江	HANGANG	印尼星洲	廿七	東宇
嘉貴	CHAR KWEI	加勒比海	廿七	嘉慶
大成功	SUCCESS	非律賓	廿七	中央
新洋	FRESH OCENA	南非	廿七	大三
亞洲之峰	ASIAN SUMMIT	西非	廿八	大三
宇宙	COSMOS	日本	廿八	川崎
熱帶女神	TROPICAL VENUS	日本	廿八	東洋
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿八	利洲
福興	FOO HSING	高雄	廿八	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	曼谷	廿八	港郵
利華尼士	NAVALIS	南非	廿八	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興行
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	馬尼拉	廿八	海豐
白星	WHITE STAR	基隆	廿八	達高
彭嘉利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿八	麥邊初
紀伊丸	KII MARU	基隆	廿八	日郵
宋卡	SONGKHLA	地中海	廿八	寶隆
達利年	BANGLA TARANI	日本	廿八	展達
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	廿八	總統
曼利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿八	福來
挑戰者	UNIQUE CHALLENGE	台灣	廿八	盛德
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	廿八	百保利
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
德州玫瑰	TEXAS YELLOW ROSE	日本	廿九	天祥
雪利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	廿九	馬士基
西非運運	WEST AF. CARRIER	基隆	廿九	美亞
菊花	CHRYSAN THEMUM	新加坡	廿九	日郵
陶南六號	DONAM 6	釜山	廿九	港興
天馬星	TIMMAR STAR	日本	廿九	天祥
碧碧	BIBI	基隆	廿九	福來
木星	JUPITER	基隆	廿九	港興
東方使節	ORT.DIPLOMAT	美國	廿九	利洲
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國	廿九	中央
東發	TUNG FAU	基隆	廿九	東海
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿九	利達
東方飛翼	ORT.EXPRESS	西非	廿九	港郵
寶勝	MIJDRECHT	美國	廿九	美輪
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿九	太古
海松	OCEAN PINE	菲律賓	廿九	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	三十	永裕

今日空郵(星期四)　截郵時間

菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、沙勝越、印尼、斯里蘭卡、泰國、緬甸、馬來亞　中午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬的黎波里　下午二時
埃塞俄比亞、也門人民共和國、毛里求斯　下午四時
印度、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、義大利、利比里亞、塞浦路斯、美國(紐約)、南非、肯雅、賽比亞、尼日利亞、英三鼻翰、扎伊爾、蘇丹、巴布亞新畿內亞、巴基斯坦、西德、澳大利、日本、琉球羣島　下午五時
南韓、美國、阿富汗、夏威夷、巴拿馬、厄瓜多爾、加拿大、秘魯　下午六時

今日平郵

科威特、刁拜、巴林、伊拉克、菲濟羣島、印度、巴基斯坦、阿富汗、西德、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、千里達　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	廿五	川崎
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	廿五	太古
皇冠櫻桃	CROWN CHERRY	加勒比海	廿五	川崎
東方統帥	ORT.COMMANDER	西北太平洋	廿六	港郵
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿六	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	美國東岸	廿六	馬士基
海景	ANTIOPI	中南美洲	廿六	海運
渣華羅富	NL.LEUVE	南美東岸	廿六	渣華
萬得	BARBER MENESTHEUS	紐約美大西洋	廿七	百保利
萬翰	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿七	捷成
長輝	EVER SHINE	紐約	廿七	利達
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿七	中央
嘉貴	CHAR KWEI	加勒比海	廿八	嘉慶
聖蘇姍妮	SAINTE SUZANNE	美東	廿八	太古
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	廿八	海陸
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	紐約美國東岸	廿九	海豐
寶勝	MIJDRECHT	加州紐約	廿九	美輪
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	一日	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	一日	山下
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	一日	海陸
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	一日	寶隆
湯臣力奇	THOMPSON LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	二日	港恒
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	二日	太平
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國東岸	三日	馬士基
溫寶倫總統	PRES. VANBUREN	西北太平洋	三日	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	四日	捷成
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	四日	川崎
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	四日	新興
歐洲綫				
雅蘭迪加	DART AGLANTICA	歐洲	廿五	仕嘉
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿五	捷成
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿五	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿五	港郵
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿六	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿七	天祥
海德	OCEAN ENTERPRISE	地中海	廿七	大三
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿九	利洲
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	三十	華林
挑戰者	UNIQUE CHALLENGE	地中海	三十	盛德
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	二日	華林
澳洲綫				
太平口	TAIPINGKOU	澳洲	廿六	新僑
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	廿六	新興
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	廿九	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	二日	太古
派羅培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	三日	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	三日	太古
印·巴·中東綫				
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	廿五	新興
雅蘭迪加	DART AGLANTICA	遮打	廿五	仕嘉
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	廿五	香島
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	廿六	怡和
露斯	IBN RUSHD	紅海	廿六	怡和
長仁	EVER HUMANITY	遮打	廿六	利達
姍達杜麗莎	SANTA TERESA	紅海	廿六	大三
松花江	SONGHUA JIANG	杜拜科威特	廿七	新僑
新雄馬	NEW STALLON	阿拉伯海	廿七	新僑
寶利怡美利	PABLOEVERETT	吉大港加爾各答	廿七	福來
德亞樂	DARYA LOK	紅海	廿七	大三
白星	WHITE STAR	孟買科倫坡	廿八	達高
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿八	日郵
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	廿八	馬士基
嘉慶	CHAR CHING	遮打	廿九	嘉慶
新龍	NEW DRAGON	紅海	廿九	新僑
皮亞士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯海	廿九	總統
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	三十	美邦
東方通商	ORT.EXPORTER	阿拉伯灣	三十	港郵
嘉樂	CHAR LO	阿喀巴	一日	嘉慶
秀海	IBN SHUHAID	波斯灣	二日	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	二日	福來
東南亞綫				
百瑪達	ANCHIKA PERMATA	印尼	廿五	亞利來
比提	BELA KOSMO	新加坡巴生	廿五	天祥
鑑近貿易商	FALCON TRADER	雅加達	廿五	日郵
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿五	東源
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿五	馬士基
新海和	NEW HERO	印尼	廿五	聯航
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	廿六	國光
利寶	LADY BIRD	新加坡巴生	廿六	協成
秀平丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿六	天祥
天馬	TEMA	新加坡巴生	廿六	大源
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	廿六	天祥
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿六	大源
海輝	HOI WAI	雅加達泗水	廿七	海豐
天佑	SUN BLESSED	曼谷	廿七	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	廿七	港恒
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	廿七	福來
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	廿七	東宇
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	廿七	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿七	順昌
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿八	天祥
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONBARRIER 1	馬尼拉	廿八	百保利
大成功	SUCCESS	馬尼拉	廿九	中央
宇宙	COSMOS	山打根亞庇汶萊	廿九	川崎
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿九	東洋
麥利怡美利	MAKEVERETT	印尼	廿九	福來
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡檳城	廿九	太平
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	三十	中央
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	三十	天祥
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	三十	港興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	三十	馬士基
他路那迦	AND.TARUNAGA	三寶壟	一日	亞利來
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	一日	港郵
耶加達	DJAKARTA	印尼	一日	日郵
比利嘉五號	NO.5 BINEKA	印尼	三日	神達
台灣·日本·釜山綫				
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海豐
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	廿五	豐利行
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿七	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	廿八	天祥
東南	HP DONGNAM	釜山	廿八	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
木星	JUPITER	高雄釜山	三十	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
皇星	ROYAL STAR	日本	三十	新興
歐古隆	GYOKURYU	日本	一日	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	二日	東洋
雅詩	HP ACE	釜山	三日	東發
非洲綫				
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南非	廿五	太古
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	廿五	大三
渣華士添吉	NL.STEENKERK	南非	廿五	渣華
新洋	FRESH OCEAN	東南非	廿六	大三
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	西非	廿六	渣華
亞洲之峰	ASIAN SUMMIT	西非	廿七	大三
聖蘇姍尼	SAINTE SUZANNE	南非	廿七	太古
非洲珊瑚	AERICAN CORAL	拉高斯阿巴巴	廿八	萊敦
嘉露蓮娜	CAROLINA	羅安達洛比托	廿八	華英
皓星	WHITE STAR	西非	廿九	達高
利華尼士	NAVALIS	南非	三十	渣華
西非運運	WEST AF.CARRIER	拉高斯阿巴巴	三十	美亞
愛娜	EDNA	拉高斯阿巴巴	二日	快航

航訊

英民航局發表政策聲明
航空公司提供服務 必須確保乘客權益

(本報訊)據民航界消息:英國民航局宣佈了關於發牌照給英國航空公司的新政策聲明。

根據一九八〇年民航條例,民航局需要發表一項政策聲明。民航局在序言中指出:該項聲明必須確保英航提供服務滿足各類民衆的需要,收費要低廉公允,符合安全標準,對於有效率的經營者的投資要有經濟收益。旨在確保英國航空運輸業的健全發展。

民航局的國際原則主張維護乘客和付貨人權益,同時要確保航空公司的財政健全。

改革和考驗將必受到鼓勵——無疑,競爭是一種有價值的手法,但其本身並不是目標。

選擇航空公司主要關鍵在於它的競爭能力的大小,民航局通常不會妨礙合適的營業者開闢新航綫,只要無人反對又沒有國際糾紛就行。

此外,民航局與政府的機場政策是一致的,包括需要改善希思路機場的日益擠迫情況。

應全球貨運公司委托
德航辦研討會 昨起在港舉行

(港訊)德國一家著名空運機構——全球貨運有限公司 SCHENKER (HK) LTD.屬下十五名職員,最近在港出席一個爲期三天之貨運處理研討會,深入研究航空貨運實務及發展,此項研討會已於昨日(六月二十四日)展開,定於六月二十六日結束。

這項研討會委任德國航空公司籌辦,並由德航特別從德國派出督導經理訓練部負責人賓納華沙專程來港,主持此項研討會,並與參與研討人士討論有關國際航空運輸協會(IATA)之會務及空運政策,香港貨運市場的形勢,限制物品條例,以及法律、保險和關稅等與貨運業有關之各方面問題。

據全球貨運有限公司經理史華沙表示,舉辦這項研討會之目的,乃希望令該公司職員對不斷改變中之航空貨運業務有更新之認識和深入瞭解,以應付空運業的未來發展。

出席此次研討會之全球貨運有限公司人員,除本港及澳門地區職員外,更有來自曼谷、馬尼拉、台北及廣州等地區代表。

由左起分別爲德航督導經理訓練部負責人賓納華沙,德航港澳區貨運部經理柯博倫及全球貨運有限公司經理史華沙,正與出席研討會之代表們討論有關貨運處理的一些技術問題。

日航國際航線班機 裝配多部防震時鐘

(本報訊)日本航空公司飛行國際航綫所有班機目前正裝配多部防震數字鐘。

時鐘除顯示日本標準時間外,亦顯示班機飛行目的地之當地時間或飛機起飛所在國之時間。

日航保在進行試驗之後決定屬下飛行國際航綫之二十五架波音七四七班機及九架DC一〇型班機全部裝配該時鐘:每一部波音客機裝配六部時鐘,DC一〇型機則裝配四部,所有班機將於八月份全部裝配妥當。

時鐘將安裝於乘客艙後部,方便乘客隨時瞭解時間:由於飛行長程班機一般要飛過幾個不同時間地區,故上述措施確實給乘客帶來方便。

防震時鐘由精工鐘表株式會社專門爲日航設計,亦爲裝配於班機之首一批防震數字鐘。

時鐘可以儲存多達八十個城市之不同時間區;每一時鐘裏編入日航飛行之六十一個機場之時間。

每一部時鐘以紅色數字顯示時間及城市名稱。(泓)

圖爲日航國際航綫班機上之時鐘顯示東京及三藩市兩地之日期及時間。

藍火星即往印尼 澳洲企業下週始到 新洋號廿七赴南非

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之藍火星(BLUE MARS)號貨櫃輪,將延至今日(星期四)由印尼到達本港,停泊在A號泡起卸貨物,即日開往印尼耶加達、三寶壟及泗水。

太古船務(代理)有限公司代理之澳洲企業(AUST. ENTERPRISE)號貨櫃輪於本月廿九日(星期一)從澳洲抵港,碇泊在現代

機上落貨物,翌日(三十日)啓程前往澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士本及阿德雷得。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之新洋(FRESH OCEAN)號貨櫃輪,將延至本月廿七日(星期六)由東京到來,停泊在A號泡上落貨,即日開往西南非之德班、約翰尼斯堡、蒙巴沙及達累斯薩拉姆。

,將於今日(星期三)由釜山抵達香港,停泊在B號泡起卸貨物,翌日(廿五日)啓程前赴釜山。

大阪商船三井船舶

鄱陽訂七月初開 寶利星由釜山到 得利雅樂廿五航紅海

(本報訊)太古船務(代理)有限公司代理之鄱陽(POYANG)號貨櫃輪,於下月三日(星期五)從新畿內亞及南太平洋到達本港,碇泊在現代櫃上落貨,下月六日(星期一)開行,前往新畿內亞及南太平洋之來伊、摩利士拜港。

新興行船務有限公司代理之寶利星(BONNY STAR)號貨輪

(香港)有限公司代理之得利雅樂(DARYA LOK)號貨櫃輪,將延至本月廿五日(星期四)從紅海到港,碇泊在A號泡上落貨,翌日(廿五日)開船,直放紅海之荷地打、阿布達比、阿丹及亞嘉巴。

輸歐貨燃油附加費 公會船將再度調低
膠鞋運費亦減以應付非公會船競爭

(特訊)由於國際石油價格逐漸回落,及美金匯率堅挺,港元在兌換其他貨幣的兌換價亦因而提高。所以,由下月一日起,船公司載貨到歐洲所收的「燃油附加費」和幣值調整附加費,均將會一律減低。

據航運界人士稱:於七月一日起,公會船載貨到歐洲所收的「燃油附加費」,將由百分之五點零三降至百分之一點一一,減了百分之三點九二。是今年內減低「燃油附加費」的第二次。

而公會船載貨往歐洲所收的幣值調整「附加費」,也由百分之十二點五減爲百分之十點五,即減低了百分之二。

與此同時,公會船除將輸往歐洲之膠鞋製品及玩具的運費降低外,現在又將運往歐洲之膠鞋運費減低。此舉主要是爲了應付非公會船的減價競爭,今後將有助於減輕本港膠鞋運往歐洲之成本。該位人士稱,這次減價,是海上貨運業的好現像。(乃)

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九〇
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
花洋	二三八〇九一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話:3-7215265
貨櫃部:葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話:12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航:長堤,[illegible],屋崙,三藩市,利威淵。
內陸轉運至聖地牙哥,史托頓,東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	29/6-6/7	7/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	13-19/7	20/7
雅利洲輪 APLI CHAU	27-7-2/8	3/8

收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話:12-24 6121。

香港至澳洲貨櫃航綫
直航:雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德靈特貨櫃

	開行	收貨期
翡翠輪 PERAL ISLAND	15-21/7	22/7
圓洲輪 YUEN CHAU	15-21/7	22/7

收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話:12-246121

香港至波斯灣綫 兼收貨箱貨
直航:刁拜、巴連、達文。
兼收刁拜(LCL)貨櫃

	收貨期	開行
★星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	19-26/6	27/6
香港島輪 HONG KONG ISLAND	23/6-1/7	2/7

★祗往達文
收貨站:九龍倉海運櫃(二號閘)電話:3-688729

香港至紅海綫 兼收貨箱貨
直航:遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	1-7/8	8/8
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/9	8/9

收貨站:九龍倉海運櫃(二號閘)電話:3-688729

進口船期
香港島輪 30/6　海洋貨櫃輪 6/7
圓洲輪 7/7　大嶼島輪 17/7
澳門代理:萬隆洋行 電話 82012 75062

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利寶輪 M.S. "LADY BIRD" 六月廿五日由日本抵港 不收出口貨
陽光輪 M.S. "SUN BRIGHT" 七月五日由日本抵港 七月六日開往:星洲
總代理:協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中商業大廈一一〇一室
電話:5-229429;5-250241(十綫)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月十二日落貨 七月十三日開行
直航:HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Ceuta,Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen. Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copeghagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool,LondonTurku,Kotka, Tromsoe Via Hamburg. Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8(8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話:2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 SULU CAREER 江亞快輪 七月十二日到港 請收貨人駕臨 辦理船邊提貨手續

救童助學 請各善長 福有攸歸 大解善囊

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈 電話:5-264311
CN

亞澳快航有限公司　收貨站:現代貨箱碼頭及彩虹德記
全貨櫃服務　碇泊處:現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)

		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	26/6	27/6	29-30/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	27/6	2/7	3/7	5-6/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	4/7	9/7	10/7	12 13/7
東方專家	ORIENTAL EXPERT	11/7	16/7	17/7	19 20/7

紐西蘭快航 太古,大阪,三井,渣華聯合航綫 直航:菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站:海運櫃及彩虹德記新倉(黃埔倉)

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland, Wellington Lyttelton	開始	26/6	27/6
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	30/6	14/7	15/7

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站:葵涌現代貨箱碼頭 Tel:12 247421　彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel:3-642100
成都(全貨箱服務)　彩虹德記新倉 收貨 開始 截倉與截船邊 27/6　現代貨箱碼頭 收貨 開始 截倉(祇收全箱) 1/7
CHENGTU　Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
收貨站:彩虹德記新倉(黃埔倉)　截倉 26 2/7　截船邊 3/7　到港 3 6/7
鄱陽 POYANG　Jayapura,Santo,Vila,Noumea,Papeete,Pago Pago,Apia, & Tarawa.　●半貨箱服務,祇收全箱貨物。

鳳凰貨櫃海運公司
DIAMOND PHOENIX
鑽鳳凰
六月廿九日截貨
七月二日啓航
直往:西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
轉往:基隆、釜山。
總代理: 太平洋行
總行:伊利莎伯大廈4字樓
電話:5-7909633
接機部:5-763101
分行:大生銀行大廈1103室
電話:5-443242 5-443247

學生輔導服務有助防止青少年慘劇

但此種服務並非防預唯一良方

許瑜立法局答學童自殺或未遂問題稱

教育署署長許瑜昨日（星期三）在立法局會議上說，學生輔導服務在防止青少年發生慘劇方面有相當幫助，但他強調不應認爲這種服務是唯一的預防良方。

當時許氏是答覆何錦輝議員的詢問。何氏的問題爲：「鑑於近日有不少學童自殺或企圖自殺，政府可否考慮加強爲中小學生提供輔導服務。」

許瑜署長指出在最近涉及學生的慘劇中，有三個學生的學校是設有輔導服務，而第四宗事件中和上述三宗一樣，有關的教師亦難以明瞭他們求死的動機。

許氏說：「中小學生的輔導服務正逐漸增強，而受訓期間及校內教師亦經常被提醒他們是負有前哨及輔導者的任務。」

目前，共有學生輔導主任一百三十二人，其服務範圍包括六百六十五間小學（即全部小學生人數百分之六十七），而且有計劃至一九八二年三月時增加輔導主任人數，以期服務全港小學。

在中學方面，共有九十一名來自志願團體及社會福利署的學校社會工作者，以部份時間制形式服務二百九十七間學校（即中學生總人數百分七十五），預料在本年九月間這些工作者人數將會有所增加。

許氏稱：「由於專業社會工作者人手不足，所以未能爲中學提供全日制服務，但這個情形正在檢討中，事實上有關青少年個人社會工作的全盤計劃將在今年稍後作深入研究。」

他又再次強調校內教師在爲學童提供輔導服務方面，負有重要的任務。除了家長之外，教師與學童的接觸最爲頻密，所以很容易察覺他們在情緒上及行爲上的問題。

但許氏說，他亦瞭解到校內教師的工作極爲忙碌，而班內學生人數甚衆。

他說：「最近有許多關心人士及教師都認爲學校需要更多教師，以減輕教師的工作壓力，及使教師有更多時間去瞭解學生所遇到的難題。

「因此即將發表的小學教育及學前服務白皮書其中重點之一，將會是改善小學教師與班級的比例，而在中學的教師與班級的比例亦在檢討中。

「我極希望在短期內能有更多教師能給予學童個別的關懷，而學童的難題亦能盡早迎刃而解。」

署長又提及中學就業輔導教師的重要工作，現時約有三百名就業輔導教師在其繁忙教學工作之餘，爲中學生提供就業指導。

他說：「假如中學的教師人數增加，便有更多人手進行是類寶貴的輔導服務。最近就改善高級學位教師的薪酬及服務條件而調整校內高級職員的工作範圍，此舉亦會有助情況。」

許氏說，最近青少年似乎在家庭及學校遇到壓力及困難，政府對此極感關懷，我們可以從最近爲中小學校長舉行的研討會，及與教育委員會的研究中可見一斑。

他說：「我們對社會壓力，一貫道德觀念淪亡，及青少年日漸不羈及犯罪率增加的情況，甚感憂慮，此是一個持續及複雜的難題，而並無簡單快捷的解決辦法。我們已在各階層致力解決，並且相信增設教席去加強學生輔導服務將可減輕學童所遇到的壓力。」

崇理英中校監何榮光透露

塘尾道分校下年度遷界限街新址上課

體育活動該校田徑隊四十餘人達學界水準

崇理英文中學昨日舉行課外活動頒獎典禮，校監何榮光主持。該校基督教家庭服務中心林劍虹小姐主持頒發獎品。

校監何榮光在致詞時指出，課外活動之意義在寓教育於活動，而實際之體驗往往是理論最佳之印正。何先生特別讚賞該校童軍一〇八旅，他們在短短四年間擴展到擁有深資童軍團、海童軍團。他們除野營、先鋒工作、射箭外，更有獨木舟、風帆等海上活動。何氏並對其計劃在今年暑期動力建造獨木舟予以支持和鼓勵。

何校監指出在體育活動方面，引起同學們之廣泛興趣。田徑隊六十多人中已有四十多人達到學界水準，在學界田徑分區賽全部五十個項目中取得十個冠軍，十一個亞軍，實屬難能可貴。而李艷萍同學獲選千五公尺十傑，張雪儀同學獲一百公尺低欄十傑更爲何校監嘉許。

在報告中何校監透露下年度其塘尾道分校將遷往九龍塘界限街一六六號新址，活動之環境及設備將更理想，希望同學們更充份利用。頒獎由基督教家庭服務中心林劍虹小姐主持。林小姐在致訓詞時呼籲學生參與民政署及社區中心在暑期舉辦之活動，在指導學生善用暑假時，林小姐更提醒學生，在暑期中找工作，一方面可以加深對社會了解，對將來升學或就業會有更多參考資料；但另方面林小姐又提醒同學社會極其複雜，希望同學能提高警覺，不要沾染不良習氣。

高等程度會考生物建議課程

教署考試局週末拔萃男合辦

教育司署輔導視學處與香港考試局定本月廿七日（星期六）上午十時至十二時假拔萃男校聯合舉辦有關一九八三年高等程度會考生物科建議課程之研討會。

研討會之目的，在蒐集教師對建議課程之意見及了解教師對研習班及課程註解部分之需求。

香港考試局副秘書陳永照是日將出席致詞，隨後即由香港中文大學生物系容拱興博士，胡應劭博士，及香港理工學院應用科學系鄧明坤博士主持討論。（成）

港台電視部兒童節目 香蕉船節目革新 無綫麗的分播出

天主教明我幼稚園演出傑秀

香港電台電視部製作之兒童節目「香蕉船」，深爲教育界及家長們推崇。自上週全面革新後，節目更形豐富，爲不可多得之健康而具趣味化兒童節目，每週分別在無綫電視及麗的電視台播出。

天主教明我幼稚園學生應香港電台電視部邀請，在香蕉船節目中演出兒童歌舞劇「大郵筒」，並於本月（廿三）日下午五時三十分在無綫電視播出，至麗的電視播出時間，則定於本月二十六日（星期五）下午五時四十五分。

明我幼稚園學生演出之「大郵筒」歌舞劇，內容講大郵筒日日夜夜站立在街頭，不怕雨，不怕風，忠誠地爲市民服務；從而教導小朋友學習大郵筒堅強不屈，勤勞工作的偉大精神。

明我幼稚園兒童天真活潑，演出維肖維妙，舞蹈多采多姿，備受稱讚。

生車篇

C I D

阿濃

在一本學生雜誌上看到一則小笑話，覺得很有趣：老師叫學生在試卷上寫姓名和號數，卻見其中一個肥仔在名字後寫了CID三個英文字母。老師以爲他整古做怪，便問他爲什麼要亂寫？肥仔大喊冤枉，原來他寫的是（11），不是CID。

這位老師大概對CID這個詞印象深刻，才有這個小小的誤會。電視上常見便衣警探掏出一張證件，神氣的說：「我是CID！」於是壞人束手就擒，使孩子們對「神探」們羨慕不已。老師還以爲學生想做「神探」想到「發癡」，在自己的名字後面加上這樣的銜頭呢。

從這類小小的錯誤中，往往可以追尋到一些有趣的心理活動過程，並且看到一些社會問題。

在電視劇「島的故事」未上映之前，在「百姓」雜誌未出版之前，如果你叫學生默寫，他們寫出來在將會是：「賭的故事」「百勝雜誌」（並且以爲是一本馬經）

電視黃金時間個別中文片集蔑視道德標準

當局亦察覺此問題正加研究

斑佐時議員昨在立法局問：最近很多中文報章和教師，對近日在晚上七時至八時黃金時間內放映的中文電視片集，甚表關注，他們以爲這些片集對法律、社會治安及傳統道德標準，採藐視態度，是否屬實？

社會事務司答：我也察覺到此問題，同時我相信電視當局正在研究此問題。

天主教明我幼稚園下月中行畢業禮

何錦輝議員主持

香港天主教明我幼兒園第四屆畢業禮暨一九八〇至八一年度頒獎禮，已定於下月十二日（星期日）上午九時三十分，假座香港波斯富街利舞台戲院舉行。香港立法局議員太平紳士何錦輝博士致詞，何錦輝夫人授憑，並對本港學前教育發表建議。校監何羅美鑾，已柬請本港教育界人士及該校家長參加。

明我幼稚園創校於一九七七年，位於筲箕灣西灣河街，本年擴建新校，並創辦幼兒園，設備完善，校舍總面積達一萬四千餘方呎，幼稚園上下午校共二十四班。

上圖：天主教明我幼稚園應香港電台電視部邀請，在「香蕉船」兒童節目中演出歌舞劇大郵筒，圖右爲演出時之劇照，左爲演出同學與該校校監何羅美鑾（右）及舞蹈教師利寬容合照。

崇理英文中學課外活動頒獎典禮，上圖校監何榮光致詞，下圖基督教家庭服務中心林劍虹小姐（右）頒獎。

培中英文書院

（本校向爲政府選派三年及五年學位中學）

招考：下年度中一至中五（FORM 1-5）男女新生

考期：七月八日（星期三）上午九時半

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）

電話：H二四〇五六四

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備

招一九八一—八二年度新生　報名：即日起

班級：F.3至F.5各級文理科男女生

考試：七月四日（星期六）下午二時

校址：油蔴地南京街八至二十號　電話：3—307082　3—305545

校監兼校長　金國柱

崇新書院招生

政府派位中學

（創校於一九六三年自置校舍冷氣調節）

班級：F.1—F.6（F.4—F.6分文理商科組）

考試日期：一九八一年六月廿七日下午二時正

校址：①葵涌石蔭路廿一號　②元朗壆壞村新路安基大廈

電話：①二四八六八六　②七九五三二一

誠聘各科教師多名　有意函本校秘書處洽

校監兼校長：趙光國

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE

HAMILTON, ONTARIO, CANADA.

加拿大升學佳音

招收1982年1月，6月及9月份第11，12，13及英專新生

良好師資，由現任多倫多大學教授，密馬斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M.W. CHAN主辦

學生可選讀文，理，數，社會及電腦等科目的課程

畢業生直接升入加拿大著名大學及大專

設獎學金，以鼓勵學生勤奮向學

詳情請電：5-7954189，5-7953913

地址：香港銅鑼灣高士威道16 22號，12字B座

辦公時間：星期一至星期六（1.00AM至5.00P.M）

澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格

加拿大溫哥華高級學府 阿路花預科書院

ALPHA COLLEGE

1820, RENFREW STREET VANCOUVER, B.C. CANADA

- 公開招收本年9月入學之G 9,10,11,12班生。七月十一日前辦妥入學申請，仍可趕及九月入學。
- 校董直接會見，不收任何談話費或手續費。
- 早經政府教育部批准註册，畢業生直升各大學。
- 香港F.5學生入學修讀一年，即可升入大學。
- 提供完善之接機，寄宿、醫藥保險等服務。
- 保證兩年內絕不加費，並設獎學金助學。

歡迎家長到校參觀及檢閱成績，再行決定是否申請。

欲知詳情或有志申請者，可向本院亞洲區招生，總代理洽詢。

我們的學生顧問能幫助解決難題，而毋需付任何費用。請到：

WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE

西太平洋海外升學指導中心

地址：九龍尖沙咀星光行1227A　電話：3-696477（四綫）

師資優良・環境優美・應屆畢業・最佳選擇

Part-Time Courses in Computer Studies

offered by

MODERN COMPUTER & COMMERCIAL INSTITUTE

in association with

AUSTRALIA HONGKONG SOCIETY OF MANAGEMENT & TECHNOLOGY

Basic Computer Concepts	July 6 - Sept 7	6.30 - 9.00 p.m.	Mondays	
	July 7 - Aug 27	6.00 - 7.15 p.m.	Tue & Thu	
	July 7 - Aug 27	7.15 - 8.30 p.m.	Tue & Thu	
	July 11 - Aug 29	2.30 - 5.00 p.m.	Saturdays	$320
Introduction to Microcomputer	Details will be released later			
Programming in BASIC	July 6 - Sept 7	6.30 - 9.00 p.m.	Mondays	
	July 8 - Aug 28	7.15 - 8.30 p.m.	Wed & Fri	$360
Programming in COBOL	July 2 - Sept 22	6.00 - 7.15 p.m.	Tue & Thu	$540
Computer Operator Training	July 8 - Aug 26	6.00 - 7.15 p.m.	Wed & Fri	$480
System Analysis & Design	Details will be released later			
Keypunch Operator Training	July 1 - Aug 31	3 hours/week		$400

選修上述任何單項課程，可獲發修業證書。修畢適當組合，可獲電腦學文憑。各項新班，現接受報名。

現代電腦商科・灣仔謝臣道13號順景大廈6樓

電話：5-279945，5-279154（中國酒樓斜對面近金鐘站）

伯裘英文書院擴辦大埔分校

招「一」「F.」及幼稚園男女生

該分校佔地三萬餘呎，環境優美，交通方便，凡經政府派位之中一至中三學生轉讀本校，可獲政府免費學位；F.4及F.5分設文、理科。元朗各分校同時辦理英中各級招生手續，並增設商科及中大預科班。

校址：錦　田：錦田大馬路
元　朗：元朗康樂路一三二地段　一二——七七九五六一
洪水橋：洪水橋青山道德慶大廈
大　埔：新界大埔墟運頭角

校長：譚萬鈞

「徵聘幼稚園及英中部文、理、商科，美、音、體教員，有意附履歷、電話寄元朗校址」

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：七樓（7字）3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）夜校　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）金聯商業大廈（鵝頸橋上）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：

(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同

註册日期：即日開始接受申請入學

New classes commence in July 1981　七月份日夜校新班通告

SUMMER COURSE (Commercial Studies) 暑期商科班

Full Course (A.M. & P.M.) 暑期商科全科日班（只收女生）

本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位

科目：簿記・速記・商業書信・進出口實務・辦公室實務及Telex・打字

Single-Subject Courses 暑期商科選修日班（只收女生）

科目：初級簿記・打字

PART TIME EVENING COURSES

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業（太子道夜校）

科目：簿記・商業書信・進出口實務及C.I.F.

九龍油蔴地校

新校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號泰盛商業大廈一至六樓（近窩打老道口及油蔴地文明里地鐵站對面）校務處：七樓（7字）電話：3-853568，3-858577

九龍太子道夜校

校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

瑪利亞預科書院正分校招生

函章備索即寄・電話：3—616809　3—611819　3—616555

正校校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恆生銀行大厦（近元洲邨）全校冷暖氣設備。

分校校址：元洲街231——237號　電話3——866771　3——861365

招收班級：港大預科F.6——F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。

G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration　F4&F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（A.m. P.m. & Even.）

Subjects for both A & O Levels: English Language, Gen l Prin les of Law, Constitutional Law, Govern t & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Building Drawing, Sociology, General Studies, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Geography, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Logic, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Further Maths, Engineering Science, Maths, Public & Social Adm., Engineering Draw.

港大班H.K.U.（F.6,F7）（A.m.,P.m.& Even.）: Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Chinese History, Chinese Language

中大班C.U.H.K（A.m.,P.m.& Even.）: English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Math, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

維新英文中學招生

（一）班　級：F.1——F.5中一——中五

（二）報　名：即日開始

（三）考試日期：七月四日（星期六）下午二時

（四）本校爲政府派位中學，凡轉讀生均可代申請免費。

校　址：九龍油蔴地彌敦道483——485A號

電　話：三——八八二六九二　三——三〇五七四一

校長：周覺識

倫敦必文考試蘇浙公學中心招考

科　目：初、中、高各級簿記；初、中、高各級打字；中、高級信札、速記。

報　名：六月二十五日起至七月六日（星期一）止，週一至週五每日下午七時至九時在北角渣華街蘇浙公學四樓辦公室報名。

手　續：二吋半身照片兩張，考試費每科港幣三十五元正。

考試日期：八月十六日（星期日）上午九時起在北角寶馬山道蘇浙公學考試（①統一碼頭25號巴士②北角碼頭27號巴士直達。）

香港商業專科學校

HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

七月份新班通告

一、暑期商科班（日校全科）
簿記　打字　出入口文件及計價　速記　辦公室實務
可備考LCC，Pitman等學會試。

二、商業學習班（夜校全科）
簿記　打字　出入口文件及計價　可備考LCC，Pitman等學會試

三、選修科
初級簿記　中級簿記　高級會計　會計學　成本會計　高級成本會計
管理會計　統計學　公司法　審計學　香港稅法　資料分析
CIF計價　銀行押匯　速記理論　速記速度　商業信札　英語會話
初級打字　中級打字　中文簿記及會計　可備考LCC，Pitman等學會試。

四、專業會計全科班
基本課程：A．經濟學　法律概論　商業通訊
B．公司法　統計學　香港稅法　審計學
專業課程：I．高級公司法　高級審計學　資料分析
可備考AIA，SCCA，IAA，ACCA等學會試。

校址：香港北角英皇道129號　5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號　3—671353
九龍油蔴地彌敦道501號（夜校）　3—854392
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓　5—231207

元朗維新英文中學招生

（一）班級：F.1—F.6中一—中五（中英文部四，五年級分文、理、商組，F.6設文組）

（二）報名：即日開始

（三）考試日期：七月七日（星期二）上午九時

（四）本校爲政府三年派位中學凡轉讀生均可代爲申請免費

（五）校址：元朗牡丹街十五——廿三號　電話：二二——七六〇九六九

本校聘請各科高中年級教師：有意請函寄詳歷或電話約見。

校監　鄧乃文

雅各英文中學

教育司署註册政府選派學位

△招生通告▽

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組）

報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三——八九三九三〇

校長：嚴定國

兒童天地

第（五六八六期）

兒童圖書館節

你們有沒有留意，第二屆兒童圖書館節將在下月中舉行了。如果經常有到市政局圖書館看書的小朋友，他們一定會知道這個節日有很多豐富節目依序舉行，是歡迎小朋友們參加的。現在讓我再向大家介紹：

第二屆兒童圖書館節，在七月十一日至十九日期間，在市政局轄下各區圖書館內舉行。爲期九天，目的是爲香港小朋友們提供具有教育意義的文娛活動，歡迎家長攜同子女參加。

本屆兒童圖書館節節目內容十分豐富，其中包括有專題講座，工藝作品展覽，文藝表演，木偶劇欣賞，歌劇欣賞，民族舞蹈表演，魔術表演，兒童電影欣賞，錄影帶節目欣賞，兒童音樂會等。

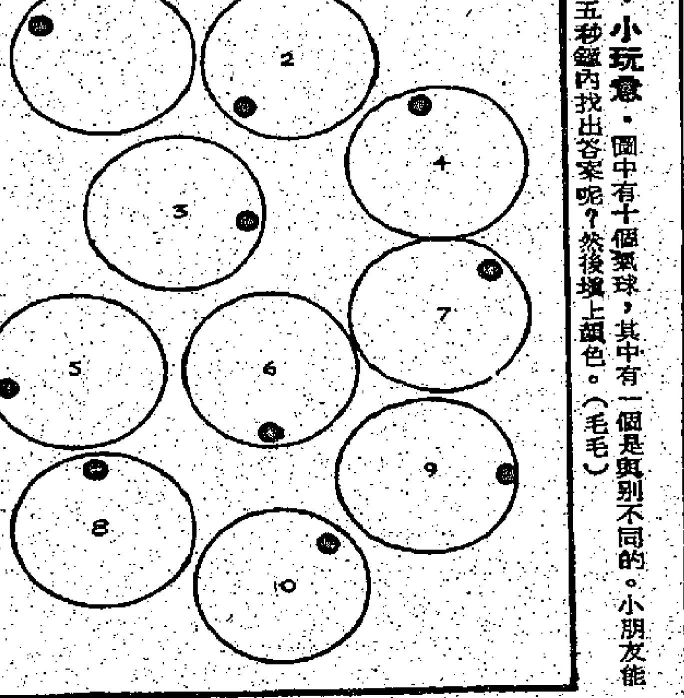
此外，在兒童圖書館節舉行期間，各區圖書館除個別舉行藏書展覽外，並在大會堂低座展覽廳，舉辦一項大規模的兒童書籍展覽，覽出四千五百多種中英文兒童刊物。

爲配合這次圖書展覽，市政局圖書館將編印一本名爲「讀書樂」的書目小冊，藉以提供一些優良的兒童讀物資料給兒童和家長參考。

在暑期多看課外讀物，對你們是最有益的，可別忘了這個節日。至於所有活動的時間地點，將會在各圖書館公佈，可以留意。

唐姨姨。

·小玩意· 圖中有十個氣球，其中有一個是與別不同的。小朋友能否在五秒鐘內找出答案呢？然後塗上顏色。（毛毛）



岩石的形成

·石藍·

岩石可分成岩漿岩、沉積岩和變質岩三大類，每一種岩石都有着不同的歷史，所以科學家根據岩石生成的原因，將它們分成岩漿岩（亦即火成岩）、沉積岩（也叫水成岩）和變質岩。

火成岩是地殼中分佈最廣的一種岩石，它是由地殼深處噴出的岩漿，冷却凝固而成的。我們知道，在地球內部，溫度壓力都很高，岩石都熔成岩漿，當這些岩漿沿着地殼隙縫噴射出來時，便成火山。火山噴發出來的熔岩，冷却後成一種致密狀或泡沫狀結構的岩石；如我國的玄武岩，安山岩都是這樣形成的。這些情況下，岩漿也可能不噴發出來，這就會在較深的地下逐漸冷却而成爲岩漿岩，如花崗石就是一個例子。

當岩漿岩的碎塊和泥土、礦物、動植物的遺體等被水冲到低窪地帶後，就形成一種日益增厚的沉積物，經過幾百萬年時間長期的壓力和膠結作用，這些沉積物就變成了岩石。它們叫做沉積岩。我們常見的礫岩、砂岩、頁岩等嘈，而日常生活中使用的岩鹽、煤、石膏，也是一種沉積岩。

最後談談的是變質岩，由于地殼很不安定，它經常發生變動，使地殼陷落或者形成褶皺，在這種過程中，地球表面的岩漿岩和沉積岩又可能沉入地球的深處，在高溫高壓的影響下，如果這些岩石完全熔化了，那麼當它們重新噴出地面以後，就會再次變成岩漿岩；如果溫度不夠高，那麼它就會改變自己原來的結構，生成一種新的，具有明顯片狀組織的岩石——變質岩。如我們所見的石英岩，大理石等，都是一種變質岩。

科學家們將岩石分爲三大類，并且分析了它們不同的形成過程，就可以看出一個有趣的現象，這就是自然界中的岩石，也是處于一種不斷變化，不斷循環運動的過程中。地底熔岩，噴出地面成爲岩漿岩，岩漿岩受到風、雨、太陽、冰凍的作用，就破壞成爲碎塊，這些碎塊被水流冲走在窪地的底部又生成新的沉積岩，然後沉積岩又可能在地殼的運動中被帶到地球的深處，在那兒生成了變質岩或完全熔化成爲熔岩。這樣一來，當我們研究岩石的歷史和有關的地質作用以後，整個地球的歷史也就擺開在我們面前了。

·寓言· 雄鷄和寶玉

小冰

一隻雄鷄給牠自己和牠的母鷄們抓掘食物，有一次，牠找到了一塊寶玉。牠對那塊寶玉說：「倘使不是我，而是主人找到了你，他將把你檢出異常的珍寶的珍藏起來；但我找到了你，却是一點沒有益處，我與其得到世間一切的寶玉，倒不如一顆麥粒好哩。」

這是說珍貴的東西，並非全有益於自己的。

康樂家庭

香港花會昨有盛會 皇室婚禮插花示範

爲慶祝英國查理士王子大婚特別舉辦 由該會主席韋文南夫人示範兩欵傑作

爲慶祝英國查理士王子和戴安娜貴女於七月廿九日大婚之喜，香港花會特於日前（廿二日）假堅尼地道聖約瑟教堂舉行一個充滿羅曼蒂克的婚禮插花示範，由該會主席韋文南夫人主持，與會者衆。

韋太示範的作品，有襟飾，結婚花球和高貴雅緻的婚禮插花，是以西洋式的插法展示其喜氣洋溢的特色。

兩欵婚禮插花展品是以白色花材爲主，因爲外國人的習俗，白色代表純潔高貴，一切有關婚禮用品均以此色素爲基礎，再配以黃或粉紅花朶點綴，以達到隆重熱鬧的豪華氣派。

作品中一欵是放射式的插法，選用白、黃、紅三色玫瑰，另外配以白色炮仗花和青翠的綠葉點綴，插在古銅花座上，雅緻名貴。另一婚禮插花則以纖條的動感美爲主，穩重隆重。

不過，最令人感興趣的，却是兩欵別緻而有歷史淵源的結婚花球。韋太爲增加會員的興趣，曾作多方面資料搜集，模仿製作了兩個英國皇后結婚時的花束。一欵是一八六三年亞歷山大女皇大婚的白玫瑰花球，另一欵是一九二三年皇太后（現任英女皇之母親）結婚時手持的花束，美麗艷麗，令會員大開眼界，會後更有幸運抽獎及茶聚。

又香港花會成立於一九七九年二月，是一國際性插花組織，以獨插西洋式作品爲主。該會經常舉辦各項學術性聚會，每年更有盛大的插花盛會，以推廣西洋花藝，而參加會員亦與日俱增，預料其發展西方藝術文化將有很大貢獻。（武）

香港花會有皇室婚禮插花示範：（上）該會主席韋文南夫人介紹英皇太后的結婚花球。（下）兩欵高雅瑰麗的婚禮插花。（本報記者攝）

避孕方法因人而異 請教醫生效率更佳

青年性行爲過度引致身體疲倦，不宜勉强進行

家庭生活信箱

LANDY 君問：

（一）小妹今年十四歲，來經不久。今次月經與上次相隔約祇有半個月，爲甚麼會這樣？

（二）請問有了月經後，乳房是否停止發育？

（三）有甚麼方法能促進乳房的發育？

答：

（一）初來月經，表示身體生殖器官剛開始發育，所以經期不會很準確。

（二）月經開始和乳房發育都是青春期身體成長過程的現象，而這個成長過程約由十二歲開始至二十一、二歲才結束。

（三）多作游泳、跳繩和划艇的運動有助胸肌發育。

TYMY君問：

（一）小弟今年十六歲，陽具長約二吋半，勃起時約五吋，正不正常？

（二）勃起時側向一邊，有沒有大碍？

（三）陽具很容易勃起，有沒有防止的方法？

（四）陰毛很少，而且常脫落，爲甚麼？

（五）自瀆之後，龜頭有些刺痛，是不是有問題？

（六）避孕套是不是有不同尺碼的？

（七）陰道口在那裏？

（八）女性興奮時，下體是不是流出潤滑液體？

（九）在幾時性交懷孕的機會大，幾時最小？

答：

（一）身體器官大小因人而異，並無標準。

（二）是正常的情形。

（三）興奮或遇刺激時，陰莖充血勃起是自然現象。

（四）毛髮的多寡是人人不同的，可順其自然。

（五）不清楚你的情形，如刺痛現象持續或惡化，可能是細菌侵入發炎，應看註册醫生。

（六）並無大小分別，人人合用的。

（七）陰道口在尿道口對下的位置，兩者都是被大小陰唇所遮蔽和保護。

（八）陰道的腺體會分泌液體，以增加潤滑作用。

（九）理論上，在排卵期性交懷孕機會最大。但由於沒有方法準確推算何時排卵，所以在任何沒有採取有效避孕措施的情况下性交，都有懷孕的可能。

CBTD君問：

（一）現年十九歲，如果時常有性行爲，會否使身體變壞？

（二）性交時不及平時或以前興奮，爲甚麼？

（三）險套無法勃起，是否太疲倦？或是否用了避孕套的影響？

（四）安全期是否可靠？

（五）用避孕套抑或避孕丸較有效？

（六）服避孕丸是否有副作用？

答：

（一）性行爲本身不會影响健康，不過身體疲倦時不宜勉强性交。

（二）性行爲並非純粹機械性的過程，與當時心情和環境會有關。

（三）正確的使用避孕膠套程序，是在陰莖勃起之後才戴上膠套。

（四）由於沒有準確推算出何時排卵，所以安全期並不是效率的避孕方法，而且青春期女性經期不很準確，更不宜採用安全期。

（五）一般來說，口服避孕丸的效率較高。不過一種避孕方法的效率高或低，決定於使用者的恒心和使用是否正確。如小心地使用，避孕膠套是頗可靠的方法。

（六）每一個人對某一類藥物的反應都不同。假如考慮選擇避孕方法，可到就近的家計會指導所，直接向當值醫生詢問。

本欄歡迎詢問，來信請寄香港灣仔軒尼詩道一五二號，香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。

女青年會明舉行第六十一屆年會

香港基督教女青年會訂於六月廿六日（星期五）下午四時卅分在香港麥當奴道一號總會所，舉行第六十一屆年會暨新董事就職禮，由謝博文牧師主持就職儀式及致訓勉。隨後舉行新會員入會扣囑禮，該會已發出請柬邀請全體會員出席，屆時當有一番熱鬧。

查該會一九八一年度之執行委員經於日前選出如下：會長：林王文馨，第一副會長：郭李宛華，第二副會長：譚紐就，第三副會長：黃馬信英，司庫：廖孫蓮娜，第一書記：戴裴秀英，第二書記：曹鄭容麗。

家庭福利會舉辦 幸福家庭在香江

一連串家庭生活教育活動 旨在促進家庭各成員關係

鑒於家庭紛爭頻生，導致破碎家庭增加，香港家庭福利會爲促進本港家庭各成員的關係，特舉辦一連串「家庭生活教育」活動，名爲「幸福家庭在香江」，歡迎參加——

幸福家庭齊看戲：訂於六月廿八日在堅尼地城福星戲院，又七月一日於上環恒星戲院，分別在兩日放映兩場十點正的電影。片名爲「父子情」。歡迎附一齊睇票戲。每張祇售五元正。屆時並有抽獎和問答遊戲。詳情查詢可電：H—四一九一〇六。

（二）幸福家庭歡樂遊：於七月廿二日在麥理浩夫人中心舉行。內容有時競，籃球，家庭遊戲等。參加者以家庭爲單位，每位收費九元。詳情查詢致電：H—七二三六〇。

（三）人際關係營：於七月十七日至七月十九日在粉嶺宣道營舉行「人際係營」。內容有專題座，遊戲，燒烤，創作比賽，劇運會，歡迎十六歲以上青年男女參加。每位三十五元正。查詢電話：K—七〇五一三一。

（四）「幸福家庭嘉年華會」訂於七月五日在牛頭角聖馬太小學舉行。內容有攤位遊戲，電影欣賞，展覽，抽獎等。查詢電話：K—七五〇二二八。

達卡佛夏季新裝富麗華酒店展出

快活谷獅子會日前假富麗華酒店舉行餐舞會，是晚其中一項節目爲夏季時裝表演，全部時裝由達卡佛公司供應。展出四十多款時裝，包括常服、運動裝、衫裙及沙龍裝，均爲歐美名家設計精品。（附圖爲展出時裝）

針灸美容

謝永光主講

針灸本來是一種古老的傳統醫術，但近年來却被應用到現代的美容方面，而且收效非常好，無疑是令人意想不到的事。最先將針灸應用於美容的是旅居美國的華籍學生，據外國電訊報導，這種面部針灸美容法目前在荷里活非常流行，許多電影電視明星及歌星都樂意接受這種無須使用外科手術的消除皺紋方法。著名影星珍芳達、羅拔布烈克、佐治夏里遜、安斯柏芝都曾進行這種針灸整容法。

針灸美容法簡單易學，隨時都可以進行，既無痛楚，也不留痕跡。它不必動刀動剪，也能把鬆弛的皮膚拉緊，通過針灸美容，填補了臉上的凹陷，可使皺紋消除。而且還能通過針刺的刺激促進血液循環，以及調節內分泌，使臉部的膚色變爲紅潤。

一九七九年十二月二十日在韓國漢城召開的第一屆國際針灸學術大會席上，本港針灸學家謝永光，首次在國際性大會上發表有關「針灸美容」論文，當時參加聽講者逾一千五百人。一九八〇年漢城報紙發表一篇以「用針術可製造美女」爲題的專文，報導韓國慶熙大學漢方病院針灸研究組兩位醫師，試用「美容針療法」亦獲得成功。這種美容針法，慶熙大學漢方病院在兩年前開始實行，主要是以四十歲至五十歲的外籍女人爲對象，接受這種針療方法的前後共有二十多人。有人問及針療的效果，據這些女子事後表示：「真不可思議！」

在中國大陸，最先向國人介紹「針灸美容」的是北京出版的「新觀察」雜誌，該刊今年第四期（總第二五二期）刊載有一篇題爲「針灸可以美容」的文章，內文報道：「美國、法國等大城市醫院，已相繼設立了針灸美容專科，前來求醫討教者有如潮，會經集一般熱鬧，有些國家的美容院，已嘗試設立針灸美容專席，香港也有專攻針灸美容者。」文章又指出：「針灸可使頭部血管舒暢，排除血通之礙，以利消除滿臉皺紋和未老先衰症。針灸可以糾正內分泌紊亂，而內分泌功能的減退又是衰老的重要原因。在增强內分泌功能的耳針穴位上施以針灸刺激，可以治禿髮，也可使皮脂腺分泌協調，從而促進面部皮膚光滑，肌肉柔嫩。」

雖然這種美容新法目前逐漸在各國流行，但因這種方法是新創，習針灸者未必個個能精，有經驗者亦多秘而不傳。據知海外地區只有港島一間針灸學院設班公開傳授，可說是全世界針灸界的創舉，也可說是本港婦女界的佳音。該班由著名針灸學家謝永光主講，課程內容包括針灸美容取穴法（包括消除皺紋、眼袋、雙下巴方法），及治療暗瘡、黑斑方法）之外，還包括電針美容、電極美容、美容中藥方、美容指壓法、美容按摩、美容食療等。全部課程共十講，每週二次，逢星期三、五晚上七時半至九時上課。本港讀者有志研習者，可去電五—七五五八五七或五—七五二四二一查詢，外地讀者可通函香港郵箱二〇〇八八號索取函授班簡章。

始訂即日開座 獻映盛大 天明 The Competition
新光 影都 美孚 倫敦 利舞台

一段有你有我的浪漫戀情
保羅与海滴
哥倫比亞 繼「克藍瑪對克藍瑪」後 1981年隆重推荐
獻給普天下的有♡人欣賞

保羅 他 一個大男人 才氣難伸 只要冠軍 不甘屈居佳人之下
海滴 她 一個女強人 意亂情真 偏勝戀人 愛情勝負難解難分
再見女郎 金像影帝 李察德里費　荷里活新寵兒 艾美黛寧　「凶兆」女主角 李麗媚　領銜主演
主題歌曲，如醉如痴 故事迷人，如畫如詩
最優雅眞摯的情調．最現代迷離的境界

嘉樂線本週末午夜場

新銳女導演 單慧珠 驚世之作
飲品：忌廉溝鮮奶、奇味無窮！
電影：忌廉溝鮮奶 戲味無窮
百無禁忌・大追力寫實電影！
挑盡青少年男女劣根・令你不寒而慄！

請注意天明廣告
粵語對白・兒童不宜

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大華 小樓電影 日日都 咁旺 昭真聖揭早買票！
小樓電影進一步掀起高潮！

彭美拉史丹福・嘉蓮金庇亞
瑪蓮妮姬莉芙・愛絲德慕莎
小樓春正濃
小樓春色．濃艷幽香．說不完道不盡！
謝西法蘭高 更大膽人之巨作
銷魂蝕骨的世界美視覺 最高享受！ 肉光緻緻 入眼濃春 如痴如醉 妙藏無窮
德龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

麗宮 最後 五場請勿錯過
狄龍公司別出心裁演清色情喜劇
大家閨秀
雅麗．仙蒂．余莎莉．葛
大家閨秀 早熟活潑 心中想
兒童不宜觀看
明天獻映 安樂公司發行恐怖片 鬼列車

體育

溫布頓網球女單打第二週 艾特華露再捷 華拿杜娃傳報

今屆全部獎金總額六十五萬美元

（合衆社英國溫布頓廿四日電）在獎金共達六十五萬美元之溫布頓網球錦標賽女子單打第二週，第一種籽艾華特以六比一及六比二，直落兩盤淳勝南非選手韋瑤，順利進入第三週。第四種籽，連續兩屆冠軍拿華杜露娃亦傳捷報，她以六比〇及六比一淘汰了美國好手馬蒂倫出局。第十一號種籽球員來自澳洲的馮荷絲以七比六及六比四擊敗了瑞士選手韋爾蘇。第十號種籽蘇爾（南斯拉夫）勝祖里無尼（瑞士）六比三，六比三。

科洛（美國）勝彌絲（美國）六比一，七比五。哥蓮絲（美國）勝沙利芭（澳洲）六比三，六比一。舒尼花（美國）勝列柄（澳洲）六比〇，六比三。布蘭迪（美國）勝哈福（南非）二比六，七比六，六比三。里奧（澳洲）勝葡加爾（巴西）六比一，四比六，六比二。艾蓮（美國）勝愛蒂路錯（捷克）四比六，六比二，六比一。

女單打第一週柏德淘汰第九種籽韓力家

（綜合各通訊社廿三日電）美國年輕網球手韋納迪，科羅拉多州一名牙醫的女兒，週二在溫布頓網球大賽中勝過盧蓮遜，成爲能夠取勝的最年輕球員，她這個只有十四歲的女孩創造了溫布頓一百零五年歷史的比賽，寫下新的一頁。創剛度過廿八歲的阿根廷好手雅斯爾則成爲第一個被淘汰的種籽球員。女子單打首天賽事中，以左手握拍的第九號女種籽好手韓力家，成爲第一個種籽球員被摒出局，她以四比六及五比七負於一位來自印第安納州的廿歲美國選手柏德。不過，最引人矚目的是首次參加溫布頓大賽而獲勝的年輕新秀韋納迪。

美國十四歲女童韋納迪力挫南非盧蓮遜

年僅十四歲零三個月的韋納迪在兩小時四十分鐘的比賽裏，救了一個「決勝分」，然後以六比三，二比六及九比七贏了這次頗爲高的盧蓮遜。這位天才橫溢的新秀表示，當她四歲時得到一支玩具球拍，「但直至八歲時才真正打網球」。但她不是在溫布頓大賽中最年輕的好手，在一九〇七年的時候，一名叫加瑪的十三歲奧地利好手曾參加過溫布頓大賽，但她在第一週比賽中便被淘汰。

當十九歲的盧蓮遜在最後一分將球擊出界後，韋納迪歡喜得高舉雙手，慶祝獲勝。之後，她在接受大批記者訪問時表示：「我真想贏得那場比賽，而且我會不惜代價去爭取勝利。那對我十分重要，因我很希望參加溫布頓大賽，而我不單只如願以償，更加能獲勝，我真高興」。她補充說：「這真美妙，我很享受在這裏比賽。當我出場時感到有點緊張及壓力，因爲對我來說，這是場大賽」。

韋納迪在第二週將遭遇瑞士的巴絲娜，而且可能在第四週對第一種籽艾華特。韋納迪說：「她（艾華特）是我們的偶像，她是個偉大球員，她有強硬意志，是個偉大的冠軍」。

韋納迪首次在法國公開賽中露光芒，她打入半準決賽，擊敗了澳洲種籽球員馮荷絲，但被冠軍文迪高納所擊敗。

韋納迪贏取第一盤，但盧蓮遜扳回一盤。盧蓮遜在第三盤決戰，以六比五領前，但她正手擊球出界，慘失獲勝機會。韋納迪雖然在十五比四十落後形勢低下，仍然奮力應戰。盧蓮遜反手兩度犯錯，令韋納迪反超前，然後這位南非好手將球發得太高，讓韋納迪獲勝。

艾華特狀態尤勝去年二比〇輕取奧紐爾

第一種籽艾華特今年捲土重來，首仗很輕易地以六比三及六比〇贏了澳洲的奧紐爾。艾華特今次決心爭取佳績，她在過去三屆均進入決賽，但均告敗落。最近更在法國公開賽輸了給文迪高納。她今仗對高大的奧紐爾實在遊刃有餘，一如一九七五年第一週比賽的情形，當時艾華特勝六比〇及六比二。這位首號種籽只花了五十一分鐘便告勝出。賽後她表示，她的丈夫昨天作五盤艱辛的比賽，令她比賽時覺得較輕鬆。

她說：「我比以往更具信心，我經常上網和冒險，你若果想在草地場獲勝，你一定要那樣做。」

艾華特並不是個快熱的球員，但兩屆冠軍拿華杜露娃則具有這個特質。她首回合在四十三分鐘內，以六比四及六比〇擊敗了一個美國好手樸文。

拿華杜露娃去年在準決賽中被艾華特淘汰，但她在賽後表示，她有很有機會第三度奪標，雖然她仍感到腹部肌肉的疼痛。

第二種籽文迪高納在贏得澳洲及法國公開賽後，今次又問鼎溫布頓冠軍。她在首回合只花了六十四分鐘直落兩盤擊敗法國的甄拿。

十九歲的文迪高納背部雖然受傷，但仍以全力對付年輕的法國對手。她賽後稱：「我的傷已開始復原，但我醫生還是要我有四週休假，才再參加這個大賽。」

捷克年輕好手奧赫汀及韓家，分別被列爲第三及第五種籽，首仗均告捷。兩度進入準決賽的十八歲加州人奧赫汀以六比〇及六比〇，橫掃捷克好手布連奴娃。來自伊利諾州的十六歲韓家以六比一及六比一勝歐嘉。

男單打澳洲愛文迪擊敗第十種籽維拿斯

維拿斯是硬地球專家，他在溫布頓大賽被列爲第十種籽，但他首仗即告被淘汰，顯示草地與硬地網球的分別。

這位阿根廷好手繼蘭度，柏斯及盧臣之後，被澳洲選手愛文迪以六比四，六比一，一比六，四比六，六比一。

這幾位種籽被淘汰出局後，得益最大的可能是麥恩萊，因爲在他那一段的形勢中，只剩下總共三名種籽球員，其中包括鄧拿及匈牙利名將戴魯斯，在上錢的八個種籽均順利晉級。

對一個像維拿斯般有名氣的球員，他在溫布頓紀錄十分差。他共參加了九次，但只有兩次能夠進入半準決賽。愛文迪曾在七六年贏得澳洲草地賽冠軍，也曾在七七溫布頓決賽中以二比三輸了給波格。今次維拿斯首仗即遇此強敵，可謂不幸。他先輸了兩盤，但他以其實力追回兩盤，又以其反手擊出過不少美妙網球。但由於反攻得太厲害，在最後一盤終告氣力不斷。維拿斯一直落後，但他在第六局開始反攻。

但愛文迪當然不想自己的優勢被打破，他以發球贏得兩局，最後在三小時比賽中，擊敗維拿斯。愛文迪賽後表示，自雪園師他已失去十四磅，因此他感到狀態很好，他說：「我有維拿斯般強狀，他殺我並不易殺倒。」

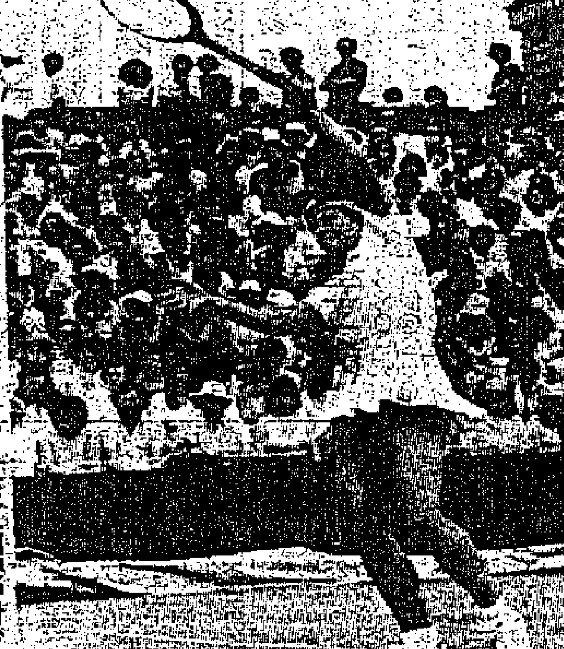
維拿斯評述說：「在比賽之前，我發覺一切都很順利，但真正比賽時，一切都不同。當二比二平手時，我很有信心，但終於失利。」

在一百〇四年以來，第一名女性球證在中央場執法，來自蘇格蘭的裘蓮絲，主持艾華特對奧紐爾的一場比賽。

七人足球賽今上演九場

香港足聯會主辦夏令華人足球七人淘汰賽今日在九龍旺角球場上演初複賽共九場，五時半開始門劵收五元。秩序如下：

（一）五時半：布商會B對花花B。
（二）六時：藍田A對兄弟紅。
（三）六時半：金松A對沙爵B。
（四）七時：卜公對龍門乙。
（五）七時半：德中對龍青B。
（六）八時：星島對黃大仙乙。
（七）八時半：金屬乙對市商會A。
（八）九時：黃大仙甲對信隆A。
（九）九時半：恒隆B對少爺豹。



第四種籽拿華杜露娃在女子單打首回合直落兩盤擊敗美國選手樸文，順利晉級。圖示拿華杜露娃回擊高空球。

港澳埠際賽，港隊隊長陳世九（右）與澳隊隊長小耶穌（左）交換錦旗。

世界盃亞大區外圍賽 印尼週日戰台灣

（路透社耶加達廿四日電）印尼經已選出十九名球員參加，預備在本月廿八日在世界盃亞大區外圍賽中對台灣。台灣是印尼在亞大區外圍賽唯一擊敗過的隊伍。

本月初，印尼曾在耶加達以一比〇勝台灣隊，原因是印尼隊自從主客兩場均輸了給紐西蘭，作客又負於澳洲及斐濟之後，撤換了教練及訓練官所致。

印尼隊兩名重心球員將不能上陣，因爲國際足總因他倆在對紐西蘭一場比賽中，表現粗野，而罰他們停賽。

這支新隊伍包括聯賽最佳射手黃但國。

印尼及台灣經已沒有機會獲得出綫權，目前紐西蘭出綫的呼聲最高。印尼足總官員稱，若印尼在台北獲勝，將可以振奮整隊的士氣及改變其低落的形象。（尼基）

香港隊與澳門隊賽前合攝。

英球星訪南非計劃 在壓力下終於告吹

（路透社倫敦廿三日電）一支由英國球星組成之球隊計劃在南非比賽，引起爭論後，昨晚更因英國施加壓力，終於宣告取消。

南非足球會會長泰柏在這支球隊進行第一場比賽前一晚，召開記者招待會，宣佈取消這項計劃。該球隊由十四名英國球星組成。

泰柏表示，他們並未有其他選擇的餘地，因爲英國球會，英國足總及國際足總向他們施加很大的壓力。

一名國際足總發言人在瑞士稱，這批預備在南非進行表演賽及訓練課程的球員，將會被禁制及處分。

國際足總在數年前解除南非會籍，並禁止任何會員國派隊前往南非作賽及訪問，原因是南非實施之種族隔離政策。（尼基）

昨港澳埠際賽火藥味濃 3—1 香港擊敗澳門

澳門輸兩隻十二碼一個烏龍波

（特訊）昨晚在旺角球場上演的港澳埠際賽，香港勝澳門三比一，衛冕成功，奪得第三十八屆冠軍。頭場預備組聯賽，兩隊賽和二比二。昨仗共有一千三百零二人參觀，收入爲一萬九千五百三十元。

昨仗兩隊爭持非常激烈，球員異常緊張，「搵牙」鏡頭不斷出現，火藥味瀰漫全場，幸雙方球員及時勸阻衝動的隊友，才不致發生不愉快事件。惟球證除判罰十二碼，球員十分聽從作主的判決外，執法令人失望。

香港隊實力較佳，加上佔主場之利，全場控制戰局，但昨晚運氣不佳，球員在濕滑場地下未能發揮最佳水準，雖有不少入門機會卻未能把握，加上對方後防表演不俗，門將杜永強亦身手不凡，出擊時間頗準確，以致錯失不少入球。香港三名鋒將黎永昌，張家平及曾偉忠雖然表現也活躍，惟始終無法攻破澳門防線。

下半場澳門因不服球證判罰十二碼，雖然張家平主射落空，但球員仍未心平氣靜，在「火遮眼」下顯得十分暴躁，兩度輸十二碼罰球，歐維士又大意誤「擺烏龍」送禮，雖然由馮少忠追回一球，惟終以一比三敗陣。若非球員「打出火」影響水準，香港未必可輕易地勝出三比一擒蓋。

開賽後七分鐘曾偉忠交張志德右翼廿四碼勁射，張家平右路得機單刀，杜永強衝出解圍。二十分鐘曾偉忠交張家平右路放近底綫射，杜永強封位飛身撲出。廿八分鐘小耶穌犯曾偉忠，張志德主罰十二碼勁射，又爲杜永強撲出。三十八分鐘郭家利多碼得罰球，黎永昌主射越右上楣角出界。四十分鐘曾偉忠右路底綫傳中，張家平近射，杜永強搶出不遠，馮滿加腳解圍。上半場〇比〇，兩隊未開紀錄。

換邊後七分鐘馮滿禁區內勾跌張家平，香港得十二碼罰球，張家平主射中柱彈出。十分鐘洪偉平及黃偉國雙雙勁射，維士傻犯陳世九亦受黃牌警告。十六分鐘黎永昌入禁區，澳門「打橫」致出把他擺跌，香港再得十二碼球，曾偉忠操刀破網，一比〇香港首開紀錄。廿八分鐘澳門莫志偉入替蔡偉德。三十分鐘歐維士在香港禁區下側停大太力擘低搜掘而去，險「擺烏龍」。此時洪偉平改出，由蔡育瑜入替。三十三分鐘黎永昌單刀戲過杜永強至底綫擺中路，歐維士救球心切，誤踢皮球入網幫香港進成二比〇紀錄。三十八分鐘香港陳炳安入代張家平。四十一分鐘澳門再以馮少忠換鄭發成。四十四分鐘當郭華傑頂出禁區內混戰中，馮少忠無人看管下近射入網，澳門追回一比二。完場前半分鐘郭華傑在禁區內絆跌曾偉忠，香港又得十二碼球，黎永昌主射得手，香港終勝澳門三比一，開賽時兩陣如下：（白滌）

香港：廖俊輝；金國森，曾錦昌，洪偉平，張志德；黃國安，陳世九，胡健得；黎永昌，張家平，曾偉忠。

澳門：杜永強；郭華傑，歐維士，馮滿，黃志雄；小耶穌，鄭偉利，鄭發成；容偉備，蔡偉國，雷煥富。

女子網球格蘭披治榜 艾華特高踞首席

（路透社倫敦廿三日電）溫布頓大賽女子冠軍艾華特，在今日發表的女子格蘭披治榜上，仍然高踞首席。

前十名球員依次爲：艾華特（美國）得七百一十分，拿華杜露娃（美國）五百七十分，積家（美國）五百一十五分，馬施高娃（捷克）四百八十三分，文迪高娃（捷克）四百八十分，韓力家（西德）四百五十分，祖蘇城（南斯拉夫）三百四十分，麥迪加（阿根廷）三百三十二分，荷章夾（美國）二百二十五分。（尼基）

港美籃球表演賽 歸主戰東海

今晚九龍伊館場上演港美籃球表演賽，美國歸主籃球隊對東海隊，銀牌淘汰賽，七時男負，八時一刻開波，頭場均安對南華，門劵收八元，五元兩種，到港港美兩支勁旅遭遇，必展開劇烈的爭奪，一時不知鹿死誰手也。

東海最近在銀牌淘汰賽中所獲得的成績極佳，居於唯一未敗的勝方地位，可見其狀態之佳，球員也漸告成熟，但在國際賽的經驗未豐，今與歸主相逢，正好及鋒而試，看看其正確的作戰能力，東海陣中包括有徐蕊瑶，朱奕華，李萬煮，曹衛國，張榮泰，鄭韋桿，羅偉林等都有充足活力，到時料會有一番的角逐，客軍亦未許輕易言勝。

奧國初級乒乓賽 南韓連續兩年奪女子組錦標

（特訊）南韓乒乓總會週三漢城消息：韓國一間女子高校贏得在奧地利舉行之第十屆初級公開錦標賽女子隊之冠軍。

該項錦標賽由六月十八至廿一日在奧地利之荷立般舉行。南韓分別以三比〇淨勝匈牙利及瑞典，再在決賽中以三比一力挫蘇聯。

南韓今次是連續第二次贏得此項錦標賽的女子冠軍，去年漢城女子商業高校首先奪此錦標。（尼基）

泰國隊擬訪港 足總恐難接納

（特訊）足總接到一合約，現正在敷列時根據泰國隊擬訪港來信提議，該隊正在南韓參加一項盃賽，擬於回程返國途中，在港比賽一場，日期約本月廿八或廿九日。無需散金，只要求負責在港期間食宿費用。足總根據本無場地可供應作賽，足總肯定不接納。各屬會正忙於組軍以應付來屆球季賽事，也不會申請主辦。加上泰國足球水準平平，據稱在韓盃賽已無勝績，在缺乏號召力，更引不起本港球會興趣。（白滌）

首屆小學區際乒乓賽 各組優勝選手

由香港乒乓總會主辦之第一屆小學區際乒乓賽，已於日前假九龍界限街室內運動場舉行完畢。今次賽事共分四組舉行，每組十隊，均來自港九五區之冠軍及亞軍學校，故實力接近，競爭得非常激烈，大部份比賽均要打足八盤始能定勝負。雖然天氣酷熱，但全部參賽球員均完成，各參賽者之精神可嘉，頒獎典禮定於七月七日在大會堂演奏廳由教育司署長許潔主持，茲將各組成績列如下：

男子高級組 冠軍：東莞同鄉會小學（九東），亞軍：黃竹坑天主教小學（港西），季軍：中國婦女會丘佐榮小學（港東）。

男子初級組 冠軍：基全午校（九西），亞軍：勵志會梁李秀娛紀念上午校（港東），季軍：基秀下午校（九東）。

女子高級組 冠軍：華德小學（九北），亞軍：華富邨寶血下午校（港西），季軍：秀茂坪天主教上午校（九東）。

女子初級組 冠軍：中國婦女會丘佐榮小學（港東），亞軍：華富邨寶血上午校（港西），季軍：寶血上午校（港西）。

澳門隊昨晨抵港 中午出席埠際宴

（特訊）參加本屆港澳埠際賽的澳門隊，昨由隊長小耶穌率領抵港，並下榻於利園酒店，中午一時並出席在國際酒樓舉行的埠際宴。席上香港足總會理主席及澳門足總會長先後致詞及交換紀念品。雙方球員在愉快融洽氣氛下進膳。

溫布頓賽會作出反應 麥恩萊行爲不檢 被判罰千五美元

（美聯社英國溫布頓廿三日電）美國網球巨星麥恩萊在週二被英國網球總會管理委員會罰了一千五百美元，因爲他在週一比賽中行爲不檢。這位廿二歲來自紐約的左手將軍，是溫布頓第二種籽。他被罰款之外，更被警告，若果他以後仍有類似事件，他會被禁制，不許參加比賽。

麥恩萊在首回合以七比六，七比五及六比三勝根力臣的一場比賽當中，辱罵球證及旁證。他叫球證占士爲「無能的飯材」，並且用了四個字的話語侮辱旁證補選士。

這位激動的美國好手在第二盤時，將自己的球拍打破，他又被罰了兩分。

英國網球總會秘書高迪治發表了一段文字，指稱「管理委員會判罰麥恩萊罰款一千五百元，因爲他在昨天的行爲不檢」。此外，麥恩萊不會由球證監視，若果他日後再犯，管理委員會根據球員行爲的規例，視之爲「嚴重的犯規」。根據目前的規例，若球員犯了上述規例，他會被加罰一萬美元或及受禁制。

麥恩萊承認他的行爲無法接受，並表示罰款是意料中事。

麥恩萊是英國網球賽受歡迎的人物，他在過去三年曾贏過溫布萊及女皇盃，他的去年溫布頓決賽對波格的五場緊張刺激賽事，早已爲世人所津津樂道。

他的壞脾氣雖然不受到其本鄉紐約市人所接受，但英國人卻很容易適應他，麥恩萊比賽時通常都會受到很嘈吵的支持。

溫布頓球迷認爲自從去年的決賽，麥恩萊的地位已根深蒂固，所以就算麥恩萊今次鬧事，觀衆亦未有太大反感。

當被問及爲何喜歡參加英國的賽事時，麥恩萊稱：「在溫布萊及女皇盃賽，他們對我很好，所以我總是回來參加比賽。至於溫布頓，因爲它是個大賽，所以沒有選擇餘地。」

麥恩萊在週一的比賽後，已成爲報章頭條新聞人物，英國報章會稱之爲「超級臭傢伙」。（尼基）

南國足球醜聞 卅一球證受賄

（法新社貝爾格萊德廿三日電）報章在週二披露了一家乙組球會馬實波的賄賂醜聞，南斯拉夫足總調查出此項醜聞後，已將兩球會會長被拘捕並禁制了卅一名球證，據那些報章的報導，自從七七年以來，這些球證已從一間球會收受賄賂。（尼基）

元朗區籃球賽 即日開始報名

元朗區籃球館自七九年底落成以來，甚受羣衆歡迎，使球活動迅速地蓬勃發展，而愛好此項運動者與日俱增，爲推廣及提高區內球水準，現由元朗區體育會及新界市政署聯合主辦「元朗區第一屆男女籃球公開賽」，現已開始接受報名，比賽由七月廿一日至八月二日，逢星期二、四、六晚上七時至十時假元朗籃球館舉行，費用全免，凡元朗區居民方可參加，報名表格可遞往元朗區體育館組段領取及交回。每組名額有限，報名從速，查詢：二一一七八五七四。

華人足球聯賽入圍隊伍產生

市政局，華足聯會主辦夏令盃足球聯賽，大隊已獲得入圍權，計爲金聯，藍田，星辰，恒福，少雄，德成，複賽週時在三十日起展開，以單循環爭奪錦標。

乒總週五召開執行委員會議

香港乒乓總會定於星期五下午七時在會所召開第四次會議，到時將會討論關於參加日本青年國際賽及團體賽頒獎等事宜。

留用十名舊將 寶路華昨發通知信

（特訊）寶路華已展開來屆組班工作，教練張子岱透露，昨天會方已發出十封通知信予林啓樹，黎榮富，安德烈，趙林達，余國森，鄧世勳，李康雄，施建熙，陳發枝及蔡瑞祥等十名舊將，表示留用他們。

換句話說，除了卡洛，錫頓，保納及麥威廉四名英援被棄外，居港滿七年的外援球員賓尼及前南澤國家隊柯將卜羅英，寶路華亦決定不與他們續約。至於另一英援稜奇，「阿香」稱寶路華則留用，惟他身在英國，來屆會否來港仍未決定。

最近有消息謂東昇實達材及精工森寶均會加盟，「阿香」稱實達材個人仍未決定會否投寶路華，而森寶則要待精工班主黃創山決定是否「放人」。

問及來屆華人球員短缺，很多球會如愉園，東昇，荃灣，保濟等均欲邀外援增強實力，升班以來吃虧外援苦頭的寶路華會否繼續招聘外援，他表示目前而言言之過早，一切組軍情況均要待班主黃創保作主，他據稱黃創保已有詳細組班計劃，來屆寶路華必定以強陣與各隊週旋。（白滌）

港九分路角逐 公開小型球賽

九龍小總主辦市政區康盃賽，今共六場上演，麥花臣場，七時紹安對南華之友，八時安師對工商學會，屬樹街場，六時嶺南企業對洲飯，七時……

香港小總主辦總會牌五人賽，修頓場，六時汽水之友對德成，六時半，亞公岩或卜公對龍門或祥光，七時，長洲飯對祥光……

[illegible]

本港新聞

勞工處修訂工業安全例 着重提高懲罰 增加僱員賠償

首季工業意外七千三百多宗

（港訊）近年來勞工處已不斷努力於改善工業安全情況。有關工作集中於擴大工廠督察科，改善工業安全法例及加強工業安全訓練及宣傳工業安全。勞工處處長韓達誠昨日在立法局會議席上答覆黃保欣議員時作上述表示。

韓氏續稱：過去三年來，工廠督察人數由八十一人增至一百四十五人，增加率約達百分之八十。在分區辦事方面，則由十五間增至二十八間，而其中五間專責處理建造業安全問題。工廠督察人數可望於一九八四年增至二百五十名。

而安全檢查的次數亦已由七七年之三萬六千次增至八零年之五萬三千次。

在立法方面，勞工處已頒大改善起重器械及建築地盤安全規例。在五黃殷重要之規例中，違例者之罰款額已提高至五萬元。

勞工處亦希望在短期內能改善工廠之消防安全規例及制訂一套電力安全規例。

但該處近日對法例之修訂，多致力於加重懲罰及大幅度增加僱員賠償。

韓氏謂：增加罰款，提高僱員賠償額及由法庭判以更大之民事責任賠償，當有助於促使資方僱主對其機構內之安全工作環境較感關切。

在談及工業安全訓練方面，韓氏指出勞工處之工業安全訓練中心已擴展其工作範圍及舉辦更多工業安全訓練課程。每年約有六千名學員接受此項訓練。此外，中心之訓練人員又探訪各工業學院，職業訓練中心，學校，工廠及行業商會，就工業安全設教專題演講，聆聽演講之人數全年約有七千名。

勞工處之工業安全訓練中心亦於一九七九年與香港理工學院合辦爲期一年之安全主任夜間課程，兩年內已先後訓練了二百名安全主任。

韓氏續稱，過去數年來，促進工業安全計劃更趨週詳和範圍廣泛。此項計劃包括各樣教育性及宣傳性活動，例如展覽會、研討會、會議、電視節目、新聞稿、海報、廣告、流動劇場表演及各式各樣比賽等等。其中若干項乃爲與行業商會、工會及僱主商會合辦，並得彼等鼎力支持。

過去三個財政年度每年用於宣傳工業安全之費用平均爲五十萬元。但本財政年度，這方面的預算則達一百萬元。

韓氏謂：「勞工處已獲調派一名高級新聞主任專責協助工廠督察科推行促進工業安全之宣傳工作。」

他指出，勞工顧問委員會轄下之工業安全及預防意外小組委員會已設有建造業安全小組委員會，並希望爲一主要行業設立此類安全小組委員會。

最後，韓氏稱：「本處希望此等小組協調會能鼓勵僱主及工人協力促進工業安全，並就改善工業安全法例及工作程序提供實貴意見，爲達致一個安全工作環境作出貢獻。」

勞工處長透露今年首季的工業意外有七千三百三十六宗，其中三十三宗死亡，去年全年的意外數字則是四萬八千宗，因此肯定會比去年的一季爲少。

立法局提出新法案 所有遊艇必須領牌

並加重刑罰無牌船隻或船主

（港訊）一項規定船隻必須領牌，以便更有效管理的法案，昨日在立法局提出。

該項名爲一九八一年船舶及海港管理（修訂）法案，如獲通過，當局便可以採取有效行動，限制所有無牌機動遊艇的使用，包括那些容易藏在岸上收藏的遊艇在內。

保安司戴宏志在動議該法案二讀時指出，根據海事處現存的資料，很多遊艇從未領有牌照。他相信有大約三千艘已屬過時。

他說：「此種情況的出現，主要是因爲有關方面的疏忽及大意，同時法律上亦有漏洞，致船主沒有遵照船舶及海港管理條例中商用船艇（遊艇）法例的規定去領取牌照。目前情況，實難使人滿意，有些遊艇，尤其是快艇，被利用作運載中國及澳門的非法入境者。」

戴宏志又稱：「自從一九七九年十月以來，保安部隊在搜截及扣押此等船隻方面，成績昭著，共有七十九艘快艇被扣留，二十四件案件在法庭審理，和二百五十人被捕。

但此等船隻亦會多次逃脫，或是被發現後遭棄置，通常該等船隻都沒有領牌，故事後追查船主，倍加困難。」

戴氏指出，政府決定盡一切可能辦法，阻截這些偷運非法入境者的活動。

他同時稱，除保安理由外，爲公衆利益着想，所有遊艇均應領牌，因領牌的先決條件是船主必須購買第三者保險。

此法案亦加強本港水域內的速度限制。

他說：「有些公然觸犯速度管制的遊艇，因沒有領牌，故難於追查。」

該法案將有規例，使當局有權在水上或陸上沒收及扣押所有於首次下水後，而仍未領牌的船隻。

是項法案亦會加重對無牌船隻的船長或船主的懲罰，罰款額增至三萬元及入獄一年。

爲協助找尋及追走無牌遊艇，法案將賦予當局入屋搜查的權力，但於行使此權力時規定某些限制。

戴氏說，住宅樓宇只許在日間及持有搜查令時進入；而非住宅樓宇，在日間可以沒有搜查令，而晚上則必須帶有手令才可入內。

戴氏說：「所以，我希望使用船隻的人士能充份合作，遵守以上的新規定，因而對香港的安全有所貢獻」。

「雖然這些修訂後的條例，可能被認爲麻煩及不便，但我相信這些措施是對付使用高速快艇作偷渡非法活動所需的最低限度的措施」。

法案押後討論。

暫收容越南難民 港府政策不變

難民躍增情況有跡象起變化 有需要重行引起國際間關注

（港訊）政府於七九年對抵港越南人士所採用之政策，至今沒有改變，即是在獲得聯合國難民專員公署，保證盡力設法使越南人士前往海外地方永久定居的情形下，才容許這些人士在本港暫時棲身。保安司戴宏志昨日在立法局答覆鄧蓮如議員的問題時，作上述表示。

鄧蓮如議員的問題爲：「本年以來乘船抵港的越南難民日增，請問政府有何對策？」

戴氏說，至於由正在註冊之遠洋輪船在海救起之越南人士，如香港爲該等船隻所到之第一個港口，同時該等船隻並不先行駛往其他港口，則本港可在該等船隻所懸掛之旗號之國家，保證會於三個月內安置各人的情形下，准許他們暫時在港棲身。但在此期間內，該等人士是受拘留的，並不准出外工作。

談到越南籍民移民問題時，戴氏透露：由一月一日至今，越南難民移居海外之數目爲一萬零七百九十八人，而抵港越民人數則是七千一百以上。

八零年度每月之移民人數而均係三千二百人，而八一年度每月之平均數目則下降至二千人。

保安司又指出：在一九七九年一個國際性會議作出三方面的方法，其一可以說是有關這個問題。當時，一般同意東南亞國家應提供第一個收容所，國際間則需提供移居的地方，而越南當局答應作出一個暫停驅逐越南人士出境之禁令。所有該等條件現時已履行，不過即如鄧議員所說，從香港移居到海外之越南人士的速度，現時比以往較緩慢。不過，倘該三種情況之任何一種，即本人曾提及的，有所改變時，而現時亦有跡象顯示會有這種情況出現，就四月份便有一萬一千人，而五月份則有一萬四千人抵港，明顯地是需要一個國際間的努力，去對這項國際性問題作詳細考慮。

戴氏補充：他雖然不能真正喚起國際間對越南難民的關注，但亦已將香港之情況向英外交部提出：望能藉外交部大臣之力，使各國明瞭香港之苦況，並引起他們之關注及加以幫助。

富業集團機構 今日喬遷開幕

富業集團機構，自置新址於中區永吉街六至十二號誠利大廈四樓，定於廿五日下午三時半至七時，舉行喬遷開幕儀式，邀請遠東證券交易所主席李福兆、洪兆霖、金銀證券交易所副主席馮清忠，及趙聿修，葛德倫王新馬師曾等主持剪綵，並設酒會款待商名流。富業集團機構屬下，包括富業證券投資公司，均安證券投資公司，世界黃金市場有限公司，恒利興有限公司及國際置業公司等，董事長兼總經理李均，爲社會知名人士，亦爲跑馬區街坊福利會現任理事長，交遊廣濶。富業集團機構今日喬遷開幕，定必熱鬧。

娛樂圈

電視諮詢委員會下週開會研究麗的現況

盧國沾不談派系爭 黃錫照已允年底走

有人言之鑿鑿，梁淑怡在外為麗的招兵買馬，且以隨她過佳視的六君子之一的林旭華已打消去意為證。

麗的宣傳總監盧國沾昨日代表官方發言時表示，黃錫照與他行政事務總經理康華昨晨在尖沙咀某酒店共進早餐，雙方並談及麗的日後與及現狀問題，大家傾談愉快。同時，黃錫照不一定年底離職，只要在他離職期間，覺得理想人選出任其職位，他們的約會，對麗的現狀及前途起一定幫助作用，不過盧國沾卻拒絕談有關談話內容。

盧國沾同時透露：鑑於自你出麗的內部「立亂」及霍益等人辭職後，影响「武俠帝女花」拍攝進度嚴受阻礙。故在大家要求下，於日前舉行會議，出席計有李兆熊、黃錫、霍益，梁立人及該劇全組人員，會議上各人保證將盡力以赴完成該劇，且全劇仍共拍五十集，而麗的則予以最大方便。

又悉，電視諮詢委員會的監督委員會，將於下週開會，目的了解麗的目前情況。鑑於這是他們的內部會議，麗的會委派人參予，只需供給有關資料。

自麗的總經理黃錫照辭職消息獲得官方證實後，外傳出女強人周梁淑怡重返麗播道，並將出任麗的總經理之職，但卻被麗的官方加以否認。同時，梁淑怡本人也否認加盟麗的之說。

不過，娛樂圈的事往往出人意表，舉凡跳槽、辭職，加盟未到適當時候，當事人卻都加以否認，曾記麗的總經理黃錫照已於一月底遞交辭職信，但在麗的新年聯歡會上，黃錫照還當眾聲明絕不會辭職，自己亦不會辭職，但時間每每是最好證明，他們倆人已非麗的中人。

據一位曾與梁淑怡接觸的朋友表示，梁淑怡將於半年後出任麗的總經理，目前她正在外招兵買馬，而自己也曾被她遊說出任要職云。

同時一昔日梁淑怡的得力助手六君子，目前仍活躍麗播道的只有麗的公關宣傳總監盧國沾及節目組劉林旭華。而林旭華先前也有離意，但最近也決定打消離意。所以一般的相信梁淑怡入主，是指日可待！

姜大衛與飾演劍童的楊忠藻合影。

鄭裕玲收拾心情 投入火鳳凰演出

登台收穫多 回味無窮

鄭裕玲自會隨披登台回來之後，興奮得像隔籠雀，她說：「這次演出，既賺了錢，又乘機遊埠，而且學到不少東西。」

算起來，鄭鄭頗有遊埠命，是曾遊埠不知凡幾，她說：「遊埠好好玩，像做仔一樣，自由自在無拘無束。完全是兩副心情。」

不過，遊埠之後，她又要將飛了出去的心約束，重新投入工作，參加李添勝監製的「火鳳凰」的演出。與她合作的，是最佳拍檔周潤發。

「我喜歡與他合作。」鄭鄭說：「別看他平時吊兒郎噹」，對着鏡頭，態度十分認真的，他的最大優點是投入，與他演對手戲，特別容易專心的。」

大衛荷夫曼在「殺人鑼」中又改予新形象。

張德蘭我行我素，管他甚麼澳洲幫香港帮。

張展鵬初試啼聲

駕平治房車出入片場 「龍虎少爺」週末面世

當年看考試放榜及在加拿大參加案評比賽，得知自己是冠軍前，還要緊張。

「我相信大佬（傅聲）當年也像我一樣——一定緊張的。因為是首次在銀幕先相與觀衆見面，還沒知道自己在觀衆心中，印象如何。」張展鵬說。

張展鵬在加拿大唸心理學，經已大學畢業，學士，卻因喜歡功夫，又見傅聲拍電影拍得過癮，晚完畢，由拍「龍虎少爺」，雖是他第一部作品，但他對片場已經熟悉，又專演是師父劉家榮，對手是兄長傅聲，所以初試啼聲，比普通新人個演員，不論他是主角或者配角，第一天上鏡，也需要很緊張。「拍得多，至少，少了陌生，陌感，同時，得到的指點和意見也特別多。」

「我每天拍完戲，都跟師父去看前一段戲的試片，我覺得下午部的演出比上午部好，更加自然。初時因為緊張而走位，表情、對白和動作，一下子很難兼顧，但張展鵬對自己的要求高，進步很快，邵氏看過「龍虎少爺」的成績，乃應他簽長約。張展鵬胸有成竹，正在考慮中。

張展鵬昨日駕着他的平治房車入影城，看師伯劉家榮拍「武館」，見了記者問：「你們這個禮拜六去不去看午夜場？」這個週末，邵氏院線排映「龍虎少爺」午夜場，是張展鵬從影的處女作。張展鵬說自己心情緊張，比

梁漢威和花居冠在唐滌生編劇中「獅吼記」中演陳季常和柳玉娘。

電影檢查署 醒目仔介紹

時下電影良莠不齊，電視節目多如繁星，各位醒目仔有發覺假，避免要到這些大衆傳播媒介的影响，政府電檢署就負起檢查電影及電視的責任，避免兒童受到不良思想的侵蝕，至於如何釐定「兒童不宜觀看」的尺度，醒目仔時間今有講解。

歡樂今宵 掌上壓台主爭霸 空手道黑帶大賽

一項鬥腰力，鬥手力的「掌上壓大賽」，今（二十五）晚將會在「歡樂今宵」的「七十七號擂台」節目中推出。香港人經常過着忙緊張的生活，對身心之健康極為疏忽，所以掌上壓這項鍛鍊全身的體育活動，實在是很值得大力推廣的。今晚在「歡樂今宵」節目中，經嚴格甄選後的參賽健兒，將會施展渾身解數，爭奪掌上壓擂台台主的寶座。

由陳儀馨所飾的阿伴娘，剛巧又遇上當年的阿富，在一場「搶新娘」戰中，各顯神通，鬥過你死我活，帶來觀衆連串嘻笑之趣事。

安霖和居星在「劉金定招親」中演出。

招振強放棄拍青春劇

電檢署以題材尖銳，不適宜出現電視上為理由，勸喻放棄。

電視台與起一片青春熱潮後，較早前招振強又計劃開拍一套以學校為題材的劇集，並招考學生演員演出此劇。但招振強昨日表示，此計劃已暫時取消，原因是此計劃發展至電檢署接觸時，電檢署認為題材過於尖銳，不適宜出現在電視劇上，恐怕引起不良影响。至於招考學生演員的計劃也暫停實行。招振強放棄了學校劇，個個他正計劃拍一套以「大陸仔」為題材的劇集，目前尚在籌備中。

姜大衛賣花讚花香 武俠帝女花拍得好

「阿尊」姜大衛加盟麗的首齣電視劇「大內羣英」，扮演的皆靜，其瀟灑脫的風度，精湛的演技，上乘的武功，令觀衆對之留下深刻印象。

如今，姜大衛又來了，參演的「武俠帝女花」助陣，扮演袁若飛一角，麥顯影視兩圈，演此類酒脫形象角色者，阿尊之外，不作第二人想。

「別給我逼苦悶！」阿尊撫着嘴角微笑道：「做演員的都是盡力而為，而觀衆的勉勵，當然亦起很大的鼓舞作用。」

姜大衛雖然換影帝架御，但他卻從不以此自翻，待人謙恭，一貫不亢不卑的態度。

「戲快要出街了，你對該劇觀感如何？」

「當然很有信心啦。」阿尊道：「事實上，戲確實拍得不俗，做功和武功很想出色。」

聽說很多難度甚高的武打場面，你不但不用替身，還請楊泰演一些極為危險的動作？

「是呀，韓漢生度的招式很新頴，花了他大的心血，我又甚曾讓武師搶了我的光呢！」

伊雷極力否認 不喜女性傳言

伊雷昨日遇見記者，透露他急於要演音樂劇，原因是在「姿叉事室」中，音華麟安排他演出的教師「大發」為一家大公司的老板欣賞，有意請音華麟拿他們一部以「大發」為主角的喜劇。當然這主角仍請伊雷擔當。同時，伊雷又請記者為他澄清外間傳他不喜歡女性的流言，他舉例證明，前自己與曾華飾演那樣的性感女人，所以，在他的新片「家有喜事」中，特選了一個外型氣質和姚煒相似的王愛欽當女主角云。

人人說離開麗的 程小東不作此想

理由做生不如做熟

麗的內部目前正處於動盪不安，大部人員均有離去之意，但武術指導程小東卻未定去留。

剛自台灣返港的程小東，對麗的內部「立亂」，也是返港時才見太平山，即飛往台灣拍戲，實行「無眼睇」矣！

程小東表示，無殺氣，他導演拍攝「再勿言」他仍猶疑不決，多番邀他仍猶疑不決，皆因與麗的有多年賓主之情，況且與麗的一班能武師合作純熟，他播思的招式，他們都能表現出理想效果。現在程小東說八月約滿，到時打算

以演戲為正業 配樂師陳勳奇

陳勳奇是級有名氣的電影配樂師之一，以

鄭國祥和鄭孟霞在「香港八一」中演出。

樂壇星殞天不假年 朱毅剛心臟病猝發 廿二日病逝星加坡

朱氏正隨雛鳳鳴在星演出，不幸罹難，星八和會館現正着手主理後事。

河海流

雛鳳鳴音樂領班朱毅剛（大梓），廿二日突在星加坡心臟病復發，即返魂無術，病逝于大中酒店。

目前，星洲八和會館開朱氏仙逝，立刻派出人員到來慰問，並追查引起雛鳳鳴劇團上下人員震驚，立刻電召朱氏在港遺屬赴星辦理朱毅剛身後事。

朱氏昨年已出嫁，留下兒女在家，其女猶不知此事，大女兒卻已有依靠，朱太原與梁醒波來晉，目前有二女一子，雖然僅有物質，但免致如果，但有閑大猶未信半疑，後有關方面以長途電話詢問實況，噩耗傳來，此間人士覺甚感驚，朱毅剛一生作品甚多，他是作者也不能一一盡錄，但膾炙人口有翌婦「鳳閣恩仇未了情」之小曲，出自朱氏手筆，「紅樓夢」之「劍合釵圓」「雷門鬼波」及「孤秋月上」為電影中之開場小曲（仿自雜曲），亦是朱氏所撰。

覆粵劇迷來函

一群青年粵劇迷來函云：

（上略）一、唱腔之中，是否有「一個『桂』腔」？可否說一說它的始創者及後繼者？

二、唐滌生先生與他的作品。

三、在衆名伶中，我們比較喜歡任劍輝小姐，可否說一說她的事蹟。

四、聞說電影「李後主」哄動一時，請將述事說明一遍。

五、粵劇界在多年前是否有一個有史以來的鬥氣班？這是甚麼的一班？另外請你談一談「艷陽天」劇團。

了了滴程

〔一〕艷陽天似乎是過此一班牌，但細節不詳，容查再說〔二〕關於唐滌生的作品，可以說的只是成名之作，那是包括仙鳳鳴任白波伯時代的劇寶大多數是他執筆，最後之作則是再世紅梅記，至於任白「白蛇新傳」只是改編，不是唐作，此時唐已去世，李後主電影劇本亦非出自唐氏。〔三〕任劍輝出身於廣州大新天台全女班（班牌不記得了，班主似是粵劇界唯一而又成怪，最成功的女班政家，沈大姑身世我也不詳，任姐自己說，出道時共有三四個師傅，正式拜師是潘影芬，而正印小生宋竹卿，小武唐雪卿，劉彩紅，武生梁小平都有指點過她。任姐年少時期是淪陷時在澳門，大紅大紫而成名時期則是此後在香港，她是南海西樵人，本身的是姓任，〔四〕桂腔當是指桂名揚，此人大有來頭，是廣州世家，有名番法家桂太史（桂坫）是他的叔伯輩，他好像成名於大羅天（老馬主政）後來又和曾三多組成覺華組日月星劇團，荊軻他飾太子丹，荊軻似是廖俠懷，曾三多則飾秦始皇，桂名揚得天獨厚，聲線清脆圓潤，唱腔也自成一格，近乎目前的骨子腔鍾雲山，（我說只是近乎，并非近似）此君身材較高，面孔濶亮，加上衣飾入時，比薛覺更有丈夫氣，故頗多飛醉女性（叫做女扮石燕歸女追逐，（觀衆他們多稱做來海時塘名花，名字似乎叫梁蘭花，生得俊俏而且頎長，與桂名揚頗為登對）。

加上桂氏本身又有不良嗜好終於英年凋謝（一九四〇年左右）實在可惜，如果有他在生，薛馬實在不能安枕。

至於任白拍「李後主」一片容後再述

任姐華演妙手神偷另闢蹊徑。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，繼續「輕歌伴早晨」。十二時，新聞簡報，「城市廣場」。一時，新聞簡報，繼續「城市廣場」，金牌武俠天地「雪山飛狐」第十四回，卅分，猜牛價格報導，繼續「城市廣場」，卅分，民間故事「觀音得道」（下集）。二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「珍珠」第四回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及台節目介紹，十分，第四「聽聽學學」第七課，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第十二課。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「基礎普通話」第二冊第廿二課，四十分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，曲曲重溫：周璇逝天（新馬師曾），朵石殘前鶴淚（紅綫女）。十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續曲曲重溫：胭脂冷月魂香魄（張寶強、陳寶），卅分，「的士司機」。十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，繼續「立體聲，洋紫荊」。二時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。三時，新聞簡報，「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。五時，新聞簡報，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十分，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」。十一時，新聞報告，「音樂人，音樂羅」。十二時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台粵語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台英語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「中國各地雜曲」。十時卅分，「益寶記」第四回。十一時，空中舞台隊新馨班（新馬師曾、鄭幗寶），天姬毅子（林家聲、陳鳳仙），朵佬尋親（鄧寄塵、羅麗娟），武松大鬧獅子樓（關德興、李芳芳），夜祭京娘（麥炳榮）。二時，廣播劇選播「南包公海瑞鬥嚴嵩」第十五回，卅分，婦女天地，心底語。三時十五分，家常便飯，卅分，民歌精選，四十五分，女人經。四時十五分，小常識，四十五分，歌曲選唱。五時至凌晨二時，由台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞報告，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十樓股票報導及午間小菜，卅分，新聞簡報，（繼續午間小菜）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，樂頻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有禮有彈。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續有禮有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午錢，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。十二時，新聞簡報，（繼續子午錢），卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，實心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續實心樂事）。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續實心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，播播天使，卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。四時，新聞簡報，（繼續播播天使），卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續突破時刻），卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞園）。十一時，新聞簡報，因為衞園，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續因為衞園）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，奧妙的新發現。八時，天氣報告，十五分，宗教節目，四十五分，清晨音樂。九時，天氣報告，時代歌曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。十時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬事世界，卅分，天氣報告。十二時卅分，天氣報告，心曲寄情。一時，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，衛國管樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我，六時十五分，天氣報告，點唱的年代，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球賽事。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。十二時二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場。四時，下午茶，卅分，宇宙飛龍。五時，醒目仔時間，十五分，神探醒目女，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，經濟快訊及新聞簡報，五十分，天氣報告。七時，IQ我熱時。八時，盧麗開飯喎。九時卅分，新聞報，卅五分，巡邏繽紛。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情報導，四十五分，深宵簡訊。十一時，人在江湖。凌晨零時，深宵影院。一時卅分，碧血劍。映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間，教育電視。四時卅分，勇士金剛，巨人克來里斯，卡通新樂園，木偶奇遇記，大力水手。五時卅五分，海盜頭目。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，天地新語。七時，世界名人錄，卅分，新聞及天氣報告，廿五分，當年今日。八時，神戒勇探。九時卅分，「麗的影院」，十時廿五分，新聞報導，卅五分，今晚午夜場。凌晨一時四十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「家家有本難念的經」。九時十五分，「師姐出馬」，四十五分，「二部福神」，粵語長片。十二時，「落難天使」，四十五分，「卡通片」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間奇」。十二時，「武則天」。二時十五分，「仙道神龍」，電影欣賞。（上）。四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。五時，「螢火蟲」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。六時，「快活谷」，卅分，「幸福何處尋」。七時，「報告」，卅五分，「妙手神偷」。八時，「香港八一」，卅分，「無雙譜」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「今日財經」，卅分，「鐵騎巡警」。十一時十五分，「歡樂今宵」。凌晨十二時卅五分，「初生一劍」。一時卅五分，英語長片：「蛛蜘殺手」。三時，國語長片：「三朵玫瑰花」。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「體育世界」，廿五分，「生活在明天」，四十分，「頭號警探」。六時五分，「生物奇珍」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「經濟半小時之點紙朋友」，五十五分，「世界」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，「八個夠晒數」。八時卅分，「孩門恩怨」。九時卅分，「新聞報」，卅五分，寫實劇場「同工同酬」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「PARIS BY NIGHT」。凌晨十二時十五分全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

蠱惑仔放暑假

今天獻映　預售三天座票

總統　華盛頓　金冠

兒童不宜

名曲廿六首聽出耳油

大導演：保斯大衛遜

領導「一玉」女痴「男一」原班人馬再度合作

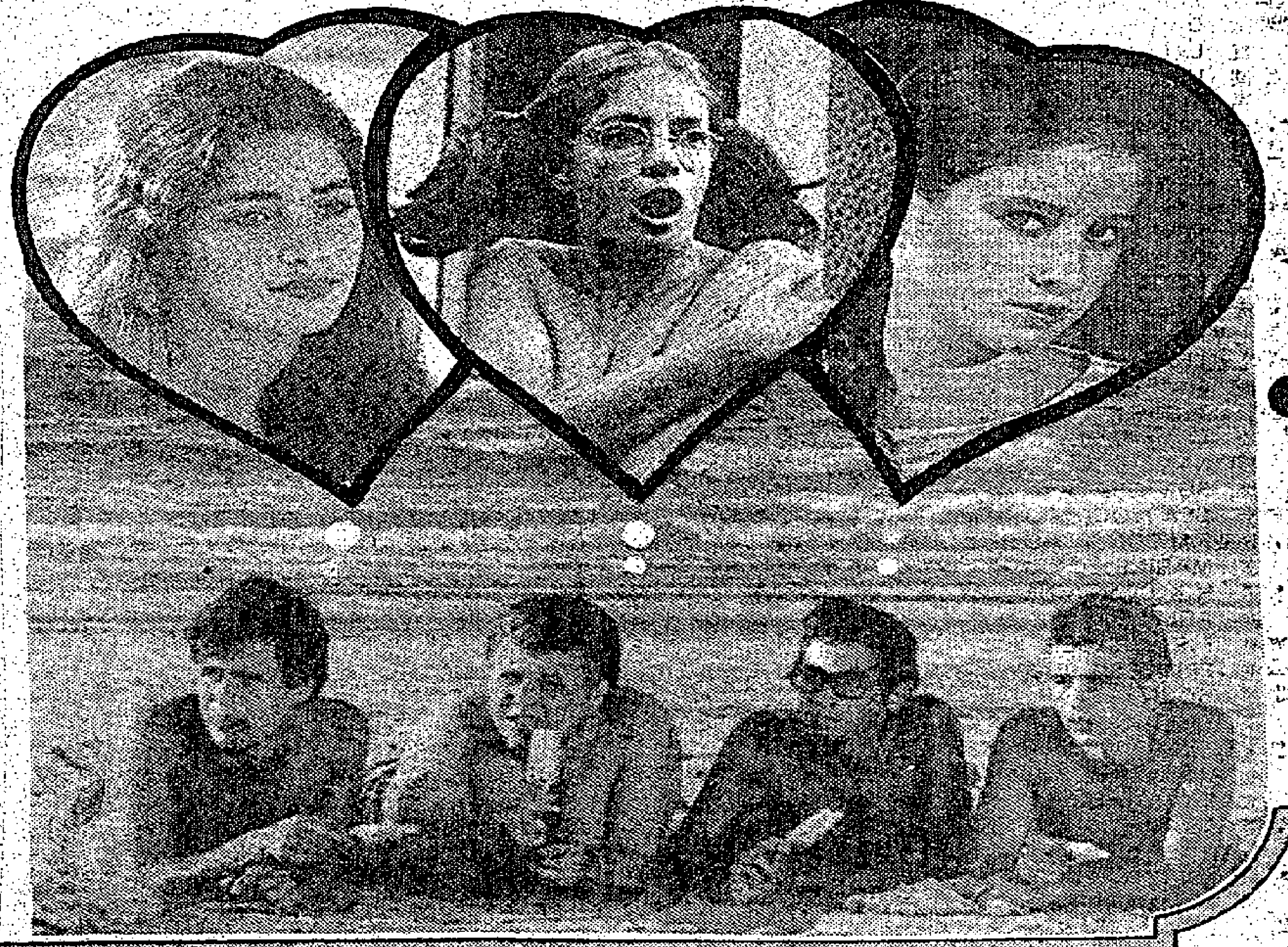
呢班學生哥　成日講拍拖　週時唔得閒　功課認眞喎

全是蠱惑仔　計仔亂咁駛　專門滾女人　呢趟好大劑

* LOLLIPOP
* RIP IT UP
* I CAN'T HELP FALLING IN LOVE WITH YOU
* WHY
* ALL SHOOK UP
* POETRY IN MOTION
* JOHNNY B. GOODE
* LONG TALL SALLY
* TUTTI-FRUTTI
* LOVE ME TENDER
* LA BAMBA
* DONNA
* LOVE IS A MANY SPLENDORED THING
* TEDDY BEAR
* SHAKE, RATTLE & ROLL
* REBEL ROUSER
* DON'T BE CRUEL
* PATRICIA
* TO KNOW HIM IS TO LOVE HIM
* TELL LAURA I LOVE HER
* DANCE WITH ME
* DEVIL OR ANGEL
* THREE COINS IN THE FOUNTAIN
* DEDICATED TO THE ONE I LOVE
* LITTLE DARLIN'
* COME SOFTLY TO ME

Hot Bubblegum

獻給年青人的眞摯電影



環球·宇宙　珠江 3-7123941 · 銀都 3-891187　寶華 大埔　美華 新蒲崗 3-711655　豪華 5-762372 · 新大華 3-841189 · 華聲 3-617169　大華　新光 H632959　舞台　利　倫敦　影都　總統·華盛頓

環球·宇宙：最後五場　處決　最具迫力電影　明日　踩線 ｜ 最後五場　任你要　色情大胆王片　明日　天涯一走一程

珠江·銀都：今天獻映　北海大騎劫　三大巨星主演　環球公司動作激片　羅渣摩亞　占士美臣　安東尼柏堅斯　一觸即發 ｜ 今天五場　無情荒地有情天　鄧麗君主唱　清新感人愛情片　今天早場　社女

寶華·美華：五場獻映　布公仔　粵語對白　老少咸宜　今早　頂天立地　今夜午場　性狂歡 ｜ 五場獻映　色慾四花嬌　蘭詩雪蒂主演　不宜兒童　今早　雙龍屠虎　四點三　性愛狂娃

豪華·新大華·華聲：大爆滿　今天五場請早　歐洲公司巨獻　伊利奧高　占士布洛林　沙拉利　華拉　主演　魔鬼一號大行動　CAPRICORN ONE　美國十大賣座巨片

大華·新光：今天五場　八零年國際最美座色情片　蘭詩雪蒂　色慾四花嬌　不宜兒童 ｜ 最後五場　大丈夫　明天獻映　保羅與海滴

舞台·倫敦·影都：最後五場未看從速　搶食世界　Used Cars　明天盛大獻映　保羅與海滴　今起訂座

總統·華盛頓：五場映　蠱惑仔放暑假　兒童不宜　華盛頓今午夜場取消

帝國·帝后　金冠　華都 12-402109　麗聲 旺角　國都 北角　金門 紅磡　民樂　樂聲 深水埗　國泰　紐約·凱聲　紅磡 黃埔新邨　國際 K-820749

帝國·帝后：今天獻映　交叉零蛋　又好笑　又花樣多　明日獻映　布公仔

金冠：今天五場映　蠱惑仔放暑假　廿首名曲　青年人電影　今早場　硬漢

華都：五場獻映　無情荒地有情天　林青霞　秦漢　歸亞蕾主演　後晚午夜場　龍虎少爺

麗聲·國都：今天盛大獻映　布公仔　粵語對白　特別嘉賓：泰理沙華拉　占士高寶　卜合　梅布祿士　依理高略　奧遜威爾斯、保羅威廉士　後晚午夜場大力小水手

金門·民樂：今天盛大獻映　布公仔　粵語對白　後晚午夜場大力小水手

樂聲·國泰：今天盛大獻映　布公仔　粵語對白　後晚午夜場大力小水手

紐約·凱聲：今天五場請早　超人續集　SUPERMAN II　DOLBY STEREO　基斯杜化李夫　眞．赫曼　蘇珊．高菲　原班人馬再度合演　後晚午夜場　大力小水手

紅磡：今天六場加午夜場　交叉零蛋　後晚夜場午夜嚴禁　奶濤鮮　K636388

國際：今天五場　伊雷　廖偉雄　胡大為　交叉零蛋　後晚夜場午夜嚴禁　奶濤鮮

域多利　新都 H773496 · 快樂 K666148　新樂 K618167 · 富都 K429997 · 寶石 K657116　龍華·恒星·油麻地·福星　金茂坪 觀塘　華富閣 香港仔　碧麗宮　京都 5-722883　南華 3-881755

域多利：最後今天　大導演黃華麒新創喜劇路綫　交叉零蛋　粵語對白　伊雷　廖偉雄　胡大為主演　明天正場　青春珊瑚島　今天早場　性奇觀

新都·快樂：大滿旺　小樓電影又一勝仗　小樓春色　濃艷幽香　快樂午夜後晚場　龍虎少爺　SATAN'S SISTERS　今早場　新都　交貨　快樂　小姐伊

新樂·富都·寶石：大滿旺　小樓電影又一勝仗　小樓春色　濃艷幽香　說不完！道不盡！最高享受　SATAN'S SISTERS　今早場　新樂中有中手強更強　富都色花門慶　寶石追龍

龍華·恒星·油麻地·福星：今天五場　布公仔　鬼馬得意　娛樂性超越一切　粵語對白

金茂坪·華富閣：四場獻映　布公仔　粵語對白 ｜ 四場獻映　絕代英雄　粵語對白

碧麗宮·京都：大觀聯衆今天四場請早　縮水老婆　李莉莉　譚蓮　主演 ｜ 今天五場　盛況依然　十二金剛

南華：首天五場獻映　無情荒地有情天　林青霞　秦漢主演　彩色愛情文藝故事片　今天早場：仇愛　四點場　空中大少爺

國寶 深水埗 K208917　南昌·皇后·皇都·嘉禾　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運 K678091 · 百樂 H704646　普慶·明珠　娛樂·寶聲·明月·黃金　翡翠·文華·亞洲·蘭宮

國寶：今天五場　美國出品大歡迎　布公仔　人物鬼馬　笑料泉湧 ｜ 今天映　交叉零蛋　伊雷　廖偉雄　胡大為　主演

南昌·皇后·皇都·嘉禾：今天獻映　大笑一輪對你有益　大導演黃華麒新創喜劇路綫　廖偉雄·伊雷·胡大為　粵語對白　抵死好笑　交叉零蛋　笑料多！趣事多！花樣多！

麗華·珍寶：狂滿五場請早　交叉零蛋　胡鬧諧趣。抵死好笑　麗華今早場：出冊

海運·百樂：大滿特滿　百貨中心售票處：威瓏院　超人續集　SUPERMAN II　DOLBY STEREO　杜比立體聲拷貝　效果特別精彩　兩點半四點半七點半九點半

普慶·明珠：昨早滿瀉今天五場　大衛荷夫曼　瑪麗娜　安希路　拿蘇遜　主演　兒童不宜　殺人灘　明珠午夜場：捉姦趣事

娛樂·寶聲·明月·黃金：最後今天未看速看　明天獻映踩線　王千粒流　程剛導演　余莎莉　陳萍　王鍾　艾飛　宗華　李修賢

翡翠·文華·亞洲·蘭宮：最後今天未看速看　明天獻映踩線　王千粒流　程剛導演　余莎莉　陳萍　王鍾　艾飛　宗華　李修賢

麗確 相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-10 單鏡反光相機
及自動捲片器、
自動電子閃燈套裝。
總值：HK$1,619.50

特別獎五名：
各得麗確 AD-1全自動袖珍相機
乙部，附有內藏自動捲片器
及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

RICOH KR-10 具有光圈先決自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。
榮獲 WHAT CAMERA WEEKLY 頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每天收費八元，小字卅四個一定為一個位，出字數按一個位進增計算，長期照計，即位不多，不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 九龍

荃灣唐樓 [illegible]

急售葵涌 [illegible]

木屋讓 [illegible]

鯉魚門有 [illegible]

觀塘七萬 [illegible]

荃灣華基工業 [illegible]

洗衣店頂 [illegible]

出國急讓 [illegible]

偉恒昌吉售 [illegible]

石硤尾街 [illegible]

元朗喜利 [illegible]

新樓平售 [illegible]

大埔住宅 [illegible]

大埔旺舖 [illegible]

美景花園 [illegible]

得寶花園 [illegible]

青山道二樓 [illegible]

旺角舖王平 [illegible]

旺舖出讓 [illegible]

錦綉花園 租售 [illegible]

紅磡新樓 [illegible]

元朗好利360 呎20萬 [illegible]

沙田石屋 [illegible]

九龍南角 [illegible]

特大唐樓 [illegible]

荃灣中心 [illegible]

官塘天香 [illegible]

廣播道柏 [illegible]

威特商廈 [illegible]

即買即住 [illegible]

金石樓 [illegible]

海景新樓 [illegible]

金麗閣官塘 [illegible]

青山道 [illegible]

唐樓出讓 [illegible]

靚樓廉讓 [illegible]

土瓜灣交吉 [illegible]

元朗靚地 [illegible]

洋樓出售 [illegible]

木屋平讓 [illegible]

廣發商廈 [illegible]

元朗別墅 [illegible]

洋樓吉售 [illegible]

葵涌金龍 [illegible]

木屋出讓 [illegible]

辦館頂讓 [illegible]

元朗細舖 [illegible]

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

元朗屏山 [illegible]

昌威大廈 [illegible]

別墅特平 [illegible]

新樓出售 [illegible]

吉舖平售 [illegible]

東威大廈 [illegible]

南盧大廈 [illegible]

沙田瀝源 [illegible]

沙田大圍 [illegible]

向南靚樓 [illegible]

三房兩廳 [illegible]

商場必經 [illegible]

四正旺舖 [illegible]

七百餘呎 [illegible]

屯門花園 [illegible]

廣播 [illegible]

講價免問 [illegible]

旺舖 [illegible]

旺角商住樓 [illegible]

沙田工廈蝕 [illegible]

慈雲山洋樓 [illegible]

何文田洋樓 [illegible]

中國國貨 [illegible]

金鳳閣 [illegible]

星光行寫 [illegible]

官塘新樓 [illegible]

九龍城 [illegible]

不交吉樓 [illegible]

荃威特平 [illegible]

得寶花園 [illegible]

成德大廈 [illegible]

德福花園 [illegible]

全層售 [illegible]

錦綉花園 [illegible]

又一村雅麗苑 [illegible]

荃灣翠濤閣 [illegible]

高息唐樓 [illegible]

油麻地旺舖 [illegible]

商場平頂 [illegible]

木屋急讓 [illegible]

15萬八千 [illegible]

紅磡唐樓 [illegible]

商業一樓 [illegible]

飯店頂讓 [illegible]

元朗唐三樓 [illegible]

昌盛大廈 [illegible]

特大唐樓 [illegible]

診所出售 [illegible]

美孚二期 [illegible]

沙田第一城 [illegible]

舖位出售 [illegible]

石屋工場 [illegible]

出國急讓 [illegible]

官塘海濱 @388 [illegible]

荃灣中心 [illegible]

車位出售 [illegible]

窩打老山 [illegible]

元朗 [illegible]

順寧道 [illegible]

百善 H259357

地鐵新樓 順利 451呎 高層 39萬 H—259357

旺角平唐樓 千二呎 [illegible]

一樓商住 [illegible]

官塘廠售 [illegible]

旺角商業樓 [illegible]

鷄場廉讓 [illegible]

東亞花園 [illegible]

平通元朗 [illegible]

農地廠地售 [illegible]

白田金玉 [illegible]

石屋出讓 [illegible]

德福免佣 [illegible]

元朗平舖 [illegible]

細旺舖售 [illegible]

木屋出讓 [illegible]

廣播道 [illegible]

好時中心 [illegible]

唐樓廉售 [illegible]

木屋平讓 [illegible]

馬田別墅 [illegible]

福禧樓平 [illegible]

旺舖商場 [illegible]

大埔新樓售 [illegible]

出國廉讓 [illegible]

木屋出讓 [illegible]

翠濤閣 [illegible]

康樂園

2000呎 花園2010呎 145萬
3500呎 花園2840呎 216萬
百善 H259357

葵涌華基工業 [illegible]

合富 H789916

碧華 [illegible]

康樂園 [illegible]

別墅 [illegible]

荃灣 [illegible]

南昌街 旺舖出售 [illegible]

林景閣 [illegible]

堅昌 [illegible]

官塘工業中心 [illegible]

官塘永興工業 [illegible]

官塘海濱工業 [illegible]

滙發地產 [illegible]

旺舖平售 [illegible]

恒通大廈 [illegible]

堅昌 [illegible]

特平 [illegible]

長沙灣旺舖 [illegible]

鄰香城酒樓 [illegible]

官塘工業 中心平售 二期二樓 1180呎 [illegible]

堅昌 [illegible]

太平工業（二期）

3574—21957呎 照價售 百善 H259357

葵涌大廈 [illegible]

洋樓吉售 [illegible]

急售 [illegible]

唐樓平售 [illegible]

金發 [illegible]

飯店招頂 [illegible]

沙田一城 [illegible]

土瓜灣樓 [illegible]

商住二用 [illegible]

別墅式洋樓 [illegible]

新界 [illegible]

大埔別墅 [illegible]

元朗平樓 [illegible]

大量宏發樓花出讓 [illegible]

首期三萬 [illegible]

廣發 [illegible]

葵涌中心 廉售

下葵涌葵興道100號 四樓F座
高向住宅 四佰餘呎
三面單邊 鄰地鐵站
富麗地產公司
接洽電話：5-237395

凱源工業 [illegible]

永興工業 [illegible]

青衣工業 [illegible]

香港工業 [illegible]

駱駝漆 [illegible]

珍寶 ⑤235637 ⑤244771

沙田安華工業 [illegible]

大埔太平工業 [illegible]

新蒲崗六合 [illegible]

葵涌金龍工業 [illegible]

葵涌華基工業 [illegible]

青衣工業中心 [illegible]

百善 H259357

長安大樓

觀塘瑞和街78號
長安大樓 11樓四座 397呎
另天台全層2150呎
價售40萬
利華置業有限公司
電話：5-257351

德福花園 歡迎查詢委托免佣 百樂 ③7573752 ③7574689

荔灣花園 德福花園 花園 威園 荃灣 花園 廣播道 [illegible]

相連舖售

每呎仟伍 共叁仟玖呎 寫打老道近培正 業主出國 自讓免佣 詳情12點後電3—9582 52 潘洽

明威閣 文記

[illegible]

翠濤閣 [illegible]

翠濤閣 百善 歡迎委托 業主免佣 [illegible]

旺角福安廠 [illegible]

葵德工廠 [illegible]

好運工廠 [illegible]

中滙街 [illegible]

購不交吉

及交吉樓舖 天祥 K302293 K302294 K310032

新蒲崗旺舖

彩虹道地下連石閣1850呎近觀院酒樓合銀行珠寶金錢眼鏡各業吉售廉強
旺舖550呎售
官塘 旺舖協和街連閣樓1300呎售
K7445663 K7866755

荃灣中心

歡迎委托 時富 H236131

華基工業 [illegible]

荃灣 [illegible]

宏輝 [illegible]

金發 [illegible]

六合 [illegible]

珍寶 ⑤244771 ⑤235637

靚樓屋地 [illegible]

沙田第一城 [illegible]

九龍區馬油 [illegible]

荃灣花園 [illegible]

超勝地產 [illegible]

青山道舖 [illegible]

青山道永盛 [illegible]

香港工業 [illegible]

福至工業 [illegible]

晉德工業 [illegible]

永興工業 [illegible]

百善 H259357

租賃 九龍

洋樓平租 [illegible]

元朗舖租 [illegible]

尖沙咀商場 [illegible]

錦綉花園 [illegible]

唐樓廉租 [illegible]

平房租 [illegible]

旺角 [illegible]

寫字樓租 [illegible]

工場平租 [illegible]

尖沙咀舖 [illegible]

恤衫廠租 [illegible]

六百元起 [illegible]

招租 [illegible]

八百元舖 [illegible]

福和大廈 [illegible]

住宅出租 [illegible]

葵涌 [illegible]

碧街旺舖 [illegible]

德福花園 [illegible]

40元 寫字樓電話件代收代聽 [illegible] ③840485

80元 寫字樓 [illegible] ③314311

旺舖平租 [illegible]

尖沙咀 [illegible]

尖沙咀舖 [illegible]

吉旺舖招租 [illegible]

沙田一城 [illegible]

葵涌瑞 [illegible]

元朗平租樓 [illegible]

元朗租樓 [illegible]

官塘吉舖 [illegible]

大澳渡假 [illegible]

新樓出租 [illegible]

定安大廈 [illegible]

美孚新邨 [illegible]

東尖沙咀 半島中心 [illegible]

葵涌 [illegible]

商用廉租 [illegible]

彌敦道 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

大旺舖平租 [illegible]

旺角 [illegible]

荃灣隆盛工廈 [illegible]

旺舖招租 [illegible]

旺舖出租 [illegible]

佐敦旺舖 [illegible]

旺角商業平 [illegible]

旺角梗房 [illegible]

旺舖廉租 [illegible]

屯門別墅 700呎月租2000 [illegible]

旺舖平租 [illegible]

高層面海 [illegible]

招租 [illegible]

油麻地舖 [illegible]

舖面出租 [illegible]

全層出租 [illegible]

★荃灣寶業工廠 2348—8178呎每呎@2.30
★旺角福安工廠 14樓4200呎另有蓋天台3000呎伙數小工源足全新裝修租金特平
亨業代理 ⑤440075 ⑤410958

一城錦綉 BDC座850型 高層 裝修 太千五 包差餉 24.2起 H8910881 華輝

旺舖招租 [illegible]

元朗區平租 [illegible]

租 700呎 [illegible]

廣發 [illegible]

德福花園

月租$3,300起
恒發 5-7904111

本報設代收廣告服務處

地區	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：新尼詩道244—246二樓新趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣耀東街	銅鑼灣：耀東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7900915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街二四號M地下任達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荃灣街坊會內	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永城地產代理公司	12-671800
新界元朗	元朗：元朗第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	12-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車費

農地 [illegible]

旺舖連閣樓 [illegible]

洋樓租賣 [illegible]

新樓租售 [illegible]

華敦商廈 [illegible]

樓宇租售 [illegible]

旺角商住 [illegible]

工廈平讓 [illegible]

尖沙咀旺舖 [illegible]

荃灣唐樓 [illegible]

元朗 [illegible]

譚臣道舖 威利商廈

地下B 約四百呎 獨立廁舖閣12呎 電中原地產 H280017—2洽

廠房租讓 [illegible]

荃灣旺舖 [illegible]

寫字樓招租 [illegible]

閣大旺舖 [illegible]

尖沙咀海洋中心寫字樓 [illegible]

工商業吉舖招租

屯門杯渡路屯門工業中心F [illegible] 地下舖位面積2600呎樓底17呎半，連貨車位式個每月租金$14000元可分租每月$7200元合約式或叁年均可本人廈管理處賣寬或電H 560191上午10至12：30時又下午5至10時電H 714406劉太

新蒲崗廠房出租

①大有街2樓一層二萬五百方呎客梯貨梯各三部已有寫字樓間隔適合工廠或貨倉一流廠房保險特平塑膠免問
②彩虹道兩層共八個單位每個三仟方呎承租個別單位或全部都可以請於辦公時間內電三一一二一九八二洽

租讓 [illegible]

嘉寶商業 [illegible]

平價租售 [illegible]

中環新樓租售 [illegible]

舖樓租售 [illegible]

旺荃舖灣 [illegible]

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

廠房租售

新蒲崗六合街11—13號地下廠房 A2,902呎B3,800呎 適合各行業特平租、售 電話③212672 ⑤452522

廠舖租售

㊀新蒲崗三祝街啓德工廈七樓七仟餘呎出租，售價特廉。
㊁廣發商廈，油麻地廣東道582號，6,9,13各層，向海426呎廉租，售亦可。
㊂跑馬地黃泥涌道141號仟三呎舖有裝修，租平，售亦可。
㊃旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二呎，交吉出售，租亦可。
電⑤604896李先生洽，經紀免問。

南豐新邨 [illegible]

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-221583

華僑文化

中央美術學院作品 今起在星光行展覽

定上午十一時隆重開幕

中華人民共和國中央美術學院作品展覽，今天（二十五日）上午十一時在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館隆重開幕。該院成立於一九五○年，當時院長爲徐悲鴻。現任院長江豐，著名畫家吳作人是該院的名譽院長。現設中國畫，油畫，版畫，雕塑，美術史，連環畫年畫等六個系。建校以來，培養了本科畢業生和研究生九百餘人。展覽會的作品是在該院師生三十年來的創作中選出來的，是該院在香港第一次舉行的美展。

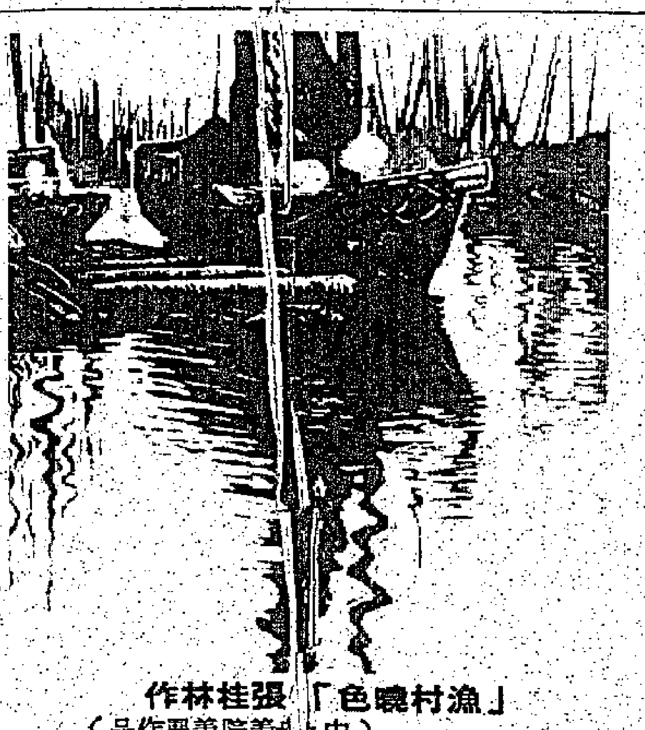
綜合大展

該學院作品展是一個大型的綜合性展覽。展品包括中國畫、油畫、版畫、雕塑，壁畫等超過一千件；同時展出一九八○年研究生的畢業製作。展品顯示中國美術教育和美術創作方向，畫家們多種多樣的個人風格說明了貫徹百花齊放創作方針出現的新局面，美展的作品，對港澳地區中外人士了解中國的美術事業很有幫助。

展出的油畫共七十一幅，一般爲中幅，少數較大的達到十尺寬。包括著名油畫家戴澤、閻、許幸之、馮法祀、靳尚誼、馬常利、吳作人、艾中信、林崗、侯一民等人的作品。

油畫創作

其中有些是主題的油畫大創作，如林崗的「崢嶸歲月」，林健的「在激流中前進」，侯一民的「與安源礦工在一起」等。吳作人的名作油畫「齊白石像」是吸引觀衆的作品之一。油畫系有兩個品種很引起人們注意：壁畫和西畫；前者如李化吉的「牛郎織女」，周令釗的「芒鼓舞」；後者如袁運生的「高原少年」等，令人耳目一新。據中央美院來港代表團成員油畫系主任馮法祀表示：考慮到香港展覽場地比較狹窄，有些傑出作品的超過三米的大油畫都不能運來展出。



「漁村曉色」張桂林作
（中央美院美展作品）

（右）雙鷄（許繼莊作）。（左）馬蹄蓮（金鴻鈞作）
（中央美院美展作品）

國畫

中國畫作品共一百五十七幅，作者包括李可染、葉淺予、張立辰、賈又福、李琦、劉勃舒、姚有多、田世光、郭味蕖、郭怡孮、蔣兆和、李斛、李苦禪、黃永玉、吳作人、蕭淑芳、王森然等數十人。題材以山水花鳥佔多數，一部份是人物畫。

版畫

版畫作品一百一十五幅和雕塑作品一百三十一件，題材新鮮，藝術水平很高。老版畫家李樺、古元、彥涵、王琦、洪波等都各有作品多幅參展。新版畫家們都在探索新的表現形式，作品既有濃郁的生活氣息，又具有鮮明的個人風格。

雕塑部份

滑田友、王臨乙、王合內等人的作品、新進雕塑家的作品極爲出色，其中以木雕作品最突出。據美院代表團成員，雕塑系主任傅天仇表示：有些漢白玉或銅鑄雕塑作品面積太大，運輸有困難，沒有送來展出。

許多香港美術愛好者都知道該院一九八零年研究生作品水平很高，前些時在北京展出時大爲轟動。據美院代表團發言人說：研究生的作品大部份運來了，共一百三十件，包括國畫、油畫、版畫和雕塑四個品種。作品的風格多種多樣，這是畫家們在解除了創作思想的束縛以後大膽創新取得的成果。

來港成員

人們對湯木黎的油畫「鍛」、「霸王別姬」，孫景波的「阿瓦山人」，陳丹青的「牧羊人」和「國畫李少文的「九歌」，樓家本的「華夏魂」，楊力舟的「黃河怨」，翁如蘭的「歡樂的那達慕」等作品，取得的成就，感到驚異而高興。

隨同展覽會來港參加展出活動的中央美術學院美展代表團，成員有副院長陳沛和該院畫家，各系主任或導師馮法祀、姚有多、畢成、侯一民、張秉堯及北京中國展覽公司畫家勞榮等八人。

昨天下午，主辦者集古齋在星光行會場舉行美展預展酒會，並介紹該院美展代表團成員與來賓及本港美術家會見。

在包兆龍畫廊 李家昇黃楚喬 今起攝影聯展

青年攝影家李家昇、黃楚喬，於今（廿五）至卅日，在香港藝術中心包兆龍畫廊舉行聯合影展。兩位是廣告攝影界專業人仕；黃以人物爲主，其中部份作品以藝術家爲主題；李則是一套自己生活記憶爲主題的靜物作品。展覽結束後，作品移大一學院的港九正分校續展，歡迎參觀云。

瑞士海報展 現在藝術中心舉行

香港藝術中心，及瑞士總領事，於昨廿三至廿九日，包兆龍畫廊五樓，主辦瑞士海報展。瑞士海報素享美譽，價值水準馳名世界。瑞士海報藝術家的設計，四十二年起，瑞士政府每年頒獎予優良的海報設計者及印刷商。瑞士海報佔瑞士政府亦有專門的宣傳海報，各方面的人才中，有不少是交流的藝術家。展覽每日早十時至晚八時開放，歡迎參觀。

雙菊樓詩鈔 黃福培

端陽懷古

綠葉紅繩角黍香。幾家歡聚話端陽。屈原彷彿曾叮囑，世味津津仔細嘗。

（其二）

萬千感慨聚離騷。可奈魔高比道高。怕向汨羅江上望，至今流水恨滔滔！

（其三）

孤忠無力格權奸。既倒狂瀾欲挽難。一死未消亡國恨，英魂空繞楚江山。

（其四）

吊古龍舟破浪來。丁當鑼鼓帶餘哀。爭看熱鬧人無數，誰爲沉淵喚夢回？

題雙菊樓詩鈔 呂偉東

福培兄紀念親恩，以雙菊樓名其詩鈔。大孝終身慕父母，是可風也！爲題長律美之：

樓名雙菊慕椿萱。抒寫詩章念本根。安隱扇風涼父體；分甘滌溺報慈恩。於今世變人倫斁；幾許心良孝道敦。廣種福田培善果，知君醇俗古風存！

香港黃族宗親會三十三周年紀念 伍旋操

宗功浩瀚溯香江。族務宣揚居八方。千頃澄波承叔度；九齡短燭率文強。經綸錦繡衣冠盛；澤遠綿延瓞瓜香。三十三年齊會慶，風行特刊萬家藏。

好時證券大角咀分公司開業 伍旋操

好從闤闠展奇才。時下工商應運來。證券生財元有道，券常在握業宏開。

（前題） 黃策

好張端木殖財篇。時雨春風化市廛。證信交孚雄港九，券操在握利元元。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士刊登，每一個大字收費八元，小字卅四個起碼，上期一天，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 港

吉樓平售 高士打道海威大廈中層，交通便利，售53萬 電H 22352

柴灣富城閣 頂樓連天台，千餘呎 H 682751

南豐三座平售 低層 H 683275

銅鑼灣新樓 蓮花宮 H 682175

嘉榮大廈 灣仔 H 838240

平通南豐 東南 627呎 H 768565

香港仔 P已入伙 H 741243

新型洋樓16萬 首期7萬 H 784302

榮發大廈 北角 H 752773

商業靚樓 灣仔 K 742849

市區新樓 西營盤 H 512723

香港仔中心 海天閣 H 545317

維多利2B 向海 K 879722

富澤吉售 北角 H 213377

半山區嘉輝 H 236131

創業一期 23L座 H 683286

洋樓平售 H 258837

跑馬地 靚洋樓

香港仔中心 H 435395

百德新街 大丸百貨公司對面 H 435395

上環商業 H 657322

美輝閣 H 14207322

跑馬地 H 683271

雙喜大廈 香港仔 H 221946

上環普慶 H 720904

中區商住 K 742325

木屋急讓

旺舖吉售 H 619715

灣仔特平

急讓免佣 大坑道 H 773472

南豐急售 H 614047

怡華大廈 H 451361

惠安苑高 H 614047

南豐新邨

吉樓平讓 H 474831

直接業主 H 4406

西營盤 H 236131

原價減六萬 H 236131

太古

原價讓和富

1246 海景 H 236131

太古綠楊 H 80824

北角富利來 H 83735

大坑台 H 259357

成都閣 2568呎 照99折 H 259357

軒尼詩大廈 H 259357

半山威都閣 H 421166

灣景中心 K 245315

柴灣金源 H 228971

富澤花園 H 2692

高安 H 2692

福昌閣免佣 H 682575

林氏大廈440呎 $1300 H 259357

和富中心 H 259357

澳門南灣 H 623511

英皇道近 H 448978

謝非道帝

銅鑼灣區 有意承頂旺舖出國平讓，有意電：五八二四六七七七

出國急讓 山村道八唐十一樓

銅鑼灣旺舖平售

實用1000呎 H 236131

赤柱豪華住宅 赤柱舊道9B 景泰別墅二樓 2300呎三房二廳 全港獨一無二海景 380萬 ★H 421987K 446204★

創業 H 449626

同興住宅

景輝大廈

銀海新邨 平蝕一萬餘 ⑤938004

灣景中心 商住租售

堅尼地城

舖位出售 香港上環東街50號 623呎售六十八萬 辦公時間電⑤2111 61徐小姐洽

興利商業亨業 H 440075 H 410958

購不交吉 三合

急售急售

南丫島 北角村

鴨脷洲

高級住宅

寫字樓樓花

銅鑼灣維多利中心

合富 ⑤789916

太古城

大坑台

高雅大廈

金谷別墅 出租

購交不吉

景泰隆

買抵利惠一金昌 海景 珠城地產 H 635186 H 635188

收不交吉 置業公司

中環寫字樓

北角華曦 23樓B座 688呎海景有露台平售72萬 灣仔寫字樓招頂 350呎平租 先峰 H 738386 H 738387

45萬

維多利中心

南景樓

堅昌

堅道新樓

中區新樓

傢俬樓租

珠城

跑馬地

舖位

灣景

禮頓道

寫字樓

鐵幢

查甸山

堅尼地新

百德

雲峯

雲景

富麗

百福

寫字樓

24萬

水街

租賃 港香 香港仔中心

舖位平租

半山區樓

般含道金鳳

灣仔道兩

太古青松閣

高尚住宅

富澤花園

一房一廳

香港工業

租售舖位

西環旺舖

中區寫字

北角靚樓

商業樓租

北角廳房

旺舖平租

商業招租

灣仔商住

中環舖面

灣仔寫字樓

鴻安

統一中心

千餘呎

灣仔寫字

洋樓平租

僑景灣物業交易有限公司 上環皇后商業大廈新近入伙413呎另平台100呎交通便月租$3,000 電話：5-211147/8

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車 請電5—239859 5—226917洽

中環寫字樓 出租 威靈頓街46—50號威勝行約300方呎信義企業有限公司 電話⑤231552

中區商住 新樓招租

商業住宅 新樓出租

旺舖租 僑德街27號 720呎 H 449792

百福花園 百善樓平租

恒發商廈

半山全海景

大銘

旺舖平租

寫字樓租

寫字樓租

田灣廠房租

鰂魚涌廠

中區高級寫字樓

平租 雲景道萬德閣高層 遙望維多利亞海港 全景業主免佣 早11至8時電H 282460

啓事 請杜紹祿先生

失物待領

遺失聲明

啓者：MRS. TSE WAI CHING名下中華電力有限公司股票第562034號 150（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：LIN SHOU CHENG名下中華電力有限公司股票第435871號 225（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：Mrs. Chow Lai Yee 名下中華電力有限公司股票第503147號75（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啟

遺失聲明

啓者：MISS CHU POOI CHING名下中華電力有限公司股票號碼256527股票數目200（$10）股票號碼256528股票數目60（$10）業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：WONG KIN CHEE DECEASED 名下中華電力有限公司股票號碼658754股票數目240（$10）及股票號碼734892股票數目480（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：LOW TSUNG IH 名下中華電力有限公司股票第553416號 329（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失

遺失聲明

啓者：HO YEU LEUNG名下中華電力有限公司股票第544168號 136（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：YOUNG CHI CHEN名下中華電力有限公司股票第660201號86（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：MISS WONG NG MUI 名下中華電力有限公司股票第353776號 200（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：MRS. CHEUNG WAI HING 名下中華電力有限公司股票第740578號 480（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。 證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

催收租

聲明遺失

醫藥 中醫治療

可怕的指甲皮症

廣州趙美卿婦科

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。廣州周大文皮膚專科綜合治療院 香港莊士敦道十八號七樓M座 彌敦道五七八號十樓C座 電話：③八八二三六九

外皮過長有極嚴重之危害性 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號華宇大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

靈無石藥 最佳療法 失眠口吃精神緊張驚懼憂慮神經衰弱強迫心理……到 會樺催眠針灸治療 彌敦道487號六樓（滙豐銀行樓上）電話③—844995

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

物業 交易公司 專欄

我哋幫你手 買賣租樓
任你選到好 唐樓洋樓

急徵樓宇 自住不論區分租售均可 ⑤911121 ⑤911123

灣景 特價 商住特平 505呎正東南二房廳 49萬 H 723068

徵購翠灣閣 大小單位大量買家 時富地產 H 236131

百福花園 灣仔兆豐商 大量單位
廣播道眞能 近金鐘站 1150呎租八千五
半島中心 閣低層連車位平價 均可租售
徵求筲箕灣
柴灣官塘 工廠 ⑤九五〇二八一至四

碧華 八座 全幢 任揀 全家俱樂家買大量單位座各 H 240934 / H 254017 寄豪

旺角住宅 金明閣
運泰 文運 黃金 地鴻產基

理想小住宅

莎莉物業 代理公司
地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）
電話：H－7951560　H－777068
誠聘 港九各區舖位樓宇
歡迎委託、免收佣金

購不交吉 投資公司
或交吉樓宇 無須入屋看樓成交 快捷、歡迎查詢
堅昌 H 214173 H 222296

漢記 K 640223
定安大廈 金安大廈 龍德大廈 寶洋大廈 高城大廈 黃新邨 德花園 沙田中心 荃灣花園舖位
土瓜灣 九龍城道 紅磡 九龍灣 沙田

★九龍代售★ 明華大廈 德福花園 官塘定安街 金鑾大廈 天香樓 屯門花園 半島中心 九龍塘 連城閣 屯門金寶 廣播道金翠園 ★香港代售★ 禮賓樓 金舫大廈 雙喜大廈 禮賓樓 ★九龍代租★ 天樂園 美孚二期

嘉寶地產 K 662948 K 662706

28處住宅大廈任君選擇
一個電話 便可入住 月租780至4,800 慶和住房 (5)501111 (5)502222

義發 功樂道 官塘 德福花園 碧華花園 3B 4B 5AB 8A 8CD 205萬 195萬 200萬 195萬 135萬 歡迎委託業主免佣

鋪 土瓜灣 紅磡旺舖 中僑 得寶地舖 筲箕 地鴻產基

大埔地產公司
★新界大埔廣福道 104號地下★
電話12－673288　12－676655
誠 旺舖樓宇別墅農地
徵 歡迎委託、交易快捷

置富花園 力企 H 234906 H 228509 H 237394

利安地產 物業管理 有限公司 電話③—303393
歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到

香港代租 九龍代租 九龍代售 香港代售

太古城 出讓 力企 H 228509 H 237394 H 234906

百福 力企 H 228509 H 237394 H 234906

徵尖沙咀 東部商業大廈及 ③691115－7 黃小姐

香港區（出售） 九龍區（出售） 港九區（出租）

隆輝企業有限公司 地址：尼詩道四四四號三九四號至大廈四字樓合七灣 H 779267

珠寶 光 珠石 寶 大道中82號 電話 H 453101 453111

高尚住宅 豪華住宅 愛都 太古城 油麻地 碧華 泰和

新明地產 尖沙咀 華豐 尖沙咀 耀堂 旺角 寶能閣 官塘 華豐

大寶發行 東安山 智星 天星 海星 衛星 翠榕

忠誠地產 建築公司

購不交吉 及交吉舖 入屋看樓成交 捷請臨中環結交快 街二十四號地下 浩機 5－443055 5－453381

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字廿四個 每天六元

冷氣雪櫃 裝修油漆 防水執漏 打臘清潔 遊河專業 冷氣洗機 百葉窗簾 包通渠廁 顏色戟絨 60元 美地公司 通渠通廁 六元 中文打字 89設計 中英打字 樓房裝修 遊艇大王

麥氏裝修 水晶地板 明泰噴油 室內裝修 先鋒裝修 牆紙油漆 藝華裝修 遊艇 昭華冷氣 冷氣雪柜 金冠裝修 地板專門 遊艇 有富裝修 冷氣 遊河 家美裝修 貨倉貯貨 布料布匹 收購成衣 靚修平裝 水晶 偉成 最平裝修 絲花精選 煤油爐

現貨平賣 收購布料 成衣存貨 遊艇門平 鋼琴平讓 遊河 東方專影 晒圖 精工裝修 裝修最平 專做校簿 裝修 中文打字 遠東 打臘 K 666809 K 719803 收買古今字畫 價西台五 減價大利特價 紙新款大批 牆紙大批 德意灣折 枝畫 酸字 買古玩 專 古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行 移民

市場 牌台 高價收購 古董字畫 K：308531 水晶 專科水晶板 H 724717 H 749835 遊艇 K 666427 K 697808 遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 883936, 309581 修裝 K 949972 買賣修理 打字機 油印機 冷氣 追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳據賬糾紛遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920 裝藝成修 海陸遊艇 蒸氣洗氈

鍾應堂 掌相命師 漏熱 酸枝 爛舊 理修 買收 日夜電話 5－9817554 ★遊艇 租賃 K 301712 K 306720 星藝旅行社 冷氣 H 713301 H 713300 專鋁科質 萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 按樓揭宇 漏水 莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲甴老鼠（開班傳授） 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毡抹窗打臘

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

花梨餐枱每套 $ 5800起
梳化餐枱 來款定造
翻新修理 裝飾設計
代辦裝箱 安全妥當
毅力紅木傢俬公司

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

漏水 歐美 裝修工程 執漏 專門

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一 總公司萬宜大廈114號 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板
車磨油水晶及地板翻新和打臘
★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084
華美水晶地板工程公司

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

香港商業事務所 九龍旺角亞皆老街83號先施大廈8字樓801室 電話：③-912511
代收信件 代聽電話 代找工作 代聘職員 各項申請 會計報稅 文件翻譯 商業信札

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債款 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A 鴻光商場一樓9室 香港大道中 328號中源中心2 0 4 室

漏水

巴黎琴行
東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴
大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起
全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購
佐敦道K 680628東威商場⑤689708沙田禾輋商場⑫6045408

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

錦昌 K 921805 K 910827 特價250元

國際電子遊戲機總滙
本公司爲一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍設於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多，品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣、租賃、維修保養，最新電路板之供應，舊款改新款，各種機零件配件之供應，全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎洽詢。12—447761李先生。

立誠 搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

搬運

漏水 登雅有限公司工程部 裝修
防水漏水工程 西 裝 樓房間格
供最有效方法 德 修 油漆牆紙
最佳西德材料 防 工 地板磁磚
立單保用三年 水 程 櫥櫃鐵器
彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

樂韻琴行
總代理 威詩堡 名廠鋼琴
原裝入口 音色優美 外型高貴
分期保用12年★歡迎光臨選購
荃灣區陳列室登發街（新界酒樓後面）電話：⑫428898 ★ ⑫434894

吳晃機器廠 自動蒸粉機 河粉機
電話：⑤739920

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

合時 搬運公司 閣下喜遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:830118-10線 九龍:322645—8線 833442 814353

合成貨倉 搬運公司 總公司：3-791035 865884 3-860466 878148

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-634566 3-622941

大地 搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋・搬廠・搬寫字樓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界采稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，計字數按一個位逐增計算，長期照計，即日出字，如超過一個位，以每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車

車租售

168

BM車牌讓 380　CD車牌讓 280

積架4.2

迅誠

訪尋

尋人

聘請

尋人

繪畫工場

聘請幼師

聘請司機

留宿港島

大埔區聘

聘園主任

聘女會計

英語會話

診所助護

誠聘教師

廣告公司

電話聯絡

股票公司

請看更人

聘請女

牙科工場

兼職全職

會計文員

聘請女傭

聘經驗幼師

請會計文員

會計員

註册護士

外勤後生

女工讀生

染廠招請

誠聘文員

聘請幼師

聘校務員

津小聘校工

聘請幼師

中區食店

會計師行

機械五金

觀塘住宅

聘請幼師

聘記者文員

聘女文員

請三行補師

外資工作

出版公司

女性文員

聘請客貨

某幼兒園

塑膠染料

聘請幼師

兼職全職

鐘點或留

補習班聘

北角區聘

請會計文員

請女文員

某津校招請

請女文員

港島西醫

聘請煮飯

學位教師

男練習生

月入數千

琴廠員工

專補解剖

中區律師

英文教師

聘女售貨

聘女文員

津校會記

急聘潔淨

製衣廠請

招請看更

會計文員

廣告公司

冷氣招請

請練習生

女指壓助

請校工

習練生

香港基督教服務處

天然公司

聘女秘書

學位教師

誠聘教師

徵聘教員

行政主任

夜校郵聘行政主任數名有經驗者優先函履歷待遇元朗郵箱313號

某教會幼稚園

聘營業代表

請見習員

小學教師

藥品什貨批發商請

荃灣某大紗廠

急聘

中區寫字樓

驗辦練習生

女助理會計

送信兼繪圖練習生

幼稚園教師

高級理髮公司

聘幼稚園教師

九龍塘

女文員

大股票行聘打字會計女文員前途好電⑤290160約見

誠聘員工

聘文員女

聘請

聘請文員

香港商業事務所介紹職業

幼稚園女師

聘文員請

聘女會計文員

商行工作須有工作經驗21歲以上體薄記打字旺角彌敦道760號東海大廈11/F10室即大大公司樓上電818534

夜校行政

急聘營業員

請女指壓員

核數員

兼學職生

葵涌新辦津中

聘音樂教師

徵聘英文學位教師

八月幼師

聘女教師

銅品廠製

幼稚園暑期助教

一、男會計助理
二、女打字員

新蒲崗某大廠聘請上述職員中五程度應徵會計助理者須具LCC中級証書二年有工作經驗福利佳前途好有例假花紅公積金醫療保險等應徵者請附相片履歷電話及要求待遇函尖沙咀郵箱95974號（會計部）

出/入口初級
女文員

富士攝影器材聘女文員中五畢業擅打字中文書寫流利字體端正經驗不拘能英文字履將選任名門獎優福利佳請親機中文應徵信將履歷相片要求待遇函GPO BOX 487香港人事部門收

葵涌大製衣廠請電話接線生

一名，女性，中學畢業。供午膳，廠車接送。請電12-261332約見

Sales Personal

中區電子貿易公司聘營業代表，大專程度修電子工程及有經驗更佳幫助推廣業務函履歷相片要求待遇寄往G.P.O.BOX 8874

洋行聘請

㊀出口主任有海外客路及熟識本港製衣廠家
㊁布匹推銷員有本港製衣廠客路有意請電K 954211—4

中區會計師行

聘有經驗核數員多名請附近照年齡履歷現職案薪電話地址函香港郵政總局郵箱4578號約洽

葵涌大製衣廠請女性助理

管辦員乙名，中學畢業。供午膳，廠車接送。請電12—261323約見。

誠聘教職

㊀幼稚園經驗教師多名懂琴曾任行政工作優先。
㊁小學中英文男女教師多名能兼音或體更佳。
㊂助理校務一名男女均可字體端正忠誠勤奮對庶務工作有經驗為合上列職位請於八月前任請詳歷照電話薪函本報信箱104號

經驗會計

誠聘經驗會計能獨立處理有限公司全盤帳目有報稅經驗優先請備中英文履歷函件來電⑤263304約見

助理工資計算

某大製衣廠誠聘女性，中五程度，年齡20—30，一年工作經驗，須字體端正，曾任此職者將優先考慮。懇徵請親繕履歷，希望待遇，近照，電話函九龍旺角郵政信箱7892 4號

大生行飼料有限公司

誠聘

（一）營業代表——中學或以上程度，具普通商品推銷經驗優先，須持有私家車駕駛執照，有專業訓練課程。
（二）會計文員——年20—25，中五畢業持有倫敦商會初級簿記證書或以上文憑，有一年會計工作經驗。
有意者請具簡歷，地址，電話，近照及要求待遇函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號地下。

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳送女侍應門口接待女帶位薪高福利好高佣陪酒女侍無須經驗不論待遇保折聘全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號慶大厦地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188　673189

香港區　華資娛樂財團

高薪聘日夜班女職

本公司爲慶祝週年紀念擴張業務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女侍應，初級文員，帶位，公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅。

凡年18至28歲有意者上午十時後親臨荷李活道24號中國皇宮夜總會人事部黃小姐洽電話：H8910215　或電H8910231

震雄機器廠有限公司

誠聘接待文員

女性中學程度通中英語貌端好文靜懂禮貌口齒伶俐薪優週1至6八時半至五時半供午膳年終花紅十二天年假有意親臨九龍深水埗元州街265號地下洽

中文秘書

國內或台灣大專文科畢業中英文流利，字體端正式來往中文商業函件年在45歲以下能說國語者優先取錄請親繕中英文求職函註明要求待遇附近照及聯絡電話號碼寄香港郵政總局信箱第七三九八號洽

★搵錢女職★

金宮殿夜總會場面特旺現增聘女仕應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿凡年17歲至37歲女性有意請帶證件早上十時後親臨香港灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

增聘見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大厦地下華僑日報中區分處增聘男見習文員一名祇須初中程度年齡16歲以上無不良嗜好爲合工作時間由朝九晚六每月四天假期薪優有意請到上址面洽（暑期工者請勿嘗試）

★暑期女兼職★

金殿聚樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期登萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338　H277419張洽

瑪利亞預科書院

誠聘各科教師深水埗青山道339 345號瑪利亞預科書院誠聘文理工商法設計等各科教師新優需有大學學位具能教大學預科應徵者請將學歷地址電話能任教科目函寄上址合則約見。

葛量洪醫院聘請員工

㊀病房助理訓練生——中四或F.4以上需具成績表年齡足十七歲半訓練完畢得被送護理登記護士訓練。
㊁女職工——年25—45清潔什務薪津＄1633供住宿有週假年假十二天公眾假17天。
應徵者請詳資歷函香港仔葛量洪醫院合則約洽。

貨倉管理員

葵涌某大公司聘貨倉管理員一名男性年30體健具貨倉管理經驗及熟識存貨帳居葵涌者優先考慮請具履歷希望待遇電話號碼函九龍中央郵箱3804號洽。

誠徵女友

徵美加華青

政府金幣

誠徵護士

教師徵友

彩色電視

收購音響

捷徑量鉅

誠徵女友

粵男正職

彩色電視天然

誠徵良友

徵女友

徵誼姐妹

徵求

青山道／葵涌製衣

①人事部助理—中五或預科程度中文及英文良好具一年人事部工作經驗
②助理布倉管理—中五程度，刻苦耐勞略懂倉務年18至24
③裁床嘜嘜—中學程度，具裁床嘜嘜工作經驗，勤奮，無不良嗜好。
④招請多名裂部工友
有意者電12—282211內線392洽

兼職＄95

兼職以不影響正職而又合您收入增加發揮個人天賦才能創新形像成新偶像拍攝電視及廣告片之兼職演員性別年齡不限專人指導無須經驗誠照請親臨佐敦道51號利僑大廈2樓27202室李小姐洽

女收銀員女售貨員

某大零售集團港九各分店現招聘上述職員：＊F.4或以上程度＊至少具一年工作經驗＊本集團提供完善之福利及訓練應徵者請於下午2至4時攜相片親到北角屈臣氏大廈©座七電梯2字）人事部洽

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽八千男女供擇配，佳偶請臨此中尋

幸福婚姻電腦有限公司

九龍尖沙咀河內道二號五樓按4字十至九時③689986③665857專業婚姻十載顧客不乏優秀電腦配選成功機會更勝一籌英國Box 4692 AUSTINTx 78705

收買酸枝

誠徵女友

徵購藥材

徵男友

誠徵女友

收塑膠機

徵鋼琴

誠求女友

單身西人

中年男徵

徵求鋼琴

誠徵女友

徵舊鋼琴

誠徵女友

誠徵男伴

誠徵知友

有樓未婚

良緣此中

私家托兒

徵報稅專門

女傭待聘

專門報稅做數按月入帳申請CO

香港華人銀行大廈1802室電話5-246226 5-248231

理賬報稅

會計報稅

商業英文

荃灣托兒

待聘（業各）

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽

九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3

電話-307100

大衆婚姻介紹所

爲正業男女服務保證無取巧欺騙成功率高女性登記免費電話③635027洽

樂聲琴行

最合理價代客徵舊

鋼琴

H 742740H 468646
K 692360K 7137968

希結良緣

誠徵友意

收塑膠機

廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K六二〇七八九

財氣得失流年吉凶

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

073 074 076 077 081 084 087 088 089 090 091 094 095 097 098 099 100 101 110 114 122 127 142 147 161

九龍佐敦道代理信箱號碼

901 902 903 904 908 911 913 914 915 916 922 923 924 941 942 943 955 920 963 967 968 974 979 987 988 990 991 993 994 992 995 996 997 1000

中區辦事處信箱號碼

401 402 405 407 409 413 416 417 418 426 427 429 430 431 432 433 438 442 443 446 447 453 454 457 458 460 463 464 469 471 475 476 478 479 480 483 484 485 486 488 493 498 497 458 513 525 435 437 439

旺角辦事處信箱號碼

1009 1010 1011 1012 1013 1019 1021 1024 1025 1027 1032 1033 1038 1041 1042 1044 1045 1046 1047 1049 1050 1051 1051 1053 1055 1056 1057 1058 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1409 1419 1420 1421 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1450 1457 1464 1479 1482 1484 1483 1486 1487 1489 1491 1492

北角分處信箱號碼

1613 1614 1616 1618 1624 1625 1628 1631 1633 1635 1637 1638 1641 1646 1647 1648 1649 1651 1652 1654 1555 1661 1662 1663 1664 1665 1667 1669 1671 1672 1673

爲你施服務公司

政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大厦三樓301室K671931

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換
中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343　⑤407946

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環羅子行601及604室
H228143　H221300

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386迅達服務公司

傭女點鐘

留宿或鐘點九龍港島推一流電時六至一惠慈服務有限公司

立成會計

油漆散工

大衆秘書

本報分類廣告效力宏大

奇菲傭不滿可換

海外菲傭中心　全港受僱最多

領館推薦服務　快捷收費合理
專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大厦603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

維高菲傭

電視錄影　英語聲帶
保證滿意　收費相宜
大道中142號金利商業大厦13字
⑥458255　⑤458351

富達菲女傭

信用卓著口碑載道後來居上　銘謝舊雨新知熱誠推薦富達
包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司
⑤229079　⑤225964

女傭中心

大量通粵國語英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀袋相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊